

Kölner Arbeitspapiere zur Bibliotheks- und Informationswissenschaft

Band 55

Die Entwicklung des luxemburgischen
Bibliothekswesens von seinen Anfängen bis heute:
auf dem Weg zum strukturierten Bibliothekssystem?

Bernard Linster

März 2011

Fachhochschule Köln
Fakultät für Informations- und Kommunikationswissenschaften
Institut für Informationswissenschaft

Linster, Bernard

Die Entwicklung des luxemburgischen Bibliothekswesens von seinen Anfängen bis heute: auf dem Weg zum strukturierten Bibliothekssystem?

Köln: Fachhochschule Köln,

Fakultät für Informations- und Kommunikationswissenschaften,

Institut für Informationswissenschaft, 2011

(Kölner Arbeitspapiere zur Bibliotheks- und Informationswissenschaft; 55)

ISSN (elektronische Version) 1434-1115

Die Kölner Arbeitspapiere zur Bibliotheks- und Informationswissenschaft berichten über aktuelle Forschungsergebnisse des Instituts Informationswissenschaft der Fachhochschule Köln. Veröffentlicht werden sowohl Arbeiten der Dozentinnen und Dozenten als auch herausragende Arbeiten der Studierenden. Die Kontrolle der wissenschaftlichen Qualität der Veröffentlichungen liegt bei der Schriftleitung.

Jeder Band erscheint in elektronischer Version (über unsere Homepage: <http://www.fbi.koeln.de/institut/papers/arbeitspapiere.php>).

Fachhochschule Köln

Fakultät für Informations- und Kommunikationswissenschaften

Institut für Informationswissenschaft

Claudiusstr.1 D-50678 Köln

Tel.: 0221/8275-3376, Fax: 0221/3318583

E-Mail: schriftenreihe@fbi.fh-koeln.de

Schriftleitung: Prof. Dr. Hermann Rösch, Kerstin Wittmann

© FH-Köln 2011

ABSTRACT:

Diese Arbeit versucht einen umfassenden Überblick über das gesamte luxemburgische Bibliothekswesen zu geben. Bisher kaum erforscht, wurde es meist auf einige spezifische Aspekte hin beleuchtet, jedoch noch nicht auf seine Gesamtentwicklung hin. In Ermangelung einer Universität oder sonstigen wissenschaftlichen Strukturen waren es kirchliche Träger, die die ersten Bibliotheksstrukturen aufbauten, seien es nun wissenschaftliche oder öffentliche. Doch sie wurden wie alle weiteren Bemühungen auch, immer wieder Opfer äußerer Einflüsse, die Luxemburg heimsuchten. Bis in die 1980er Jahre hinein hatten sich keine nennenswerten Systemstrukturen ausgebildet, die von Dauer waren. Heute, im 21. Jahrhundert, deuten sich neue Entwicklungen an, sowohl bei den öffentlichen wie bei wissenschaftlichen Bibliotheken. Die Gründung einer eigenen Universität sowie ein erstes Gesetz für öffentliche Bibliotheken haben vordergründig binnen eines Jahrzehnts enorme Bewegung in das luxemburgische Bibliothekswesen gebracht und Hoffnungen auf eine neue Blütezeit geweckt. Doch intern ist das Bibliothekswesen in Luxemburg so zersplittert wie selten zuvor.

Schlagwörter:

Großherzogtum Luxemburg / Bibliothekswesen / geschichtliche Entwicklung / Öffentliche Bibliotheken / Wissenschaftliche Bibliotheken / Nationalbibliothek / Bibliotheksgesetz / Bibliothekspolitik / Bestandsaufnahme / Kooperation / Bibliothekssystem / Systembildung

INHALTSVERZEICHNIS

| | | |
|-------|--|----|
| 1 | EINLEITUNG | 6 |
| 2 | LUXEMBURG IN ZAHLEN UND FAKTEN | 8 |
| 3 | GESCHICHTLICHE ENTWICKLUNG DES BIBLIOTHEKSWESENS | 9 |
| 3.1 | Vorgeschichte Luxemburgs (vor 963) | 9 |
| 3.2 | Von Siegfried bis zur französischen Besetzung (963-1815) | 9 |
| 3.2.1 | Das Land | 9 |
| 3.2.2 | Das Bibliothekswesen | 9 |
| 3.2.3 | Systembildung | 12 |
| 3.3 | Der Weg in die Unabhängigkeit (1815-1914) | 12 |
| 3.3.1 | Das Land | 12 |
| 3.3.2 | Das Bibliothekswesen | 13 |
| 3.3.3 | Systembildung | 17 |
| 3.4 | Der erste Weltkrieg und seine Folgen (1914-1940) | 18 |
| 3.4.1 | Das Land | 18 |
| 3.4.2 | Das Bibliothekswesen | 18 |
| 3.4.3 | Systembildung | 21 |
| 3.5 | Der Zweite Weltkrieg (1940-1944) | 22 |
| 3.5.1 | Das Land | 22 |
| 3.5.2 | Das Bibliothekswesen | 22 |
| 3.5.3 | Systembildung | 24 |
| 3.6 | Die Nachkriegszeit (1944-1999) | 24 |
| 3.6.1 | Das Land | 24 |
| 3.6.2 | Das Bibliothekswesen | 25 |
| 3.6.3 | Systembildung | 28 |
| 3.7 | Das neue Jahrtausend (2000-) | 29 |
| 3.7.1 | Das Land | 29 |
| 3.7.2 | Das Bibliothekswesen | 29 |
| 3.7.3 | Systembildung | 30 |
| 4 | AKTUELLE SITUATION UND AUSSICHTEN | 32 |
| 4.1 | Überblick | 32 |
| 4.2 | Bibliotheksstatistiken | 34 |
| 4.3 | Personal, Aus- und Fortbildung | 34 |
| 4.4 | Dienstleistungen und Bestände | 37 |
| 4.4.1 | Öffnungszeiten | 37 |
| 4.4.2 | Bestände | 38 |
| 4.4.3 | Auskunftsdiens | 39 |
| 4.4.4 | Schulungen und Kurse | 39 |
| 4.4.5 | Veranstaltungen und Animationen | 40 |
| 4.5 | Bibliotheksbau und Infrastrukturen | 41 |
| 4.5.1 | Öffentliche Bibliotheken | 41 |

| | | |
|-------|--|----|
| 4.5.2 | BNL..... | 42 |
| 4.5.3 | Andere WBs..... | 49 |
| 5 | MEINUNGSUMFRAGE AUS-GEWÄHLTER PERSÖNLICHKEITEN..... | 51 |
| 6 | ANSEHEN UND STELLUNG IN DER GESELLSCHAFT..... | 53 |
| 6.1 | Verständnis von Bibliotheken..... | 53 |
| 6.2 | Ansehen der BNL..... | 54 |
| 7 | BIBLIOTHEKSGESETZE, -FÖRDERUNG UND -POLITIK..... | 55 |
| 7.1 | Legislative Grundlagen..... | 55 |
| 7.1.1 | Bibliotheken in Gesetzen..... | 55 |
| 7.1.2 | Gesetze zu Bibliotheken..... | 57 |
| 7.2 | Förderung..... | 59 |
| 7.2.1 | Staatliche Förderung..... | 59 |
| 7.2.2 | Private Förderung..... | 66 |
| 7.2.3 | Eu-Förderung..... | 67 |
| 7.3 | Fachstellen..... | 67 |
| 7.4 | Oberster Bibliotheksrat..... | 68 |
| 7.5 | Strategien und Bibliothekspläne..... | 69 |
| 7.6 | Überlegungen zum neuen Gesetz..... | 71 |
| 7.6.1 | Contra..... | 71 |
| 7.6.2 | Pro..... | 72 |
| 7.6.3 | Aussicht..... | 72 |
| 8 | NATIONALE KOOPERATIONEN..... | 73 |
| 8.1 | Verbundsystem(e)..... | 73 |
| 8.1.1 | Vorgeschichte..... | 73 |
| 8.1.2 | ALEPH..... | 74 |
| 8.1.3 | Bibnet.lu heute..... | 74 |
| 8.1.4 | Andere Systeme..... | 75 |
| 8.1.5 | Konkurrenz..... | 76 |
| 8.1.6 | Zukunft der Systeme..... | 77 |
| 8.2 | Elektronische Ressourcen..... | 81 |
| 8.2.1 | BNU-Portal..... | 81 |
| 8.2.2 | Repositorien..... | 81 |
| 8.3 | Metakatalog..... | 82 |
| 8.4 | Nationaler Leihverkehr und Sondersammelgebiete..... | 82 |
| 8.5 | Digitalisierung..... | 83 |
| 8.5.1 | Anfänge an der BNL..... | 84 |
| 8.5.2 | e-luxemburgensia..... | 84 |
| 8.5.3 | Andere Projekte..... | 85 |
| 8.6 | Pflichtexemplare und Nationalbibliographie..... | 86 |
| 8.7 | Bibliotheksfördervereine..... | 88 |
| 8.8 | Lokale Kooperationen..... | 89 |
| 9 | INTERNATIONALE KOOPERATIONEN..... | 90 |
| 9.1 | Internationaler Leihverkehr..... | 90 |
| 9.2 | Internationale Verbundkataloge/Metasuch-maschinen..... | 90 |

| | | |
|--------|---|-----|
| 9.3 | Internationale Konsortien zu elektronischen Ressourcen..... | 91 |
| 9.4 | Europeana | 91 |
| 9.5 | Weitere Kooperationen..... | 92 |
| 10 | VERBÄNDE | 93 |
| 10.1 | ALBAD | 93 |
| 10.1.1 | Ziele..... | 93 |
| 10.1.2 | Strategien..... | 93 |
| 10.1.3 | Internationale Zusammenarbeit..... | 94 |
| 10.2 | ULBP | 95 |
| 10.3 | NORBI..... | 95 |
| 10.4 | Ausblick..... | 96 |
| 11 | FAZIT..... | 98 |
| 12 | LITERATURVERZEICHNIS..... | 100 |
| 12.1 | Rechtsquellen | 100 |
| 12.2 | Sekundärliteratur | 104 |
| 12.3 | Webseiten | 116 |
| 12.4 | Gespräche | 116 |
| 12.5 | Interviews | 116 |
| 12.6 | Telefonate/Emails..... | 117 |
| 13 | ANHANG..... | 118 |
| 13.1 | Gründungsliste (bestehender) ÖBs in Luxemburg | 119 |
| 13.2 | Bevölkerung und öffentliche Bibliotheken | 120 |
| 13.3 | Karte der öffentlichen Bibliotheken in Luxemburg | 123 |
| 13.4 | Personal in ÖBs | 124 |
| 13.5 | Niederschrift der Interviews | 126 |
| 13.6 | Die ÖBs und das neue Bibliotheksgesetz | 133 |
| 13.7 | Vorschlag einer neuen Aufgabe für die BNL von J.-M. Reding | 134 |
| 13.8 | Bibliotheken im Bibnet.lu-Verbundsystem | 138 |
| 13.9 | Entwicklung der Fernleihe in Luxemburg..... | 140 |
| 13.10 | Entwicklung der Nutzung des BNU-Portals..... | 141 |
| 13.11 | Tabelle der Leiter der Nationalbibliothek | 142 |
| 13.12 | Brief der ULBP an das Kulturministerium vom 10.07.2010..... | 144 |
| 13.13 | Standort der Universitätsbibliothek..... | 147 |
| 13.14 | Bilder | 148 |
| 13.15 | Bibliotheksgesetzestext und die dazugehörigen Verordnungen | 152 |
| 13.16 | Übersetzung des Bibliotheksgesetzestextes und der Verordnungen | 158 |

ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

| | |
|---------|--|
| ABF | Association des Bibliothécaires de France / Verband der französischen Bibliothekare |
| ALBAD | Associatioun vun de Lëtzebuerger Bibliothekären, Archivisten an Dokumentalisten / Verband der Luxemburger Bibliothekare, Archivare und Dokumentare |
| ANL | Archives Nationales de Luxembourg / Nationalarchiv Luxemburg |
| ASBL | Association sans but lucratif / Gesellschaft ohne Gewinnzwecke |
| BIB | Berufsverband Information Bibliothek |
| BNL | Bibliothèque Nationale de Luxembourg / Nationalbibliothek Luxemburg |
| CNL | Centre National de Littérature / Nationales Literaturzentrum |
| EBLIDA | European Bureau of Library, Information and Documentation Associations |
| EKZ | Einkaufszentrale für öffentliche Bibliotheken |
| IFLA | International Federation of Library Association |
| LUXORR | Luxembourg Organization for Reproduction Rights / übernimmt die Verwaltung von Vervielfältigungsrechten und dient als Verwertungsgesellschaft |
| NORBI | Zusammenschluss der Bibliotheken aus dem Norden Luxemburgs |
| ÖB | Öffentliche Bibliothek |
| SIBIL | Système Intégré pour les Bibliothèques de Lausanne |
| Syvicol | Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises / Luxemburger Gemeinde- und Städtebund |
| ULBP | Union Luxembourgeoise des Bibliothèques Publiques / Verband der öffentlichen Bibliotheken Luxemburg |
| WB | Wissenschaftliche Bibliothek |

1 EINLEITUNG

„Bibliotheken sind die geistigen Tankstellen der Nation“, so formulierte es einmal Helmut Schmidt. Tankstellen hat Luxemburg heute mehr als genug, doch sind die wenigsten davon geistige.

Es ist eine Vielzahl von Faktoren, die die Entwicklung eines Bibliothekswesens beeinflussen, in Luxemburg waren die Rahmenbedingungen bis vor wenigen Jahrzehnten meistens sehr ungünstig:

Keine Universitäten, eine kleine und bevölkerungsarme Fläche (die mehrmals kleiner wurde), keine reichen Städte, eine geopolitisch ungünstige Lage und in Folge dessen über die Jahrhunderte ständig Kriege sowie wechselnde Fremdherrschaft und Ausbeutung.

Doch während die Zeit für Luxemburgs Bibliotheken quasi still stand, veränderten diese sich in anderen Ländern. Durch das immer massivere Anwachsen von Informationen wurde die seit Jahrhunderten vorherrschende Idee der Universalbibliothek obsolet. An ihrer Stelle traten systematische Arbeitsteilung und Kooperationen. Mit dem Eintritt ins elektronische Zeitalter wurde diese Entwicklung noch einmal enorm beschleunigt, aber wieder blieb Luxemburg lange Zeit außen vor.

Trotz dem Fehlen natürlicher Rohstoffvorkommen blieb in Luxemburg ein umso intensiveres Fördern seiner geistigen Ressourcen sowie die für deren Entwicklung elementaren Bibliotheken lange aus.

Das luxemburgische Bibliothekswesen hinkt heute selbst im innereuropäischen Vergleich weit hinterher. Deshalb muss es nun diesen Rückstand als „Gnade der späten Geburt“ verstehen, die Erfahrung anderer Nationen nutzen und bekannte Fehler vermeiden um den Anschluss zu finden. Mangelndes Bibliotheksbewusstsein und Provinzialismus bremsen jedoch erheblich.

Neue Hoffnungsschimmer, wie eine eigene Universität, Neugründungen öffentlicher Bibliotheken und ein neues Bibliotheksgesetz stehen großen Widerständen gegenüber. Die Kooperation der zuständigen Stellen untereinander sowie mit den Fachverbänden ist mangelhaft, viele Initiativen werden vereinzelt und/oder ohne Einbeziehen bibliothekarischer Fachkräfte durchgeführt. Zudem herrschen zwischen eigentlich verbündeten Institutionen wie Nationalbibliothek und Bibliothekarsverband große Differenzen. Auch die Finanzkrise droht einige der sowieso schon seltenen Etappensiege wieder in Frage zu stellen.

Im Laufe der Untersuchung soll die bisherige Entwicklung der verschiedenen Bereiche des luxemburgischen Bibliothekswesens dargestellt, etappenweise verglichen und hinsichtlich der Ausprägung von Systemstrukturen analysiert werden. Des Weiteren sollen zukünftige Entwicklungen, Zukunftsmodelle und Strategien beschrieben werden, soweit diese in vorhandenen Strategieplänen, Weißbüchern und Interviews von betroffenen oder verantwortlichen Personen enthalten sind. Mögliche Entwicklungen und Folgen sollen abgeschätzt werden.

Diese Arbeit soll so einen möglichst vollständigen Überblick zum luxemburgischen Bibliothekswesen bieten, wie er bisher noch nicht vorhanden ist. Bisherige Arbeiten behandelten meist nur einzelne Aspekte. Hier sollen nun alle vorhandenen Quellen zusammengetragen werden und ein möglichst vollständiges Gesamtbild wiedergeben, auch um die bisherige Entwicklung verständlicher zu machen.

Einige Anmerkungen:

Die Analyse der Systembildung erfolgt nach den von Hermann Rösch aufgestellten strukturellen Entwicklungsoptionen¹. Danach ist die erste Stufe die isolierte Einzelbibliothek. Durch erste schwache Kommunikation zwischen den Einzelbibliotheken verbreiten sich Idealvorstellungen, nach denen sich die Bibliotheken richten. Ein segmentär differenziertes System von sich ähnelnden Bibliotheken entsteht. Der Austausch zwischen den Bibliotheken intensiviert sich weiter zu festen Verbindungen. Hierbei übernimmt eine zentrale Bibliothek die Führung und verpflichtet die anhängenden, weiter einheitlichen Bibliotheken, Entwicklungen gemeinsam zu vollziehen: ein stratifikatorisch differenziertes System bildet sich. Durch wachsende Leistungsansprüche werden die Bibliotheken immer weiter zur Zusammenarbeit und zur ergänzenden Arbeitsteilung angehalten, was einheitliche Standards und intensive Koordination erfordert. Jede Bibliothek übernimmt ihre individuellen Aufgaben, wobei jede Aufgabe mindestens einmal im diesem funktional differenzierten System abgedeckt ist. Eine Besonderheit des Luxemburger Bibliothekswesens ist aber, dass es keine kontinuierliche Entwicklung gab, sondern die Systeme immer wieder durch äußere Einflüsse zerstört wurden und wieder fast bei Null anfangen mussten.

Das Luxemburger Bibliothekswesen ist nur eingeschränkt dokumentiert, und fast alle Quellen liegen in Form von Artikeln oder Abschlussarbeiten vor. Durch die geringe Anzahl an Bibliothekaren ergibt sich zudem, dass diese Quellen sich oftmals auf einige wenige Urheber beschränken. Hierbei sticht vor allem Jean-Marie Reding durch sein starkes Engagement für das luxemburgische Bibliothekswesen (ALBAD-Präsident, ULBP-Mitgründer, FEB-Präsident) heraus, aus dessen Feder auch ein Grossteil der relevanten Fachliteratur stammt. Insofern besteht natürlich die Möglichkeit einer gewissen Beeinflussung durch dessen Sichtweise der Geschehnisse. Diese Gefahr soll durch eine möglichst kritische und distanzierte Analyse entschärft werden.

¹ Vgl. Rösch, Hermann: Academic Libraries und Cyberinfrastructure in den USA : das System wissenschaftlicher Kommunikation zu Beginn des 21. Jahrhunderts. - 2008, S. 19-27 sowie Bibliotheken und Informationsgesellschaft in Deutschland : eine Einführung. – 2006, S.34-55.

2 LUXEMBURG IN ZAHLEN UND FAKTEN

Das Großherzogtum Luxemburg ist eine parlamentarische Monarchie. Geographisch liegt es zwischen Deutschland, Belgien und Frankreich. Seine Fläche entspricht in etwa der des Saarlands (2586 km²), wohingegen sich die Einwohnerzahl auf eine halbe Million Einwohner (Stand Januar 2010) beschränkt. Davon sind 43% der Einwohner Nicht-Luxemburger, vor allem Portugiesen (37%), mit Abstand folgen Franzosen (14%), Italiener (9%), Belgier (8%) und Deutsche (6%)².

Es gibt drei Amtssprachen, Luxemburgisch (vor allem mündlich genutzt, Kommunikationssprache), Deutsch (erste Mediensprache) und Französisch (Verwaltungssprache), daneben wird an den Schulen noch Englisch gelehrt. Täglich pendeln etwa 150.000 Grenzgänger nach Luxemburg (bei 200.000 luxemburgischen Arbeitnehmern).

Nach dem Niedergang der Stahlindustrie hat sich in Luxemburg eine neue Monowirtschaft entwickelt. Heute dominieren der Finanzsektor (24,9 % am BIP) und der Dienstleistungssektor im Allgemeinen.

Das kürzlich reformierte luxemburgische Schulwesen besteht aus 3 Stufen: die fakultative Früherziehung (1 Jahr), die Grundschule (4 Zyklen von 2 Jahren, vormals Vorschule und Primärschule) und der Sekundarunterricht (7 Jahre). Der Schulbesuch ist kostenlos und Schulpflicht besteht im Alter von 4 bis 16 Jahre.

² Tout savoir sur le Grand-Duché de Luxembourg : Population [Informationsbroschüre des Statistikamtes]. http://www.luxembourg.public.lu/catalogue/generalites/tout_savoir/fiches-tout-savoir/population_FR_Web.pdf [15.10.2010].

3 GESCHICHTLICHE ENTWICKLUNG DES BIBLIOTHEKSWESENS

3.1 Vorgeschichte Luxemburgs (vor 963)

Auf den Gebieten, die später einmal zu Luxemburg gehören sollten, gab es zur gallorömischen und zur fränkischen Zeit keine größeren oder bedeutenden Siedlungen. 698 gründete der angelsächsische Missionar Willibrord ein Benediktinerkloster in Echternach, dessen Skriptorium und Bibliothek sich in den nächsten Jahrhunderten zeitweise zu den bedeutendsten des Abendlandes entwickeln sollten.

3.2 Von Siegfried bis zur französischen Besetzung (963-1815)

3.2.1 Das Land

963 ertauschte sich Siegfried, erster Graf von Luxemburg, das kleine Kastell Lucilinburhuc. Durch Heirat und Krieg dehnte sich die Grafschaft Luxemburg konstant aus. Die Luxemburger stellten mehrere deutsche Kaiser. Diese vernachlässigten jedoch immer mehr ihr Stammland, erhoben es aber 1354 zum Herzogtum. Später wurde es dann verpfändet und zum politischen Spielball. Luxemburg fiel für Jahrhunderte unter verschiedene Fremdherrschaften (Burgund, Habsburgische Niederlande, Spanische Niederlande und Österreichische Niederlande, kurze französische Besetzungen) und war immer wieder Kriegsschauplatz, auch weil es nahe dem Grenzgebiet zu Frankreich lag und als strategisch wichtiger Brückenkopf galt. Dabei ließ fast jeder neue Besetzer die Festung immer weiter ausbauen, so dass sie zur größten Befestigung Festlandeuropas wurde („Gibraltar des Norden“). 1792 drangen Truppen der Französischen Revolution ins Land ein und 1795 wurde auch Luxemburg-Stadt nach langer Belagerung zur Aufgabe gezwungen und annektiert.

3.2.2 Das Bibliothekswesen

Größere Bibliotheken entwickelten sich kaum in Luxemburg. Die Hauptstadt war zwar mit seiner mächtigen Festung ein wichtiger strategischer Punkt, dies war aber eher zum Nachteil für ihre Entwicklung. Handel und Kultur entwickelten sich nur sehr langsam (erst 1598³ entstand das erste Druckwerk in Luxemburg). Universitäten oder andere große geistige Zentren waren nicht vor-

³ Van der Vekene, Émile: Luxemburg als fingierter Druckort. In: Gutenberg-Jahrbuch 1965. - 1965, S. 180.

handen, es gab nur eine Sekundarschule im Jesuitenkolleg (erster Schulbetrieb 1603⁴).

Einzige Ausnahme war eine Reihe von Klöstern und Abteien, die auch Bibliotheken unterhielten. Jedoch litten auch sie stark unter den Kriegswirren, die die Festung und das ganze Land umwoben. 1543 brannten die Gebäude der Benediktiner (Abtei von Altmünster) und der Dominikaner bei einer Belagerung der Festung ab. 1554 zerstörte das große Feuer das Gebäude der Franziskaner⁵. Jedes Mal ging dabei die jeweilige Bibliothek verloren. 1635 verbrannte ebenfalls die Abteibibliothek St. Hubert⁶.

Nachdem die Franzosen schlussendlich die Festung erobert hatten, wurden am 14. Oktober 1795 auf französischen Erlass hin alle Klosterbibliotheken in Luxemburg aufgelöst, ihre Bestände beschlagnahmt und nach und nach in Sammeldepots in Luxemburg-Stadt zusammengetragen. Alle Bibliothekare mussten zu diesem Zweck Inventarverzeichnisse ihrer Sammlungen einsenden. Viele Bibliotheken hatten aber durch die französische Eroberung wieder sehr hohe Kriegsverluste zu beklagen, sodass im Oktober 1795 nicht mehr viel zum Beschlagnahmen übrigblieb.

Nachdem die Franzosen schon lange vor Ende des Krieges Echternach besetzt hatten, war die Abtei gleich provisorisch beschlagnahmt und versiegelt worden. Dies konnte aber nicht verhindern, dass die Abtei Echternach im Oktober 1794 von Franzosen und Echternachern gleichermaßen geplündert wurde. Denn die Abtei hatte sich in den Jahrzehnten zuvor durch interne Probleme und Dekadenz immer mehr mit der Stadt zerworfen. Auch die Bibliothek blieb nicht verschont, von den ursprünglich 7000-8000 Bänden verblieben trotz Hausdurchsuchungen nur 1500. Viele Inkunabeln und Handschriften waren aber kurz vor dem französischen Einmarsch von den flüchtenden Mönchen nach Erfurt gebracht worden, wo sie später an den Herzog von Sachsen-Gotha verkauft wurden⁷.

Der Jesuitenorden war bereits 1773 vom Papst aufgelöst und dessen Luxemburger Bibliothek (4933 Werke) 1778 größtenteils versteigert worden, nachdem sich die Brüsseler Akademie vorher das Beste ausgewählt hatte. Aber man hatte es irgendwie geschafft, einen Teil der Bestände zur Seite zu schaffen. Die Bibliothek der Abtei Orval (15.000 Bände) war im Juni 1793 von

⁴ Schneider, Bernhard: Katholische Reform, Konfessionalisierung und spanische Kirchenpolitik : zur Entstehung des Luxemburger Jesuitenkollegs zwischen 1583 und 1603. In: Hémécht. - (1994) Nr. 1, S. 36.

⁵ Falmagne, Thomas: Die Echternacher Handschriften bis zum Jahr 1628 in den Beständen der Bibliothèque nationale de Luxembourg sowie der Archives diocésaines de Luxembourg, der Archives nationales, der Section historique de l'Institut grand-ducal und des Grand Séminaire de Luxembourg. - 2009, S. 78 [Band 1].

⁶ Rausch, Carl: Beiträge zur Geschichte und zum gegenwärtigen Stand des Buch- und Bibliothekswesens in Luxemburg. - 1961, S. 41.

⁷ Seiler, Emile: Die Auflösung der Abtei und die Zerstörung der Klosterbibliothek. In: Die Abtei Echternach 698 - 1998. - 1999, S. 283-297.

französischen Soldaten abgebrannt worden, nur einige der gerade ausgeliehenen Werke verblieben. Auch die Abtei Bonneweg der Zisterzienserinnen im Marienthal hatte alles bis auf 227 Bände in einem Brand verloren. Die Bestände der Abtei St. Hubert (3674 Bände) hingegen wurden 1797 geplündert und nach Frankreich verschleppt⁸.

So blieben nicht allzu viele Bibliotheken verschont. Außer Neumünster (4204 Bände), den Rekolekten/Franziskaner aus Luxemburg und Diekirch (2022 und 722 Bände), den Dominikanern und den Kapuzinern gab es noch St. Maximin (32 Bände) und die Bibliothek der drei Stände (116 Bände)⁹.

Das Collège Royal, welches an gleicher Stelle das 1773 aufgelöste Jesuitenkolleg ersetzt hatte und 1794 infolge der Belagerung geschlossen worden war, müsste eigentlich auch eine Schulbibliothek besessen haben. Über diese Bibliothek fanden sich jedoch keine genauen Angaben¹⁰.

Die beschlagnahmten Bestände wurden verwendet, um die Bibliothek der Luxemburger Zentralschule auszustatten. Der französische Staat hatte die Zentralschulen am 25.2.1795 per Dekret (modifiziert durch das Gesetz vom 25.10.1795) in allen Departements gründen lassen. Die Luxemburger Zentralschulbibliothek wurde durch Erlasse vom 15.4. und 29.6.1798 gegründet. Diese Schüler- und Lehrerbibliothek wurde am 26.11.1800 auch für externe Nutzer geöffnet und hatte einen Bestand von 9497 Bänden.¹¹ Die Schule befand sich aber nicht mehr im ehemaligen Jesuitenkolleg, sondern in der ehemaligen Kongregationsschule. 1802 hatte der Kommissar Jean-Baptiste Maugérard die 85 wertvollsten Handschriften nach Paris bringen lassen, wo sie sich noch heute befinden¹².

Die Zentralschule wurde nach fünf Jahren aufgelöst und die Bibliothek durch ein Dekret vom 28.1.1803 von der Stadt Luxemburg übernommen. Untergebracht in der neuen hauptstädtischen Sekundarschule im Athenäum (dem ehemaligen Jesuitenkolleg), blieb sie aber weiterhin eine Stadtbibliothek¹³.

⁸ Siehe nächste Fußnote.

⁹ Rausch, Carl: Beiträge zur Geschichte... S. 37-43, 126-131 sowie Sprunck, Alphonse: Les origines de la Bibliothèque Nationale du Grand-Duché de Luxembourg. -1953, S. 9-21 sowie Namur, Antoine: Histoire de la Bibliothèque de l'Athénée In: Catalogue de la Bibliothèque de l'Athénée Royal Grand-Ducal de Luxembourg. - 1855, S. 9-24. <http://www.albad.lu/downloads/1855.pdf> [Zugriff: 27.6.2010].

¹⁰ Der Autor vermutet, dass es sich bei dieser Bibliothek um die zur Seite geschaffenen Bestände des ehemaligen Jesuitenkollegs handeln könnte. Diese Bibliothek wurde dann wohl ebenfalls beschlagnahmt, da die Jesuitenbücher später auch in der Zentralschule landeten.

¹¹ Reding, Jean-Marie: Das Bibliothekswesen Luxemburgs : ein Überblick. In: Bibliothek : Forschung und Praxis, Jg. 32 (2008) Nr. 3, S. 326. http://www.bibliothek-saur.de/2008_3/325-334.pdf [Zugriff: 19.10.2010] sowie Sprunck, Alphonse: Les origines..., S. 24.

¹² Falmagne, Thomas: Die Echternacher Handschriften..., S. 96.

¹³ Reding, Jean-Marie: Das Bibliothekswesen Luxemburgs... S. 326.

3.2.3 Systembildung

Vor der Systembildung steht das „erratische, isolierte Einzelphänomen“¹⁴, im Fall des frühen luxemburgischen Bibliothekswesens die einzelne Klosterbibliothek. Klosterbibliotheken sind jedoch von Natur aus nicht gänzlich isoliert, da sie aufgrund ihrer Herkunft an kirchliche Auswahlkriterien gebunden sind. Die sogenannten Literaturkanones und andere Werke (wie die des Isidor von Sevilla¹⁵) gaben Richtlinien für den kirchlich idealen Bestandsaufbau vor, sodass alle Klosterbibliotheken einen gleichartigen Bestand anstrebten. Zudem waren sie selbst (bzw. die Skriptorien) lange Zeit die einzigen Schriftproduzenten, sodass ohnehin nur eine eingeschränkte, kirchenkonforme Werksauswahl entstand. Der Übergang von der ersten Stufe der Systembildung (isolierte Universalbibliothek) zur zweiten Stufe (segmentär differenziertes System) erfolgt bei den Klosterbibliotheken dadurch von Beginn an. Lose Kontakte zwischen den Klosterbibliotheken (wenn auch nicht systematisch) sind dadurch belegt, dass die Äbte untereinander wertvolle Werke recht bedenkenlos verliehen¹⁶.

Mit der Sakralisierung der Klosterbibliotheken durch die Franzosen wurde dieses erste rudimentäre Bibliothekssystem dann Ende des 18. Jahrhundert wieder aufgelöst. Es sollten später zwar wieder Klöster mit Bibliotheken entstehen (siehe Bücherkommission 1944), eine bedeutende Rolle spielten sie aber nicht mehr.

3.3 Der Weg in die Unabhängigkeit (1815-1914)

3.3.1 Das Land

Auf dem Wiener Kongress 1815 wurde Luxemburg formal ein eigenständiges Großherzogtum, jedoch mit dem holländischen König als Oberhaupt, der Luxemburg wie eine 18. holländische Provinz behandelte. Zugleich wurde das Land aber auch Mitglied im deutschen Bund (1842 auch im deutschen Zollverein) und die Hauptstadt eine Bundesfestung mit preußischer Garnison, da die Holländer nicht als fähig empfunden wurden, gegen eine erneute französische Invasion zu bestehen. 1830 schloss sich ganz Luxemburg (bis auf die Hauptstadt) der belgischen Revolution gegen Holland an und wurde 1839 ein drittes und letztes Mal geteilt. Luxemburg blieb unter holländischer Herrschaft, wurde aber langsam unabhängiger (eigener Regierungsapparat 1842), da nun ein unabhängiges Belgien zwischen den beiden Nationen lag. 1866 wurde der deutsche Bund aufgelöst und die Festung Luxemburg 1867 geschleift. Die Stadt konnte sich nun erstmals frei entwickeln. Ab 1870 begann das bis dato sehr arme und rückständige Agrarland Luxemburg seine industrielle Revolution. Die Stahlindustrie entwickelte sich und sollte für ein Jahrhundert der dominierende Faktor der luxemburgischen Wirtschaft werden. Aus dem Auswande-

¹⁴ vgl. Rösch, Hermann: *Academic Libraries...*, S. 19.

¹⁵ Jochum, Uwe: *Kleine Bibliotheksgeschichte*. - 2007, S.64.

¹⁶ Rausch, Carl: *Beiträge zur Geschichte...*, S. 39.

rungsland wurde ein Einwanderungsland. 1881 wurde die allgemeine Schulpflicht eingeführt. Erst 1890 bekam Luxemburg wieder eine eigene Dynastie und volle politische Unabhängigkeit. Anfang des 20. Jahrhundert wurden die ersten politischen Parteien gegründet.

3.3.2 Das Bibliothekswesen

Im März 1823 eröffnete das erste (bekannte) Lesekabinett in Luxemburg-Stadt, wo man gegen Gebühr vor Ort Bücher, Zeitungen und Zeitschriften lesen konnte. Als sich mit der Zeit der Zugang zu Medien und Literatur durch die Presse verbesserte, starben die Lesekabinette gegen Ende des Jahrhunderts aus¹⁷.

1844 wurde die erste Pfarrbibliothek in Luxemburg-Stadt gegründet. Erklärtes Ziel war es mit dem „guten Buch“ der verderblichen Massensliteratur Einhalt zu gebieten, welche durch neue Drucktechniken entstanden war¹⁸. 1847 wurde in Luxemburg-Stadt dann ein erster „Hülfsverein“ vom deutschen Borromäusverein in Bonn anerkannt¹⁹. Daraus bildeten sich innerhalb eines Jahres ein „Haupthülfsverein“ und drei weitere Lokalvereine mit einigen hundert Mitgliedern, die auch Bibliotheken für Vereinsmitglieder gründeten (mit finanzieller Unterstützung des Bonner Zentralvereins). 1856 wurden 8 Borromäusbibliotheken gezählt, ein Jahr später 12. 1860 ist außerdem belegt, dass der französische Vincentiusverein (Société de Saint-Vincent-de-Paul) eine Bibliothek in Luxemburg unterhielt. Eine Kooperation mit dem Borromäusverein bestand, auch wenn sich der Vincentiusverein um eine andere, ärmere Zielgruppe kümmerte²⁰.

Durch das Gesetz vom 23.7.1848²¹ wurde die damalige Stadtbibliothek im Athenäum wieder dem Staat unterstellt und per Verordnung vom 24.1.1850²² mit zwei weiteren Bibliotheken fusioniert: mit der Schülerbibliothek des Athe-

¹⁷ Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen Bibliotheken im Großherzogtum Luxemburg, Teil 1. In: Galerie. - Nr. 2 (2004), S. 264-266. An dieser Stelle hat sich ein Fehler eingeschlichen: Reding zitierte zwar die richtige Quelle (mit dem Jahr 1823), nannte jedoch im Text das Jahr 1822, was er vermutlich bei Tony Kellen (AZ-Illustrierte) abgeschrieben hatte.

¹⁸ Reding, Jean-Marie: Limpertsberg: die letzte katholische Pfarrbibliothek Luxemburgs In: Ons Stad. - Nr. 89 (Dezember 2008), S. 58. http://www.onsstad.lu/uploads/media/ons_stad_89-2008_58-59.pdf [Zugriff: 10.7.2010].

¹⁹ Es ist zwar recht wahrscheinlich, aber nicht eindeutig belegt, dass die Pfarrbibliothek und der „Hülfsverein“ ein und dasselbe waren.

²⁰ Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen..., Teil 1, S. 266-269.

²¹ Loi sur l'Enseignement supérieur et moyen, du 23 juillet 1848, n 1 = Gesetz über den höheren u. mittleren Unterricht, vom 23. Juli 1848, Nr. 1. In: Memorial Nr. 57, 1848, S.453-467.

²² Règlement général des établissements de l'Etat, d'enseignement supérieur et moyen, en exécution de la loi du 23 juillet 1848, modifiée par celle du 6 février 1849 (du 24 janvier 1850) = Allgemeines Reglement der Staatsanstalten für den höheren und mittleren Unterricht, in Vollziehung des Gesetzes vom 23. Juli 1848, welches durch das vom 6. Februar 1849 abgeändert ist (vom 24. Januar 1850). In: Memorial Nr. 23, 1850, S. 201-247, Artikel 100-111.

näums (welche per Erlass vom 21.4.1837²³ gegründet worden war und sich im gleichen Gebäude befand) und der Bibliothek der Gesellschaft zur Erhaltung der historischen Monumente. Daneben waren auch noch das Museum und die Sammlungen (Antikenkabinett, Bibliothek, ...) der "Société archéologique du Grand-Duché" (gegründet am 2.9.1845) von Beginn an in der Athenäumsbibliothek untergebracht. Auch sie wurden mit der Verordnung vom 24. Januar der Athenäumsbibliothek angeschlossen, blieb aber immer physisch getrennt (1868 wurde dann aus der Archäologie-Gesellschaft das erste großherzogliche Institut; die Bibliothek verließ 1892 das Athenäum)²⁴. Nach der Fusion erhielt die Athenäumsbibliothek zudem mehrere beachtliche Schenkungen aus privater Hand, wodurch sich der Bestand im Zeitraum 1850 bis 1855 von 11.145 auf 27.863 Bände nahezu verdreifachte²⁵.

Diese neue Athenäumsbibliothek war der Grundstock der heutigen Nationalbibliothek, sie wurde aber erstmals 1899 offiziell als solche bezeichnet (aber schon 1802 war sie einmal als "Bibliothèque nationale de Luxembourg" bezeichnet worden)²⁶. 1867 musste sie in der Presse als mögliche Universitätsbibliothek herhalten, als man sich vergeblich bei der deutschen Bischofskonferenz für die Errichtung einer freien katholischen Universität in Luxemburg-Stadt bewarb²⁷.

Aber nicht nur die Athenäumsbibliothek, auch der Diekircher Sekundarschulbibliothek entwickelte sich in dieser Zeit sehr positiv. 1830 als zweite Sekundarschule des Landes in der schwierigen Zeit der belgischen Revolution gegründet, war die 1841 eingerichtete Bibliothek anfangs mehr als unscheinbar. Ab 1850 brach dann jedoch eine wahre Flutwelle von privaten Buchspenden über die Bibliothek hinein, ob nun von Gelehrten und Wohlhabenden der Region, ehemaligen Schülern oder fernen Bekanntschaften des Abtes, der die Schule gegründet hatte. Bis 1885 wuchs die

²³ Arrêté royal grand-ducal (N°4), sur la nouvelle organisation de l'Athénée de Luxembourg (Du 21 avril 1837, N°12). Règlement faisant suite à l'Arrêté royal (N°5). Art. 5, §15,f, §16-17 = Königlich-Großherzoglicher Beschluß (N°4) über die neue Einrichtung des Athenäums von Luxemburg (Vom 21. April 1837, N°12). Règlement zum königlichen Beschluß gehörig (N°5). Art. 5, §15,f, §16-17. In: Memorial Nr. 2, 1837, S. 9-44 (Art. 5).

²⁴ Reding, Jean-Marie: Das Bibliothekswesen Luxemburgs..., S. 326. Es sei anzumerken, dass hier Reding den Sachverhalt mit dem Antikenkabinett falsch formuliert hatte, siehe Goedert, Joseph: De la Société archéologique à la Section historique de l'Institut Grand-Ducal : tendances, méthodes et résultats du travail historique de 1845 à 1985 In: Publications de la section historique de l'institut grand-ducal de Luxembourg, Band 101, 1987, S. 96, 107, 112.

²⁵ Namur, Antoine: Histoire de la Bibliothèque de l'Athénée..., S. 28, 69-72.

²⁶ Reding, Jean-Marie: Aus der Geschichte einer Stadt- und Nationalbibliothek In: Ons Stad. - (Dezember 2008) Nr. 89, S. 20-21. http://www.onsstad.lu/uploads/media/ons_stad_89-2008_20-29.pdf [Zugriff:10.7.2010].

²⁷ Reding, Jean-Marie: Welches Bibliothekssystem : Universität Luxemburg. In: Forum. - (Februar 2004) Nr. 233, S. 10. http://www.forum.lu/pdf/artikel/5149_233_Reding.pdf [Zugriff:14.10.2010].

Sekundarschulbibliothek so auf 3000 Bände, darunter seltene und wertvolle Stücke wie Handschriften und alte Drucke²⁸.

Der Allgemeine Luxemburger Arbeiterverein gründete am 8.12.1878 eine Vereinsbibliothek, hauptsächlich mit Fachschriften für Lehrlinge und Gesellen und einigen streng sittlichen Büchern. Sie bestand aber nur bis 1882²⁹.

Im Zuge der neuen Schulpflicht vom 1881 versandt das Innenministerium (damals Generaldirektion des Innern) am 10.1.1889 eine Depesche zur Schaffung von den sogenannten Volksbibliotheken, also Grundschulbibliotheken, die auch von Erwachsenen benutzt werden konnten. Ähnliche Schreiben hatte es zuvor schon in Frankreich (Rouland, 31.5.1860) und Belgien (Vandenpeereboom, 13.9.1862) gegeben. Das Ministerium schickte dafür Bücherpakete (u. a. landwirtschaftliche Literatur) an die Schulen im ganzen Land, um die Bibliotheksbestände für die neuen Benutzerschichten zu erweitern. 1898/99 gab es 151 dieser Volksbibliotheken mit durchschnittlich 31 Nutzern³⁰. Durch das neue Schulgesetz vom 10.8.1912³¹ wurden dann reine Schülerbibliotheken in den Schulen Pflicht. Ein Ministerialerlass vom 11.4.1918³² besagte, dass sich Volksbibliotheken und Schülerbibliotheken klar voneinander abgrenzen müssen. Die Volksbibliotheken gehörten nicht länger zur Schule und mussten eigenständig weiterbestehen. Sie wurden von den Kommunen übernommen und bestanden noch einige Jahre parallel zu den Schulbibliotheken³³. Mangels Interesse starben sie aber bis in die 1920er vollkommen aus. Nur eine konnte sich als kommunale Bibliothek bis heute retten³⁴ (Esch/Alzette 1918³⁵).

Der 27.12.1903 sollte der Beginn der Blütezeit im Luxemburger (öffentlichen Vereins-)Bibliothekswesen werden. An diesem Tag gründete sich der Luxemburger katholische Volksverein mit 300 Mitgliedern nach Vorbild des deutschen „Volksvereins für ein katholisches Deutschland“ zur religiösen und

²⁸ Kettel, Jeannot: La bibliothèque du Lycée classique de Diekirch. In: ALBAD-Feuille de liaison. - Nr. 1, April 2003, S. 6-9.

²⁹ Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen..., Teil 1, S. 269-271.

³⁰ Storn, Deborah: Geschichtliche Entwicklung und gegenwärtiger Stand der kommunalen Grundschulbibliotheken im Großherzogtum Luxemburg. - 2007, S.16-17.

³¹ Gesetz vom 10. August 1912, die Organisation des Primärunterrichts betreffend. In: Memorial Nr. 61 / 1912.

³² Ministerialbeschluss vom 11. April 1918, das Reglement für die Schulbibliotheken betreffend. In: Memorial Nr. 20 / 1918.

³³ Storn, Deborah: Geschichtliche Entwicklung und gegenwärtiger Stand der kommunalen Grundschulbibliotheken..., S.19-22.

³⁴ Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen..., Teil 1+2, Nr. 2 (2004), S. 271-274; Nr. 1 (2005), S. 93-95.

³⁵ Lutgen, Henri: Das Paradies als Bibliothek : die Stadtbibliothek von Esch/Alzette und die Bibliotheksentwicklung Luxemburgs. In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 50 vom 14.12.2001, S. 17. <http://www.land.lu/index.php/printarchive/items/das-paradies-als-bibliothek.html> [Zugriff: 17.10.2010].

sozialen Aufklärung des Volkes. Der Verein wuchs schnell. 1905 meldete er 24 Ortsgruppen, ein Jahr später schon 55 Ortsgruppen mit 7000 Mitgliedern. Es bildeten sich ein eigener Verlag sowie 1906 eine hauptamtliche Vereinszentrale und eine anonyme Gesellschaft³⁶. Alle Ortsgruppen waren wiederholt aufgerufen, Bibliotheken zu gründen. Diese Bibliotheken konnten auch Mitglied des deutschen Borromäusvereins³⁷ werden. Für den Mitgliedsbeitrag des Borromäusvereins erhielt man verbilligte Bücherpakete und -spenden sowie das Vereinsorgan mit Rezensionen. 1908 waren es 43 Hilfsvereine des Borromäusvereins in Luxemburg mit 891 Mitgliedern³⁸. Die Vereinszentrale bot den neugegründeten Bibliotheken seiner Ortsvereine kleine Wanderbibliotheken aus Unterhaltungsliteratur an, um ihnen in der Anfangszeit auszu helfen³⁹. Anzeichen einer ersten Professionalisierung: die Zentrale unterstützte neugegründete oder bestehende Bibliotheken mit Zuschüssen, dafür mussten die Bibliotheken aber Statistiken einschicken⁴⁰. Die luxemburgischen Bibliothekare hätten 1912 auch schon an Bibliothekskursen in der Bonner Borromäuszentrale teilnehmen können, Teilnahmen aus Luxemburg sind aber keine explizit nachgewiesen. Auch sollten Jugendbibliotheken bzw. Jugendabteilungen in bestehenden katholischen Volksbibliotheken eingerichtet werden⁴¹.

Am 29.11.1908 wurde, quasi als Gegenstück zum katholischen Volksverein, der erste Volksbildungsverein in Luxemburg-Stadt gegründet. Am 31. Juli 1910 schlossen sich dann die mittlerweile 10 Vereine zu einem nationalen Verband zusammen. Auch bei den Volksbildungsvereinen sollten die Ortsgruppen (neben dem Abhalten von Vorträgen) Bibliotheken gründen. Dabei wurden sie von der Zentralstelle mit Wanderbibliotheken unterstützt. Der Volksbildungsverein war sozial-liberal ausgerichtet und pries die Bestände seiner Bibliotheken als neutral, also religionsfrei an. Das führte dazu, dass sich in den Folgejahren zwischen katholischem Volksverein und Volksbildungsverein ein heftiger Wettstreit um die Volksbildung durch lokale Bibliotheksgründungen entwickelte. Weiter angeheizt wurde das Wettstreiten durch Propaganda

³⁶ Großherzoglicher Beschluss vom 16. Mai 1906, wodurch die Errichtung der anonymen Gesellschaft "Oeuvre de l'action populaire chrétienne" gestattet und deren Statut genehmigt wird. In: Mémorial, Nr. 33, 26.05.1906, S. 505-511.

³⁷ Es ist nicht ganz klar, ob die Kontakte zwischen luxemburgischen Pfarrbibliotheken und Borromäusverein von 1864 bis 1908 ununterbrochen weiterbestanden. Das Verschwinden bzw. Nicht-Mehr-Erwähnen des Luxemburger Haupthilfsvereins im 20. Jahrhundert könnte auf eine zeitweilige Unterbrechung der Kontakte hindeuten.

³⁸ Lutgen, Henri: Volksbildungsarbeit und Bibliotheken unter besonderer Berücksichtigung der Verhältnisse im Großherzogtum Luxemburg. - 2000, S. 13-15.

³⁹ Reding, Jean-Marie: Limpertsberg: die letzte..., S. 58.

⁴⁰ Olmedo Moes, Patricia: Reconstitution des archives du "Luxemburger Volk" en matière de bibliothèques paroissiales et mise en ligne sur le site de l'association luxembourgeoise des bibliothécaires, archivistes et documentalistes. - 2007, S. 51-52.

⁴¹ ebd., S. 53.

der vereinseigenen Presseorgane, zudem spielte sich dieser Wettkampf vor politisch geladenem Hintergrund ab. Die ersten Parteien entstanden nämlich, die katholische Rechtspartei (1914) auf der einen und der liberale und sozialistische Linksblock (1908) auf der anderen Seite. Während der katholische Volksverein vor allem in den ländlichen Gegenden stark verbreitet war, konzentrierte sich der Volksbildungsverein auf die Städte im industrialisierten Süden und die Hauptstadt⁴². Als größter Volksbildungsverein etablierte sich mit der Zeit Esch-sur-Alzette, der sogar eigenständig Zweigvereine im Süden gründete und unterstützte⁴³. Im August 1913 bestand dieser Regional- bzw. Kantonalverband aus mindestens einem halbes Dutzend Filialvereinen⁴⁴.

Am 21.11.1905 wurde der Förderverein der französischen Sprache gegründet, die „Alliance Française“. Sie bezeichnete sich selbst als Propagandaver-einigung und war nationalistisch angehaucht. Auch die „Alliance Française“ gründete mehrere Lokalsektionen mit Vereinsbibliotheken⁴⁵.

3.3.3 Systembildung

Mit dem Borromäusverein ist es erneut das kirchliche Umfeld, aus dem sich ein erstes neues segmentär differenziertes Bibliothekssystem entwickelte, wenngleich in bedeutend kleineren Massen (Beständen). Dadurch, dass es mit der Hauptzentrale in Bonn bzw. dem „Haupthilfsverein“ in Luxemburg auf der einen und den Lokalvereinen auf der anderen Seite sogar erstmals eine Hierarchie gab, näherte man sich einem stratifikatorisch differenziertem System an, ohne dass ganz klar ist, inwiefern schon im 19. Jahrhundert der „Haupthilfsverein“ eine aktive Entwicklungsrolle für die anderen Bibliotheken übernahm.

Auch von staatlicher Seite her kamen Impulse zu Bibliotheksgründungen. Da der Staat sich aber nach der Gründung nicht mehr allzu viel um die Volksbibliotheken kümmerte, blieb es bei einem Netz von isolierten Einzelbibliotheken. Mit der Einführung der Schulbibliotheken sorgte der Staat letztendlich selbst dafür, dass die Volksbibliotheken wieder von der Bildfläche verschwanden. Für die Schülerbibliotheken hingegen bestand die Absicht eines einheitlichen, kindgerechten Bestandaufbaus durch empfehlende Bücherverzeichnisse in der Lehrerzeitung „Der Luxemburger Schulbote“, wodurch ein segmentär differenziertes System entstand⁴⁶.

Anfang des 20. Jahrhunderts bildeten sich parallel gleich zwei neue Bibliothekssysteme, die Volksbildungsvereine und der katholische Volksverein (wo bei der katholische Volksverein möglicherweise das eine oder andere von dem

⁴² Lutgen, Henri: Volksbildungsarbeit und Bibliotheken..., S. 3-4, 30-32.

⁴³ ebd. S. 31-32.

⁴⁴ Regionalpolitik der Volksbildungsvereine (VBV) 1910-1940 In: ALBAD-Feuille de liaison. - Nr. 2, Juni 2006, S. 18.

⁴⁵ Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen..., Teil 2, S. 96-97.

⁴⁶ Storn, Deborah: Geschichtliche Entwicklung und gegenwärtiger Stand der kommunalen Grundschulbibliotheken..., S.22.

ersten Borromäusbibliothekssystem übernahm). Die Konkurrenz zwischen den beiden Systemen beschleunigte ihre Entwicklung und trieb sie im Zeitraffer voran. Schnell bildete sich bei beiden eine Hierarchie in der Organisation. Bis zum Beginn des ersten Weltkrieges standen beide kurz davor, zum stratifikatorisch differenzierten System zu werden oder waren es schon. Erstmals in der Geschichte Luxemburgs überhaupt bildete sich zudem ein System im System, als mit dem Escher Volksbildungsverein ein Lokalverein selbst Zweigvereine gründete.

Zu den Bibliotheken der „Alliance Française“ hingegen liegen keine Informationen vor, dass diese ein System bildeten, das mehr als segmentär differenziert gewesen wäre.

3.4 Der erste Weltkrieg und seine Folgen (1914-1940)

3.4.1 Das Land

Luxemburg wurde im ersten Weltkrieg von Deutschland militärisch besetzt, die luxemburgischen Institutionen aber blieben unangetastet. Es kam jedoch zu schweren Versorgungsengpässen. Nach Kriegsende musste die damalige Großherzogin wegen ihrer pro-deutschen Haltung abdanken. Kurzzeitig war die Monarchie in Frage gestellt. Die Mitgliedschaft im Zollverein wurde gekündigt und es folgte der wirtschaftliche Anschluss an Belgien. Die Wirtschaftskrise der 30er Jahre wurde in Luxemburg dadurch abgeschwächt, dass sie vor allem immigrierte Arbeiter traf, die wieder auswandern mussten.

3.4.2 Das Bibliothekswesen

Da Luxemburg kein Kampfschauplatz war und die deutschen Truppen die zivile Kontrolle den Luxemburgern weiter überließen, blieben die Bibliotheken selbst einigermaßen verschont.

Jedoch endeten die engen Beziehungen des katholischen Volksvereins zum Bonner Borromäusverein vorerst, und der Verein musste Gegenmaßnahmen gegen finanzielle Engpässe und Mitgliederschwund ergreifen. 1916 wuchs man auf 178 Ortsgruppen mit 14.700 Mitgliedern, die Aktivitäten der Mitglieder ließen jedoch zu wünschen übrig. Gegen Ende des Krieges wurde begonnen, eine Reorganisierung einzuleiten, um die Effizienz und Attraktivität der katholischen Bibliotheken zu steigern. Unter anderem sollten die Bibliothekare in moderner Bibliotheksmethodik geschult, mehrere Bibliotheken eines Ortes zusammengelegt, neue Katalogisierungsregeln eingeführt und neue Erwerbungen getätigt werden. Auch der Bestandsaustausch von Ort zu Ort war möglich. Zudem wurde zur erneuten Zusammenarbeit mit dem Borromäusverein aufgerufen⁴⁷. 1918 gab es die erste belegte Teilnahme von (einem oder mehreren) Luxemburgern an einem Bibliothekarkurs in Bonn, die ihre Erfahrungen ande-

⁴⁷ Lutgen, Henri: Volksbildungsarbeit und Bibliotheken..., S. 16-17.

ren Bibliotheken zur Verfügung stellten. Als Ausleihsystem wurde die Kartothek (Buch- und Leserkarte) empfohlen⁴⁸.

Der Borromäusverein verlangte für die Unterstützung später ein stärkeres Engagement der Luxemburger. Doch zunächst bestimmte die Preisteuerung das Geschehen. Nach dem Krieg hatten sich durch den Austritt aus dem Zollverein und die Inflation die deutschsprachigen⁴⁹ Bücher und die Borromäusmitgliedsbeiträge⁵⁰ erheblich verteuert. Viele Ortsvereine konnten ihre Beiträge nicht mehr bezahlen (Mitgliedschaften im Borromäusverein 1922: 56 Vereine mit 1748 Mitgliedern, 1924 nur noch 3 Vereine mit 63 Mitgliedern⁵¹). Erst ab 1926 ging es wieder langsam bergauf⁵². Aber die Preisprobleme blieben, und auch der Borromäusverein hatte nur beschränkte Mittel für Luxemburg übrig⁵³. Eine Erhebung von 1927 zur Bestimmung der Ist-Situation ergab in Luxemburg 49 Ortschaften mit Pfarrbibliothek, aber mit geringen Beständen und Ausleihen. Der Borromäusverein meldete für das gleiche Jahr 72 Vereine in Luxemburg. Leider ist nicht immer klar, inwieweit sich die Bibliothekszahlen der Pfarreien, katholischen Volksvereine und Borromäusvereine überschneiden (nur selten mit Ortsliste)⁵⁴.

Die verstärkte Zusammenarbeit mit dem Borromäusverein ab 1927 hatte wieder großen Einfluss auf die luxemburgischen Pfarrbibliotheken und bewirkte weitere Professionalisierungsschübe wie den Besuch bzw. das Ausrichten von weiteren Bibliothekarkursen in Bonn und in Luxemburg, sowie das Einrichten einer Buchberatungsstelle in Luxemburg (aber keine Anerkennung als „Haupthilfsverein“). Ob das Konzept von Kinderlesestuben übernommen wurde, ist unklar⁵⁵. Man nahm außerdem Kontakt zum französischen Verlag „Bonne Presse“ (wahrscheinlich die heutige Bayard-Verlagsgruppe) auf um billiger an französische Bücher zu kommen⁵⁶.

Trotz allem verliefen die 1930er Jahre aber schlecht. Die Wirtschaftskrise und das Heraufsetzen der Mitgliedsbeiträge ließen die Mitgliedszahlen 1930 um die Hälfte auf 2806 einbrechen (aber die Zahl der Bibliotheken stieg 1931 auf 105). Daneben wuchs die Konkurrenz durch die erfolgreichen protestantischen und sozialistischen Buchgemeinschaften sowie die verstärkt auftretenden kommerziellen Leihbüchereien. Auch machte man sich Sorgen um das „gute

⁴⁸ Olmedo Moes, Patricia: Reconstitution des archives du "Luxemburger Volk" ..., S. 54.

⁴⁹ Deutsche Bücher dominierten, da zu dieser Zeit das Französisch in der Bevölkerung noch nicht so verbreitet war wie heute, auch wenn Französisch (und Luxemburgisch) durch den Krieg an Beliebtheit gewannen.

⁵⁰ Olmedo Moes, Patricia: Reconstitution des archives du "Luxemburger Volk" ..., S. 55-59.

⁵¹ Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen... Teil 2, S. 101.

⁵² Lutgen, Henri: Volksbildungsarbeit und Bibliotheken..., S. 18.

⁵³ Olmedo Moes, Patricia: Reconstitution des archives du "Luxemburger Volk" ..., S. 60.

⁵⁴ Lutgen, Henri: Volksbildungsarbeit und Bibliotheken..., S. 19+21.

⁵⁵ ebd., S. 20-22.

⁵⁶ Olmedo Moes, Patricia: Reconstitution des archives du "Luxemburger Volk" ..., S. 64.

Buch“ in den Beständen der Pfarrbibliotheken.⁵⁷ 1934 verloren die katholischen Bibliotheken in Luxemburg dann auch noch die Unterstützung des Bonner Borromäusvereins aufgrund der von den Nationalsozialisten erzwungenen Beschränkung ausschließlich auf religiöse Schriften⁵⁸. Über einen kurzzeitig erwähnten “Luxemburger katholischer Bibliothekenverband“ bzw. “Luxemburger Bibliotheksverband“ von 1932 ist nicht viel bekannt, außer dass er scheinbar zum katholischen Volksverein gehörte und unter anderem einen Normalkatalog erstellen wollte. Wahrscheinlich handelt es sich hierbei um den 1933 veröffentlichten “Katalog der katholischen Dorfbüchereien des Großherzogtums Luxemburg“, einen gedruckten Sammelkatalog⁵⁹.

Auch die Volksbildungsvereine konnten den widrigen Umständen im Krieg anfangs trotzen und wuchsen 1918 auf 4794 Mitglieder in 40 Vereinen⁶⁰ (kurzeitig sogar auf über 5000 Mitglieder), da immer mehr Leute nach Ablenkung suchten. Nach dem Krieg begann dann aber der schleichende Zerfall der Volksbildungsvereine. Motivationsverlust, „Zersplitterung des liberal-sozialistischen Gefüges“ und wachsende Konkurrenz durch neue Bildungsangebote bewirkten, dass viele der kleineren Volksbildungsvereine aufgelöst wurden während die Größeren selbstständig weitermachen konnten. Einige Bibliotheken konnten mit anderen bestehenden Bibliotheken verschmelzen, andere wurden von den Gemeinden unterstützt. Für 1920/21 waren nur noch 14 Wanderbibliotheken und 14 Ortsvereine mit eigener Bibliothek erfasst worden. Die steigenden Buchpreise versuchte man durch verstärkte Werbung und höhere Erlöse aus den Mitgliedsbeiträgen aufzufangen.

Am 12.02.1930 erfolgte die Neugründung des nationalen Verbandes der Volksbildungsvereine. Neue Initiativen fruchteten und es kam zu mehreren Neugründungen. Auch die Wirtschaftskrise trieb die Mittelschicht auf der Suche nach bezahlbarer Zerstreuung wieder verstärkt in die Volksbildungsbibliotheken. Die liberalen Volksbildungsvereine hatten in den (katholisch geprägten) ländlichen Gegenden jedoch weiter einen schweren Stand. Man konnte in den dreißiger Jahren einige deutsche Intellektuelle präsentieren, die vor dem Faschismus nach Luxemburg geflohen waren (u. a. Erika Mann 1935). 1939 hatte der neue Verband 15 Ortsgruppen mit über 4000 Mitgliedern⁶¹.

Ab 1920 hatte es Aufrufe gegeben sozialistische Arbeiterbibliotheken zu gründen, die aber kaum Wirkung zeigten. Nur der Luxemburger Arbeiterverband gründete eine Reihe von kleinen Gewerkschaftsbibliotheken (ab den 1980er Jahren nach und nach aufgelöst) und die Genossenschaft für Mußbear-

⁵⁷ Lutgen, Henri: Volksbildungsarbeit und Bibliotheken..., S. 22-23.

⁵⁸ Reding, Jean-Marie: Nicht bekennen, sondern erkennen : 100 Jahre Volksbildungsbewegung, die Geschichte eines Wettkampfs. In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 44 vom 31.10.2008, S. 22.

⁵⁹ Olmedo Moes, Patricia: Reconstitution des archives du "Luxemburger Volk"..., S. 67+69.

⁶⁰ Clément, H[ubert] : Zehn Jahre Volksbildungsarbeit. In: Luxemburger Volksbildungskalender, Jg. 6 (1919), S. 22.

⁶¹ Lutgen, Henri: Volksbildungsarbeit und Bibliotheken..., S. 32-38.

beit und soziale Fürsorge (Gemuso) bot Wanderbibliotheken an. Firmeninterne Fachbibliotheken gab es zwar in den meisten Stahlwerken, Werksbibliotheken zur Unterhaltung der Arbeiter waren aber nur während der Besatzung im zweiten Weltkrieg zu beobachten⁶².

1927 und 1937 erließ der Staat Gesetze, welche die Produktion, Lagerung und Einfuhr „unzüchtiger“ Literatur verboten⁶³.

1928 wurde ein erster Gesetzesvorschlag für ein Bibliotheksverpflichtungsgesetz nach belgischem Vorbild für ÖBs eingereicht, mehr als ein kurzfristiger Subventions-Budgetartikel kam nicht heraus. In den Jahren darauf begannen gewerbliche Leihbibliotheken sich zu vermehren⁶⁴.

Die Gedelit (Luxemburgische Gesellschaft für deutsche Literatur und Kunst), welche auch eine kleine Bibliothek unterhielt, war 1934 gegründet worden, um die nach dem Krieg stark vernachlässigte deutsche Kultur zu fördern, ähnlich der „Alliance Française“. Sie konnte aber nie deren Bedeutung erlangen, da das politische Geschehen in Nazi-Deutschland eine immer stärkere anti-deutsche Stimmung in Luxemburg verursachte⁶⁵.

Nach 6 Jahren ohne Leitung⁶⁶ wurde Pierre Frieden am 25.1.1929 neuer Leiter der Nationalbibliothek, der 1930 die Trennung der Bestände nach luxemburgischen Werken (Luxemburgensia) und nicht-luxemburgischen Werken und die internationale Fernleihe in der BNL einführte. Er bemühte sich zudem, der Nationalbibliothek über eine Erweiterung des Presseabgabegesetzes ein Pflichtexemplar zu verschaffen, der Staatsrat lehnte dies jedoch 1939 ab⁶⁷. Als Frieden 1929 übernahm, hatte die BNL gerade einen Bestand von 101.500 Bänden, andere große Bibliotheken waren die Regierungsbibliothek (eigentlich die Privatbibliothek des Premierministers, 25.000 Bände), die Lehrerbibliothek (20.000 Bände), die Gewerbebibliothek (9000 Bände), die Bibliothek der historischen Abteilung des großherzoglichen Instituts (50.000 Bände) und eine medizinische Bibliothek (10.000 Bände)⁶⁸.

3.4.3 Systembildung

Hatten sich die beiden Systeme des katholischen Volksvereines und des Volksbildungsvereines anfangs noch parallel entwickelt, kam es nach dem ersten Weltkrieg zu einem Bruch. Der katholische Volksverein konnte seine Schwächephase überwinden und ein erstes, richtiges stratifikatorisch differen-

⁶² Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen..., Teil 2, S. 103-104.

⁶³ Storn, Deborah: Geschichtliche Entwicklung und gegenwärtiger Stand der kommunalen Grundschulbibliotheken..., S.26.

⁶⁴ Reding, Jean-Marie: Das Bibliothekswesen Luxemburgs..., S. 329.

⁶⁵ Haag, Émile: Die Luxemburger Gesellschaft für deutsche Literatur und Kunst (Gedelit). In: Hémecht. - Jg. 28 (1976), Nr. 1, S. 5-26 ; Nr. 2, S. 101-128.

⁶⁶ Siehe Anhang 13.10. Tabelle der Leiter der Nationalbibliothek, Seite 138.

⁶⁷ Reding, Jean-Marie: Staatsminister Pierre Frieden : sein Einfluss auf das Luxemburger Bibliothekswesen In: ALBAD-Feuille de liaison. – Februar 2009, Nr. 1, S. 15-20.

⁶⁸ Reding, Jean-Marie: Das Bibliothekswesen Luxemburgs..., S. 327.

ziertes System in Luxemburg bilden, wo eine Zentrale die untergeordneten Bibliotheken entwicklungstechnisch stark beeinflusste. Die Volksbildungsvereine zerfielen zunächst wieder in einzelne Einheiten, die sich dann wieder zusammenschlossen. Eine weitere Entwicklung über ein segmentär differenziertes System hinaus fand jedoch nicht mehr statt.

3.5 Der Zweite Weltkrieg (1940-1944)

3.5.1 Das Land

Im Vergleich zum ersten brachte der Zweite Weltkrieg viel größeres Leid über das Land. Nach der erneuten Besetzung sollte Luxemburg diesmal in Nazi-Deutschland eingegliedert werden. Alles Französische wurde getilgt, der Luxemburger Staat aufgelöst und ins Gau Moselland integriert. Aktive Kampfhandlungen auf Luxemburger Boden fanden zu Beginn (im Süden des Landes) und vor allem am Ende des Krieges bei der Ardennenoffensive (im Norden des Landes) statt.

3.5.2 Das Bibliothekswesen

Vor allem für das öffentliche Bibliothekswesen in Luxemburg war der Zweite Weltkrieg fatal. Dies weniger durch Kriegsschäden als vielmehr durch die ideologischen Säuberungen der Besatzer.

Die Pfarrbibliotheken durften ab dem 1.1.1941 nur noch Bücher ausleihen, die sich direkt mit religiösen Themen befassten, alle anderen Bestände wurden beschlagnahmt. Zudem mussten alle französischen Druckerzeugnisse entfernt werden⁶⁹.

Die Volksbildungsvereine erwischte es noch schlimmer, wahrscheinlich weil diese in den Jahren zuvor eine nazifeindliche Einstellung geäußert hatten. Sie wurden im Herbst 1940 aufgelöst und ihre Vermögen und Bibliotheken beschlagnahmt. Nur die Escher Volksbildungsvereinsbibliothek (die größte mit fast 13.000 Bänden) hatte es geschafft, ihre Bestände kurz vorher an die Stadtbibliothek und ein Gymnasium zu verschenken. Und der Verein in Luxemburg-Stadt konnte die Hälfte seiner Bestände retten, indem die Mitglieder die Bücher mit nach Hause nahmen⁷⁰.

Auch die Bibliotheken der "Alliance Française" und der Gewerkschaften wurden aufgelöst und die Bestände beschlagnahmt, die Bestände der anderen ÖBs (und wahrscheinlich auch der gewerblichen Leihbibliotheken) wurden gesäubert, d.h. alle nicht konforme und fremdsprachliche Literatur wurde vernichtet⁷¹.

Die beschlagnahmten Bestände wurden auch „gesäubert“ und dann in die Hauptbibliothek der Gedelit integriert. Die Gedelit gründete damit zudem in 22 weiteren größeren Ortschaften Volksbüchereien (300-500 Bände, nicht zu

⁶⁹ Lutgen, Henri: Volksbildungsarbeit und Bibliotheken..., S. 23-24.

⁷⁰ ebd., S. 38-39.

⁷¹ Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen..., Teil 3, S. 604-606.

Verwechseln mit den Volksbibliotheken Ende des 19. Jahrhunderts)⁷². Später übernahm dann die staatliche Volksbüchereistelle in Trier von der Gedelit die Bibliotheken und den weiteren Ausbau, die unter anderem für die nebenamtlichen Leiter der Dorfbibliotheken Schulungen anboten. Am 29.07.1942 wurde eine Stadtbibliothek in Luxemburg-Stadt eröffnet (in diese wurden auch große Teile der Gedelit-Hauptbibliothek integriert, die danach geschlossen wurde⁷³), ein Jahr später folgte die erste von vier Zweigstellen. 1943 gab es in Luxemburg 77 Dorfbüchereien, 22 Kleinstadtbüchereien und 2 Stadtbüchereien⁷⁴. Weiter Gründungen waren einige Werksbibliotheken in den Stahlwerken und ergänzende Schulbibliotheken. Das deutsche Grenzbüchereiwesen aber schien nie in Luxemburg aktiv gewesen zu sein⁷⁵.

Besonders die Schulbibliotheken sollten bei einer der Nazi-Ideologie entsprechenden Erziehung helfen. Die alten Schulbücher wurden durch reichsdeutsche ersetzt. Als es 1943 zu Lieferengpässen kam, wurden die Schulen gezwungen, die von den Schülern nicht mehr gebrauchten Bücher aufzukaufen und daraus Hilfsbüchereien zu errichten. Dadurch mussten auch die letzten Gemeinden, die trotz Schulgesetz noch keine Schulbibliothek hatten, eine aufbauen⁷⁶.

Die WBs hingegen wurden nicht wie die ÖBs „gesäubert“, sondern mussten nur die Sekretierung von Teil-Beständen hinnehmen. Aber auch viele WBs (großherzogliche Hofbibliothek, Klosterbibliotheken, Regierungsbibliothek, großherzogliche Institutsbibliotheken, Lehrer- und Gewerbebibliothek, seltsamerweise aber auch einige Pfarrbibliotheken) wurden aufgelöst und in die neu benannte „Landesbibliothek Luxemburg“ eingegliedert. Der Bestand der Nationalbibliothek vervielfachte sich dadurch auf 615.000 Bände und sie war damit eine der größten Bibliotheken im Westen des Reiches⁷⁷.

Ob bei den Säuberungen luxemburgische Bestände nach Deutschland geschafft wurden, ist unklar. Beschlagnahmte Bücher und Dubletten aus Lotharingen wurden nachweislich über die Reichstauschstelle deutschen Bibliotheken zu „Auswertungszwecken“ und zum Ersetzen von kriegsbedingten Bestandsverlusten angeboten. Laut Aktenvermerken sollte mit luxemburgischen Beständen auf die gleiche Weise verfahren werden, jedoch konnte bisher nicht

⁷² Haag, Émile: Die Luxemburger Gesellschaft für deutsche Literatur..., H. 3, S. 293.

⁷³ ebd., H. 2, S. 147 sowie Reding, Jean-Marie: Quellen zur öffentlichen Bibliotheksgeschichte Luxemburgs unter der NS-Herrschaft In: ALBAD-Feuille de liaison. - Mai 2008, Nr. 2, S. 23.

⁷⁴ Reding, Jean-Marie: Quellen zur öffentlichen Bibliotheksgeschichte Luxemburgs unter der NS..., S. 23-28. Aus Mangel an alternativen Quellen mussten diese Aussagen teilweise der nationalsozialistischen Bücherei-Zeitschrift entnommen werden, weshalb die Gefahr möglicher Nazi-Propaganda besteht.

⁷⁵ Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen..., S. 604-605.

⁷⁶ Storn, Deborah: Geschichtliche Entwicklung und gegenwärtiger Stand der kommunalen Grundschulbibliotheken..., S.29.

⁷⁷ Dostert, Paul: Luxemburg zwischen Selbstbehauptung und nationaler Selbstaufgabe : die deutsche Besatzungspolitik und die Volksdeutsche Bewegung 1940-1945. - 1985, S. 122-123.

belegt werden, dass tatsächlich luxemburgische Bücher an die Reichstausch-
stelle oder in die Preußische Staatsbibliothek gelangt sind⁷⁸.

Am 1.10.1942 wurde Pierre Frieden als Leiter der Nationalbibliothek abge-
setzt, weil er am Generalstreik gegen die Einführung der Wehrpflicht in Lu-
xemburg teilnahm, und kam ins SS-Sonderlager/KZ Hinzert (wegen Atem-
wegproblemen nach kurzer Zeit wieder entlassen)⁷⁹. Neuer kommissarischer
Leiter wider Willen wurde Anfang 1943 (auf Vorschlag von Rudolf Kummer⁸⁰
hin) Alexander Röder, Leiter der Stadtbibliothek Trier. Außer, dass er die Na-
tionalbibliothek aus ihren höchst ungeeigneten und nun viel zu kleinen Räum-
lichkeiten in neue verlegte und Formalkatalogisierungsregeln einführte, ließ er
alles beim Alten und zeichnete sich eher als „Party-Nazi“ aus (er richtete u.a.
Weingelage in der Bibliothek aus). Wahrscheinlich wegen zu liberalem Verlei-
hen von französischen Werken und Meinungsverschiedenheiten mit dem Gau-
leiter wurde Röder 1944 in die Wehrmacht eingezogen⁸¹.

3.5.3 Systembildung

Mit der Machtergreifung der Nationalsozialisten in Luxemburg wurden die
meisten Bibliothekssysteme wieder aufgelöst. An ihre Stelle trat ein System
von Volksbüchereien unter Leitung der Trierer Volksbüchereistelle. Die
Volksbüchereien wie die verschonten Schulbibliotheken unterlagen einer
strengen Bestandspolitik ihrer jeweiligen Leitungsinstitution. Das erste Mal in
der Geschichte Luxemburgs bildeten sich Bibliothekszeigstellen.

3.6 Die Nachkriegszeit (1944-1999)

3.6.1 Das Land

Nach dem zweiten Weltkrieg gab Luxemburg seine Neutralität auf und trat
einer Reihe europäischer und internationaler Institutionen bei. Es ist Grün-
dungsmitglied der CECA bzw. EU, EUROATOM, UNO, BENELUX, NATO,
OECE, Europarat. Die Stadt Luxemburg wurde einer der 3 EU-Standorte. In

⁷⁸ Der Autor bedankt sich hierbei vielmals bei der Staatsbibliothek zu Berlin in Person von
Frau Michaela Scheibe und bei Frau Dr. Cornelia Briel, welche das Projekt "Beschlagnahmte
Bücher : Reichstauschstelle und Preußische Staatsbibliothek zwischen 1933 und 1945" leitet
und dem Autor freundlicherweise noch vor der demnächst geplanten Veröffentlichung der
Studie ihre Erkenntnisse in Bezug auf Luxemburg mitgeteilt haben. Zur Ergänzung siehe au-
ßerdem Briel, Cornelia: Zum Verhältnis von Reichstauschstelle und Preußischer Staatsbiblio-
thek in den Jahren 1934 bis 1945. In: NS-Raubgut, Reichstauschstelle und Preußische Staats-
bibliothek : Vorträge des Berliner Symposiums am 3. und 4. Mai 2007. – 2008. – S. 77.

⁷⁹ Reding, Jean-Marie : Staatsminister Pierre Frieden..., S. 23.

⁸⁰ Barbian, Jan-Pieter: Die Bibliotheksbürokratie. In: NS-Raubgut, Reichstauschstelle und
Preußische Staatsbibliothek : Vorträge des Berliner Symposiums am 3. und 4. Mai 2007. –
2008. – S.20.

⁸¹ Reding, Jean-Marie: Quellen zur öffentlichen Bibliotheksgeschichte Luxemburgs unter der
NS..., S. 16-17.

den 1970er Jahren löste die Finanzindustrie die Stahlindustrie als dominierenden Wirtschaftszweig ab, das Land kam zu einem nie gekannten Wohlstand.

3.6.2 Das Bibliothekswesen

Nach dem Abzug der Nazis wurden deren Volksbüchereien geschlossen und die Bestände überall eingehend entnazifiziert (bis auf wenige Exemplare zu Dokumentationszwecken). Die Fusion der BNL mit der Lehrer- und Gewerbebibliothek blieb bestehen, die Regierungsbibliothek fusionierte in den 1960er noch mal mit der BNL⁸².

Das öffentliche Bibliothekswesen stand jedoch vor einem Scherbenhaufen und auch viele Privatbibliotheken von Nazigegnern hatten zu den Opfern gezählt. Die Bestände waren, wenn nicht zerstört oder an die Front verschickt, in alle Himmelsrichtungen zerstreut. Nicht nur in den Volksbüchereien fanden sich diese Bücher, sondern auch in zurückgelassenen Bibliotheken und Gebäuden der Nazi-Administrationen und den Privatbibliotheken von Reichsdeutschen. Aus diesem Grund wurde durch einen Erlass am 17.10.1944 eine staatliche „Commission du livre“ (dt. Bücherkommission) ins Leben gerufen. Deren Aufgabe war es, die im ganzen Land verteilten Bücher in der Nationalbibliothek zusammenzuziehen, diese dann zu sichten, zu inventarisieren und zu versuchen, den Eigentümer zu ermitteln und schlussendlich die Bücher ihrem rechtmäßigen luxemburgischen Besitzer oder dessen Familie zu übergeben. Bücher von KZ-Häftlingen und Zwangsdeportierten wurden gesondert aufbewahrt und ihnen bei ihrer Rückkehr nach Hause gebracht.

Zur Durchführung wurden in allen größeren Ortschaften Sammelstellen errichtet, selbst Auslandseinsätze waren möglich. Es drohten hohe Geld- und Haftstrafen bei Nichtmeldung. Die Masse der Bücher und die begrenzten Mittel und Räume erschwerten das Sortieren ungemein, aber bis 1948 wurden so 400.000 Bücher verteilt. Bei der Hälfte konnten die Besitzer identifiziert werden, sowohl Privatpersonen (darunter die Großherzogin) wie Körperschaften. Der unidentifizierte Rest wurde verkauft oder an die Nationalbibliothek, Schulbibliotheken und öffentlichen Bibliotheken mit den höchsten Kriegsverlusten verteilt. Eigentlich war die Bücherkommission schon am 15.5.1946 offiziell aufgelöst und ihr Budget gestrichen worden. Sie arbeitete aber noch bis zum 21.4.1948 auf ehrenamtlicher Basis weiter⁸³.

Das katholische Bibliothekswesen konnte sich nach Kriegsende schnell wieder organisieren und eine effektive Wiederaufbauarbeit auf die Beine stellen. Der innerhalb der Caritas gegründete „Service du livre“ (dt. Bücherdienst) hatte am 18.8.1945 eine Bestandsaufnahme in allen katholischen Bibliotheken durchführen lassen und konnte so präzise Forderungen an die Bücherkommission stellen. Von den so erhaltenen 21.336 Bänden ging der größte Teil an die Ordensbibliotheken der Klöster, für die auch vor dem Krieg wohl schon klei-

⁸² Reding, Jean-Marie: Das Bibliothekswesen Luxemburgs..., S. 327.

⁸³ Reding, Jean-Marie: 'Ihre von den Deutschen entwendeten Bücher stehen zu ihrer Verfügung'. In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 18 vom 05.05.2006, S. 14-15.

nen Pfarrbibliotheken blieben meist nur zweistellige Bestände. Zudem wurden in allen Pfarreien und Vereinshäusern des Landes Buchspendeauktionen durchgeführt⁸⁴. Die Caritas-Berichte erwähnen dabei 34 Pfarrbibliotheken, die von der Bücherkommission Bücher zurückerhalten⁸⁵.

Der katholische Volksverein sollte jedoch nicht mehr wiederbelebt werden. Dafür wurde 1948 aber eine „Centrale catholique du Film et du Livre“ (dt. katholische Film- und Buchzentrale) gegründet, die sich neben ihrer Aufgabe als Buchhandlung auch um die Organisation öffentlicher (katholischen) Bibliotheken kümmerte und den Pfarrbibliotheken Preisnachlässe vermittelte. 1953 veröffentlichte die Buchzentrale eine Zeitlang einen Ratgeber mit Buchbesprechungen und Schätzungen ergaben 1961 wieder ungefähr 200 Pfarrbibliotheken. Danach verlor die Buchzentrale jedoch immer mehr an Bedeutung (sie wurde aber erst 1995 offiziell aufgelöst), und auch für die Pfarrbibliotheken folgte nach der kurzzeitigen Wiederbelebung der endgültige Niedergang in den siebziger Jahren⁸⁶.

Zum einen konnte man sich mit seinen veralteten Beständen (teilweise noch Frakturschrift) nicht mehr gegen kommunale und gewerbliche Leihbibliotheken durchsetzen. Vor allem die Leihbibliotheken, die oft ihre kleinen Bestände untereinander austauschten, ohne dabei über eine zentrale Koordinierung zu verfügen, waren bis 1970 überaus erfolgreich. Als dann aber auch noch der Fernseher in Luxemburg langsam für jedermann erschwinglich wurde, die Gemeindebibliotheken die vielgelesene „Schundliteratur“ in ihre Bestände aufnahmen und die Luxemburger durch steigenden Wohlstand sich ihre Bücher immer öfters selbst kaufen konnten, war es mit den Pfarrbibliotheken (und den Leihbibliotheken) endgültig vorbei⁸⁷. Aber schon 1971 war von katholischer Seite aus eine Neuorientierung erfolgt, mit der Gründung der Zentralstelle für religiöse Erwachsenenbildung (heute unter den Namen „Erwuessenbildung“⁸⁸) in der Diözese Luxemburg⁸⁹.

Im Gegensatz zum katholischen Volksverein wurde der Volksbildungsverein zwar unter dem Namen „Société d'éducation populaire“ neu gegründet, jedoch sind keine weiteren Aktivitäten bekannt⁹⁰. Nachkriegswirren und eine Verschiebung der geistigen Interessen brachten das meiste zum Erliegen. Nur zwei der Lokalvereine, Luxemburg-Stadt (1946) und Bonneweg (1955), nahmen ihre Arbeit wieder als „Centre culturel“ auf und unterhielten auch eine Bibliothek. Es folgten noch kurzzeitig Walferdingen (1967-1969) und seit 1968

⁸⁴ ebd., S. 15.

⁸⁵ Olmedo Moes, Patricia: Reconstitution des archives du "Luxemburger Volk" ..., S. 74-75.

⁸⁶ Lutgen, Henri: Volksbildungsarbeit und Bibliotheken..., S. 24.

⁸⁷ Reding, Jean-Marie: Limpertsberg: die letzte..., S. 59 sowie Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen..., Teil 4, S. 266, 274-275.

⁸⁸ Mehrere Namensänderungen: ab 1986 Info-Center für Jugend- an Erwuessenbildung, ab 1986 Info Video Center und seit Herbst 2007 Erwuessebildung.

⁸⁹ Reding, Jean-Marie: Nicht bekennen, sondern erkennen..., S. 23.

⁹⁰ ebd., S. 23.

Differdingen (welches nie eine Bibliothek hatte, aber seit 1982 die vielzitierte Kulturzeitschrift „Galerie“ herausbringt). Der Stadtluxemburger Verein schloss in den siebzigern, unter anderen auch wegen der neuen Stadtbibliothek⁹¹.

Als Nachfolgeverein der „Alliance Française“ wurde 1945 die „Amitiés françaises“ gegründet, welche mit zurückerstatteten Beständen der Bücherkommission und Schenkungen der französischen Botschaft wieder neue lokale Vereinsbibliotheken gründete. Durch die Namensänderung wollte man den Willen nach mehr Eigenständigkeit vom französischen Hauptverein unterstreichen⁹².

Pierre Frieden wurde als Leiter der Nationalbibliothek wieder eingesetzt und war gleichzeitig der erste Präsident der Bücherkommission. Er blieb weiter offiziell Nationalbibliotheksdirektor, als er am 23.11.1944 das erste seiner vielen Ministerämter antrat. Unter ihm erschien 1946 die erste Nationalbibliographie und auch sonst kümmerte er sich weiter aktiv um Bibliotheken: als Bildungsminister um die Grundschulbibliotheken, als Familienminister um „Familienbibliotheken“ (Förderung von ÖBs), und als Staatsminister gab er „seiner“ Nationalbibliothek am 5.12.1958 ein Rahmengesetz inklusive des langersehnten Pflichtabgabegesetzes. Zwei Monate später starb Pierre Frieden, als "Kultur"-⁹³, Bildungs- und Staatsminister sowie Nationalbibliotheksleiter (30 Amtsjahre)⁹⁴.

1962 entschloss sich die BNL, nur noch als wissenschaftliche Bibliothek zu fungieren und gab sämtliche angesammelte Populärliteratur an die Stadt Luxemburg ab. Aus diesen Beständen sollte die (historisch gesehen) dritte und vorerst endgültige Umsetzung einer hauptstädtischen Stadtbibliothek entstehen, die am 21.12.1967 eröffnet wurde. Es war die erste ÖB mit Freihandbereich im Land, alle anderen ÖBs stellten erst mit einem Jahrzehnt Verzögerung nach und nach von Schalter- auf Freihandbibliothek um⁹⁵.

Auch andere Neuerungen wurden meist erst mit sehr viel Verspätung zum Ausland eingeführt: 1978, als man in Frankreich begann den Bücherbus wegen mangelnder Effizienz schon wieder abzuschaffen, begann man in Luxemburg erstmals einen belgischen Bücherbus zu testen. 1982 wurde dann die luxemburgische Fahrbibliothek mit Zentrale in Diekirch gegründet, 1989 kam noch ein zweiter Bücherbus hinzu. Und die erste luxemburgische Kinderabteilung in einer kommunalen Bibliothek wird erst am 23.11.1988 in Esch-sur-Alzette eingeweiht⁹⁶.

Am 18.1.1967 wurde die erste Bibliothek eines ausländischen Spracheninstituts eingeweiht, die des französischen „Centre culturel français“ (2010 auf-

⁹¹ Lutgen, Henri: Volksbildungsarbeit und Bibliotheken..., S. 39-40.

⁹² Diederich, Vic: Alliance française : Amitiés françaises : 1905 – 1945 – 1985. – Luxembourg : Éd. des Amitiés françaises, 1987, S. 38.

⁹³ Zu dieser Zeit noch kein eigenständiges Ministerium.

⁹⁴ Reding, Jean-Marie : Staatsminister Pierre Frieden..., S. 23-26.

⁹⁵ Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen..., Teil 4, S. 268-269.

⁹⁶ ebd., S. 274-275.

gelöst). Es folgten die „Thomas-Mann-Bibliothek“ des deutschen Goethe-Instituts (21.4.1972 - 2001) und die des portugiesischen „Instituto Camões“ (28.5.1998). Einige andere Sprachenbibliotheken entstanden als private Vereine, die aber oft von der entsprechenden Botschaft unterstützt wurden: die Bibliothek des russischen „Centre Culturel A.S. Pouchkine“ (1975), der holländischen „Nederlandstalige Jeugdbibliotheek“ (1978), die Bibliothek des italienischen „Circolo Culturale e Ricreativo Eugenio Curiel“ (1991), und die des spanischen „Círculo Cultural Español Antonio Machado“ (1995?)⁹⁷.

1969 hatte Luxemburg seinen ersten großen Bibliotheksskandal der Nachkriegsgeschichte. In einem offenen Brief protestierte das gesamte Personal der BNL gegen die erneut unzumutbaren Lagerbedingungen. Weitere Skandale sollten 1994, 1999 und 2010 folgen (siehe 4.5), meistens wegen gleicher Probleme.

1985 hält die Automatisierung Einzug in Luxemburg, als die BNL „SIBIL“ erwirbt und vom Zettelkatalog auf elektronischen Katalog umstellt (2000 durch „Aleph 500“ ersetzt, für eine ausführlichere Entwicklung siehe 8.1. Verbundsystem(e))⁹⁸.

1992 eröffnete die BNL eine Mediathek-Abteilung, weil sich die ÖBs die neuen audiovisuellen Medien nicht leisten konnten, man den Luxemburgern trotzdem Zugang zu diesem neuen Medium ermöglichen wollte⁹⁹. Heute steht die Mediathek gleich in doppelter Konkurrenz zu einigen mittlerweile gut ausgestatteten ÖBs (vor allem der hauptstädtischen ÖB ein paar hundert Meter weiter) und zum neuen nationalen Zentrum für audiovisuelle Medien (CNA) in Düdelingen.

1991 wurde der Berufsverband ALBAD gegründet.

3.6.3 Systembildung

Nach dem Abzug der Nazis wurden die von ihnen geschaffenen Strukturen wieder aufgelöst und man versuchte, den Vorkriegszustand wiederherzustellen. Den Volksbildungsbibliotheken fehlte es jedoch an Masse, die sich wieder zu einem System hätte verbinden können. Die katholischen Pfarrbibliotheken hingegen konnten sich in einer neuen Struktur sammeln. Dieser fehlte jedoch eine zentrale Leitung mit innovativen Impulsen, die nötig gewesen wäre um sich der Zeit entsprechend anzupassen. Schwindendes Interesse und Zerfall in immer weniger werdende Einzelbibliotheken waren die Folge.

Bis 1986 war die BNL isoliert geblieben (wenn man von der internationalen Fernleihe absieht, die man relativ einseitig in Anspruch nahm), höchstens wurden gelegentlich andere Bibliotheken komplett in ihre Bestände integriert. Mit der Einführung des elektronischen Kataloges in der BNL und in einigen ande-

⁹⁷ Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen..., Teil 4, S. 268, 273-274 sowie Lëtzebuerger Bibliothéiksguide 2010.

⁹⁸ Christophory, Jul: Ecran ou papier? : la Bibliothèque Nationale face à l'avenir. In: Lëtzebuerger Almanach '87. – 1986, S. 146-153.

⁹⁹ Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen..., Teil 4, S. 278.

ren Bibliotheken begann in Luxemburg endlich auch die Zusammenarbeit der großen wissenschaftlichen Bibliotheken über einen Verbundkatalog. Die BNL als Koordinator des Verbundes entscheidet dabei bis heute über die gemeinsamen Standards, die die anderen übernehmen müssen. Jedoch beschränkte sich die Zusammenarbeit auf das gemeinsame Katalogisieren. Weitere Kooperation wie z.B. organisierter Leihverkehr fand nicht statt. Der Sprung vom stratifikatorisch differenzierten System zum funktional differenzierten System erfolgte noch nicht.

3.7 Das neue Jahrtausend (2000-)

3.7.1 Das Land

Der Euro wird eingeführt, die Wirtschaft entwickelt sich positiv. Bildungspolitisch versetzt die Pisa-Studie Luxemburg 2001 in Entsetzen, als sie den luxemburgischen Kindern mangelhafte Lesekompetenzen bescheinigt, trotz (oder gerade wegen) der Vielsprachigkeit. 2008 wird auch Luxemburg von der Finanzkrise voll erfasst und muss sich nun auf schmerzhaftes Einschnitte einstellen.

3.7.2 Das Bibliothekswesen

Seit 1999 hat in Luxemburg eine Welle von Neugründungen von ÖBs eingesetzt. Zehn Bibliotheken wurden in elf Jahren gegründet¹⁰⁰, einige davon mit EU-Fördermitteln. Diese sind jedoch überwiegend Vereinsbibliotheken (nur eine kommunale Gründung) und haben teilweise eine sehr unsichere finanzielle Grundlage. 2007 wurde, auch um sich angesichts der finanziellen Schwierigkeiten besser Gehör verschaffen zu können, ein nationaler Verband der öffentlichen Bibliotheken, die ULBP, gegründet. Dieser Verband beschränkt sich aber größtenteils auf politisches Lobbying.

2002 entstand mit OLEFA von EducDesign eine luxemburgische Bibliothekssoftware, die sich im Laufe der Jahre im Bereich der kleinen Bibliotheken (vor allem Grundschulbibliotheken) etablieren konnte.

Nach langer Vorbereitung wurden 2003 das Universitätszentrum, drei Fachhochschulen und eine Privatschule zur Universität Luxemburg fusioniert und auf mittlerweile drei Campus mit drei Bibliotheken reduziert. Hatte die Politik 2004 der BNL in ihrem neuen Rahmengesetz¹⁰¹ noch die Kompetenzen einer kombinierten National- und Universitätsbibliothek gegeben, schuf man an der Universität kurzerhand vollendete Tatsachen indem man eine vollkommen autonome Bibliothek aufbaute. Die Idee einer gemeinsamen National- und Universitätsbibliothek, kurz BNU („Bibliothèque nationale et universitaire“) war damit gestorben. Heute katalogisieren alle Universitätsbibliotheken unter Lei-

¹⁰⁰ Siehe Anhang 0. Gründungsliste (bestehender) ÖBs in Luxemburg, S. 118.

¹⁰¹ Loi du 25 juin 2004 portant réorganisation des instituts culturels de l'Etat. In: Mémorial A. - Nr. 120, 15.07.2004, S. 1798-1810. www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2004/0120/a120.pdf [Zugriff: 27.06.2010].

tung der Zentralbibliothek in den nationalen Verbundkatalog, es handelt sich also um ein zweischichtiges System mit funktionaler Einschichtigkeit. Ein neuer Hauptcampus mit einer Hauptbibliothek ist in Esch-Belval im Aufbau, doch auch danach soll weiter ein kleiner Teil der Universität in der Hauptstadt bleiben. Im März 2008 hatte die Universität ein Abkommen mit der Europäischen Investitionsbank geschlossen, wonach beide eine gemeinsame Bibliothek für Europastudien aufbauen, die später komplett nach Belval kommen könnte¹⁰².

2003 gab es erste Versuche das Grundschulgesetz von 1912 zu modernisieren. In den ersten Gesetzesprojekten N° 5223 und 5224 der liberalen Bildungsministerin Brasseur waren Bibliotheken jedoch nicht mehr als Pflichteinrichtung vorgesehen, was die ALBAD scharf kritisierte. Ein Ministerwechsel sowie ein runder Tisch zum Thema Lesen mit der Amtsnachfolgerin brachten aber noch eine Wende.¹⁰³ Unter der neuen und aktuellen Bildungsministerin Delvaux-Stehres (Sozialdemokratin) sollte das verabschiedete Gesetz von 2009 dann doch wieder Bibliotheken in Grundschulen verpflichtend vorschreiben¹⁰⁴. Seit März 2008 hat das Bildungsministerium eine Diplombibliothekarin in seiner Unterabteilung "SCRIPT"¹⁰⁵ zur Koordinatorin der Schulbibliotheken ernannt¹⁰⁶.

2003 und 2007 wurden durch Parlamentsmitglieder zwei Gesetzesvorschläge zu ÖBs eingereicht: der erste wurde abgelehnt, der zweite sollte in ein Gesetzesprojekt integriert werden, welches 2009 eingereicht und 2010 gestimmt wurde.

Erst seit 2007 müssen luxemburgische Bibliotheken Tantiemen bezahlen und zwar zwei Euro pro aktiven Nutzer an die Verwertungsgesellschaft LUXORR.

3.7.3 Systembildung

Mit der neuen Universitätsbibliothek entstand neben der BNL erstmals eine weitere Bibliothek von vergleichbarer Bedeutung. Auch wenn sich die Hoffnungen auf eine BNU zerschlagen haben, begannen die beiden Bibliotheken zu kooperieren. Diese Kooperationen beschränkten sich zwar wesentlich auf den

¹⁰² EIB-Pressemitteilung 5.März 2008: Gründung der „Bibliothek für Europastudien“ - Die Europäische Investitionsbank stellt der Universität Luxemburg ihren Dokumentenbestand zur Verfügung. <http://www.eib.org/about/press/2008/2008-014-creation-de-la-bibliotheque-d-etudes-europeennes.htm?lang=de&> [Zugriff: 12.7.2010].

¹⁰³ Storn, Deborah: Geschichtliche Entwicklung und gegenwärtiger Stand der kommunalen Grundschulbibliotheken..., S.36-39.

¹⁰⁴ Loi du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental, Artikel 35. In: Mémorial A. - Nr. 20, 16.02.2009, S. 200-214. <http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2009/0020/a020.pdf> [Zugriff: 23.06.2010].

¹⁰⁵ Service de coordination de la recherche et de l'innovation pédagogiques et technologiques.

¹⁰⁶ Espigares, Carine: Sekundarschulbibliotheken im Großherzogtum Luxemburg. - 2010. - S. 25.

Bereich der elektronischen Ressourcen, immerhin haben sich aber auch einige Forschungsinstitute angeschlossen.

Der neue Verband für ÖBs brachte zwar eine bessere Kommunikation unter den Mitgliedern, der Aufbau eines Verbundsystems für öffentliche Bibliotheken war aber in absehbarer Zeit nicht geplant und auch finanziell unrealistisch. Und eine bessere Eingliederung der ÖBs in den nationalen Verbundkatalog scheiterte meist an den beschränkten Ressourcen der ÖBs. Aber auch die neue lokal entwickelte Software mit Verbundfunktion konnte sich bei den ÖBs nicht durchsetzen, sodass momentan fast jede ÖB eine andere Katalogsoftware einsetzt. Dieser Zustand dürfte sich aber mit der neuen Gesetzeslage in den nächsten Jahren ändern.

Neben dem Verbundsystem der BNL entstand ein weiteres, weniger professionelles Verbundsystem für kleinere, meist schulische Bibliotheken. Durch das neue Bibliotheksgesetz wurde dann aber das Verbundsystem der BNL als einziges offizielles Verbundsystem des Landes festgeschrieben, sodass nun doch die meisten Bibliotheken dem Verbundkatalog der BNL beitreten werden bzw. müssen. Bei fast allen Bibliotheken beschränkt sich die Verbundarbeit aber auf das Katalogisieren. Weitere arbeitsteilige Zusammenarbeit wie ergänzender Bestandsaufbau und Leihverkehr existieren im Verbund nicht.

4 AKTUELLE SITUATION UND AUSSICHTEN

4.1 Überblick

Nach aktuellen Bibliotheksführer 2010 gibt es in Luxemburg 144 Bibliotheken¹⁰⁷, darunter 41 Gymnasialbibliotheken, 72 Spezialbibliotheken, 17 ÖBs, 5 Sprachenbibliotheken (Grundschulbibliotheken sind nicht erfasst).

Die Nationalbibliothek, mit 1,3 Millionen Medien größte Bibliothek des Landes (Schwerpunkt sind Sozial- und Geisteswissenschaften, ferner noch Recht und Wirtschaft), ist gleichzeitig auch das bibliothekarische Zentrum des Landes. Sie ist Verbundkatalogzentrale, Pflichtabgabestelle, Ersteller der Nationalbibliographie, Bibliothek mit dem größten Rara-Bestand, Leihverkehrszentrale, Mediathek, Musikdokumentationszentrum sowie ISBN- und ISSN-Agentur. Demnächst kommen weitere Funktionen hinzu: ISMN-Agentur, Fachstelle für ÖBs und Fahrbibliothek. Die meisten Katalogisate erstellt aber laut Kulturbericht seit letztem Jahr die Universität.

Nur 15 von 116 Kommunen haben auf ihrem Gebiet eine der 17 öffentlichen Bibliotheken (insgesamt 6 kommunale, 2 kirchliche und 9 Vereinsbibliotheken, wobei Luxemburg-Stadt von allen Typen jeweils eine hat), und nur Luxemburg-Stadt hat eine Zentralbibliothek mit einer Art Zweigstelle in einem Seniorenheim. Das sind 12,9% der Kommunen, welche 41,2% der Bevölkerung beherbergen¹⁰⁸. Die meisten öffentlichen Bibliotheken gibt es in den Kantonen Esch/Alzette, Grevenmacher und Luxemburg, die Kantone Redingen, Remich und Echternach hingegen haben gar keine¹⁰⁹. Lediglich die zwei größten ÖBs verfügen über Diplombibliothekare und einen Bestand mit mehr als 50.000 Medien. Über die Hälfte der ÖBs haben einen Bestand von unter 10.000 Medien.

Von den einst dominierenden Pfarr- und Volksbildungsvereinsbibliotheken ist heute kaum noch etwas vorhanden. Auf katholischer Seite gibt es nur noch zwei Pfarrbibliotheken sowie die „Erwachsenenbildung“, welche drei Mediatheken mit audiovisuellen Medien (keine Bücher) unterhält und Seminare (vor allem Medienkompetenzvermittlung und Persönlichkeitsbildung), Konferenzen und ähnliche Veranstaltungen organisiert, und das nicht nur für Erwachsene¹¹⁰. Von den Volksbildungsvereinsbibliotheken existiert nur noch eine einzige in Bonneweg. Die verbliebenen Pfarrbibliotheken wie die Volksbildungsvereinsbibliothek entsprechen aber kaum modernen Bibliotheksstandards und beste-

¹⁰⁷ im Führer stehen 145, aber die Bibliothek des „Centre culturel français“ schloss am 1.5.2010.

¹⁰⁸ siehe Anhang 13.1. Bevölkerung und öffentliche Bibliotheken, S. 119.

¹⁰⁹ siehe Anhang 13.2. Karte der öffentlichen Bibliotheken in Luxemburg, S. 121.

¹¹⁰ www.erwuessebildung.lu [Zugriff: 26.6.2010].

hen nur noch durch den aufopferungsvollen Einsatz einiger ehrenamtlicher Mitarbeiter.

Dafür scheint sich seit Ende April 2010 ein komplett neues Bibliothekssystem aufzubauen. Einige lokale Initiativ- und Verwaltungszentren (CIGL) des Netzwerkes Objectif Plein Emploi (OPE)¹¹¹ haben begonnen, ihre Internetcafés zu ergänzen und kleine Bibliotheken (+2000 Medien) aufzubauen. Sie katalogisieren in einen gemeinsamen Katalog¹¹² und es ist möglich Bücher einer Bibliothek über eine andere zu bestellen (wöchentlicher Kurierdienst). Die CIGL-Bibliotheken kaufen selbst keine Bücher, sondern bekommen sie für max. 2 Jahre von Privatpersonen geliehen¹¹³ und geben sie später zurück bzw. entfernen sie aus dem Bestand. So sollen Menschen animiert werden schöne Leseerlebnisse zu teilen, und der Bestand wechselt regelmäßig. Bestandsmäßig sollen sie wie normale ÖBs aufgebaut sein, wenn auch nur in einem sehr beschränkten Umfang. Kooperationen mit ÖBs bestehen noch keine, wären aber denkbar (z.B. in Esch/Alzette, wo es beide Bibliotheken gibt). Das neue Bibliotheksgesetz will man auf jeden Fall auf seine Anwendbarkeit hin prüfen. Bisher bestehen 3 CIGL-Bibliotheken, weitere sollen folgen¹¹⁴. Mit diesem für Bibliotheken recht ungewöhnlichen Konzept bleibt abzuwarten wie sich das ganze Projekt in den nächsten Jahren entwickeln wird.

Bei den Schulbibliotheken hat sich im Vergleich zum vorherigen Jahrhundert ein Mentalitätswechsel vollzogen. Es geht nicht darum, dass die Schüler ein „gutes Buch“ lesen, sondern dass sie überhaupt noch etwas lesen. In die Titelauswahl hat sich der Staat nicht einzumischen. Deshalb war 1999 das „Comité de lecture“ aufgelöst worden, welches zuletzt für die Buchempfehlungen der Schulbibliotheken zuständig gewesen waren¹¹⁵.

Insgesamt kann das gesamte luxemburgische Bibliothekswesen dadurch charakterisiert werden, dass es unter Fachkräftemangel, kleinen Beständen und einer großen Zahl an OPLs leidet. Gerade mal 20 Bibliothekare und 13 größere Bibliotheken (>50.000 Medien) kann Luxemburg vorweisen, darunter drei EU-Bibliotheken, die Bibliothek eines Priesterseminars und eine Abteibibliothek sowie die Diekircher Sekundarschulbibliothek. Wissenschaftliche Spezialbibliotheken sind auch hierzulande der dominierende Bibliothekstypus.

¹¹¹ dt. Netzwerk Ziel Vollbeschäftigung, fördert den sozialen Zusammenhalt und die konsequente Umsetzung einer nachhaltigen lokalen Entwicklung sowie die Schaffung von Arbeitsplätzen.

¹¹² Professionelle Open-Source-Software „PMB“, Fremddatenübernahme (Quellkatalog unbekannt) soll möglich sein, Katalog erreichbar unter http://bicher3.dyndns.org/bicher3/opac_css/ [Zugriff: 18.10.2010].

¹¹³ Es soll demnächst eine standardisierte Regelung bezüglich Anbringung einer Signatur und für den Fall einer Beschädigung oder Verlust veröffentlicht werden.

¹¹⁴ Telefonat mit Frau Liliane Da Silva, CIGL Hesperange, am 12.7.2010.

¹¹⁵ Storn, Deborah: Geschichtliche Entwicklung und gegenwärtiger Stand der kommunalen Grundschulbibliotheken..., S.32-36.

Die Bibliotheken des europäischen Gerichtshofes (150.000 Medien), der Europäischen Investitionsbank (150.000 Medien) und die Zentralbibliothek der europäischen Kommission (90.000 Medien) befinden sich zwar in Luxemburg, diese sind aber nicht im luxemburgischen Bibliothekswesen integriert.

4.2 Bibliotheksstatistiken

Eine öffentlich zugängliche Bibliotheksstatistik besitzt Luxemburg nicht. Der „Service de la Comptabilité et des Statistiques culturelles“ (CoStac), eine Abteilung des Kulturministeriums, verschickt jährlich einen Fragebogen an alle ÖBs und staatliche Bibliotheken. Wegen Personalmangel kommt es aber auch vor, dass mal ein Jahr ausfällt. Laut Ministeriumsangaben ist die Rücklaufquote sehr hoch. Die einzelnen Werte der Bibliotheken werden aufgrund von gesetzlichen Bestimmungen nicht veröffentlicht, nur einige globale Tendenzen sollen im Jahresbericht des Kulturministeriums veröffentlicht werden. Die Statistik war 1995 anlässlich des Kulturjahres und auf Druck der UNESCO eingeführt worden. Zugrunde lagen internationale UNESCO-Standards, die an einige lokale Besonderheiten angepasst wurden¹¹⁶. Laut ALBAD gab es von Seiten der Bibliotheken aber eine Reihe von Kritikpunkten: Fragen wurden von den Bibliotheksmitarbeitern als unpräzise empfunden, die Umfrage war jedes Jahr ein bisschen anders, sie liegt immer nur in einer Sprache (französisch) vor.

Nur für die Nationalbibliothek werden regelmäßig detaillierte Zahlen in Jahresbericht des Kulturministeriums veröffentlicht. Eine weitere Quelle für statistische Daten wäre noch der Bibliotheksführer, der jedoch nur einige rudimentäre Zahlen enthält und nur selten neu erscheint.

4.3 Personal, Aus- und Fortbildung

Aktuell arbeiten in Luxemburg 19 Diplom-Bibliothekare und eine Bibliothekarin des höheren Dienstes mit luxemburgischer Nationalität¹¹⁷.

Vom bibliotheksfachlichen Standpunkt aus herrscht eigentlich ein akuter Fachkräftemangel, da sich diese Personen auf gerade mal ein Dutzend Bibliotheken verteilen. In der Praxis jedoch haben die meisten Bibliotheken nicht die Mittel für diplomiertes Personal oder sehen keine Notwendigkeit dafür, so dass trotz des geringen Fachpersonals normalerweise kein Überangebot an unbesetzten Stellen besteht. 1985 schrieb der damalige Direktor der Nationalbibliothek sogar, es gäbe ein Überangebot an diplomierten Bibliothekaren, weil man ihnen in Luxemburg nicht genug Arbeitsplätze bieten konnte, die eine für ihr

¹¹⁶ Telefonat mit Herr Guy Frank (Service de la Comptabilité et des Statistiques culturelles) am 7.6.2010.

¹¹⁷ Lëtzebuurger Bibliothéiksguide 2010. – S. 87.

Studium angemessenen Bezahlung und anspruchsvolle Beschäftigung bieten würden¹¹⁸.

Eine Ausnahme war die Gründung der Universität vor 7 Jahren, als plötzlich mehrere Bibliothekare gebraucht wurden. Dies legte ein weiteres, umgekehrtes Personalproblem des luxemburgischen Bibliothekswesens besonders deutlich offen, das der sehr eingeschränkten Verfügbarkeit luxemburgischer Bibliothekare. Durch die geforderte Vielsprachigkeit (deutsch, französisch, englisch, luxemburgisch) im öffentlichen Dienst kommen meistens nur Luxemburger in Frage, auch im privaten Sektor werden sie deswegen bevorzugt. Es erscheint aber meist nur höchstens ein luxemburgischer Bibliothekar jährlich auf dem Arbeitsmarkt, meist aus Köln oder Lüttich. So müssen, selbst wenn denn mal eine Bibliotheksstelle frei wird, des Öfteren Nicht-Bibliothekare eingestellt werden, weil kein Bibliothekar auf dem Markt ist. Bei der Universitätsbibliothek mussten beispielsweise trotz mangelnder Deutsch-Kenntnisse vorwiegend belgische Bibliothekare eingestellt werden, da viel zu wenige luxemburgische Bibliothekare vorhanden waren.

Ein weiteres Problem könnte sein, dass es in Luxemburg keine Zwischenstufe zwischen Bibliothekar und Nicht-Bibliothekar mehr gibt. Die Beamtenlaufbahn des Hilfsbibliothekars wurde schon 1958 aufgegeben¹¹⁹. Ausbildungsberufe wie den Fachangestellten für Medien- und Informationsdienste (Fami) oder einen Bibliotheksassistenten gibt es nicht, und ausländische Ausbildungen werden nicht anerkannt.

Die meisten Bibliotheken in Luxemburg sind Spezialbibliotheken, die von einer ehrenamtlich geführten Vereinsbibliothek bis zur vollbesetzten Forschungsbibliothek reichen. Hier gibt es jedoch keine genauen Erhebungen.

Die Grundschulbibliotheken sind zum größten Teil One-Person-Libraries, die alle von Angehörigen des Lehrpersonals nebenbei und ohne bibliothekarische Ausbildung betreut werden¹²⁰. Sekundarschulbibliotheken dagegen können seit 1989¹²¹ bzw. 1992¹²² von einer nur für die Bibliothek vorgesehene

¹¹⁸ Christophory, Jul: Das Buch- und Bibliothekswesen in Luxemburg. In: Zeitschrift für Automation, Bau und Technik im Archiv, Bibliotheks- und Informationswesen, Jg. 5 (1985) Nr. 2, S. 148.

¹¹⁹ Espigares, Carine: Sekundarschulbibliotheken im Großherzogtum Luxemburg..., S. 15, 30, 51.

¹²⁰ Storn, Deborah: Geschichtliche Entwicklung und gegenwärtiger Stand der kommunalen Grundschulbibliotheken..., S.77-78.

¹²¹ Loi du 22 juin 1989 portant modification de la loi modifiée du 10 mai 1968 portant réforme de l'enseignement, titre VI: de l'enseignement secondaire. In: Mémorial A. - Nr. 46, 10.07.1989, S. 864-868.

<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/1989/0046/a046.pdf#page=8> [Zugriff: 16.10.2010].

¹²² Règlement grand-ducal du 16 avril 1992 portant fixation des conditions d'admission et de nomination des bibliothécaires-documentalistes de l'enseignement secondaire et de l'enseignement secondaire technique. In: Mémorial A. - Nr. 31, 21.05.1992, S. 1009-1011.

<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/1992/0031/a031.pdf> [Zugriff: 6.07.2010].

Vollzeitkraft¹²³ betreut werden. Seither sind sich an den Sekundarschulen schrittweise immer mehr Vollzeitbibliothekarsstellen entstanden¹²⁴ (1997 bei einem Fünftel der Schulen¹²⁵), wobei heute mindestens eine Vollzeitstelle Standard sein dürfte¹²⁶. Jedoch war die Kandidatenauswahl sowie die darauf folgende Ausbildung nicht sehr bibliotheksspezifisch¹²⁷. Seit einigen Monaten aber müssen Bewerber über einen Bachelorabschluss des Bibliothekswesen oder der Dokumentation verfügen¹²⁸. Bisher haben von den 31 staatlichen Sekundarschulen erst drei einen diplomierten Bibliothekar.

Bei den öffentlichen Bibliotheken hängt das Personal sehr stark vom Träger ab. Kommunale Bibliotheken werden meist von mehreren Personen in Vollzeit geführt, während Vereinsbibliotheken oft nur ehrenamtlich oder in Teilzeit betreut werden können. Wie erwähnt haben zwei kommunale Bibliotheken diplomierte Bibliothekare¹²⁹.

Selbst die BNL hat vergleichsweise wenig Personal: 51,71 unbefristete Stellen und 5,47 befristete Stellen im Jahr 2009¹³⁰ (einschließlich des Reinigungsdienstes), und davon nur 6 Stellen für Bibliothekare. Zudem gilt das Arbeitsklima in der BNL als angespannt bzw. schwer vorbelastet¹³¹. 1996 schon sagte der scheidende BNL-Direktor Jul Christophory über seinen Nachfolger: „Aber der [neue] NB-Direktor braucht wohl auch eher gute Nerven denn fachliche Kompetenz, um das Personal zur Arbeit zu motivieren und um trotz mangel-

¹²³ Eine neue Verwaltungslaufbahn mit dem Titel des “bibliothécaire-documentaliste“, den man wahrscheinlich in Belgien abgeschaut hat.

¹²⁴ Staus, Yvan: Les bibliothèques et bibliothécaires scolaires dans l’enseignement secondaire luxembourgeois. In: Synergasia, (April 2010) Nr. 1, S. 2.
<http://www.goethe.de/mmo/priv/5919926-STANDARD.pdf> [Zugriff: 19.10.2010].

¹²⁵ Antony, Anne-Marie: Schulbibliotheken in Luxemburg. In: Schulbibliothek aktuell. - (1997) Nr. 4, S. 438.

¹²⁶ Der Autor schließt dies aus der Tatsache, dass mittlerweile fast alle Sekundarschulbibliotheken Öffnungszeiten von 40 oder mehr Wochenstunden haben.

¹²⁷ Staus, Yvan: Les bibliothèques et bibliothécaires scolaires... S. 3-4.

¹²⁸ Loi du 27 mai 2010 portant modification de la loi du 29 juin 2005 fixant les cadres du personnel des établissements d’enseignement secondaire et secondaire technique. In: Mémorial A. - Nr. 85, 02.06.2010, S. 1579-1582.

<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2010/0085/a085.pdf> [Zugriff: 6.07.2010].

¹²⁹ Siehe Anhang 13.3. Personal in ÖBs, S. 122.

¹³⁰ <http://www.bnl.public.lu/fr/bibliotheque/index.html> [Zugriff: 13.7.2010].

¹³¹ Einen generellen Überblick zur Chronologie der Geschehnisse bietet das Kapitel 5.1. Personal der Bibliographie, die der Autor vor einem Jahr erstellt hatte, siehe: Versuch einer Bibliographie zum Luxemburger Archiv- und Bibliothekswesen : Berichtszeitraum 1778 - Februar 2009. - 2009, S. 135-142. <http://bvbm1.bib-bvb.de/view/action/singleViewer.do?dvs=1277726785326~195> [Zugriff: 28.6.2010].

hafter Sicherheitsvorkehrungen ruhig schlafen zu können“¹³². Christophory sollte leider nur allzu Recht behalten. Es folgten mehrere schwere interne Konflikte: der neue Direktor Jean-Claude Muller wurde nach nur 2 Jahren im Amt suspendiert¹³³, das Personal war tief gespalten¹³⁴, ein weiteres, jahrelanges Disziplinarverfahren gegen einen Mitarbeiter mit anschließendem Gerichtsverfahren folgte¹³⁵. 2001 kam der offizielle Direktionswechsel, aber das interne Klima blieb und ist weiter angespannt¹³⁶.

Von Zeit zu Zeit werden Weiterbildungskurse für Bibliotheksmitarbeiter angeboten, meistens von der BNL. Diese Kurse beschränken sich aber fast ausschließlich auf die Katalogisierung in ALEPH, und die Resonanz bei kleinen Bibliotheken ist verhalten, es fehlt sehr oft an Zeit, Personal oder Lust. Hier wäre eine Reform bzw. Ergänzung nötig, um die Attraktivität für das Personal kleinerer Bibliotheken zu erhöhen, sowohl was die bestehenden Kurse anbelangt, wie auch Kurse zu neuen Themengebieten. Vor allem eine Einführung ins allgemeine Bibliotheksgrundwissen wäre für viele kleine Bibliotheken, auch die Schulbibliotheken, ein enormer Gewinn.

4.4 Dienstleistungen und Bestände

4.4.1 Öffnungszeiten

Die Öffnungszeiten der luxemburgischen Bibliotheken sind insgesamt stark verbesserungswürdig, sowohl bei den ÖBs als auch bei den WBs.

Bei den öffentlichen Bibliotheken ist es meist durch den Personalmangel bedingt, dass die Bibliotheken nur an 2-3 Tagen in der Woche einige Stunden geöffnet sind. Nur eine von 17 ÖBs erreicht 40 Wochenstunden oder mehr, 4 weitere zwischen 20 und 40 Stunden. Einige Bibliotheken schließen zudem jedes Jahr einige Wochen zur Generalinventur. Weit verbreitet ist in Luxemburg auch noch die Tradition, dass die Bibliotheken als Kulturinstitute am Montag geschlossen haben (nur 4 ÖBs geöffnet).

¹³² Pauly, Michel: Die Informatisierung brachte die größte Genugtuung: Jul Christophory zieht Bilanz. In: Forum. - (1996) Nr. 170, S. 36.

http://www.forum.lu/pdf/artikel/3715_170_Christophory_Pauly.pdf [Zugriff: 27.6.2010].

¹³³ Wehenkel, Henri: Drapeau noir sur la bibliothèque nationale In: In: d'Letzeburger Land. - Nr. 23 vom 04.06.1999, S. 11. <http://www.land.lu/index.php/printarchive/items/drapeau-noir-sur-la-bibliotheque-nationale.html> [Zugriff: 28.6.2010].

¹³⁴ Engels, Guy: Unstimmigkeiten in der Nationalbibliothek sind noch immer nicht bereinigt : zwei Vereinigungen vertreten die Interessen des Personals. In: Luxemburger Wort. - Nr. 63 vom 17 März 1999, S. 5.

¹³⁵ <http://www.bnl-facts.org/> [Zugriff: 28.6.2010].

¹³⁶ Prof. Peter Kien [Pseudonym]: Lachen verboten : in der Personalverwaltung der Nationalbibliothek liegt der Kamm auf der Butter. Wieder wurde ein fähiger Mitarbeiter hinausgeekelt. In: Den neie Feierkrop. - Nr. 665 vom 14.09.2007, S.2. <http://www.bnl-facts.org/Feierkrop-BNL.Lachen.verb.DNF.665.14.09.2007.p.2.jpg> [Zugriff: 27.6.2010].

Erwähnenswert wären noch die 2 Bücherbusse, die 109 kleinere Ortschaften anfahren. Die Benutzer haben dabei nur 15-30 Minuten alle 4 Wochen Zeit, um die Bücherbusse in Anspruch zu nehmen.

Auch die BNL hat für eine Nationalbibliothek recht kurze Öffnungszeiten. Sie ist am Montag (und natürlich Sonntag) geschlossen, in der restlichen Woche ist sie nur 8 Stunden täglich (10.30-18.30) geöffnet, am Samstag sogar nur 3 Stunden (9-12), mit 35 Stunden also weniger als einige der ÖBs. Als Gründe werden Tradition (Montagsschließung), Personalmangel und die Notwendigkeit von benutzerfreien Zeiträumen (zum Einräumen der Magazine etc.) angegeben¹³⁷.

Auch die Uni Luxemburg wurde in einer rezenten Umfrage von den Studenten vor allem wegen den eingeschränkten Öffnungszeiten seiner 3 Stand-orte bemängelt. Wegen der dezentralen Struktur der Bibliotheken kann man aber mit dem jetzigen Personal keine längeren Öffnungszeiten anbieten. Hier müsse man bis zum Umzug auf den neuen Campus in Esch-Belval in einigen Jahren warten, wo es dann eine einzige, zentralisierte Bibliothek mit längeren Öffnungszeiten geben soll¹³⁸.

Erfreulich lange geöffnet sind die Sekundarschulbibliotheken, meist wöchentlich bis zu 40-Stunden oder sogar länger¹³⁹. Grundschulbibliotheken kommen, falls nicht die ganze Unterrichtszeit geöffnet, meist auf fünf Wochenstunden oder weniger¹⁴⁰.

4.4.2 Bestände

Wegen der Mehrsprachigkeit der luxemburgischen Bevölkerung sind die Bibliotheken gezwungen, auch Bestände in mehreren Sprachen anzubieten, mindestens Deutsch und Französisch, meistens noch ergänzt durch Englisch und Luxemburgisch. Dabei muss der Grundbestand zum größten Teil doppelt auf Deutsch und Französisch angeschafft werden. In den ÖBs überwiegt der Anteil des Deutschen (60%) vor dem Französischen (35%), weit abgeschlagen kommen die anderen Sprachen¹⁴¹. In WBs sind die Bestände von den Sprachen her ausgeglichener. In den Grundschulen, wo Deutsch noch erste Unterrichtssprache ist, dominiert es auch bei weitem die Bibliotheken (fast 80%)¹⁴². In den klassischen Sekundarschulen sind Deutsch, Französisch und Englisch ausgegli-

¹³⁷ Gespräch mit Herrn Pascal Nicolay, Dipl.-Bibl. der BNL, Leiter der Benutzungsabteilung (Service public), am 28.4.2010.

¹³⁸ jmj: Viele Probleme nur auf Belval lösbar!. - Webartikel der Zeitung vum letzebuerger Vollek vom 22.05.2010. <http://www.zlv.lu/spip/spip.php?article2831> [Zugriff: 14.07.2010].

¹³⁹ vgl. Lëtzebuerger Bibliothéiksguide 2010, Kapitel "School libraries".

¹⁴⁰ Storn, Deborah: Geschichtliche Entwicklung und gegenwärtiger Stand der kommunalen Grundschulbibliotheken..., S.182.

¹⁴¹ Reding, Jean-Marie: Das Bibliothekswesen Luxemburgs..., S. 326.

¹⁴² Storn, Deborah: Geschichtliche Entwicklung und gegenwärtiger Stand der kommunalen Grundschulbibliotheken..., S.164.

chen (bei einer insgesamt breiteren Sprachenpalette), während im technischen Sekundarunterricht Deutsch wieder leicht dominiert¹⁴³.

Zur BNL ist zu sagen, dass ihr Bestand sehr untypisch für eine Nationalbibliothek ist: ihr eigentlicher Sammelauftrag *Luxemburgensia* macht nur ein Fünftel des Bestandes aus. Eine Folge der historischen Entwicklung als Schul-, Stadt- und Universalbibliothek¹⁴⁴.

In den ÖBs dominiert weiterhin das Buch die Bestände, andere Medien sind vor allem in den kleineren ÖBs spärlich bis gar nicht zu finden.¹⁴⁵

4.4.3 Auskunftsdienst

Die wenigsten Bibliotheken in Luxemburg haben Personal, welches für den Auskunftsdienst ausgebildet wurde, auch werden keine Fortbildungen hierzu angeboten. Hier beschränkt sich der Auskunftsdienst meistens auf Standortauskünfte, bibliographische Auskünfte und Beratung bei der Literaturwahl. Sachauskünfte beschränken sich auf Hilfestellung bei der Suche. Dienste wie „Ask a librarian“, der den Nutzern konkrete Antworten auf ihre Fragen gibt, sind nicht vorhanden, weder vereinzelt noch im Verbund.

Die Auskunft wird vorwiegend mündlich in Angesicht zu Angesicht erteilt, seltener per Telefon. Digitale Auskünfte werden kaum eingesetzt. Einige Bibliotheken bieten an, Auskünfte per Email zu erteilen. Webformulare, Chat oder gar VoIP werden überhaupt nicht angeboten.

Selbst größere wissenschaftliche Bibliotheken wie die BNL haben für den Auskunftsdienst nur beschränkte Ressourcen und werben nicht aktiv mit dieser Dienstleistung. Dies hat zur Folge, dass dieser Aspekt kaum bekannt ist und Bibliotheken in Luxemburg als kaum mehr als Bücherverleihinstitutionen angesehen werden und Bibliothekare nicht als Informationsspezialisten gelten.

4.4.4 Schulungen und Kurse

Schulungen werden innerhalb der luxemburgischen Bibliotheken vereinzelt angeboten, einmal abgesehen von den auf die jeweilige Bibliothek bezogenen Rechercheeinführungen.

Hierbei sticht bzw. stach das „Sproochenhaus“ (dt. Sprachenhaus) in Wilwerwiltz besonders hervor. 2003 wurde das LEADER-Projekt¹⁴⁶ „Tripticon“ initialisiert, welches Computerkurse im ganzen Norden des Landes organisierte (nicht in der Bibliothek selbst). 2005 folgte das Projekt „Tripticon-Plus“, welches neben Computerkursen auch Sprachkurse, Integrationskurse und Workshops umfasste. Die (sehr billigen) Kurse hatten mit über 2000 Einschreibungen aus 36 Nordgemeinden 2007 riesigen Erfolg, was natürlich erhebliche Kosten verursachte. „Tripticon“ war vom Staat, der Gemeinde und der

¹⁴³ Espigares, Carine: Sekundarschulbibliotheken im Großherzogtum Luxemburg..., S. 36-45.

¹⁴⁴ Reding, Jean-Marie: Aus der Geschichte einer Stadt- und Nationalbibliothek..., S. 20.

¹⁴⁵ Siehe Anhang 13.1. Bevölkerung und öffentliche Bibliotheken, S. 119.

¹⁴⁶ Eine aus EU-Strukturfonds finanzierte Initiative, um das langfristige Potential ländlicher Regionen zu entwickeln.

EU finanziert worden, „Trypticon-Plus“ nur noch vom Staat und der EU. Als Ende 2008 die EU-Förderung auslief, hatte Staatssekretärin Octavie Modert versprochen, dass der Staat das Projekt komplett übernehmen würde. Dies geschah jedoch nie, und das „Sproochenhaus“ musste alle Angestellte entlassen, die Kurse einstellen und auch die Bibliothek schließen (bis heute geschlossen), da sich kein ehrenamtlicher Ersatz fand¹⁴⁷.

Dem Ganzen gingen zudem jahrelange vereinsinterne und politische Streitereien im Vorstand voraus: falsche Buchführung riefen 2007 EU und Ministerium auf den Plan, der Vorstand wurde abgesetzt, blockierte aber noch einige Monate weiter¹⁴⁸.

Nach dem vorläufigen Aus durch die mangelnde Finanzierung passierte ein Jahr lang nichts, der Vorstand trat größtenteils zurück. Im März 2010 wurde ein neuer Vorstand gewählt, es war wieder der gleiche Vorstand, der nach den Falschbuchungen abgesetzt worden war. Man hofft, im Dezember die Bibliothek wieder öffnen zu können¹⁴⁹. Ob das „Sproochenhaus“ mit dieser Vorgeschichte aber wieder staatliche Mittel erhält, um seine erfolgreichen Kurse wieder anbieten zu können, bleibt abzuwarten.

Eine andere Bibliothek, welche Kurse anbietet, ist das Merscher „Lieshaus“ (dt. Lesehaus), die Schreibwerkstädte für Kinder und Erwachsene sowie Sprachgestaltungskurse anbietet. Die Differdinger Bibliothek veranstaltet unter anderem Alphabetisierungskurse. Die Mediathek von Mamer (kombinierte Bibliothek-Internetcafé) bietet Computer- und Internetkurse an. Auch Düdelingen bietet solche Kurse an.

Auch was die Schulungen in Sekundarschulbibliotheken angeht, besteht großer Nachholbedarf. Von ministerieller Seite aus würde die Vermittlung von Informationskompetenz oder Informationsrecherche nie wie in Frankreich auf den Stundenplan gesetzt¹⁵⁰, obwohl diese Fähigkeiten immer elementarer werden und z.B. die ÖBs in diesem Bereich nun durch das neue Gesetz forciert werden.

4.4.5 Veranstaltungen und Animationen

Lesungen, seltener Konferenzen oder ähnliches bieten die meisten Bibliotheken in unterschiedlichen Frequenzen an, oft von den Bibliotheksmitarbeitern selbst durchgeführt, manchmal aber auch von meist luxemburgischen Autoren. Die Zuhörerzahlen bewegen sich dabei gewöhnlich im unteren zweistelligen

¹⁴⁷ Lamberty, John: Ein Erfolgsprojekt ringt um die Zukunft. In: Luxemburger Wort. - 10.01.2009, S. 29.

¹⁴⁸ Maxine Goergen [Pseudonym]: CSFaul-Invasion im Kiischpelt. In: den neien Feierkrop. - Nr. 690 vom 07.03.2008, S. 3.

¹⁴⁹ Sproochenhaus-Communiqué auf www.sproochenhaus.lu vom 14. März 2010. <http://www.sproochenhaus.lu/index.php?view=article&catid=34:news&id=46:grundstein-fuer-neuanfang&format=pdf> [Zugriff: 27.6.2010].

¹⁵⁰ Staus, Yvan: Les bibliothèques et bibliothécaires scolaires... S. 5.

Bereich¹⁵¹. Am umfangreichsten sind der Literatur-Dienstag der Hauptstädtischen Bibliothek und der Literatur-Montag der Differdinger Bibliothek. Als erster Ansprechpartner für die Bibliotheken dient meist der luxemburgische Schriftstellerverband LSV (Lëtzebuurger Schrëftsteller Verband).

Auch die BNL organisiert neben gelegentlichen Konferenzen regelmäßig Ausstellungen zu aktuellen oder sonstigen Themen. Mit der Eröffnung des neuen Lesesaals hat die BNL aber 2008 ihren historischen Ausstellungssaal verloren¹⁵². Heute sind die Ausstellungen deshalb über einige Räume und Gänge verteilt und haben nicht mehr den gleichen Umfang und die öffentliche Wirkung wie früher.

Was die Animationen im Kinderbereich betrifft, so müssen diese fast immer von pädagogisch ungeschulten Personal übernommen werden, wenn eine Bibliothek solche anbieten will. Nur die Hauptstädtische Bibliothek hat eine Planstelle mit einem Pädagogen besetzt.

4.5 Bibliotheksbau und Infrastrukturen

In Luxemburg gibt es bisher noch kein Gebäude, das vorrangig dafür gebaut wurde, eine Bibliothek zu beinhalten. Bibliotheken wurden und werden in noch immer bestehenden Gebäuden untergebracht, deren Räumlichkeiten mal mehr, mal weniger geeignet für diese Zecke sind. Nur in Ausnahmefällen wurden die Gebäude entsprechend umgebaut.

4.5.1 Öffentliche Bibliotheken

Die Unterbringung der öffentlichen Bibliotheken ist sehr unterschiedlich, meist jedoch nicht sehr bibliothekstauglich. Alle ÖBs bekommen ihre Räume von der jeweiligen Kommune gestellt, bis auf Vianden (zur Miete, erhält bzw. "wollte"¹⁵³ bisher keine Unterstützung der Kommune) und Wilwerwiltz (Verein ist Eigentümer der Räume durch Erbschaft). Eine Ausnahme mit Vorbildcharakter bilden die neuen Räumlichkeiten der Stadtbibliothek von Luxemburg-Stadt, in welchen diese seit dem 26.9.2008 untergebracht ist. Die Stadt hatte hier ein ehemaliges Kino für 21,1 Millionen Euro in ein kombiniertes Kulturzentrum aus Bibliothek, Konferenzräumen und Sushi-Restaurant umgebaut. Seit dem Umzug haben sich die Besuchszahlen von vormals 900 im Monat auf 900 an einem guten Samstag erhöht¹⁵⁴. Ende 2009 wurde in Differdingen mit dem Umbau des ehemaligen Rathauses in ein neues Kulturzentrum begonnen, in

¹⁵¹ Dühr, Tanja: Buchhandel und Bibliothekswesen in Luxemburg : vergangene und zukünftige Kooperationen. - 2009, S. 50.

¹⁵² Christophory, Jul: Adieu à la bonne vieille salle Mansfeld : salle d'examen, salle de fêtes et d'exposition... In: Nos cahiers. – Jg. 29 (2008) Nr. 4, S. 9-22.

¹⁵³ Es gibt scheinbar persönliche Differenzen zwischen Gemeindeleitung und Bibliotheksleitung.

¹⁵⁴ Zwank, Raphael; Mousel, Pierre: Neuer Treffpunkt im Stadtzentrum. In: Luxemburger Wort. - 18.1.2010, S.14.

dem ab 2012 Stadtbibliothek, Archiv, Musikschule, Café, Festsaal und das Kulturamt untergebracht werden sollen¹⁵⁵. Nach 4 Jahren Wartezeit bewilligte das Kulturministerium im Dezember 2010 schlussendlich doch noch einen Zuschuss von 2 der 12 Millionen Euro Baukosten.

4.5.2 BNL

Dauerbrenner der politischen Tagesaktualität ist und bleibt aber der Neubau der Nationalbibliothek. Bis auf eine kurze Unterbrechung logiert die BNL heute noch immer im gleichen, 400 Jahre alten Gebäude, in welches sie schon vor 200 Jahren kurz nach ihrer Entstehung eingezogen war.

Anfänge

1804 wurde die BNL (anfangs noch als Stadtbibliothek) in einem Flügel des ehemaligen Jesuitenkollegs (1603 gebaut) untergebracht, der Rest des Gebäudes belegte die hauptstädtische Sekundarschule. Mit der Zeit wuchs die Bibliothek aber immer weiter aus ihrem Flügel heraus. Aufgrund fehlender Brandschutzmaßnahmen oder Löschzüge, enger Zugänge, bis an die Decke gestapelter Bücher, wäre die Bibliothek bei dem kleinsten Brand unrettbar verloren gewesen. Dabei existierten sogar mehrere Feuerstellen und eine Wohnung unter der Bibliothek, einige Feuerstellen befanden sich gar in der Bibliothek selbst¹⁵⁶, und gelegentlich schlug der Blitz in das Athenäum oder in die Kathedrale ein (die Jesuiten hatten die Kathedrale an ihr Kolleg angebaut)¹⁵⁷. Das erste Neubauprojekt der BNL gab es im Juli 1919 von Paul Wigreux mit seinem Projekt „Oculi“ auf dem Gelände der ehemaligen Artilleriekasernen, welches aber nie gebaut wurde¹⁵⁸. 1922 überlegte man, die Stadtbibliothek an den Stadtrand zu verlegen, was prominenten Protest auslöste¹⁵⁹. Die Lager- und Nutzungsbedingungen blieben weiter katastrophal, bisweilen sogar gesundheitsgefährdend¹⁶⁰.

Der Umzug

¹⁵⁵ Hansen, Josée: Une ville se cherche. In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 52 vom 25.12.2009, S. 26-27. <http://www.land.lu/index.php/printarchive/items/une-ville-se-cherche.html> [Zugriff: 3.12.2010].

¹⁵⁶ Van Werveke, Nicolas: Zur Frage der Erhaltung unserer Archive, Bibliotheken und Museen. In: Das Luxemburger Land. - Jg. 3, Nr. 3 (20.01.1884), S. 34-35. <http://www.albad.lu/downloads/1884.pdf> [Zugriff: 27.6.2010].

¹⁵⁷ Reding, Jean-Marie: Aus der Geschichte einer Stadt- und Nationalbibliothek..., S. 22-23

¹⁵⁸ ebd., S. 28.

¹⁵⁹ ebd., S. 22.

¹⁶⁰ T. J.: „Die intellektuelle Rumpelkammer“ : unsere „Nationalbibliothek“ - ein Skandal. In: Escher Tageblatt. - Nr. 24 vom 29.01.1934, [S. 1] (Teil 2). <http://www.albad.lu/downloads/intellekt.rumpelkammer.1934.pdf> [Zugriff: 13.7.2010].

Erst 1942, unter deutscher Besetzung, wurde die BNL von den Nationalsozialisten in ein beschlagnahmtes Bankgebäude verlegt.¹⁶¹ Es war daneben noch ein „Landestheater“-Großprojekt inklusive Landesbibliothek als „Kulturbollwerk im Westen“ geplant, welches aber wegen der vorzeitigen Niederlage des dritten Reiches nie realisiert wurde¹⁶².

Nach dem Krieg blieb die BNL weiter im Bankgebäude, welches der Staat anmietete. Jedoch ließ die „Banque Internationale de Luxembourg“ das Gebäude in den nächsten 30 Jahre immer weiter verkommen, sodass Lager- und Nutzungsbedingungen nach kurzzeitiger Besserung wieder unzumutbar wurden¹⁶³. 1961 war kurzzeitig beim Umbau des Heilig-Geist-Plateaus Platz für eine neue BNL vorgesehen¹⁶⁴.

Die Rückkehr

1964 beschloss man, das Athenäum zu renovieren und der BNL diesmal komplett zur Verfügung zu stellen. Als dann 5 Jahre später die Bank den Mietvertrag kündigte, war die Renovierung des Athenäums noch immer nicht abgeschlossen. Fehlende Kredite hatten sie immer wieder verzögert. Alles musste entfernt werden und ins noch nicht fertige Athenäum und anderswo untergebracht werden. Tausende Bücher stapelten sich einfach auf dem Boden¹⁶⁵, weil es noch keine Regale gab. Mit diesem chaotischen Umzug war das Maß voll. Das gesamte BNL-Personal veröffentlichte am 26.11.1969 einen Protestbrief in allen luxemburgischen Tageszeitungen, in dem sie alle Missstände öffentlich anklagten. Die alten Bibliotheksräume wurden vom Personal besetzt und die UNESCO wurde um Entwicklungshilfe ersucht¹⁶⁶. Daraufhin waren binnen kürzester Zeit alle bisher nicht möglichen Kredite erteilt.

1973 öffnete die BNL wieder fürs Publikum, zurück an alter Stelle im ehemaligen Jesuitenkloster, und man hatte endlich Platz. Dieser Zustand war nur von kurzer Dauer, denn schon 1976 wurde erstmals nach einer Zweigstelle gesucht¹⁶⁷.

Staatstrauer

Mit den Zweigstellen wurde das Unvermeidbare aber nur hinausgezögert. 1994 ließ der verzweifelte BNL-Direktor trotz zweier Depots und wohl im vollen Bewusstsein eines resultierenden Disziplinarverfahren am Nationalfeiertag in der Nationalbibliothek Staatstrauer tragen, um auf sein Elend (Personal- und

¹⁶¹ Reding, Jean-Marie: Aus der Geschichte einer Stadt- und Nationalbibliothek..., S. 22.

¹⁶² ebd., S. 28.

¹⁶³ ebd., S. 23.

¹⁶⁴ ebd., S. 28.

¹⁶⁵ siehe Anhang XIV. Bilder, S. 142.

¹⁶⁶ Krieps, Roger: Kein Platz für gute Bücher? : zum Skandal der Nationalbibliothek. In: d'Lëtzeburger Land. - Nr. 49 vom 05.12.1969, S. 1, 3-4.

¹⁶⁷ Reding, Jean-Marie: Aus der Geschichte einer Stadt- und Nationalbibliothek..., S. 24.

Platzmangel) aufmerksam zu machen¹⁶⁸. Zuvor war es beinahe zur Katastrophe gekommen, als am Karfreitag 1985 (5.4.1985) wahrscheinlich durch Reparaturarbeiten einer der Türme der benachbarten Kathedrale in Brand geriet und dieser beim Herabstürzen den Südflügel mit den Altdrucken nur knapp verfehlte¹⁶⁹.

“Büchersilo“ auf dem Kirchberg

Nach einem verheerenden Gutachten 1995 über die Lagerbedingungen beschloss das Parlament 1998, entgegen dem Willen des Fachpersonals, die nur einige hunderttausend Bände große BNL aufzuspalten und schnellstmöglich eine Zweigstelle auf dem Kirchberg zu errichten¹⁷⁰. Vier Jahre später entschied das Parlament, dass die Aufspaltung einer so kleinen Bibliothek doch unsinnig sei und nahm die eigene Entscheidung zurück, ohne dass in diesen vier Jahren etwas passiert wäre¹⁷¹.

Bolles-Wilson-Projekt

Ein Architektur-Wettbewerb wurde ausgeschrieben, und es folgte 2003 das architektonisch sehr ansehnliche Projekt einer 149-Millionen-Euro-Freihandbibliothek von Bolles-Wilson, welches den Umbau (und später Neubau) des Robert-Schumann-Gebäudes auf dem Kirchberg (ein hochmodernes und schickes Büroviertel bestehend aus EU-Institutionen und Banken am Rande der Hauptstadt) vorsah. Es sah neun Stockwerke mit Magazinen und einen Lesesaal mit Panorama-Blick auf die Altstadt vor, war für 3,2 Millionen Dokumente ausgelegt und sollte über 480 Nutzerplätze verfügen¹⁷². Dieses Projekt verpasste jedoch knapp die letzte Bauhochphase des Luxemburger Staates, so dass die Staatskassen schon leer waren und nach der Philharmonie und dem Museum für zeitgenössische Kunst kein Geld mehr für weitere monumentale Kulturbauwerke blieb¹⁷³ (hierzu passt auch der immer wieder aufkommende Vorwurf, die Kulturpolitik der letzten 15 Jahre sei eine Event-Kulturpolitik, die die Grundlagenkultur vernachlässigt¹⁷⁴).

¹⁶⁸ Pauly, Michel: Die Nationalbibliothek trägt Trauerflor. In: Forum. - (Oktober 1994) Nr. 154, S.3-7. http://www.forum.lu/pdf/artikel/3340_154_Pauly.pdf [Zugriff: 25.6.2010].

¹⁶⁹ Gh : « D’Kathedral brennt! ». In: Revue. - Nr. 15 vom 11.04.1985, S. 30-32.

¹⁷⁰ Loi du 20 juillet 1998 relative à la construction d’une annexe à la Bibliothèque Nationale à Luxembourg-Kirchberg. In: Mémorial A. - Nr. 60, 06.08.1998, S. 1053. <http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/1998/0060/a060.pdf> [Zugriff 26.06.2010].

¹⁷¹ Hilgert, Romain: Der Bibliotheksbau von Babel. In: d’Lëtzebuerger Land. - Nr. 1 vom 07.01.2005, S. 6-7. - <http://www.land.lu/index.php/printarchive/items/der-bibliotheksbau-von-babel.html> [Zugriff: 28.6.2010].

¹⁷² Angaben von der Bolles-Wilson-Webseite. http://www.bolles-wilson.com/flash/projekt_flash.php?projektID=181 [Zugriff: 17.10.2010].

¹⁷³ Hilgert, Romain: Der Bibliotheksbau von Babel..., S. 6-7.

¹⁷⁴ Pauly, Michel: Eine Kulturpolitik ohne Visionen. In: Forum. - (Juli 2010) Nr. 298, S. 15. http://www.forum.lu/pdf/artikel/6909_298_Pauly.pdf [Zugriff: 17.10.2010].

In der Warteschleife

So befand sich das Neubauprojekt der BNL seit Jahren in der irrwitzigen Situation, angeblich allerhöchste politische Priorität zu haben, ohne dass sich etwas konkret getan hätte. Offiziellen Aussagen zufolge sei das Projekt blockiert, weil das Robert-Schuman-Gebäude erst in einigen Jahren von den EU-Beamten geräumt werden kann, da deren neues Bürogebäude noch nicht fertig ist. Und alternative Standorte wären zu teuer. Optimistische Prognosen, wann die neue BNL stehen könnte, gingen von 2020 aus¹⁷⁵. Aber angesichts der bevorstehenden, weiter verschärften Sparmaßnahmen beim Luxemburger Staat für die nächsten Jahre glaubte niemand mehr wirklich an eine baldige Realisierung des Neubauprojektes, egal ob in seiner damaligen oder in einer anderen Form.

Aktueller Überblick

Dies alles hat zur Folge, dass sich seit 1976 an der (Lager)Situation nicht viel geändert hat. Es gibt mittlerweile 4 im ganzen Land verstreute Magazine oder Zweigstellen, Bananenkisten dienen seit Jahrzehnten als Notlagerungssystem. Das Athenäum-Gebäude war 2001 mit seinen vielen Fenstern von Greenpeace als eins der am schlechtesten isolierten Staatsgebäude identifiziert worden¹⁷⁶.

Es gibt immer wieder Schimmelbefall, erst kürzlich mussten ein ganzer Regalkilometer verseuchter Bücher zur Restaurierung ins Ausland geschickt werden¹⁷⁷. Um die Jahrtausendwende hin war der BNL-Keller nämlich als Übergangslösung zum Magazin umgebaut worden. Der Keller sei "reichlich gediegen ausgefallen", konnte aber im Luxemburger Sandstein von Anfang an nie richtig isoliert werden¹⁷⁸. Trotzdem hatte man Bestände mit Klimaanlage als Schutz in den feuchten Räumen untergebracht. Selbst die ausgelagerten Magazine wechseln ständig, leiden manchmal unter Wassereinbruch oder werden

¹⁷⁵ Fayot, Ben: Urgence pour la Bibliothèque Nationale et Universitaire. In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 45 vom 07.11.2008, S. 18-19 sowie Fayot, Ben: Nationalbibliothek ade?. In: d'Lëtzebuerger Land. - 18.12.2009.

<http://www.landart.lu/index.php/printarchive/items/nationalbibliothek-ade.html> [Zugriff: 10.7.2010] sowie Fayot, Ben; Strötgen Janina: Wo ist der politische Willen? : Interview mit Ben Fayot zur Situation der Nationalbibliothek. In: Tageblatt. – Nr. 100 vom 29.04.2010, S. 17.

¹⁷⁶ Reding, Jean-Marie: Aus der Geschichte einer Stadt- und Nationalbibliothek..., S. 24.

¹⁷⁷ Kieffer, Monique; Rolland, Marie-Laure: «Une situation indigne!» : après les dégâts sur une partie des collections, la directrice Monique Kieffer hausse le ton. In: Luxemburger Wort. - 26.01.2010, S.15.

¹⁷⁸ Hilgert, Romain: Warten auf den Kulturbauboom : drei Jahre nach dem überstürzten weil hoch dringlichen Votum eines Gesetzes zum Bau einer Zweigstelle der Nationalbibliothek wurde noch kein Stein bewegt. In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 13 vom 30.03.2001, S. 5. <http://www.land.lu/index.php/printarchive/items/warten-auf-den-kulturbauboom.html> [Zugriff: 28.6.2010].

einfach zu teuer¹⁷⁹. Wenn man bedenkt, welche Kosten für all die Übergangslösungen, Pläne, Studien, Auslagerungen und Restaurierungen bzw. Neubeschaffungen von Beständen (vom Zeit- und Arbeitsaufwand gar nicht erst zu reden) im Laufe der Jahrzehnte zusammengekommen sind, wäre ein Neubau wohl schon halb bezahlt gewesen.

Neue Hoffnung

Neue Bewegung in die Sache kam am 5.5.2010, als der Premierminister seine Rede zur Lage der Nation hielt¹⁸⁰. Neben einer Reihe von Sparmassnahmen kündigte er überraschenderweise auch einen neuen Neubau der BNL an. Dieser wäre für 2014 und auf einer anderen, freien Baufläche in Staatseigentum auf dem Kirchberg geplant. Nachdem das 2003er-Projekt zwischenzeitlich sowieso schon in Bezug auf Volumen und Kosten (von 149 auf 120 Millionen) reduziert worden war, muss nun wieder die gesamte Planung von vorne beginnen, möglicherweise mit einem neuen Architekturwettbewerb. Der Weg bis zu einem neuen Gesetzesprojekt wird lang sein. Zudem steht das Ganze unter dem Vorsatz, dass die wirtschaftliche Erholung die nächsten Jahre anhält. Denn 2012 steht nämlich schon die nächste Sparrunde beim Staat an, und 2014 ist wieder Wahljahr¹⁸¹.

Viele Stolpersteine, die (wieder einmal) alles noch zu Fall bringen könnten. Nach der Erfahrung der letzten Jahrzehnte glauben viele erst an den Neubau, wenn die ersten Bagger fahren. Die letzte parlamentarische Diskussion¹⁸² sprach von keiner Neuausschreibung, sondern einer Abänderung des bestehenden Projektes, trotz des geänderten Standortes. Zudem sollen die Kosten auf unter 100 Millionen reduziert werden. Man kann nur hoffen, dass sich dadurch der verfügbare Raum nicht so verkleinert, dass das neue Gebäude nach 10 Jahren schon voll wäre und man wieder externe Magazine bräuchte. Eigentlich müsste das die erste Lektion sein, die man nun aus 200 Jahren BNL-Geschichte gelernt haben sollte.

Analyse des neuen Projektes

Neben allen Zweifeln ist zudem die Standortwahl vielleicht nicht unbedingt die glücklichste, vor allem im Vergleich zur aktuellen zentralen Lage. Die Verlagerung aus dem Zentrum der Hauptstadt raus an den Stadtrand (in ein Büro-

¹⁷⁹ Hansen, Josée: Immobilisme In: d'Lëtzebuurger Land. - Nr. 6 vom 06.02.2009, S. 8+9. - <http://www.land.lu/index.php/printarchive/items/immobilisme.html> [Zugriff: 9.7.2010].

¹⁸⁰ Juncker, Jean-Claude: Rede zur Lage der Nation am 5. Mai 2010 <http://www.gouvernement.lu/gouvernement/etat-nation/index.html> [Zugriff: 28.6.2010].

¹⁸¹ Hansen, Josée: Squelettique : investissements publics. In: d'Lëtzebuurger Land. - Nr. 18 vom 07.05.2010, S. 5 sowie Hansen, Josée: Immobilisme In: d'Lëtzebuurger Land. - Nr. 6 vom 06.02.2009, S. 8+9.

¹⁸² Dossier Nr. 6193 - Débat sur le financement des grands projets d'infrastructure réalisés par l'Etat, papier de discussion du 13.10.2010, S. 2-3. http://www.chd.lu/wps/PA_1_084AIVIMRA06I4327I10000000/FTSByteServletImpl/?path=/export/exped/sexpdata/Mag/038/904/093073.pdf [Zugriff: 13.10.2010].

viertel mit meist nicht-luxemburgischen Beschäftigten) und der parallele Umzug der Universität weg aus der Hauptstadt in eine andere Stadt wird die Nationalbibliothek möglicherweise einen signifikanten Anteil ihrer wissenschaftlichen wie nichtwissenschaftlichen Laufkundschaft kosten. Größerer Bauplatz im Zentrum der Stadt ist zwar rar, aber nicht inexistent (wie die Place de l'étoile oder das Hamilius-Gebäude), aber eine Nationalbibliothek hat wohl nicht die gleiche Prioritäten wie Einkaufszentren, Wohnungen oder Büros. Und die Nationalbibliothek bietet wohl auch einen willkommenen Anlass, einen weiteren architektonischen Prunkbau im Vorzeigeviertel Kirchberg zu errichten.

Ob die von offizieller Seite vorgetragenen Standortvorteile des Kirchbergs wirklich zum Tragen kommen werden, ist fraglich. Der erste Kirchberg-Standort hätte durch seine Nähe zur Philharmonie, dem Museum für zeitgenössische Kunst und dem Festungsmuseum, also der Gründung einer Kulturmeile bestochen. Mag die Nationalbibliothek einigen Politikern vielleicht noch wie ein Büchermuseum¹⁸³ oder sonst wie ein großes Kulturinstitut erscheinen, die Benutzergruppen der BNL decken sich nur bedingt mit denen der Philharmonie oder Museen.

Der neue Kirchberg-Standort dagegen liegt näher an einem riesigen Einkaufszentrum und einem Kinokomplex. Bei einer öffentlichen Bibliothek wären diese neuen Frequenzbringer zwar ideal, doch wäre eine Verlegung an den Stadtrand dann immer noch nur suboptimal, weil auch viele alte Nutzer verloren gingen. Bei einer Nationalbibliothek dagegen wurden wohl mehr Nutzer mit umziehen, weil sie auf die Bestände angewiesen sind und keine andere Wahl haben. Dafür dürften die Frequenzbringer aber auch nicht wirklich neue Nutzer bringen.

Alternativen

Andere, schlüssigere Überlegungen, die vor allem bei einem so kleinen Land wie Luxemburg eigentlich logisch erscheinen sollten, sind dagegen nie wirklich zur Sprache gekommen. Die Nationalbibliothek hätte hervorragend mit einer anderen Institution wie dem Nationalarchiv oder der Universitätsbibliothek zusammengelegt werden können, vor allem da beide Institutionen wie die BNL gerade neu gebaut werden bzw. gebaut werden sollten, und das auch noch an gleicher Stelle. So scheint es, als wolle man die BNL gewaltsam und möglichst unwirtschaftlich von ihren "natürlichen" Partnerinstituten trennen und isolieren. Mit ein bisschen Pech (bzw. Glück) verzögert sich der Beginn des BNL-Neubaus aber vielleicht doch wieder soweit, dass man die Auswirkungen des Universitätsumzuges noch am aktuellen Standort messen kann. Sollten diese dann die schlimmsten Befürchtungen erfüllen, könnte man den Kirchberg-Standort vielleicht noch einmal überdenken.

National- und Universitätsbibliothek: Die BNL als größte wissenschaftliche Bibliothek mit einem größtenteils nicht-luxemburgischen Bestand hätte

¹⁸³ Le livre blanc de l'infrastructure culturelle du Luxembourg. – Luxembourg : Ministère de la Culture, Januar 1998, S. 25.

man (selbst nach der gescheiterten kombinierten National- und Universitätsbibliothek-Idee von 2004) ganz oder teilweise neben die neue Uni und die “Cité des sciences“ in den Süden des Landes verlegen können, da Studenten (aber auch Hochschulangehörige und Forscher) heute schon die größten Benutzergruppen der BNL stellen und von allen erfassten Benutzergruppen wohl auch die sind, die die Bibliothek am intensivsten benutzen¹⁸⁴. Und auch wenn die Studenten und Forscher nicht alle der Universität Luxemburg angehören, wäre es für jeden effektiver, wenn beide Bibliotheken sich an einem Ort befänden. Jedoch wäre die Entscheidung, die BNL nach Esch-Belval zu verlegen, hoch(lokal)politisch gewesen, wie die ALBAD schon 2008 bedauerte¹⁸⁵. Die Hauptstadt hätte dann nämlich, nachdem sie schon das Nationalarchiv (nach damaligen Kenntnisstand) und mehr als 2/3 der Uni (nur Finanz- und Rechtswissenschaften bleiben in der Hauptstadt) an Esch-Belval verloren hatte, eine weitere prestigeträchtige (wenn auch vernachlässigte) Institution an den Rivalen¹⁸⁶ aus dem Süden verloren. Nach aktueller Planung werden so trotz der kleinen Größe Luxemburgs die größte WB und das größte wissenschaftliche Institut des Landes in einigen Jahren dann zwanzig Kilometer auseinander liegen.

Nationalbibliothek und -archiv: Die andere, wirtschaftlichere Variante wäre ein komplettes Zusammenlegen von Nationalarchiv und Nationalbibliothek gewesen. Warum es nie ins Auge gefasst wurde, obwohl die Neubauprojekte der BNL als auch des ANL nahezu zeitgleich ausgearbeitet wurden? Zumindest für den Luxemburgensia-Bestand der BNL, den sie als Archivbibliothek ja auf unbeschränkte Zeit sammeln muss, gelten ähnliche Lagerbedingungen wie für Archivalien. Und die Bibliothek des Nationalarchivs ist auch nicht die kleinste, ja zum Teil bieten BNL und Nationalarchiv die gleichen oder ergänzenden Dienstleistungen an und haben ähnliche Kundschaft (Zeitung auf Mikrofilm, Geschichtsforschung). Seit kurzem ist aber bekannt, dass hier wieder alles möglich wäre. Anfangs schien es zwar, als bliebe das Nationalarchiv von den budgetären Einschränkungen unbeeinflusst. Dann wurde 2006 bekannt, dass das Nationalarchiv in Module aufgeteilt werde und nur etappenweise gebaut werden sollte¹⁸⁷. Danach geschah lange nichts mehr, so dass auch beim Nationalarchiv erste Spekulationen aufkamen, dass der Neubau ähnlich

¹⁸⁴ Rapport d'activité 2009. - [Luxembourg] : Ministère de la culture, de l'enseignement supérieur et de la recherche, 2010, S.68.

http://www.gouvernement.lu/publications/informations_gouvernementales/rapports_activite/rapports-activite-2009/05-culture/culture.pdf [Zugriff: 11.7.2010].

¹⁸⁵ ALBAD-Pressemiteilung vom 10.11.2008 : Zur National- und Universitätsbibliotheksfrage. In: ALBAD-Feuille de liaison. - Jg. 15 (Dezember 2008) Nr. 3, S. 4-5.

¹⁸⁶ Wie so oft besteht zwischen größter und zweitgrößter Stadt eines Landes auch in Luxemburg eine unausgesprochene Rivalität zwischen Luxemburg-Stadt und Esch-sur-Alzette um nationale Bedeutung.

¹⁸⁷ Hansen, Josée: Des Archives, oui, mais In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 7 vom 16.02.2007, S. 16.

der BNL auf unbestimmte Zeit verschoben wurde. Am 17. Mai 2010 kam dann über eine parlamentarische Anfrage die Bestätigung, dass der ANL-Neubau aus Kostengründen schon 2008 gestoppt worden war und er auch nicht zu den aktuellen Prioritäten gehört, also ein neues Projekt frühestens nach 2014 zu erwarten wäre¹⁸⁸. Warum also nicht jetzt einen neuen, gemeinsamen Versuch starten, ob nun auf Belval oder sonst wo, wo ausreichend Platz ist?

Splitting: Aber vielleicht wäre die pragmatischste Idee eine alte, aber wieder verworfene Idee, die man nur ein bisschen abändern müsste, die Aufspaltung: Nicht Zentrum-Kirchberg, wie 1998 geplant, und auch nicht Belval-Luxemburg, wie die ALBAD prophezeite, sondern Belval-Belval bzw. Uni-Archiv. Der nicht-luxemburgische Bestand zieht mit der Universität und ergänzt deren Bestände. Der Luxemburgensia-Bestand dagegen fusioniert mit dem Nationalarchiv und beide bilden zusammen die wohl vollständigste Quellensammlung zu Luxemburg, die denkbar wäre.

Stichhaltige Gründe, warum die Nationalbibliothek in der Hauptstadt bleiben müsste, gibt es immer weniger, seit die Uni nach Belval umzieht und das Nationalarchiv scheinbar keinen Platz mehr in der Hauptstadt hat. Die Nutzer der BNL sind über das ganze Land verstreut, deplatziert müssen sie sich so oder so, ob nun in das Ballungszentrum Hauptstadt oder in den nicht wenig dicht besiedelten Süden. Dann sollte man die Bestände wenigstens dort aufbewahren, wo sie den meisten Nutzen bringen. Luxemburg-Stadt ist zwar unbestrittene Finanz- und Kultur-Hauptstadt des Landes, aber das wissenschaftliche Zentrum scheint sich immer mehr nach Süden zu bewegen.

4.5.3 Andere WBs

Die Bibliothek der historischen Sektion des großherzoglichen Institutes gehört zu den umfangreichsten und ältesten des Landes. Trotzdem ist sie (wie eigentlich alle Sektionen des großherzoglichen Institutes) seit Jahrzehnten auf der Wanderschaft und ohne festen Sitz¹⁸⁹. Es gab mehrfach die Idee, die Institute in der neuen Nationalbibliothek unterzubringen, sollte sie denn einmal gebaut

¹⁸⁸ Réponse commune de Madame la Ministre de la Culture et de Monsieur le Ministre du Développement durable et des Infrastructures à la question parlementaire N°560 du 9 avril 2010 de l'honorable Députée Madame Anne Brasseur.
http://www.chd.lu/wps/PA_1_084AIVIMRA06I432DO10000000/FTSShowAttachment?mime=application%2fpdf&id=1041520&fn=1041520.pdf [Zugriff: 10.7.2010].

¹⁸⁹ Pauly, Michel: Einzigartige Bibliothek vom Zerfall bedroht In: Forum. - (1991) Nr. 132, S. 55 http://www.forum.lu/pdf/artikel/2832_132_Pauly.pdf [Zugriff: 11.7.2010] sowie Pfaus-Ravida, Birgit: Wertvolle Bücher in Bananenkisten : Raumnot beim Institut Grand-Ducal : Archive und Veröffentlichungen oft an mehreren verschiedenen Orten untergebracht. In: Luxemburger Wort. - 16.11.2006, S. 23 sowie (nach 20 Jahren!!! noch immer die gleiche Kritik und der gleiche Kritiker).

Pauly, Michel: Eine Kulturpolitik ohne Visionen... S. 16.

werden. Im Moment befindet sich die Bibliothek provisorisch in der Villa Pauly und ist nicht zugänglich für Forscher¹⁹⁰.

Die neue Universitätsbibliothek ("Maison du Livre") auf Belval wird in der ehemaligen Möllerei untergebracht. Das südliche Drittel der Möllerei bleibt als eine Art Industriemuseum erhalten, der Rest des 170m langen Gebäudes wird für die Bibliothek komplett umgestaltet, bei gleichbleibenden Volumen. Auf der 1. bis 4. Etage gibt es Lesesäle, in den oberen Etagen gibt es eine Cafeteria und Lesegärten im Freien. 70% der Bestände sollen im Freihandbereich zugänglich sein und 1000 Arbeitsplätze in verschiedenen Formen (normale Plätze, Carrels, Seminarräume, usw.) zur Verfügung stehen. Insgesamt wird die Universitätsbibliothek eine Fläche von 15.000 m² haben. Die Ausschreibung erfolgte am 25. Oktober 2007 und das Projekt von Hermann & Valentiny & Associés Architectes (L) wurde unter 27 Entwürfen ausgewählt¹⁹¹.

Die Max-Planck-Gesellschaft hat am 20.05.2009 einen Kooperationsvertrag¹⁹² mit dem Großherzogtum Luxemburg unterzeichnet, demzufolge ein rechtswissenschaftliches Institut in der Hauptstadt entstehen soll. Schwerpunkte, die sich aus der Nähe zu den EU-Institutionen ableiten, sollen europäisches Verfahrensrecht, vergleichendes/internationales Prozessrecht und Verfahrensfragen der Finanzmärkte sein. Eine enge Kooperation mit der Universität ist geplant. In der Orientierungsdebatte¹⁹³ über die staatlichen Infrastrukturprojekte wurden erstmals Details zu dem möglichen Institut und der Bibliothek bekannt: die seit langem verlassene ehemalige Amerika-Schule soll renoviert und modernisiert werden und später 174 Personen beherbergen. Die Bibliothek soll wegen ihrer Größe das Herzstück der Anlage werden, mit einem Drittel Freihandbereich und zwei Drittel Archiven und Magazinen. Sie soll voraussichtlich 70 Stunden in der Woche geöffnet sein und jährlich 11.000 Nutzer empfangen.

¹⁹⁰ Rapport d'activité 2009. - [Luxembourg] : Ministère de la culture, de l'enseignement supérieur et de la recherche, 2010, S.68.

¹⁹¹ www.fonds-belval.lu [Zugriff : 11.7.2010].

¹⁹² Max-Planck-Gesellschaft Presseinformation: Max-Planck-Gesellschaft schließt Kooperationsvertrag mit dem Großherzogtum Luxemburg.
<http://www.mpg.de/bilderBerichteDokumente/dokumentation/pressemitteilungen/2009/pressemitteilung200905202/index.html> [Zugriff: 13.10.2010].

¹⁹³ Dossier Nr. 6193 - Débat sur le financement des grands projets d'infrastructure réalisés par l'Etat, papier de discussion du 13.10.2010, S. 4.

5 MEINUNGSUMFRAGE AUS-GEWÄHLTER PERSÖNLICHKEITEN

Zur besseren Einschätzung der aktuellen Situation wurde eine Reihe von Fragen ausgewählt, die dann einigen Personen vorgelegt wurden, welche aktiv an der luxemburgischen Bibliotheksentwicklung beteiligt sind. Die Personen, die dankenswerterweise einem Interview zugestimmt hatten, sind: Frau Denise Besch (Verantwortliche für Bibliotheken im Kulturministerium), Frau Monique Kieffer (Direktorin der Nationalbibliothek), Herr Claude Adam (Präsident der Vereinigung für öffentliche Bibliotheken) und Herr Jean-Marie Reding (Präsident der Bibliothekarsvereinigung). Die Niederschriften der Antworten im Anhang¹⁹⁴ sind Zusammenfassungen vom Autor, die von der jeweiligen Person im Nachhinein noch einmal begutachtet und korrigiert wurden. Anzumerken ist noch, dass Herr Reding die einzige Person mit einer bibliothekarischen Fachausbildung ist.

Die Bibliotheken werden recht einheitlich als unterrepräsentiert bzw. unterentwickelt angesehen und haben zudem mit einem oftmals veralteten Bild¹⁹⁵ in den Köpfen der Leute (sowohl normalen Bürgern als auch Politikern) zu kämpfen. Den Faktor Information bringen die wenigsten Luxemburger mit einer Bibliothek in Verbindung. Durch das neue Gesetz waren aber zumindest die Politiker gezwungen sich mit dem Thema (öffentliche) Bibliothek ernsthaft auseinanderzusetzen. Und auch wenn viele Luxemburger sich Medien lieber kaufen, konnten die Bibliotheken in den letzten Jahren eine Art Renaissance feiern.

Als größtes Problem sehen die meisten Befragten den Mangel an materiellen Ressourcen und fachlichem Know-how. Das überaus löbliche Ehrenamt reicht oft einfach nicht mehr aus. Als größte Stärke sieht man den Beitrag der Bibliotheken zur (Wissens-)Gesellschaft sowie die Motivation des Personals.

Für die Zukunft müssen Kooperationen (sowohl unter den Bibliotheken als auch mit anderen Institutionen) und Professionalität vorangetrieben werden, um den Nutzern einen besseren Service bieten zu können. Als Aufgabe der Bibliothek werden überwiegend Kultur und Bildung gleichermaßen genannt, aber auch die Bildung explizit. Als politisches Fernziel gilt für die befragten Verbandsvertreter ein Bibliotheksverpflichtungsgesetz.

Die meisten sehen im Gesetz einen ersten Schritt in die richtige Richtung, welcher erstmals Standards setzt. Es muss aber gegebenenfalls nachgebessert werden. Dabei sind die Meinungen mal überaus kritisch (Reding, teilweise Adam), mal überaus positiv (Besch, Kieffer). Vor allen in Bezug auf die Anregung von Neugründungen gehen die Meinungen von Verbandsmitgliedern und der anderen Vertretern weit auseinander.

¹⁹⁴ Siehe Anhang 13.4. Niederschrift der Interviews, S.123.

¹⁹⁵ wobei die Realität noch viel zu oft diesem veralteten Bild entspricht [Anmerkung des Autors].

In Zukunft werden sich die Bibliotheken aber einer Reihe von Änderungen unterwerfen müssen, um nicht den Anschluss zu verlieren. Digitale Medien müssen je nach Bedarf integriert werden, aber auch der Gesetzgeber ist gefordert. Bibliotheken müssen sich daneben als sozialer Raum öffnen, ohne ihre Funktion als Ort des Lernens aufzugeben. Im Wettbewerb des lebenslangen Lernens soll die Bibliothek sich mit eigenen Aktivitäten engagieren, eventuell fehlendes Know-how muss durch Kooperationen kompensiert und mit der schon vorhandenen Infrastruktur kombiniert werden.

Dass sich etwas ändern muss, darin bestand eine grundlegende Übereinstimmung. Aber auch größere Differenzen waren wie schon in den letzten Monaten in den öffentlichen Debatten zu beobachten zwischen der BNL und Ministerium auf der einen und ULBP und ALBAD auf der anderen Seite. Eigentlich sieht man die gleichen Probleme und Ziele, aber die konkreten Vorstellungen wie diese zu erreichen sind, sind sehr verschieden.

6 ANSEHEN UND STELLUNG IN DER GESELLSCHAFT

6.1 Verständnis von Bibliotheken

Sind Bibliotheken im angelsächsischen Raum ein fester Bestandteil des täglichen Lebens, ist man in Kontinentaleuropa von dieser Selbstverständlichkeit noch weit entfernt. Doch selbst im Vergleich zu seinen europäischen Nachbarn liegt man in Luxemburg weit zurück. Das Fehlen von großen geistigen Zentren, politischer Stabilität oder Reichtum bedingte, dass Luxemburg nie eine Bibliothekskultur entwickeln konnte. Als die neue Universität geplant wurde, vergaß man offenbar in der ersten Planungsphase sogar die Bibliothek, die dann nachträglich an den Rand des Campus gesetzt werden musste.

Auch heute gehört der Luxemburger nicht zu den großen Buchlesern, jedenfalls im Vergleich mit seinen Nachbarn (60% der Luxemburger gegen 72% bzw. 74% der Deutschen und Franzosen haben innerhalb des letzten Jahres mindestens ein Buch gelesen)¹⁹⁶, die PISA-Studie 2006) ergab wie schon 2000 und 2003 eine unterdurchschnittliche Lesekompetenz¹⁹⁷. Trotzdem hat der Luxemburger mehr Bücher zu Hause stehen als seine deutschen oder französischen Nachbarn¹⁹⁸. Und auch wenn 44,2% der Luxemburger sich Bücher zwar privat leihen, nutzen nur 8,3% eine Bibliothek (ohne Unterscheidung des Bibliothekstypus, egal ob Firmen-, Schul-, Stadt- oder Nationalbibliothek)¹⁹⁹.

Viele Luxemburger scheinen das Kaufen von Büchern dem Ausleihen, vor allem aus Bibliotheken, bei weitem vorzuziehen. Dabei weist der Luxemburger Durchschnittsbibliotheksnutzer folgendes Profil auf: weiblich, 35-44 Jahre alt, nicht luxemburgischer oder portugiesischer Nationalität, Universitätsabschluss, Hausfrau, geringes oder sehr hohes Einkommen²⁰⁰.

Allgemein scheinen die luxemburgischen Bibliotheken über ein Bild in der Gesellschaft zu verfügen, welches positiv, aber recht antiquiert und nicht allzu bedeutend im Alltag ist²⁰¹. Hier befindet man sich in einem Teufelskreis, da vielen Bibliotheken durch ihre fehlende Verankerung in der Gesellschaft einfach die Mittel und Infrastrukturen fehlen, um mehr als den reinen Buchverleih

¹⁹⁶ Borsenberger, Monique: Les pratiques de lecture au Luxembourg. - Differdingen : CEPS/INSTEAD, 2006, S. 15. <http://www.ceps.lu/pdf/3/art1128.pdf> [Zugriff: 26.6.2010].

¹⁹⁷ PISA 2006: Schulleistungen im internationalen Vergleich: naturwissenschaftliche Kompetenzen für die Welt von morgen / Programme for international student assessment. - Paris : OECD, 2007, S. 342.

¹⁹⁸ Borsenberger, Monique: Les pratiques de lecture..., S. 55.

¹⁹⁹ Borsenberger, Monique: Les pratiques de lecture..., S. 66-68.

²⁰⁰ Borsenberger, Monique: Les pratiques de lecture..., S. 68.

²⁰¹ Hier kann der Autor auf keine Erhebung verweisen, nur auf das obige Interview, das Gespräch mit einer Reihe von Bibliothekaren in Luxemburg und persönlichen Erfahrungen.

anzubieten. Wodurch sich das verstaubte Bild der Bibliotheken natürlich weiter verstärkt.

6.2 Ansehen der BNL

Mögen sie vielleicht nicht so viele Bücher lesen, Zeitungen lesen über 80% der Luxemburger, davon 60% täglich. Immerhin hat das Land durch seine Pressehilfe nicht weniger als 8 nationale Tageszeitungen (davon 2 kostenlose) und 8 Wochenzeitungen. Diese unterscheiden sich meistens weniger durch ihre fachspezifische als durch ihre politische Ausrichtung, faktisch hat jede Partei mindestens eine Zeitung als inoffizielles Presseorgan²⁰². Mit der Folge, dass in Luxemburg alles recht ausführlich dokumentiert ist, je nach Zeitung mit unterschiedlichen Nuancen. Vor allem die BNL dürfte dadurch verhältnismäßig zu den weltweit am meisten in der Presse erwähnten Bibliotheken der Neuzeit zählen. Nur ist ihr Ruf wohl eher durchgewachsen. Beispiel die PSELL-Erhebung²⁰³ von 1999: die BNL war von allen luxemburgischen Kulturinstitutionen das bekannteste, sogar noch vor dem Kulturministerium selbst, nur 18,2% kannten sie nicht²⁰⁴. An sich ein Traumergebnis. Wenn man jedoch weiß, dass von 1998-2001 in der BNL ein interner Machtkampf (siehe 4.3) stattfand, bei dem Teile des Personals gegen den eigenen Direktor revoltierten und dieser daraufhin von der Ministerin abgesetzt wurde, und dass das ganze Land jede neue Entwicklung hautnah in der Presse mitverfolgen konnte, überrascht der hohe Bekanntheitswert nicht mehr.

Zudem wird und wurde die Presse oft von den Direktoren selbst benutzt, um skandalöse Zustände in der BNL an die Öffentlichkeit zu bringen und so kurzfristig Druck auf die Politik auszuüben: der offene Brief von 1969, die Flagge auf Halbmast von 1994, die Schimmelpilze von 2009. Die Lagerprobleme des Nationalarchivs sind eigentlich die gleichen wie die der BNL und aufgrund der Archivalien als Unikate eigentlich dringlicher, nur wurden sie nicht so medienwirksam in der Öffentlichkeit platziert wie die der BNL. Dies hatte zum Ergebnis, dass der BNL jetzt ein Neubau versprochen wurde, während der geplante Neubau des Nationalarchivs auf unbestimmte Zeit verschoben wurde.

²⁰² Apropos ... Medien in Luxemburg. - Luxembourg : Luxemburger Staat, 2007, S.1-4, 9-12.
http://www.gouvernement.lu/publications/luxembourg/ap_medias_2007/AP_medias_2007_DE.pdf [Zugriff: 26.6.2010].

²⁰³ Panel Socio-économique / Liewen zu Lëtzebuerg.

²⁰⁴ Aubrun, Anne; Borsenberger, Monique; Hausman, Pierre; Menard, Guy: Les pratiques culturelles au Luxembourg. - Differdingen : CEPS/INSTEAD, 2006, S. 50.
<http://www.ceps.lu/pdf/3/art1127.pdf> [Zugriff: 26.6.2010].

7 BIBLIOTHEKSGESETZE, -FÖRDERUNG UND -POLITIK

7.1 Legislative Grundlagen

7.1.1 Bibliotheken in Gesetzen

In Luxemburg sind nur einige wenige Arten von Bibliotheken gesetzlich vorgeschrieben. Meistens sind dies Spezialbibliotheken von Behörden (wie z.B. die Bibliothek der Polizeischule²⁰⁵, die der Generalstaatsanwaltschaft²⁰⁶, etc.), aber auch solche wie die Gefängnisbibliothek²⁰⁷.

Die einzigen größeren Gruppen von Pflichtbibliotheken sind die Grundschulbibliotheken²⁰⁸ und die Gymnasialbibliotheken²⁰⁹, deren Errichtung an jeder Schule Pflicht ist. Jedoch sind in den Gesetzen nur die Aufgaben beschrieben und keine Mindeststandards, die die Bibliothek erfüllen muss, so dass der jeweiligen Schule bei der Umsetzung freie Hand gelassen wird und die Spannweite von sehr gut bis sehr schlecht ausgestatteten Schulbibliotheken reicht.

Seit 2001 das Urhebergesetz²¹⁰ geändert wurde, war abzusehen dass Bibliotheken auch in Luxemburg verpflichtet werden, Bibliothekstantiemen an die LUXORR zu bezahlen. Aber erst sieben Jahre später wurden die genauen Modalitäten per großherzoglicher Verordnung²¹¹ festgelegt: zwei Euro für jeden eingeschriebenen Leser, der im vergangenen Jahr mindestens ein Medium ausgeliehen hat. Ausgenommen sind Einrichtungen mit einem beschränkten Nut-

²⁰⁵ Règlement grand-ducal du 6 février 2001 fixant les modalités de fonctionnement de l'Ecole de Police. In: Mémorial A. - Nr. 29, 07.03.2001, S. 803-806, Art. 8.

²⁰⁶ Texte coordonné du 12 septembre 1997 de la loi du 7 mars 1980 sur l'organisation judiciaire, telle qu'elle a été modifiée, Art. 46. In: Mémorial A. - Nr.69, 12.09.1997, S. 2259-2282.

²⁰⁷ Règlement grand-ducal du 24 mars 1989 concernant l'administration et le régime interne des établissements pénitentiaires, Artikel 321. In: Mémorial A. - Nr. 17, 03.04.1989, S. 193-221.

²⁰⁸ Loi du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental, Artikel 35. In: Mémorial A. - Nr. 20, 16.02.2009, S. 200-214.

<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2009/0020/a020.pdf> (Zugriff: 23.6.2010).

²⁰⁹ Loi du 25 juin 2004 portant organisation des lycées et lycées techniques, Artikel 29. In: Mémorial A. - Nr. 126, 16.07.2004, S. 1856-1864.

<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2004/0126/a126.pdf> [Zugriff: 2.7.2010].

²¹⁰ Loi du 18 avril 2001 sur les droits d'auteur, les droits voisins et les bases de données. In: Mémorial A. - Nr. 50, 30.04.2001, S. 1041-1056, Art. 10, 11.

<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2001/0050/a050.pdf#page=2> [Zugriff 13.07.2010].

²¹¹ Règlement grand-ducal du 8 janvier 2007 relatif à la rémunération équitable pour prêt public. In: Mémorial A. - Nr. 3, 25.01.2007, S. 29.

<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2007/0003/a003.pdf> [Zugriff: 13.07.2010].

zerkreis wie schulische, universitäre oder forschende Einrichtungen oder Spezialbibliotheken, die in einer Liste zusammengestellt wurden.

Die erste Liste²¹² war dabei noch recht fehlerhaft, mit einer Reihe nicht mehr existierender oder fehlender Bibliotheken²¹³. Warum in der aktuellen Liste²¹⁴ aber plötzlich die Pfarrbibliothek von den Tantiemen befreit ist und die Volksbildungsbibliothek nicht mehr, bleibt ein offenes Geheimnis in einem von Christdemokraten regierten Land²¹⁵. Mit dieser Ausnahmeliste (55 Stück) sind es eigentlich fast nur noch die ÖBs, die Tantiemen zahlen müssen.

Da diese neuen Kosten nicht automatisch vom Träger übernommen wurden, trafen sie einige finanziell sowieso schon schwache ÖBs recht hart²¹⁶. Und im Vergleich zu den Nachbarländern sind die luxemburgischen Tantiemen im Verhältnis um ein Vielfaches höher. Die Verwertungsgesellschaften erhalten in Deutschland Tantiemen in Form eines alle zwei Jahre neu verhandelten Pauschalbetrages, der aber komplett von Bund und Ländern übernommen wird. Dieser Pauschalbetrag auf Nutzerzahlen umgerechnet ergäbe zudem nur etwas um einen Euro pro Nutzer²¹⁷. Auch in Frankreich werden die Tantiemen kom-

²¹² Arrêté grand-ducal du 15 janvier 2007 désignant les institutions et établissements pratiquant le prêt exempts du paiement de la rémunération équitable pour prêt public. In: Mémorial B. - Nr. 5, 25.01.2007, S. 62-63.

<http://www.legilux.public.lu/adm/b/archives/2007/0005/b005.pdf#page=6> [Zugriff 13.07.2010].

²¹³ Hilgert, Romain: Ancien Régime. In: d'Letzeburger Land. - Nr. 44 vom 31.10.2008, S. 26.

²¹⁴ Arrêté grand-ducal du 31 mars 2008 désignant les institutions et établissements, pratiquant le prêt public en tant que mise à disposition pour l'usage, exempts du paiement de la rémunération pour prêt public. In: Mémorial B. - Nr. 29, 16.04.2008, S. 478-479.

<http://www.legilux.public.lu/adm/b/archives/2008/0029/b029.pdf#page=2> [Zugriff: 13.07.2010].

²¹⁵ Reding, Jean-Marie: Nicht bekennen, sondern erkennen..., S. 23.

²¹⁶ Durch das neue Bibliotheksgesetz können unter Umständen 50% der Tantiemen jeweils für ein Jahr zukünftig vom Staat übernommen werden, wenn die ÖB finanzielle Unterstützung gewährt bekommt..

²¹⁷ 2006 war es ein Pauschalbetrag von 13,29 Millionen Euro und die deutsche Bibliotheksstatistik (DBS) erfasste 11 Millionen Nutzer, wegen der Unvollständigkeit der DBS kann aber von mehr Nutzern ausgegangen werden. Quellen dieser Zahlen: Schmitt, Irmgard: Öffentliche Bibliotheken und Bibliothekstantieme in Deutschland. In: Bibliotheksforum Bayern. – Jg. 2 (2008) Nr. 3, S. 153 – 157. http://www.bsb-muenchen.de/fileadmin/imageswww/pdf-dateien/bibliotheksforum/2008-3/BFB_0308_05%20Schmitt%20V04.pdf [Zugriff: 5.10.2010] sowie Deutsche Bibliotheksstatistik Gesamtauswertung Berichtsjahr 2006. http://www.hbz-nrw.de/dokumentencenter/produkte/dbs/archiv/auswertungen/gesamtauswertungen/dbs_gesamt_06.pdf [Zugriff: 5.10.2010].

plett vom Staat übernommen (und nur 1-1,5 Euro pro Nutzer)²¹⁸. Nur Belgien nutzt das gleiche System wie Luxemburg, die Genossenschaftsgesellschaft „Reprobel“ aber erhält nur einen Euro pro Nutzer bzw. 50 Cent bei Minderjährigen²¹⁹.

Unbürokratischer (wenn auch nicht so eindeutig) wäre die reine Auswahl per Definition ohne Liste gewesen, da nun jedes Mal per Erlass die Liste erneuert werden muss, wenn eine neue nutzereingeschränkte Bibliothek entsteht.

7.1.2 Gesetze zu Bibliotheken²²⁰

Nachdem Belgien 1921 ein Bibliotheksgesetz eingeführt hatte, welches die Kommunen zur Einrichtung von ÖBs zwang (Loi Destrée), reichte am 16.02.1928 der sozialdemokratische Abgeordnete Jacques Thilmany einen an sein belgisches Gegenstück angelehnten Gesetzesvorschlag²²¹ ein. Dem voraus waren eine Reihe Bibliotheksdebatten bezüglich der Buchpreissteigerung und der Volksbildung gegangen²²². Das Gesetz wurde abgelehnt, dafür wurde aber kurz darauf ein Budgetartikel zur Subventionierung von öffentlichen Bibliotheken verabschiedet (nur von kurzer Dauer, siehe 7.2.1. Staatliche Förderung).

Ein ähnlicher Gesetzesvorschlag²²³ wurde nach Beratung durch die ALBAD am 1.07.2003 vom Sozialdemokraten Marc Zanussi (2004 verstorben) eingereicht, wonach jede Kommune eine Bibliothek haben musste. Der Gesetzesvorschlag wurde abgelehnt mit der Begründung, dass es ein zu großer Einschnitt in die Autonomie der Kommunen wäre, zudem wären schon teilweise andere Strukturen vorhande²²⁴.

²¹⁸ Loi n 2003-517 du 18 juin 2003 relative à la rémunération au titre du prêt en bibliothèque et renforçant la protection sociale des auteurs. In: Le Journal officiel de la République française. – 19.6.2003, S. 10241.

<http://www.legifrance.gouv.fr/WAspad/UnTexteDeJorf?numjo=MCCX0200037L> [Zugriff: 5.10.2010].

²¹⁹ Arrêté Royal du 25 avril 2004 relatif aux droit à rémunération pour prêt public des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des producteurs de premières fixations de films. In: Moniteur Belge. – Nr. 171, 14.05.2004, S. 38712-38714. http://www.reprobel.be/fr/prest/download/KB-AR_25.04.2004.pdf [Zugriff: 5.10.2010].

²²⁰ vgl. [Reding, Jean-Marie]: Bibliotheksgesetzgebung für Öffentliche Bibliotheken in Luxemburg : Spezialausgabe zum aktuellen Thema. In: ALBAD-Feuille de liaison. - (August 2007) Nr. 3, 60 Blätter.

²²¹ Proposition de loi Nr. 49 concernant la création de bibliothèques et salles de lecture publiques. In: Compte rendu de la Chambre des députés 1927-28, Annexes, Nr.49, S. 357-359 <http://www.albad.lu/downloads/thilmany.1928.prop.de.loi.pdf> [Zugriff: 11.10.2010].

²²² Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen..., Teil 2, S. 105-114.

²²³ Proposition de loi Nr. 5172 portant organisation d'un réseau de bibliothèques communales. <http://www.albad.lu/downloads/prop.loi.5172.zanussi.pdf> [Zugriff: 11.10.2010].

²²⁴ Avis du conseil d'état (18.1.2005) - Proposition de loi (N 5172).

<http://www.albad.lu/downloads/prop.loi.5172.zanussi.avis.ce.pdf> [Zugriff: 11.10.2010].

Nach dem Scheitern eines Bibliothekspflichtgesetzes versuchte ein anderer Abgeordneter es daraufhin mit der Einrichtung einer Beratungs- und Förderstelle für öffentliche Bibliotheken, einer Art deutschen Fachstelle oder französischen bibliothèque départementale de prêt auf nationaler Ebene. Dieser Gesetzesvorschlag²²⁵ wurde am 03.07.2007 vom christdemokratischen Abgeordneten und Schriftsteller Marco Schank²²⁶ (auch von der ALBAD beraten) eingereicht. Das Urteil des Staatsrates²²⁷ war positiv, die Regierung begrüßte den Vorschlag, schlug aber überraschenderweise vor, ein eigenes Gesetzesprojekt zu Bibliotheken einzureichen.

2009 wurde dieses neue Gesetzesprojekt eingereicht. Im Gegensatz zu den Vorschlägen von Zanussi und Schank (oder zu den zur gleichen Zeit in einigen deutschen Bundesländern entstandenen Bibliotheksgesetzen) war dieser jedoch ohne jedwede Zuhilfenahme von Bibliothekaren oder sonstigen Fachleuten geschrieben worden. Der luxemburgische Bibliothekarsverband ALBAD verurteilte den Text aufs Schärfste ob seiner vielen fachlichen Ungenauigkeiten und Fehler²²⁸. Und die hoch gelobte und versprochene Fachstelle hatte man scheinbar vollkommen vergessen. Auch ULBP²²⁹ und Syvicol²³⁰ gaben ein negatives Urteil ab. Zudem bemängelte der Staatsrat²³¹ formale Fehler am Gesetzestext, sodass das ganze Projekt noch mal überarbeitet werden musste. Im April 2010 wurde der überarbeitete Gesetzestext dem Staatsrat vorgelegt und für die Abstimmung im Parlament zugelassen. Inhaltlich hielt die ALBAD den Text aber immer noch für unzureichend und bewertete auch diese Fassung öf-

²²⁵ Proposition de loi Nr. 5743 portant création d'un Service de Bibliothèques Publique (SBP). <http://www.albad.lu/downloads/prop.loi.5743.schank.pdf> [Zugriff: 11.10.2010].

²²⁶ zudem stellvertretender Vorsitzende der größeren Regierungspartei und ehemaliger ULBP-Präsident, heute Minister.

²²⁷ Der luxemburgische Staatsrat prüft vor einer Abstimmung in der Abgeordnetenversammlung, ob ein Gesetzesvorschlag mit anderen Rechtsnormen kollidiert..

²²⁸ Reding, Jean-Marie: Leider misslungen – nur warum? Zum Gesetzesprojekt Nr. 6026 für öffentliche Bibliotheken. In: d'Lëtzebuurger Land. – Nr. 18 vom 01.05.2009, S. 23.

<http://www.albad.lu/downloads/leider.misslungen.01.05.2009.pdf> [Zugriff: 25.6.2010] sowie Avis de l'ALBAD du 02.11.2009 sur le Projet de loi N 6026.

<http://www.ulbp.lu/downloads/projet.loi.no.6026.avis.albad.09.11.2009.pdf> [Zugriff: 14.7.2010].

²²⁹ Avis de l'ULBP du 10.11.2009 sur le Projet de loi N 6026.

<http://www.ulbp.lu/downloads/projet.loi.no.6026.avis.ulbp.10.11.2009.pdf> [Zugriff: 14.7.2010].

²³⁰ Avis du Syvicol du 13.10.2009. <http://www.ulbp.lu/downloads/avis-syvicol.pdf> [Zugriff: 14.7.2010].

²³¹ Avis du Conseil d'Etat du 14.07.2009. <http://www.ulbp.lu/downloads/81769.pdf> [Zugriff: 14.7.2010].

fentlich negativ²³². Der politische Wille, den Text abzulehnen und ein drittes Mal an den Staatsrat zurückzugeben, war jedoch nicht vorhanden, und das Gesetz wurde unverändert und einstimmig angenommen.

Aber noch waren die mit dem Gesetz verbundenen Verordnungen nicht bekannt. Zur besseren Interpretation des Gesetzes wurde der ULBP Ende Juni ein Vademecum-Projekt vorgelegt, welches die genauen Bestimmungen erläuterte. Am 10.07.2010 ließ die ULBP in einem Brief²³³ dem Kulturministerium eine Reihe von Bedenken zukommen, unter anderem zu den Verordnungen. Am 13.07.2010 aber wurde das Gesetz²³⁴ mit dem Erscheinen im Mémorial rechtskräftig, und mit ihm wurden gleichzeitig die Verordnungen²³⁵ veröffentlicht, ohne dass diese noch einmal besprochen worden wären. Das offizielle Vademecum²³⁶ folgte wenig später. So hat Luxemburg seit 2010 ein Bibliotheksgesetz. Richtig freuen tun sich die Bibliotheken aber (noch?) nicht. Die Hauptaspekte des Gesetzes werden in den nächsten Punkten erläutert.

7.2 Förderung

7.2.1 Staatliche Förderung

Die erste bekannte staatliche Förderung erfolgte ab dem 10.1.1889 mit der Depesche N°37 182/88, als der Innenminister die Schulen zur Gründung von Volksbibliotheken (Schulbibliotheken für Schüler und Erwachsene) aufrief und ihnen als Starthilfe Bücherpakete zukommen ließ.

Ende des 19. Jahrhundert begann das Staatsministerium Bibliotheken von Handwerker- und Mittelstandsvertretungsvereinen mit Zuschüssen zu unterstützen, um die Ausbildung zu stärken. Daraus wurde am 23.01.1917 der Budgetartikel 216 bis „bibliothèques professionnelles du plat pays“, der bis 1960 blieb. Die Bandbreite der bezuschussten Bibliotheken war aber recht breit gefächert²³⁷.

²³² ALBAD – Communiqué [vom 19.4.2010] zum bevorstehenden Bibliotheksgesetz. <http://www.albad.lu/downloads/albad.communique.19.04.2010.bibl.gesetz.pdf> [Zugriff: 25.6.2010].

²³³ Siehe Anhang 13.11. Brief der ULBP an das Kulturministerium vom 10.07.2010, S.139

²³⁴ Loi du 24 juin 2010 relative aux bibliothèques publiques. In: Mémorial A. - Nr. 106, 13.07.2010, S. 1864-1867. - <http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2010/0106/a106.pdf> [Zugriff: 14.7.2010], eine Kopie inklusive Übersetzung befindet sich im Anhang S.146-161.

²³⁵ Règlement grand-ducal du 4 juillet 2010 portant exécution de la loi du 24 juin 2010 relative aux bibliothèques publiques. In: Mémorial A. - Nr. 106, 13.07.2010, S. 1867-1868. <http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2010/0106/a106.pdf> [Zugriff: 14.07.2010], eine Kopie inklusive Übersetzung befindet sich im Anhang S.146-161.

²³⁶ Vademecum : Loi du 24 juin 2010 relative aux bibliothèques publiques et son règlement d'exécution du 4 juillet 2010. – Verlautbarung des Kulturministeriums http://www.mcesr.public.lu/presse/communiques/2010/07/biblio_publ/vademecum.pdf [Zugriff: 9.10.10].

²³⁷ Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen..., Teil 2, S. 101-102.

Die ersten staatlichen Fördergelder für kommunale Bibliotheken gab es ab 1928 als Reaktion auf den Gesetzesvorschlag von Thilmany. Dieser Budgetartikel, Art. 309ter. „Subsides aux communes dans l'intérêt des bibliothèques communales“, wurde jedoch nach 5 Jahren wegen der Wirtschaftskrise wieder eingestellt²³⁸.

Im Budgetartikel 904 vom 29.3.1955 sollen durch "bibliothèques familiales", die in die Dorfbibliotheken bzw. Pfarrbibliotheken integriert werden, Lesen und Bildung gefördert werden.

Der Budgetartikel 13.0.63.01 „Bibliothèques populaires“ vom 26.12.1978 war keine Förderung von ÖBs, wie der Name vermuten lässt, sondern der Erwerbungsetat des Bücherbusses und blieb bis 1983. 1979 erhielt der Bücherbus seinen eigentlichen, heute noch gültigen Budgetartikel 02.0.12.11 "Bibliobus: alimentation, reliures et frais divers"²³⁹.

Am 27.12.2000 wurde der Budgetartikel des Bücherbusses auf regionale Bibliotheken erweitert (Art. 02.0.12.041 „Bibliobus et bibliothèques régionales: alimentation, reliures et frais divers“)²⁴⁰. 2006 wurde der Budgetartikel für Regionalbibliotheken abgetrennt und dabei auf kommunale Regionalbibliotheken beschränkt (Art. 43.000 „Participation de l'Etat aux frais de fonctionnement des bibliothèques régionales gérées par des communes“). Dies führte dazu, dass der Grossteil der ÖBs, nämlich die Vereinsbibliotheken, keine Förderung mehr selbst beantragen konnten. Die Vereinsbibliotheken sollten ihre jeweilige Gemeinde bitten, das Geld für sie beim Staat zu beantragen, was mancherorts aber an "mangelnder" Kommunikation zwischen Verein und Gemeinde scheiterte. Das Geld wurde zudem nicht nach Prioritäten verteilt, sondern nach der Reihenfolge wie die Anträge eingingen, bis der Topf leer war. Dabei kam es mehrfach zu Differenzen zwischen ULBP und der kleineren NORBI, als sich die NORBI frühzeitig einen unverhältnismäßig großen Anteil der Fördergelder sicherte. Pläne, nach denen die ULBP per Konvention die Verteilung der Fördergelder vom Staat übernehmen sollte, konnten nie realisiert werden²⁴¹.

2010 wurden die Budgetartikel wieder umgebaut, so dass nun für Kommunal- und Vereinsbibliotheken getrennte Artikel gelten. Kommunale Bibliotheken fallen unter den Artikel für kommunale Kultureinrichtungen (Art. 63.000 (63.21 08.20) „Participation de l'Etat au financement de la construction et du réaménagement par les communes d'infrastructures culturelles"), Vereinsbibliotheken haben einen eigenen Artikel (Art. 33.007 (33.00 08.10) "Participation de l'Etat aux frais de fonctionnement des bibliothèques régionales gérées par des associations"). Doch diese Regelung soll schon 2011 durch die Bestimmungen des neuen Bibliotheksgesetzes ersetzt werden.

²³⁸ Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen..., Teil 3, S. 599-601.

²³⁹ Reding, Jean-Marie: Gescheiterter Bibliotheksgesetzersatz In: ALBAD-Feuille de liaison. - (August 2007) Nr. 3, S. 8-9.

²⁴⁰ Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen..., Teil 4, S. 280.

²⁴¹ Gespräch mit Herrn Jean-Marie Reding, ehemaliger ULBP-Generalsekretär, im Mai 2010.

Mit diesem Gesetz soll die Förderung nun zielgerichteter eingesetzt werden. Es soll die Entwicklung und den Zusammenschluss der bestehenden Bibliotheken viel stärker fördern als bisher. Denn nun wird die Vergabe von Fördermitteln an eine Reihe von Bedingungen geknüpft. Zudem werden die Fördermittel nur noch aus Kostenbeteiligungen von bis zu 50% bestehen, sodass manche Gemeinden²⁴² nun stärkere Vorleistungen erbringen müssen. Dadurch soll die Verbindung Bibliothek-Gemeinde verstärkt werden, auch sollen durch die finanziellen Anreize Gemeinden zu Neugründungen angeregt werden. Um all dies zu realisieren, sollen die Mittel in den nächsten Jahren schrittweise auf über 600.000 Euro versechsfacht werden²⁴³.

Es sei noch anzumerken, dass die Beantragung von Fördermitteln natürlich rein fakultativ ist. Manchen Bibliotheken bleibt jedoch überhaupt keine andere Wahl, da sie ohne die staatliche Förderung gar nicht weiter existieren könnten. Aber auch die anderen Bibliotheken werden kaum auf die Fördermittel verzichten können oder wollen. So gesehen sind die Soll-Bedingungen des neuen Gesetzes faktisch gesetzlich vorgeschriebene Standards.

Im Folgenden werden nun die für die Bibliotheksförderung relevanten Artikel analysiert:

Nach Artikel 2 muss die Bibliothek frei zugänglich sein ohne Rücksicht auf Alter, Rasse, Geschlecht, Religion, Nationalität, Sprache oder sozialen Status und vom Kulturministerium als öffentliche Bibliothek anerkannt sein. Sollte dieser Artikel einen behindertengerechten Zugang der Räumlichkeiten voraussetzen, hätten viele Bibliotheken ein Problem.

- Artikel 3 listet auf, welche Dienstleistungen eine öffentliche Bibliothek anbieten muss:
 - Präsenbenutzung und Ausleihe (gegeben)
 - Internetzugang (nicht jede ÖB hat bisher einen PC oder gar Internet für Nutzer)
 - Informationsdienst (würde sich oft auf einige Nachschlagewerke und Internet beschränken)
 - Hilfe bei der Dokumentrecherche
 - Interaktives Auskunftssystem (hier ist noch unklar, was darunter zu verstehen ist²⁴⁴)

²⁴² Auch wenn die Vereinsbibliotheken einen anderen rechtlichen Träger haben, so sind die Gemeinden trotzdem in den meisten Fällen der finanzielle "Träger".

²⁴³ Fiche financière In: Projet de loi Nr. 6026 relatif aux bibliothèques de lecture publiques et d'information, Seite 27 [déposé le 6.4.2009].

http://www.chd.lu/wps/PA_1_084AIVIMRA06I4327I10000000/FTSByteServletImpl/?path=/export/exped/sexdpata/Mag/008/814/080173.pdf [Zugriff: 9.7.2010].

²⁴⁴ Scherzhaft meinte ein zufällig darauf angesprochener Metzger Bibliotheksdirektor, damit wäre wohl ein Telefon gemeint.

-
- Leseförderung und Vermittlung von Informationskompetenz, teils mit anderen Institutionen (je nach ÖB sehr unterschiedliche Frequenzen, da teuer/zeit- und personalaufwendig)

Zudem müssen die Dienstleistungen kostenlos sein. Ob sich das nur auf die einzelne Dienstleistung selbst bezieht oder ob damit auch keine Jahresbeiträge mehr erhoben werden dürfen, war zunächst unklar. Das Vademecum²⁴⁵ schließlich präziserte, dass Jahresbeiträge weiter erhoben werden könnten, und auch die ULBP hatte dies befürwortet²⁴⁶. Aber jeder noch so kleine Jahresbeitrag wird immer einen Teil der Nutzer abhalten. Hier hätte der Staat auf ein Verbot von Jahresbeiträgen bestehen sollen, um ein einheitliches Auftreten aller luxemburgischen ÖBs sicherzustellen und in der Bevölkerung die Kenntnis zu verankern, dass ÖBs kostenlos sind (und nicht einige ja und andere nicht). Was den damit verbundenen Ausfall von Einnahmen betrifft, gibt es ja einerseits die staatlichen Fördergelder als Ausgleich. Zudem sind die eingenommenen Summen im Verhältnis zu den Gesamtkosten marginal und kommen bei einigen kommunalen Bibliotheken nicht einmal der Bibliothek selbst zugute, sondern der Gemeindekasse. Vor allem aber könnten die ÖBs statt des Jahresbeitrages Mahngebühren einführen, die bisher noch in kaum einer Bibliothek in Luxemburg erhoben werden, was einem gerechteren und geregelteren Bibliotheksbetrieb entgegen käme.

- Artikel 4 behandelt die Öffnungszeiten. Die entsprechende Verordnung legt als Mindestöffnungszeit 12 Stunden pro Woche fest. Dabei soll ein Abend, ein Mittag bzw. samstags geöffnet sein. Mindestens zwei dieser Bedingungen müssen erfüllt sein. Momentan träfe dies auf die meisten kleinen Bibliotheken nicht zu. Einige Bibliotheken kritisieren, dass diese Vorgaben nicht den lokalen Gegebenheiten entsprächen und für sie zu unsinnigen Öffnungszeiten führen würden.
- Artikel 5 legt Bedingungen zum Bestand fest, die per Verordnung definiert werden. Auf jeden Fall müssen Medien mindestens in den drei Amtssprachen verfügbar sein. Ein Mindestbestand von 3500 Medien und einem Medium pro Einwohner bis 15000 Einwohner ist Pflicht, bei einer Erneuerungsquote von mindestens 3%. Daneben müssen noch Periodika, Nachschlagewerke, eine reiche Dokumentation zur luxemburgischen Nation, Lokalpublikationen, AV-Medien, digitale Medien und 2 oder mehr internetfähige Computer vorhanden sein. Außerdem soll der Zugriff auf die Online-Datenbanken des virtu-

²⁴⁵ Vademecum : Loi du 24 juin 2010 relative aux bibliothèques publiques..., S. 3.

²⁴⁶ Siehe Anhang 13.11. Brief der ULBP an das Kulturministerium vom 10.07.2010, S.139.

ellen Zentrums für Europakunde (CVCE) gegeben sein²⁴⁷. Auch hier müssten einige Bibliotheken nachrüsten. Bei den digitalen Medien könnte man versuchen, anstelle von Einzelkäufen durch jede ÖB ein Konsortium aller ÖBs zu bilden, welches bei der Fachstelle (welche die ÖBs beim Bestandsaufbau unterstützen soll) angesiedelt sein könnte. Eine mögliche Ergänzung wäre, dass jede ÖB in ihren Räumen einen Zugriff auf das BNU-Portal oder die freien Angebote von Digizeitschriften, Elektronische Zeitschriftenbibliothek, etc. bereitstellt. Zu den internetfähigen Rechnern sei noch anzumerken, dass es seit 2001 das staatliche Programm “eLuxembourg”²⁴⁸ gibt, bei dem unter anderem Gemeinden finanziell gefördert werden, wenn sie “Internetstuben” einrichten. Offenbar ist niemanden aufgefallen, wie einfach es gewesen wäre, Bibliotheken in dieses Programm einzubinden²⁴⁹.

- Artikel 6 besagt, dass jede ÖB Mitglied des nationalen Verbundsystems sein muss. Dies bedeutet letztlich, dass die dort verwendete Software ALEPH 500 eingesetzt werden muss. Die Idee, alle Bibliotheken in einem einzigen Verbundkatalog zu vereinen, ist vom bibliothekarischen Standpunkt aus nicht zu beanstanden und überaus lobenswert. Für fast alle Bibliotheken bedeutet dieser Artikel aber einen erheblichen Arbeitsaufwand:
 - Altbestände - Die Migration der alten Kataloge ist wegen den unterschiedlichen Katalogisierungsregeln kaum möglich, was eine (zumindest teilweise) Neukatalogisierung notwendig macht.
 - Einheitliche Katalogisierungsregeln - Die Teilnahme am Verbund setzt bisher den Besuch eines mehrtägigen Einführungskurses im Katalogisieren voraus. Bei OPLs würde das natürlich einige Tage Schließung bedeuten, in Anbetracht der gewonnenen Vorteile für Mitarbeiter und Nutzer (oft kein Online-Katalog) aber verschmerzbar. Bei ehrenamtlich geleiteten Bibliotheken kämen aber noch weitere Probleme dazu. Denn ob ehrenamtliche Mitarbeiter sich diese Zeit nehmen wollen oder können (falls sie z.B. noch berufstätig sind), ist zweifelhaft. Auch besteht zu jeder Zeit das erhöhte Risiko, dass eine schon eingearbeitete Person ihr Ehrenamt aufgibt und die Bibliothek jemand neues finden muss, der dann wieder den Einführungskurs durchlaufen müsste.

Wohl nicht jeder Bibliothekar wird einsehen, warum er diesen erheblichen Mehraufwand für seine kleine Bibliothek überhaupt auf sich nehmen sollte.

²⁴⁷ Warum gerade die Datenbank des CVCE als einzige namentlich in der Verordnung genannt ist, bleibt sachlich gesehen unverständlich. Diese Datenbank wird aber von einer europäischen Einrichtung mit Sitz in Luxemburg erstellt und ist in der Öffentlichkeit kaum bis gar nicht bekannt. Ohne die Leistungen des CVCE in irgendeiner Weise bewerten zu wollen: ein Schelm, wer hier etwas unterstellen würde.

²⁴⁸ <http://www.eluxembourg.public.lu/> [17.10.2010].

²⁴⁹ Lutgen, Henri: Das Paradies als Bibliothek..., S. 18-19.

Einige Bibliotheken hatten auf der letzten ULBP-Versammlung²⁵⁰ schon angekündigt, ohne Entgegenkommen seitens der BNL oder des Ministeriums zukünftig zweigleisig zu katalogisieren, d.h. das alte System weiter für den täglichen Gebrauch zu verwenden und in ALEPH nur die Neuheiten (oder Teile davon) zu erfassen. Das würde einen erheblichen und unnützen Mehraufwand mit sich bringen. Es wurde einstimmig gefordert, dass die BNL für kleine ÖBs eine Art „ALEPH Light“ ermöglichen soll, inklusive einer kürzeren Einführung (vgl. 8.1.6).

Und selbst wenn der ernste Wille besteht ALEPH einzusetzen, bestand bisher keine Garantie für die Aufnahme in den Verbund, wie das Beispiel Esch-sur-Alzette zeigt. Die zweitgrößte ÖB des Landes und die einzige neben Luxemburg-Stadt, in der ein Diplom-Bibliothekar tätig ist, will seit Anfang 2009 auf ALEPH wechseln und in den Verbundkatalog eintreten. Bis heute gibt es aber keine konkreten Fortschritte. Aktuell sind drei ÖBs im Verbund, von sind nur noch zwei aktiv sind (vgl. Kapitel 8).

- Artikel 7 verlangt von den Bibliotheken bei mehr als 10.000 zu versorgenden Einwohnern mindestens eine halbe Stelle mit Hochschulausbildung oder gleichwertiger Berufserfahrung. Auch wenn es nur vier Städte dieser Größe mit Bibliotheken in Luxemburg gibt, schließt es z.B. alle kleinen ÖBs in der Hauptstadt wie die Pfarrbibliothek und den Volksbildungsverein aus, aber auch größere Stadtbibliotheken wie Düdelingen. Dabei ist noch nicht einmal klar, wer entscheiden müsste, was unter gleichwertige Berufserfahrung fällt.
- Artikel 8 schreibt eine Benutzungsverordnung vor. Hier könnten ALBAD, ULBP oder Fachstelle mit einer Modell-Verordnung aushelfen.
- Artikel 9 erlaubt es, dass sich mehrere Kommunal-, Vereins-, thematische Privat- und Schulbibliotheken zusammenschließen, um gemeinsam eine Förderung zu beantragen. Man hofft so auf Synergien und die Leistungssteigerung kleinerer Bibliotheken. Deshalb ist man bereit, solche Verbindungen mit einem großzügigen Startbetrag zu finanzieren (Artikel 16). Hier stellen sich aber einige Fragen:
 - Was genau thematische Privatbibliotheken, also Spezialbibliotheken, überhaupt in einem Gesetz für ÖBs zu suchen haben und was deren Mehrwert für ÖBs darstellen soll, erschließt sich dem Autor nicht²⁵¹.
 - Natürlich sind Kooperationen von ÖBs mit Schulbibliotheken wünschenswert, doch angesichts der unterschiedlichen Ausrichtungen, Auf-

²⁵⁰ Versammlung der Vereinigung der öffentlichen Bibliotheken Luxemburg am 8.6.2010, an welcher der Autor als Beobachter teilnahm.

²⁵¹ Dabei waren die thematischen Privatbibliotheken im ersten Gesetzesprojekt von 2009 noch gar nicht enthalten. Ist deren nachträgliche Einfügung möglicherweise auf politischen Druck von einflussreichen Vereinen zurückzuführen, die befürchteten, dass ihre Bibliotheken leer ausgehen würden?

gaben, Träger und zuständigen Ministerien scheint es fraglich, ob ein Zusammenschluss Synergien im erhofften Umfang erbringen kann. Die Idee, Schulbibliotheken in öffentliche Bibliotheken umzufunktionieren, geisterte schon öfters durch die luxemburgische Politik (Volksbibliotheken 1889, Antwort der Regierung auf Zanussi 2003²⁵²). Tatsächlich funktionieren solche Modelle nur selten. Die Tatsache, dass die Bibliothek mitten in einem Schulgebäude liegt, stellt eine große Hemmschwelle für Nichtschüler dar, selbst mit einem separaten Zugang. Vor allem aber bestünden rechtliche Bedenken, da zum Schutz der Schüler Unbefugte das Schulgelände eigentlich nicht betreten dürfen²⁵³. Zudem wäre in einem solchen Fall eigentlich eine finanzielle Beteiligung des Bildungsministeriums gerechtfertigt.

- Durch das gemeinsame Erfüllen der Anforderungen sind viele mögliche Synergien nicht zwingend.

Wegen der hohen Kosten und dem Aufweichen der Kriterien sollte dieser Artikel nur sehr bedacht und bei einem durchdachten Konzept von dauerhaftem Bestand angewendet werden.

- Artikel 11+12 regeln die Antragsstellung auf Anerkennung als ÖB.
- Artikel 13-18 betreffen den Zweck und den Umfang der bewilligten Mittel. Anträge müssen bis zum 15. Mai des Vorjahres erfolgt sein. Es werden maximal 50% der meisten Kostenarten übernommen, bis zu einer Höhe von maximal 45.000 Euro sowie weitere 20.000 Euro für Medien und Möbel. Mit einmaligen 75.000 Euro wird ein Zusammenschluss von Bibliotheken gefördert.
- Artikel 23 und 24 gestatten es Bibliotheken, welche die nötigen Förderkriterien nicht erfüllen, innerhalb einer dreijährigen Übergangsperiode trotzdem Fördergelder und Weiterbildungen zu beantragen mit dem Ziel, sich soweit zu entwickeln, dass man die Kriterien erfüllt. Das Problem hierbei ist, dass der Beginn der Übergangsperiode an das Inkrafttreten des Gesetzes gekoppelt ist und nicht an den Antrag selbst. Ab 2013 werden Bibliotheken also keine Übergangsphasen mehr bekommen und müssen sofort alle Kriterien erfüllen.

Aus dem Stand heraus erfüllt nur Luxemburg-Stadt alle Bedingungen, eigentlich die Bibliothek, die noch am besten ohne Fördermittel auskommen wür-

²⁵² Prise de position du gouvernement à la Proposition de loi portant organisation d'un réseau de bibliothèques communales (25.11.2003), S. 3.

<http://www.albad.lu/downloads/prop.loi.5172.zanussi.rep.gouv.pdf> [Zugriff: 19.10.2010].

²⁵³ Entweder verliert der Schülerschutz seine Wirkung, weil jeder vorgeben kann in die Bibliothek zu wollen, oder die Bibliothek wäre nicht für jeden zugänglich, was gegen die Förderungsvorgaben verstößt.

de²⁵⁴. Die meisten Bibliotheken scheitern an der ALEPH-Hürde, aber auch die anderen Bedingungen sind noch an so mancher Bibliothek nicht erfüllt und werden mal mehr, mal weniger Aufwand mit sich bringen. Vor allem die längeren Öffnungszeiten könnten (zusammen mit der ALEPH-Umstellung) bei einigen Bibliotheken andere personelle Voraussetzungen notwendig machen. Und ob bei jeder Bibliothek, wo das ehrenamtliche Personal überfordert wäre, dann eine Teil- oder Vollzeilkraft eingestellt werden kann, wird trotz 50%er Beteiligung des Staates von der jeweiligen finanziellen Situation der (Vereins-)Bibliothek und der Kommune abhängen. Bei den Beständen dagegen reicht meist „nur“ eine Diversifizierung um AV-Medien und Periodika.

Die Übergangsperiode wird bei einigen Bibliotheken bitter nötig sein, und womöglich auch zu kurz sein. Einigen wie den Pfarr- und Volksbildungsvereinsbibliotheken, bleibt wohl nur der Zusammenschluss mit einer größeren Bibliothek, um Fördermittel beantragen zu können, zu hoch scheinen die Anforderungen um sie in drei Jahren alleine zu erfüllen. Zudem gibt es eine Reihe teils ungenauer Formulierungen. Es bleibt abzuwarten, wie streng das Kulturministerium diese auslegt. An sich könnte es für die allermeisten ÖBs machbar sein, wenn man ihnen in Sachen ALEPH entgegen kommt und eine praktikable Lösung anbietet. Im schlimmsten Fall könnten jedoch einige Bibliotheken auf der Strecke bleiben.

Weitere staatliche Unterstützung kann noch bei der Gründung einer neuen Bibliothek beantragt werden. Das Kulturministerium stiftet dann 300 Bücher und der Fonds Culturel National (FCN) stellt 5000 € für Möbel zur Verfügung. Zudem kann jede Bibliothek ergänzende Buchbestände bei der Nationalbibliothek und dem Bücherbus als Dauerleihgabe anfragen. Zuletzt sei noch die Katalogsoftware ALEPH selbst als indirekte staatliche Unterstützung genannt, da die Bibliotheken keine Unterhaltungs-, Lizenz- oder Anschaffungskosten haben.

7.2.2 Private Förderung

Seit dem 24. November 2009 gibt es in Luxemburg eine Bürgerstiftung für öffentliche Bibliotheken, die FËB (Fir Ëffentlech Bibliothéiken²⁵⁵). Das Ziel der FËB ist es, die Gründung, Entwicklung und Erhaltung von ÖBs finanziell zu unterstützen. Damit soll und kann der Förderauftrag des Staates aber nicht ersetzt, sondern lediglich punktuell ergänzt werden. Bibliotheken können Projekte einreichen, die dann auf ihre Förderbarkeit hin untersucht werden. Da der Rechtsstatus einer Stiftung in Luxemburg unter anderem ein hohes Stiftungsvermögen benötigt, ist die FËB momentan als Verein ohne Gewinnzweck (A.s.b.l.) eingetragen. Da noch keine Großstifter vorhanden sind und in absehbarer Zeit auch nicht damit zu rechnen ist, bilden Kleinst-Spenden von Bürgern

²⁵⁴ Siehe Anhang 13.5. Die ÖNs und das neue Bibliotheksgesetz, S. 131.

²⁵⁵ dt.: „Für öffentliche Bibliotheken“, eine dt. Übersetzung der Satzung finden sich im 1. Jahresbericht 2009-2010 der FËB, S. 25-27 <http://www.albad.lu/downloads/fb.rapport.2009-2010.pdf> [Zugriff: 22.02.2011].

das finanzielle Fundament der Stiftung. Die Gemeinnützigkeit dieser Stiftung ist mittlerweile anerkannt worden, so dass Spenden nun über den nationalen Kulturfonds steuerlich absetzbar sind. Der fünfköpfige Verwaltungsrat setzt sich ausschließlich aus ehrenamtlichen bibliothekarischen Fachkräften zusammen. Die FËB steht der ALBAD nahe. Es gibt enge personelle Verflechtungen, die ALBAD betreut zudem den provisorischen und schwer auffindbaren Internetauftritt der FËB. Des Weiteren bestehen gute Kontakte der FËB zur ULBP und Universitätsbibliothek²⁵⁶.

7.2.3 Eu-Förderung

Mehrere Bibliotheken sind mit Unterstützung des europäischen LEADER-Projektes („Liaison entre actions de développement rurale“) aufgebaut worden, und zwar die Vereinsbibliotheken in Eschdorf (12.3.1999 eingeweiht), in Ulflingen (Tony Bourg, 11.11.2000 eröffnet) und in Wasserbillig (Musel-Sauer-Mediathek, 15.3.2008 eröffnet). Die Eschdorfer Bibliothek war anfänglich eine kommunale Bibliothek, nach Auslaufen einer staatlichen Unterstützung konnte oder wollte die Gemeinde sie nicht übernehmen und sie musste in eine Vereinsbibliothek umgewandelt werden.

7.3 Fachstellen

2002 wurde das neue Rahmengesetz zu den kulturellen Institutionen des Landes ausgearbeitet, worunter auch die Nationalbibliothek fiel. Daraufhin reichte Jean-Marie Reding, unterstützt von Pascal Nicolay (beide diplomierte Bibliothekare der BNL), den Vorschlag bei der Direktion der Nationalbibliothek ein, in der BNL eine nationale Arbeitsstelle für Bibliotheken einzurichten, welche zur Aufgabe hätte das nationale Bibliothekswesen zu fördern²⁵⁷. Der Vorschlag sollte im neuen Rahmengesetz von 2004 aber nicht berücksichtigt werden.

Am 3.07.2007 kam der (sehr ähnliche) Schank-Gesetzesvorschlag für eine bibliothekarische Fachstelle (er war von der ALBAD, unter anderem von Herrn Reding beraten worden). Diesmal fand der Vorschlag Zustimmung und sollte verabschiedet werden. Jedoch stoppte ihn die Regierung, um ihn in ein eigenes Gesetzesprojekt zu integrieren. In der ersten Fassung des neuen Gesetzesprojekts wurde die Fachstelle dann jedoch vergessen, und erst nach Protesten der ALBAD und ULBP in der zweiten Fassung eingebaut und im April 2010 verabschiedet.

²⁵⁶ Reding, Jean-Marie: FËB – Fir Ëffentlech Bibliothéiken asbl. : eine Bürgerstiftung für Öffentliche Bibliotheken in Luxemburg In: ALBAD-Feuille de liaison. - (Januar 2010) Nr. 1, S. 22-27 sowie Reding, Jean-Marie: „Haben Sie mal ’nen Euro für Bibliotheken?“ : Bürgerstiftungen als langfristiges Mittel gegen Krisen / Das Beispiel Luxemburg In: BuB - Forum für Bibliothek und Information, Jg. 62 (2010) Nr. 4, S. 278-279 sowie 1. Jahresbericht 2009-2010 der FËB.

²⁵⁷ Siehe Anhang 13.6. Vorschlag einer neuen Aufgabe für die BNL von J.-M. Reding, S. 132.

Der so geschaffene „Service des Bibliothèques Publiques“ (SBP) ist ein bibliothekarisches Kompetenzzentrum und hat mehrere Aufgaben:

- Teilnahme an der Verwirklichung des nationalen Verbundkataloges, wobei der SBP die spezifischen Bedürfnisse der ÖBs berücksichtigt
- Teilnahme an der Weiterbildung des (angestellten wie ehrenamtlichen) Personals der ÖBs
- Unterstützung der ÖBs in allen Fragen bezüglich des Bestandaufbaus
- Beratung und Expertisen

Das SBP ist an die BNL angegliedert, unverständlicherweise aber als Unterabteilung der Verbundsystem-Abteilung, obwohl nur ein Teil der SBP-Aufgaben mit dem Verbundsystem zu tun haben. Eigentlich sollte eine Fachstelle möglichst autonom ihren Aufgaben nachkommen können. Als eines der wenigen bibliothekarischen Kompetenzzentren in Luxemburg sollte die SBP auch andere kleine Bibliotheken, die keine offiziell anerkannte ÖB sind, beraten und unterstützen können. Als Abteilung des Verbundes könnte diese Freiheit aber möglicherweise dahingehend eingeschränkt sein, dass nur Verbundbibliotheken betreut werden sollen.

Trotz der nachträglichen Einfügung scheinen sich aber nach wie vor viele der überragenden Rolle nicht bewusst zu sein, welche einer Fachstelle in einem unterentwickelten und (nahezu) gänzlich unprofessionellen Umfeld zukommen müsste. Im Gegenteil, die im Vergleich zum Schank-Modell sowieso schon stark reduzierten Aufgaben des SBP drohen durch eine fragwürdige Personalpolitik weitere Einschränkungen. Anstelle von zwei Vollzeitstellen wurden nur eine $\frac{3}{4}$ -Stelle und eine $\frac{1}{2}$ -Stelle geschaffen (die dritte Stelle steht noch aus). Und trotz der Kandidatur diplomierter Bibliothekare wurde eine der Bibliothekarstellen intern mit einem Nicht-Bibliothekar besetzt. In einem Protest-Brief vom 9.02.2011 forderte die ALBAD daraufhin das Kulturministerium auf, dafür Sorge zu tragen dass wenigstens die Fachstelle als bibliothekarisches Kompetenzzentrum ausschließlich Fachpersonal vorbehalten sein soll, so wie es im Sinne des Gesetzes sein sollte.

7.4 Oberster Bibliotheksrat

Mit dem obersten Bibliotheksrat wird eine neue Instanz geschaffen, welche die (ausschließlich) öffentlichen Bibliotheken zukünftig besser koordinieren soll. Die genauen Aufgaben sind:

- Austausch von Information in Bezug auf die Missionen und Aktivitäten der ÖBs
- Koordinierung der Wissens- und Leseförderung und der Informationskompetenzvermittlung
- Koordinierung der Weiterbildung für das Personal der ÖBs

-
- Ausarbeiten von Gutachten und Vorschlägen, die dem Kulturministerium vorgelegt werden

Der Rat setzt sich zusammen aus je einem Vertreter jeder anerkannten ÖB, einem Vertreter der ULBP, einem Vertreter des ÖB-Personals, einem diplomierten Bibliothekar, zwei Vertretern des Kulturministeriums, einem Vertreter des Bildungsministeriums, einem Vertreter der Gemeinden (“Syvicol“), und den Direktoren der BNL, CNL und CNA. Aktuell wären das bis zu 27 Ratsmitglieder, die bei dauerhaftem Erfolg des Gesetzes auf 30-40 oder mehr anwachsen könnten. Inwiefern bei diesen Größen eine reibungslose Zusammenarbeit zu gewährleisten ist, muss sich noch zeigen. Eine kleinerer und professioneller Bibliotheksrat wäre wünschenswerter gewesen, zudem einige der Mitglieder recht wenig mit ÖBs zu tun haben. Fehlen tut dafür ein Vertreter der Fachstelle im Rat. Auch fehlt bei einigen Posten eine transparente Auswahlprozedur (siehe übernächste Fußnote).

Die erste nominelle Besetzung des Bibliotheksrates wurde am 21.10.2010 per Verordnung bekannt gegeben²⁵⁸. Allerdings ist die Verordnung falsch betitelt und daher theoretisch ungültig. Aufgelistet sind die zehn festen Vertreter²⁵⁹, die Vertreter der ÖBs folgen bei der Anerkennung der jeweiligen Bibliothek als öffentliche Bibliothek nach. Vorsitzende ist die Direktorin der BNL.

7.5 Strategien und Bibliothekspläne

Das aktuellste Weißbuch der kulturellen Strukturen von 1998 wies der BNL noch 3 Aufgaben zu: Identifizierung der nationalen Literaturproduktion, die Bereitstellung eines breiten Medienbestandes und die Aufgabe eines Museums der luxemburgischen Drucke²⁶⁰. Öffentliche Bibliotheken kommen gar nicht erst vor. Das Weißbuch zum Hochschulstudium kennt keine Bibliotheken²⁶¹.

²⁵⁸ Arrêté grand-ducal du 15 octobre 2010 portant nomination des membres du Conseil supérieur des bibliothèques publiques. In: Mémorial B. – Nr. 89, 21.10.2010, S. 1522.
<http://www.legilux.public.lu/adm/b/archives/2010/0089/b089.pdf#page=2> [Zugriff: 26.10.2010].

²⁵⁹ Als diplomierte Bibliothekarin wurde eine belgische Bibliothekarin der Universität Luxemburg ausgewählt, die sich mit den luxemburgischen ÖBs bisher vermutlich weniger gut auskennt. Andere, mit der Materie bestens vertraute Kandidaten wurden nicht berücksichtigt. Möglicherweise aber galt deren ALBAD-Mitgliedschaft als Ausschlusskriterium..

²⁶⁰ Le livre blanc de l'infrastructure culturelle du Luxembourg. – Luxembourg : Ministère de la Culture, Januar 1998, S. 25.

²⁶¹ Le livre blanc de l'enseignement supérieur au Grand-duché. – Luxembourg : Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, Mai 2000. - 35 S..

Der „Pacte culturel“²⁶² war eine Initiative des „Forum Cultures“ für eine nachhaltige Kulturpolitik vor den Wahlen 2009. Dieser erwähnte auch Bibliotheken, wenn auch nur in Zusammenhang mit der Bewahrung von Kulturgut. Alle politischen Parteien unterschrieben den Pakt am 6.12.2008. Im späteren Koalitionsvertrag der neuen Regierung wurden das neue Gesetz für die ÖBs und der Neubau der BNL festgeschrieben, sowie eine Vertiefung der Zusammenarbeit BNL-Universität. Zur besseren Bewahrung und Verbreitung des Wissens sollen ein nationaler Plan der Massendigitalisierung und ein Plan der digitalen Archivierung aufgestellt werden²⁶³.

Von fachlicher Seite her war im letzten Jahrzehnt eine Reihe von Entwicklungsplänen für ÖBs ausgearbeitet worden, die jeweils auf dem anderen aufbauen²⁶⁴. Mangels politischer Unterstützung blieb es aber ausschließlich bei mehr oder weniger internen Arbeitspapieren.

Im Februar 2011 hat die ALBAD ein Positionspapier²⁶⁵ zum luxemburgischen Archiv- und Bibliothekswesen veröffentlicht, in welchem sie in einem 14-Punkte-Plan ihre Positionen zu den aus ihrer Sicht dringlichsten Entscheidungen der nächsten Jahre darlegte.

Zurzeit (Mitte 2010) wird im Bildungsministerium ein Grundsatzdokument speziell für Sekundarschulbibliotheken (CDI, Centres de documentation d’information) ausgearbeitet. In diesem sollen unter anderem die Rolle der Bibliothek in der Sekundarschule, das Aufgabengebiet des Bibliothekars und die strukturierte Zusammenarbeit der Sekundarschulbibliotheken untereinander behandelt werden. Man hofft, das Grundsatzdokument bis Ende 2010 vorlegen zu können. Zudem wird eine Zusammenarbeit mit der Nationalbibliothek geplant, unter anderem im Bereich Aus- und Fortbildungskurse für Bibliothekare. Solche Kurse sind ja im Rahmen des neuen Bibliotheksgesetzes vorgesehen.

²⁶² La culture, ressource stratégique pour le Luxembourg. In: Forum. - (November 2008) Nr. 281, S. 15-18. [http://www.forum.lu/pdf/artikel/6475_281_Forum%20Culture\(s\).pdf](http://www.forum.lu/pdf/artikel/6475_281_Forum%20Culture(s).pdf) [Zugriff: 14.07.2010].

²⁶³ Programme gouvernemental 2009 annexé à la déclaration gouvernementale de Monsieur le Premier Ministre, S.32. <http://www.gouvernement.lu/gouvernement/programme-2009/programme-2009/programme-gouvernemental-2009.pdf> [Zugriff: 13.07.2010].

²⁶⁴ Positionspapier der öffentlichen Bibliotheken des Großherzogtums Luxemburgs / [Hrsg.] von Jean-Marie Reding in Zusammenarbeit mit den LeiterInnen der Öffentlichen Bibliotheken Luxemburgs und mit Unterstützung der ALBAD. - Luxemburg : [Selbstverl.], 2002. - 20 S. Positionspapier für öffentliche Bibliotheken des Großherzogtum Luxemburgs : Vorgeschichte : Zusammenfassung der Berichte der 6 Sitzungen zur Erstellung des ersten Positionspapiers für Bibliotheken in Luxemburg / von Jean-Marie Reding. - Luxemburg : [Selbstverl.], Januar 2003. - 21 S.

Ein Gesetzesentwurf für öffentliche Bibliotheken in Luxemburg : ein Arbeitspapier / von Jean-Marie Reding. - Luxemburg : [Selbstverl.], 2003. - 55 S.

Strategieelemente für eine Politik für öffentliche Bibliotheken in Luxemburg / zusammengestellt von Jean-Marie Reding. - Luxemburg : [Selbstverl.], 2006. - 62 S.

²⁶⁵ <http://www.albad.lu/assets/albad.positionspapier.2011.pdf> [Zugriff: 22.02.2011].

Bei den Grundschulbibliotheken ist momentan kein Grundlagentext geplant. Hier greift man aktuell auf punktuelle Beratungen zurück. Man sucht aber nach Möglichkeiten, den Austausch zu fördern²⁶⁶.

Ein Entwicklungsplan in Bezug auf ÖBs ist laut Kulturministerium im Moment nicht in Planung, da dessen Funktion vom neuen Bibliotheksgesetz übernommen wird.

7.6 Überlegungen zum neuen Gesetz

7.6.1 Contra

Einige kritische Punkte zu den inhaltlichen Bestimmungen des neuen Gesetzes wurden in den vorhergehenden Kapiteln behandelt. Aber wie sieht es mit dem eigentlichen Aufbau aus, dem Modell des Gesetzes?

Das neue luxemburgische Bibliotheksgesetz ist dem belgischen Dekret von 28.2.1978 bzw. dem nachfolgenden wallonischen Regierungserlass von 14.03.1995 ähnlich, welches staatliche Förderung nur bewilligte, wenn bestimmte Standards erfüllt werden. Kurz, beides sind Bibliotheksfördergesetze bzw. Dekrete. Jedoch sind die Voraussetzungen in beiden Ländern denkbar verschieden.

Belgien hat mit dem „Loi Destrée“ von 1921 ein Bibliotheksverpflichtungsgesetz als Grundlage, welches die Kommunen verpflichtet, Bibliotheken zu unterhalten. Da man 1921 kaum Standards festlegte, entstand ein flächendeckendes, aber qualitativ sehr heterogenes Bibliotheksnetz. Durch das Dekret von 1978 sollten die weniger leistungsstarken Bibliotheken gefördert werden. Jedoch sind die Normen sehr anspruchsvoll, so dass bis heute viele Bibliotheken nicht davon profitieren konnten. Droht Luxemburg, wie manche befürchten, ein ähnliches Szenario?²⁶⁷

In Luxemburg fehlt zudem ein solches Bibliotheksverpflichtungsgesetz. Es gibt also noch kein flächendeckendes Bibliotheksnetz. Deshalb müssten Neugründungen von Bibliotheken hier eigentlich ein viel größeres Augenmerk bekommen. Doch das neue Bibliotheksfördergesetz hat dafür nichts vorgesehen. Im Gegenteil, in drei Jahren wird sogar die Übergangsfrist wegfallen. Eine Gemeinde, die sich das neue Bibliotheksgesetz anschaut und vielleicht eine Bibliothek gründen will, sieht zwar, dass der Staat sie beim Unterhalt einer bestehenden Bibliothek finanziell unterstützen würde. Sie sähe aber auch eine lange Reihe von Bedingungen, und keine einzige Hilfe bei einer Neugründung, obwohl es diese gibt, ob nun materieller Art oder durch professionelle Beratung. Mit ein bisschen Glück wendet sich die Gemeinde an die Fachstelle, wo ihr geholfen werden kann, aber das wird nicht immer der Fall sein.

Eine Beibehaltung der Übergangsperiode für Neugründungen würde den anfänglichen Druck erheblich vermindern. Auch wäre es besser gewesen, noch-

²⁶⁶ Telefonat mit Frau Anne-Marie Antony, Koordinatorin der Schulbibliotheken im Bildungsministerium, am 1.7.2010.

²⁶⁷ Reding, Jean-Marie: Leider misslungen – nur warum?..., S. 23.

mals alle staatlichen Unterstützungen bei einer Neugründung (Buchspende, FCN, ALEPH) im Gesetz explizit aufzulisten, oder wenigstens Hinweise darauf. Das Angebot, den Zusammenschluss von Bibliotheken mit einem einmaligen Zuschuss zu fördern, hätte man genauso gut, möglicherweise gar besser, auch für die Neugründung einer Bibliothek einsetzen können. Hier wäre ein ergänzender Bibliotheksgründungsartikel im Gesetz nötig oder wenigstens eine offizielle Informationsbroschüre.

7.6.2 Pro

Das neue Bibliotheksgesetz sorgte und sorgt noch immer für viel Unmut vor allem bei den kleinen Bibliotheken, die durch die aus ihrer Sicht zu hohen bzw. nicht ausreichend gestaffelten Anforderungen vor verhältnismäßig großen Anstrengungen stehen. Ohne diese Mindeststandards würde den kleinen ÖBs aber womöglich das gleiche Schicksal drohen wie den Pfarrbibliotheken in den 1970er Jahren. Alleine und zu klein können sie nur noch sehr begrenzt den immer größer werdenden technischen Umwälzungen folgen oder den Nutzern die gewünschten Dienstleistungen bieten. Das bisherige Subsidiensystem war nicht sehr entwicklungsfördernd, hielt mit seiner Gieskannenverteilung womöglich auch Bibliotheken künstlich am Leben bzw. erlaubte ihnen ein Fortbestehen ohne große Änderungen, Bibliotheken die sich ansonsten hätten entwickeln müssen um zu überleben.

Die neue Verteilung hat vor allem zum Ziel, kleine ÖBs auf einen überlebens- und leistungsfähigen Stand zu bringen.

7.6.3 Aussicht

Auch die kleinste luxemburgische Bibliothek, die sich bisher auf den Bücherverleih beschränkte, soll nun zudem Informationsvermittler werden. Für einige ehrenamtliche "Bibliotheksleiter" vielleicht mehr als sie leisten können oder wollen. Mit der richtigen Unterstützung aber sollten die aktuellen Bibliotheken die meisten Bedingungen in drei Jahren erfüllen können. Das Problem hinsichtlich der Bibliothekssoftware ALEPH wird wohl zum Lackmustest des neuen Gesetzes werden. Sollte hier keine praktikable Lösung gefunden werden, werden einige Bibliotheken womöglich wegen wegfallenden Mittel durch die bisherige staatliche Unterstützung schließen müssen. Vielleicht steht am Ende aber auch wie so oft auch ein Kompromiss à la Luxembourgeoise. Sollten die Maßnahmen jedoch wie geplant greifen, werden sich die Bibliotheken qualitativ bedeutend weiterentwickeln. Quantitativ sind durch das Bibliotheksgesetz aber keine neuen Wachstumsschübe zu erwarten. Es scheint in erster Linie dazu zu dienen, die aktuelle Situation zu festigen, bietet aber keine Visionen für die Zukunft.

8 NATIONALE KOOPERATIONEN

8.1 Verbundsystem(e)

8.1.1 Vorgeschichte²⁶⁸

Jul Christophory, der ab dem 1.4.1984 neuer Direktor der BNL werden sollte, absolvierte davor ein mehrmonatiges Praktikum in verschiedenen großen Bibliotheken des Auslandes. Unter anderem lernte er in der „Bibliothèque cantonale et universitaire de Lausanne“ in der Schweiz das 1971 entstandene Bibliothekssystem SIBIL (Système Intégré pour les Bibliothèques de Lausanne) kennen. Für Christophory waren folgende Aspekte für die spätere Übernahme von SIBIL als erstes luxemburgisches Bibliothekssystem ausschlaggebend: BCU Lausanne und BNL hatten eine ähnliche Sprachensituation (Fremddatenübernahme), den gleichen geisteswissenschaftlichen Schwerpunkt, ähnliche Aufgaben in Bezug auf das Kulturerbe, ähnliche IBM-Ausstattung der Informatikzentren und jeweils große Bestände an Altdrucken²⁶⁹.

Am 1.3.1984 erfolgte der Anschluss der BNL an den SIBIL-Verbund REBUS (Réseau des Bibliothèques utilisant SIBIL), der Kaufvertrag für SIBIL selbst wurde am 1.12.1984 unterschrieben.

Am 1.1.1985 wurde die Fortführung der Zettelkataloge in der BNL eingestellt. Auch Formal- und Inhaltserschließung wurden umgestellt: eine Mischung aus „Preußischen Instruktionen“ sowie belgischen (Bibliothèque royale Albert 1er) und amerikanischen (Library of Congress) Regeln wichen der ISBD. Und an Stelle der alten „Biblio“-Schlagwortliste trat das Schlagwortregelwerk „Répertoire des vedettes-matière“ (RVM) der kanadischen Universität Laval (Quebec), welches sich an den LCSH orientiert.

Im Sommer 1986 entstand der erste luxemburgische Bibliotheksverbund bzw. Verbundkatalog, als auch die Bibliothek des „Centre universitaire“ SIBIL übernahm. Priesterseminar und Nationalmuseum folgten 1987. Ende 1988 kam der erste OPAC (nur in den Bibliotheken nutzbar, nicht webkompatibel), es wurden Netzwerkverbindungen zu den UBs in Saarbrücken und Metz aufgebaut, was die Fernleihe erheblich vereinfachte.

1994 wurde die erste Luxemburgensia-Retrokatalogisierung von der Firma Jouve durchgeführt. Die Einspeisung der 42.000 Datensätze ein Jahr später war ein Fiasko: keine ISBD-Regeln, keine Signaturen, keine Autopsie.

Mit den Jahren entsprach SIBIL nicht mehr dem aktuellen Stand der Technik, Probleme wie unzureichende Zeitschriftenverwaltung und Internetuntaug-

²⁶⁸ Als Quelle der historischen Daten diente dem Autor vor allem der Artikel: Donven, Michel; Reding, Jean-Marie: Geschichte des IT-Einsatzes in der Nationalbibliothek Luxemburg. In: ALBAD-Feuille de liaison. - (Juli 2010) Nr. 2, S. 26-30.

²⁶⁹ Christophory, Jul: La Bibliothèque nationale de Luxembourg : quelques réflexions au seuil de l'automatisation des bibliothèques luxembourgeoises. In : Les bibliothèques: tradition et mutation, 1987. - S. 41-42.

lichkeit blieben bestehen, wichtige Partner verließen den REBUS-Verbund. Im Oktober 1996 testete man schon Nachfolger für SIBIL, dessen Weiterentwicklung 1997 dann offiziell eingestellt wurde (der Verbund REBUS blieb bis Ende 1999 bestehen).

Am 12.2.1999 begann die Ausschreibung für ein neues Bibliothekssystem, welche im Juni 1999 von der Firma Ex Libris S.A. mit ALEPH 500 gewonnen wurde, weitere getestete Systeme waren PICA und VTLS gewesen. Mittlerweile war der luxemburgische Verbund auf 15 Bibliotheken gewachsen.

8.1.2 ALEPH

Nachdem man sich für ALEPH entschieden hatte, wurden Kooperationen mit RERO (Réseau Romand, Westschweizer Bibliotheksverbund) und IDS (Informationsverbund Deutschschweiz) geschlossen. Was wieder neue Formalerschließungsregeln mit sich brachte: USMARC und die auf AACR2 basierenden KIDS (Katalogregeln für den Informationsverbund Deutschschweiz).

Ab dem 19.4.2000 wurde das ALEPH-System für den Bibliotheksnutzer freigegeben, erstmals auch erreichbar über das Internet. 2002 folgte die Integration der Zeitschriftenverwaltung in ALEPH²⁷⁰. Weitere Module waren: Fernleihe (2004), elektronische Ressourcen (2005), Digitalisate (2008). Erst seit Oktober 2000 hat die BNL einen eigenen Informatiker.

Im August 2003 wurde das Verbundsystem auf seinen heutigen Namen „Bibnet.lu“ getauft. Die Zahl der Verbundteilnehmer wuchs mit der Zeit, aber nicht immer reibungslos. 2005 war die Diekircher Gymnasialbibliothek in den Verbundkatalog aufgenommen worden. Die Konvertierung der 21.000 Datensätze war miserabel vorbereitet, was eine massenhafte Bildung von Dubletten zur Folge hatte. Sie existieren, genau wie große Teile der fehlerhaften Retrokatalogisate von 1995 noch heute im Katalog. Andere Probleme sind das Fehlen einer Personennormdatei bzw. einer zentralen Kontrolle der anderen Normdateien

8.1.3 Bibnet.lu heute

Heute umfasst das sehr heterogene bibnet.lu-Verbundsystem offiziell 35 Bibliotheken aller Größen und Typen, neben vielen WBs und Spezialbibliotheken auch 3 öffentliche Bibliotheken (Düdelingen, Luxemburg-Stadt und Ettelbrück) und 11 Gymnasialbibliotheken²⁷¹. Das Verbundsystem steht eigentlich jeder Bibliothek offen, solange sie einige formale Bedingungen erfüllt (erfüllen sollte, was aber nicht immer der Fall ist): Die Bibliothek muss für jedermann zugänglich sein, es muss eine festangestellte Person geben, welche für die Bibliothek zuständig ist und die einen Katalogisierungskurs der BNL ab-

²⁷⁰ Die Retro-Inventarisierung der alten Zeitschriftenbestände ist bis heute noch nicht mal zur Hälfte abgeschlossen und wird noch einige Jahrzehnte lang Studenten einen Ferienjob sichern, wie der Autor aus eigener Erfahrung versichern kann.

²⁷¹ Liste des bibliothèques du réseau «bibnet.lu».

http://aleph.etat.lu/F/?func=file&file_name=bibnet [Zugriff: 16.10.2010].

solviert hat. Wer aber schlussendlich aufgenommen wird, entscheidet die Direktion der BNL. Lizenzgebühren und Unterhalt werden vom Staat übernommen, für die Bibliothek fallen (außer dem Personal) keine Kosten an.

Jedoch existieren bisher kaum Verbundregeln oder schriftliche Verträge zwischen den Bibliotheken und der Nationalbibliothek. Und damit auch keine bindenden Vorgaben für die einzelnen Teilnehmer. So sind von diesen 33 Verbundbibliotheken 7 seit Jahren nicht mehr im Verbund aktiv gewesen bzw. waren es eigentlich nie²⁷². Die Stadtbibliothek Düdelingen z.B. hatte parallel zu ihrer ursprünglichen Bibliothekssoftware eine Zeit lang mit ALEPH alles doppelt erschlossen. Ein kompletter Umstieg erfolgte jedoch nie und da die Bibliothekarin seit nun mittlerweile über einem Jahr im unbezahlten Urlaub ist, wird ALEPH überhaupt nicht mehr benutzt. Trotzdem gehören Düdelingen und alle anderen inaktiven Bibliotheken offiziell weiter zum Verbund. Vermutlich werden inaktive Bibliotheken aus politischem Kalkül fast nie ausgeschlossen, um nach außen den Schein eines immer weiter wachsenden Verbundes aufrecht zu erhalten.

Da das neue Bibliotheksgesetz für ÖBs die Teilnahme am Verbund als Bedingung für eine staatliche Unterstützung vorschreibt, ist es jedoch geplant, die Zusammenarbeit im Verbund auf eine neue rechtliche Grundlage zu stellen und nachträglich mit allen beteiligten Bibliotheken Verträge abzuschließen²⁷³. Im November 2010 gab ExLibris zudem bekannt, dass Luxemburg sich für den Einsatz ihrer neuen Software PRIMO entschieden hat. Diese erlaubt es, die verschiedenen elektronischen Kataloge und Server der Nationalbibliothek²⁷⁴ für eine einzige, gemeinsame Suche zu indexieren.

8.1.4 Andere Systeme

Das luxemburgische Unternehmen EducDesign hat seit 2002 die Bibliothekssoftware OLEFA auf den Markt gebracht. Sie wird vor allem in Schulbibliotheken eingesetzt, aber auch in einigen kleineren Vereins- oder Spezialbibliotheken, die gerne ihre Bestände online stellen wollen, den Arbeitsaufwand und die Voraussetzungen für ALEPH aber nicht aufbringen können oder wollen. OLEFA ist eine webbasierte Bibliotheksverwaltungssoftware. Vorzüge dieser Netzwerksoftware sind der geringe Arbeitsaufwand sowie die geringen bzw. gar nicht vorausgesetzten bibliothekarischen Fachkenntnisse. Die Software funktioniert vorrangig mit Hilfe der ISBN-Nummer, mit welcher

²⁷² Liste des bibliothèques du réseau «bibnet.lu».

http://aleph.etat.lu/F/?func=file&file_name=bibnet [Zugriff: 16.10.2010].

²⁷³ Gespräch mit Herrn Michel Donven, stellv. Verbundsystem-Koordinator der BNL, am 3.6.2010.

²⁷⁴ Außer dem Hauptkatalog LUX01 gibt es noch den Archivalienkatalog LUX05, den Katalog des BNU-Portals mit den elektronischen Ressourcen, den Katalog der Manuskripte, den e-Luxemburgensia-Server und den digitalisierten Zettelkatalog der nicht-luxemburgischen Altbestände.

sie sich Informationen über das Medium aus dem Internet (Amazon, Bol, etc.) zusammensucht und so ein Katalogisat erstellt, inklusive Titelbild und Kurzbeschreibung. Bücher ohne aktuelle ISBN müssen selbst per Kurzkatalogisat aufgenommen werden. Seit kurzem ist es zudem möglich, per z39.50-Protokoll auch qualitative Katalogisate aus anderen Bibliothekskatalogen zu importieren.

Aber ob diese Funktion in einem Umfeld, in dem Kurzkatalogisate vorherrschen, sinnvoll genutzt werden kann, bleibt fraglich. Die alten Katalogisate würden weiter im Katalog bleiben, Inkohärenzen würden entstehen. Das Nutzen von Normdaten (Autoren, Schlagwörter) oder anderen Verweisungen ist nicht möglich. Die Nutzer können Kommentare zu den einzelnen Medien eintragen. Zudem bietet EducDesign an, zusätzlich zur Bibliothekssoftware auch gleich noch eine Webseite mitzuliefern.

Anfangs bestand die Idee, alle Schulbibliotheken in einem Verbundsystem, Biblio.lu, zu versammeln. Jedoch würde die weitere Entwicklung dieses Verbundes unterbrochen, auch weil das voraussichtliche Monopol durch ALEPH im ÖB-Bereich mögliche Ausweitungen auf andere Bibliothekstypen neben den Schulbibliotheken stark einschränken würde. Im Moment ruht das Biblio-Verbundsystem mit rund 20 Schulbibliotheken. Ob es wieder aktiv weitergeführt oder vielleicht eingestellt wird, wird von der weiteren Entwicklung der luxemburgischen Verbundsystempolitik abhängen²⁷⁵.

Eine weitere, aber nur auf Schulen beschränkte Software ist myLibrary, welche den Schulen kostenlos vom Unterrichtsministerium zur Verfügung gestellt wird. Diese funktioniert ähnlich wie OLEFA, aber ohne Verbundfunktion, da die Schulen nicht sonderlich an einem Verbund interessiert sind. Beide Programme sind in den Schulen ungefähr gleich stark verbreitet, OLEFA wird an 79 Schulen mit 90 Bibliotheken und 200.000 Medien eingesetzt²⁷⁶, myLibrary kommt auf 91 Bibliotheken und 190.000 Medien²⁷⁷.

8.1.5 Konkurrenz

ALEPH und OLEFA sind zwar theoretisch Konkurrenten, kamen im Alltag aber kaum miteinander in Kontakt, da die Zielgruppen bisher viel zu verschieden waren.

Für sehr große Aufregung bei EducDesign (und nicht nur dort) hatte jedoch das kürzlich verabschiedete Bibliotheksgesetz gesorgt. Dieses schreibt den ÖBs die Teilnahme am Bibnet.lu-Verbundsystem vor, wenn man staatliche Fördergelder beantragen will. Hier sieht EducDesign die Zementierung einer Monopolstellung und einen Eingriff in die freie Marktwirtschaft. Alle diesbezüglichen Einwände wurden aber abgelehnt, da ein am Gemeinwohl orientierter Zweck eine solche Monopolstellung (ein einziges, einheitliches Verbund-

²⁷⁵ Als Quelle diente das Interview im Anhang der Arbeit von Frau Storn zu den kommunalen Grundschulbibliotheken, aktualisiert und ergänzt durch ein Telefonat mit Frank Trierweiler, einer der Leiter von Educdesign SA, um den 01.07.2010 rum.

²⁷⁶ Quelle: <http://de.olefaschool.org/schools/> [Zugriff: 30.6.2010].

²⁷⁷ Quelle: <http://www.myschool.lu> [Zugriff: 30.6.2010].

system) rechtfertigen würde. Da ALEPH sich nicht allzu sehr für pädagogische und kulturelle Zwecke eignet, haben die Abgeordneten explizit eine ergänzende Aufgabe von OLEFA in diesen Bereichen gewünscht²⁷⁸. Wie sich das technisch realisieren lassen soll ohne unnötige Doppelarbeit, ist unklar. Womöglich haben die Abgeordneten hier die Interkompatibilität überschätzt oder die technische Sachlage falsch interpretiert. EducDesign will sich auf jeden Fall rechtliche Schritte vorbehalten, sollten sie weiter ausgeschlossen bleiben²⁷⁹.

8.1.6 Zukunft der Systeme²⁸⁰

Bei den Grundschulbibliotheken dominiert ein Duopol von Anbietern, die sich die Schulen weiter untereinander aufteilen dürften. Ob und wann hier eine Vernetzung stattfinden wird, ist noch ungewiss, bisher besteht aber kaum Interesse daran.

Bei den Sekundärschulbibliotheken dominiert ALEPH mit 11 Bibliotheken, jedoch gibt es auch ein Dutzend Bibliotheken ohne Online-Katalog. Die Systemwahl unterliegt der Schule, und leider besteht auch für neu entstehende Sekundarschulen kein ALEPH-Zwang, obwohl dies am effektivsten wäre.

Bei den ÖBs gibt es mindestens ein halbes Dutzend verschiedener Systeme, die alle nur vereinzelt genutzt werden. Dies und das neue Bibliotheksgesetz stellen Bibliotheken und Verbund vor große Herausforderungen. Die Bibliotheken werden durch finanziellen Druck mehr oder weniger zu ALEPH gezwungen. Da ALEPH qualitativ aber definitiv eine Verbesserung ist, kann und muss man es als Chance zur Verbesserung des luxemburgischen Bibliothekswesens nutzen. Zudem ist ALEPH flexibel und kann den Anforderungen entsprechend angepasst werden. Und dass ALEPH auch in kleineren ÖBs einsetzbar ist, zeigt das Beispiel Ettelbrück. Wem ALEPH trotzdem zuviel wäre, könnte alternativ noch auf ALEPHINO (ebenfalls ExLibris) zurückgreifen, welches für kleinere Bibliotheken ausgelegt ist aber mit ALEPH kompatibel ist.

Was die meisten kleineren Bibliotheken bisher davon abgehalten hat ALEPH einzusetzen, ist nicht die Software selbst²⁸¹, sondern die Qualitätsstandards, die für den Verbund gelten bzw. die Art und Weise wie diese Standards

²⁷⁸ Compte rendu des séances publiques / La Chambre des Députés. - Nr.11, 2010, 56 S. (27^e séance).

http://www.chd.lu/wps/wcm/connect/4b4d7a0042793e4ca035f912370a4168/chamber_1110_INTERNET.pdf?MOD=AJPERES [Zugriff: 6.7.2010].

²⁷⁹ Telefonat mit Frank Trierweiler, einer der Leiter von Educdesign SA, um den 01.07.2010 rum.

²⁸⁰ Herr Michel Donven, stellv. Verbundsystem-Koordinator der BNL, stand dem Autor mit fachlichen Hinweisen unterstützend zur Seite.

²⁸¹ Da die ALEPH-Lizenz vom Staat finanziert wird und er sich auch um den kompletten Unterhalt des Verbundes kümmert, die Bibliotheken also umsonst ihr Bibliotheksprogramm gestellt bekämen, würden viele Bibliotheken die Software wohl einsetzen, wären da nicht die hohen Anforderungen.

gewährleistet werden sollen. Deshalb ist es absolut notwendig, dass die Nationalbibliothek als Betreiber des Bibnet.lu-Verbundsystems ihr bisheriges Verfahren umstellt, ohne dabei an Qualität einbüßen zu müssen. Denn in seiner bisher angewandten Form ist die Kooperation im Verbund tatsächlich nur schwer auf alle Bibliotheken gleichermaßen übertragbar, die jetzt in den Verbund drängen. Ohne Umstellung wird vielerorts unnötiger Mehraufwand in Form von zusätzlicher, unvollständiger Alibi-Katalogisierung in ALEPH die Folge sein. Und auch dem Verbund kann nicht daran gelegen sein, dass ein Dutzend Bibliotheken nur halbherzig im Verbundkatalog katalogisieren und ihn nicht wirklich nutzen.

Dabei ist es gar nicht nötig, dass alle Bibliotheken eines Verbundes katalogisieren können. Im Idealfall reicht eine einzige Bibliothek (oder sonstige Institution oder Quelle) mit den notwendigen Ressourcen und Personal, die die Katalogisate erstellt. Alle anderen Bibliotheken müssen zur Meldung ihrer Bestände nur die lokale Signatur anhängen.

Und um sicherzustellen, dass alle Medien im Katalog verzeichnet sind, ohne dass jede einzelne Bibliothek katalogisieren muss, gibt es verschiedene Möglichkeiten:

Katalogisierungszentrale

Am einfachsten für alle Bibliotheken wäre eine zentrale Sammelstelle, die die komplette Erschließung für den gesamten Verbund übernehmen würde, eine Art Outsourcing. Zur Vereinfachung der Logistik würde die Sammelstelle auch gleich die Erwerbung übernehmen. Die einzelne Bibliothek bestellt also selbst nicht mehr, sondern leitet ihre Wunschliste an die Zentralstelle weiter, die dann bestellt. Die Zentralstelle erhält die Medien, katalogisiert sie und leitet sie an die Bibliotheken weiter, die dann nur noch eine Signatur vergeben und diese in den Katalog eintragen müssen. Da die Verbundbibliotheken aber zum Teil unterschiedliche Träger hätten, stellt sich die Frage, wer diese Zentralstelle finanzieren würde. Denkbar wäre, eine Bearbeitungsgebühr für jedes bestellte Medium zu erheben oder die Kosten nach Bestellungen auf die Träger aufzuschlüsseln. Die Bibliotheken sparen dafür Arbeits- und Ausbildungszeit ihres Personals. Ähnlich der EKZ könnte dieser Zentralstelle noch weitere Aufgaben übertragen werden, wie das Verpacken in Schutzfolie. Eine abgeänderte Variante wäre, dass die Zentralstelle nicht selbst bestellt und katalogisiert, sondern "wandernde" Katalogisierer in einem regelmäßigen Turnus von Bibliothek zu Bibliothek schickt, die dann ein- oder mehrmals pro Monat Medien, die noch nicht im Verbund erfasst sind, aufnehmen.

Vorteil: Die Zentralstelle hätte den Vorteil, dass sich die Bibliotheken überhaupt nicht mehr um die Erschließung kümmern müssten und trotzdem noch hochwertige Katalogisate erhalten würden.

Nachteil: Für diesen Fall müssten auch die alten Einträge im vorherigen Katalog mehr oder weniger neu katalogisiert werden. Das würde die Leistungsfähigkeit der Zentralstelle übersteigen und wieder einen Katalogisierer vor Ort erfordern. Zudem bestünde immer eine Abhängigkeit von der Zentralstelle.

Fremddatenübernahme

Eine andere Möglichkeit, bei der die Grundabläufe in den Bibliotheken aber weitestgehend gleich blieben, wäre die komplette Umstellung auf Fremddatenübernahme. Seit 2009 ist das Bibnet.lu-Verbundsystem (neben dem IDS- und dem RERO-Verbundsystem) an den WorldCat angeschlossen und kann dessen Katalogisate übernehmen. Ist ein Medium also noch nicht im luxemburgischen Verbund verzeichnet, weicht man auf den WorldCat aus, um von dort die Daten zu importieren. Mit dem Umfang des WorldCat wäre weitestgehend sichergestellt, dass auch wirklich jedes denkbare Medium irgendwo schon mal erfasst wurde. Das Problem bei dieser Methode wäre, dass es im WorldCat zum gleichen Medium meistens mehrere Katalogisate gibt. Hier müsste man den heutigen verpflichtenden ALEPH-Einführungskurs durch einen wahrscheinlich kürzeren Pflichtkurs im Erkennen der geeignetsten Katalogisate ersetzen. Das Erlernen von Katalogisierungsregeln und das Erstellen von Katalogisaten würde auf ein Minimum reduziert werden, ausreichend um noch mit ALEPH umgehen zu können und einfache Korrekturen auszuführen (wie das Ändern deutscher Schlagwörter ins französische, was aber bei ÖBs weniger relevant wäre wegen der vielen Belletristik). Einzige Ausnahme bliebe die Luxemburgensia, die weiter von der Nationalbibliothek erschlossen wird, wie sie es schon heute tut.

Vorteil: Vorteil dieser Variante ist, dass das Katalogisieren zwar weiter Aufgabe der Bibliothek bleibt, es aber stark vereinfacht und weniger zeitaufwendig macht als bisher. Zudem wäre die Qualität der Katalogisate weiter hochwertig.

Nachteil: Nachteilig bleibt wieder der alte Katalog, der zu migrieren bliebe, auch wenn eine Neukatalogisierung durch die Fremddatenübernahme deutlich schneller werden würde.

ALEPH Light

Die beiden vorangegangenen Methoden böten den Vorteil eines einzigen gemeinsamen Kataloges. Es bliebe jedoch auch noch die Möglichkeit der Einrichtung eines weiteren Kataloges innerhalb von ALEPH (schon heute gibt es deren drei auf Bibnet.lu, LUX01 für Bibliotheken, LUX03 für den Rest des digitalisierten Zettelkataloges und LUX05 für Archive). Dieser neue Katalog nur für kleinere Bibliotheken („ALEPH Light“) würde dann nicht die gleichen Anforderungen stellen wie LUX01 und sich auf ein Kurzkatalogisat beschränken.

Vorteil: Die Vorteile dieser Methode wären, dass die aktuelle Schulung reduziert werden könnte und keine große Umstellungen für die Bibliothekare selbst erfolgen würde (sie würden ähnlich katalogisieren, wie sie es aktuell tun).

Nachteil: Die Nachteile wären, dass es dann zwei verschiedene Kataloge gäbe und damit dem eigentlichen Sinn des Gesetzes entgegen laufen würde. Die Katalogisate wären zudem nicht so ausführlich wie in LUX01 und es würde nicht das volle Potential von ALEPH ausgenutzt werden. Eine schwierige

Migrierung des alten Bestandes wäre noch immer notwendig und bei einem späteren Wechsel in LUX01 müsste wahrscheinlich alles noch einmal neu katalogisiert werden.

Alle drei Varianten haben ihre Vor- und Nachteile. Allen gemein ist, dass der alte Bestand migriert werden muss, was (so gut wie) immer ein erheblicher und nicht zu unterschätzender Aufwand ist, der mit der Größe des Bestandes wächst. Hier würde noch die Variante mit der Fremddatenübernahme am wenigsten Arbeit kosten, die mit der Zentralstelle am meisten Probleme bereiten wegen des Fehlens eigener Katalogisierer.

Die Zentralstelle dürfte insgesamt gesehen die geringsten Aussichten auf Realisierung haben, weil dafür von irgendeiner Stelle, wahrscheinlich dem Staat in Form der Nationalbibliothek, eine neue Infrastruktur mit Personal aufgebaut werden müsste. Dies wäre politisch nur schwer durchzusetzen, da es einerseits als Korrektur eines fehlerhaften Bibliotheksgesetzes interpretiert werden könnte. Andererseits wurde der BNL soeben erst neues Personal zugesagt. Ein Outsourcing an einen privaten Dienstleister wäre theoretisch denkbar, aber mit hohen Kosten pro Katalogisat verbunden. Die Idee, den neuen „Service des Bibliothèques Publiques“ als zentrale Katalogisierungsstelle einzusetzen, wäre von seinen gesetzlichen Aufgaben her denkbar, hätte aber den Nachteil, dass er dann nur von öffentlichen Bibliotheken genutzt werden könnte. Alle anderen Bibliotheken hätten keinen Anspruch auf diese Katalogisierungsstelle und müssten weiter eigene Katalogisierer beschäftigen. Damit entstünde eine Zweiklassengesellschaft im Verbund. Falls für den gesamten Verbund verfügbar, wäre das Vorhandensein eines mobilen Bibliothekaren aber ein großer Gewinn, der im Bedarfsfall auch über längere Zeit vor Ort aushilft (z.B. bei einer Neugründung, und das nicht nur in Bezug auf die Katalogisierung).

„ALEPH Light“ wäre nur eine technische Erweiterung und einfach umzusetzen. Es wäre jedoch kaum eine Verbesserung und würde fast alles beim alten belassen. Da zwei Kataloge bestehen würden, würde noch immer viele unnötige Doppelarbeit entstehen. Und da der neue Katalog eher von kleinen Bibliotheken benutzt werden würde, hätte er auch nicht die Masse an Katalogisaten, an die andere ihre Lokaldaten anhängen könnten. Es würde sich die Frage stellen, warum man überhaupt mit großem Aufwand den Katalog gewechselt hat, nur um so ähnlich weiterzumachen wie bisher.

Durch die Fremddatenübernahme hingegen wäre eine echte Qualitätsverbesserung zum Ist-Zustand möglich, mit einem einheitlichen, großen Katalog. Die technischen Voraussetzungen sind vorhanden, allerdings müssten die Schulungen angepasst werden. Bei Belletristik und mit einem Barcode-Lesegerät wäre das Katalogisieren sogar im Minutentakt möglich.

8.2 Elektronische Ressourcen

8.2.1 BNU-Portal

Das BNU-Portal ist seit 2005 ein von der Nationalbibliothek betriebenes Portal, welches den Zugriff auf alle deren elektronischen Ressourcen verwaltet. Wenig später stießen auch die Universität und zuletzt noch die drei Forschungseinrichtungen Centre de recherche public Tudor, Lippmann und Santé hinzu. Es umfasst aktuell über 40.000 elektronische Zeitschriften und 271 Datenbanken (sowie 24.000 E-books, die aber noch nicht vollständig integriert sind). Fast alle Lizenzen werden für alle 5 Institutionen gemeinsam gekauft, so dass neben den Forschern, Studenten und Professoren eigentlich jeder, der sich einmal in der BNL registrieren lässt, darauf zugreifen kann. Die Nutzung der elektronischen Angebote unterliegt natürlich dem luxemburgischen Urheberrechtsgesetzen sowie den Haus- und Nutzungsordnungen der Luxemburger Nationalbibliothek (allgemein nur für private, pädagogische oder wissenschaftliche Zwecke, kein systematisches Herunterladen, keine Weitergabe von Inhalten an Nicht-Berechtigte). Da jeder Luxemburger Nutzer der BNL werden kann, ist es de facto ein Nationallizenzen-Modell. Der größte Teil der elektronischen Ressourcen kann sogar von außerhalb der Bibliotheken benutzt werden, solange man über einen Internetzugang und seine Benutzererkennung verfügt.

Von der Benutzerordnung her kann sogar jede natürliche Person unabhängig von Nationalität oder Wohnort Nutzer der BNL werden. Nur die Ausleihe physischer Medien ist auf Luxemburg und Grenzregionen sowie ein Mindestalter von 17 Jahren beschränkt. Auch technisch ist der Zugriff nicht auf irgendwelche Landesgrenzen beschränkt²⁸².

Die Benutzungszahlen des Portals haben sich von Anfang an explosionsartig entwickelt, und noch immer hat man eine dreistellige Wachstumsrate jährlich²⁸³.

8.2.2 Repositorien

Zurzeit (Mitte 2010) unterhält die BNL kein digitales Repositorium, da so gut wie kein Bedarf besteht und man kaum Inhalte zum Füllen hat. Hier böten sich Dissertationen der Luxemburger Studenten an (sowohl die, die im Ausland studieren, als auch die der Uni Luxemburg), aber auch die Abschlussarbeiten der Lehrer- und Professorenanwärter. Bisher werden Dissertationen relativ unvollständig und nur im Druck gesammelt, da kaum ein Student weiß, dass er ein Pflichtexemplar an die BNL abliefern soll. Da die staatliche Studienunter-

²⁸² Gespräch mit Herr Patrick Pfeiffer, zuständig fürs Konsortium Luxemburg in der BNL, am 16.6.2010.

²⁸³ Siehe Anhang 13.9. Entwicklung der Nutzung des BNU-Portals, S. 137 oder Rapport d'activité 2009. - [Luxembourg] : Ministère de la culture, de l'enseignement supérieur et de la recherche, 2010, S.90.

stützung demnächst umgestaltet und massiv erhöht wird, wäre eine Möglichkeit, die Abgabequote ohne großen Aufwand zu erhöhen, eine Abgabepflicht für Dissertationen als Bedingung für die Gewährung einer Studienunterstützung einzuführen. Jeder Student, der auf Staatskosten studiert, müsste eine elektronische Kopie seiner Dissertation an die Nationalbibliothek abliefern.

Auch die Universitätsbibliothek hat kein digitales Repositorium. Es war zwar im Gespräch, im Moment gibt es jedoch andere Prioritäten²⁸⁴.

8.3 Metakatalog

Ein nationaler Metakatalog, der als Metasuchmaschine für alle luxemburgischen Bibliotheken dienen würde, könnte wohl helfen, die relativ zersplitterte Bibliothekslandschaft ein wenig sichtbarer und überblickbarer zu machen bzw. Nutzern schneller zu helfen und die internationale Fernleihe zu entlasten. Mit MetaLib²⁸⁵ besteht schon ein erster Metakatalog im BNU-Portal. Hier können unter anderem das Bibnet.lu-Verbund, BNU-Portal und alle OLEFA-Bibliotheken (meist Schulbibliotheken, einige Spezialbibliotheken und ÖBs) durchsucht werden. Jedoch haben viele andere Bibliotheken keinen Katalog, der Anfragen von außen verarbeiten kann und so für einen Metakatalog geeignet wäre. Der Metakatalog ist im Moment recht versteckt. Aber politisch wäre ein solcher Metakatalog im Moment wohl nicht gerne gesehen, wäre er doch für viele, die den Unterschied zwischen einem Metakatalog und einem Verbundkatalog nicht kennen, ein direkter Konkurrent zum Bibnet.lu-Verbund. Nachdem man jetzt gerade alle auf einen gemeinsamen Verbundkatalog eingeschworen hat, würde ein Metakatalog wohl wieder die Diskussionen um die Notwendigkeit eines gemeinsamen Verbundsystems lostreten.

8.4 Nationaler Leihverkehr und Sondersammelgebiete

Einen nationalen Leihverkehr zwischen teilnehmenden Bibliotheken mit Einzelversand der Medien wie in Deutschland gibt es in Luxemburg nicht. Neben den obigen Problemen eines Metakataloges würden die geringen Distanzen im Land und die eher schwache Abdeckung der gesamten relevanten wissenschaftlichen Literatur durch die wenigen wissenschaftlichen Bibliotheken des Landes ein solches System auch wenig sinnvoll erscheinen lassen. Zu oft müsste trotzdem im Ausland bestellt werden.

Es bestehen jedoch einige wenige Einzelabkommen zwischen BNL und einzelnen Bibliotheken.

Seit ungefähr 10 Jahren gibt es in der Vereinsbibliothek Eschdorf die Möglichkeit, Medien der Nationalbibliothek zu bestellen, welche dann einmal pro Woche gesammelt vom Eschdorfer Bibliothekar in der Hauptstadt abgeholt werden. Zur Bestellung der Medien muss sich der Nutzer jedoch in die Esch-

²⁸⁴ Telefonat mit einem Mitarbeiter der Universitätsbibliothek am 12.07.2010.

²⁸⁵ <http://metalib.etat.lu> [Zugriff 7.7.2010].

dorfer Bibliothek begeben, da Eschdorf nicht im Bibnet.lu-Verbundsystem integriert ist, weshalb eine Online-Bestellung nicht möglich ist. Auch Ulflingen bietet diesen Dienst an.

Einen ähnlichen, aber kundenfreundlicheren Service bietet ein neues Pilotprojekt der Bibliothek Ettelbrück (Verbundsystem-Teilnehmer) in Kooperation mit der Nationalbibliothek seit einigen Monaten an. Hier können die Nutzer online Medien der Nationalbibliothek bestellen und als Abholpunkt die Ettelbrücker Bibliothek auswählen. Die Resonanz in Ettelbrück ist bisher sehr ermutigend.

Im Moment müssten Mitarbeiter der kleineren Bibliotheken den Transport (und die Kosten) aber noch selbst übernehmen. Zudem muss die Bibliothek Mitglied im Verbund sein, um ihren Nutzern Online-Bestellungen aus der BNL ermöglichen zu können. Wenn aber im Zuge des Bibliotheksgesetzes immer mehr ÖBs in den Verbund kommen, könnte das Interesse an dieser Zusammenarbeit steigen. Wenn genug Bibliotheken mitmachen würden, wäre theoretisch auch ein bei der BNL angegliederter Shuttle-Dienst denkbar, der die Transporte zwischen den Bibliotheken zentralisiert übernehmen könnte. Ob sich diese Stern-Topologie mit der BNL als alleiniger gebender Bibliothek eines Tages in ein Netzwerk mit mehreren gebenden und nehmenden Bibliotheken wie in Deutschland entwickeln kann, ist noch offen²⁸⁶. Eine andere denkbare Variante wäre in einigen Jahren ein Shuttle zwischen der BNL und der Universität in Esch-Belval, sollte ein ausreichender Bedarf entstehen.

2007 hatte die ULBP intern das Projekt einer luxemburgischen Leihverkehrsordnung besprochen. Man kam zum Schluss, dass es für luxemburgische Bibliotheken dafür noch zu früh sein und das Projekt auf unbestimmt vertagt²⁸⁷.

Ein staatlich gefördertes Sondersammelgebiet hat mit Ausnahme der BNL in der Luxemburgensia keine Bibliothek in Luxemburg. Die ÖBs sind aber angehalten, regionale Literatur zu sammeln, wenn sie Fördergelder beantragen wollen.

8.5 Digitalisierung

Seit Monique Kieffer 2001 offiziell die Leitung der Nationalbibliothek übernommen hat, sind die Umsetzung der digitale Revolution im Allgemeinen und die Digitalisierung des Luxemburger Kulturerbes im Speziellen zu einem der wichtigsten, wenn nicht sogar dem wichtigsten Schwerpunkt der Nationalbibliothek geworden.

²⁸⁶ Gespräch mit Herrn Pascal Nicolay, Dipl.-Bibl. der BNL, Leiter des Service publique, am 28.4.2010.

²⁸⁷ ULBP-Rapport N°3 – 13.06.2007.

8.5.1 Anfänge an der BNL

Eine erste Reihe Digitalisierungsprojekte führte die BNL 2002-2008 durch. Herzstück dieser Projekte war die Digitalisierung von 11 Zeitungen aus dem 18., 19. und 20. Jahrhundert, darunter die erste Luxemburger Zeitung „La clef du cabinet des princes de l’Europe“ von 1704-1794. Daneben wurden aber auch noch einige historisch wertvolle luxemburgische Werke und Nachschlagewerke digitalisiert sowie die 18.000 Stück große Postkartensammlung der BNL. All diese Digitalisate wurden aber anfangs noch nicht mit einem Texterkennungsprogramm behandelt und sind bisher nur als Bilddateien aufrufbar²⁸⁸.

8.5.2 e-luxemburgensia

Die ersten Ergebnisse der zweiten Digitalisierungswelle wurden 2009 auf der neuen Plattform e-Luxemburgensia²⁸⁹ online gestellt. Hierbei wurden die zwei größten und ältesten heute noch bestehenden Tageszeitungen digitalisiert, das christlich-soziale „Luxemburger Wort“ (erscheint seit 1848) und das sozialdemokratische „Tageblatt“ (erscheint seit 1913). Bei beiden Zeitungen war wegen dem immer stärkeren Zerfall des Zeitungspapiers eine Langzeitarchivierung durch Digitalisierung unabdingbar geworden. Weil die aktuelleren Ausgaben noch urheberrechtlich geschützt sind, galt es natürlich Einschränkungen zu beachten. Da die Jahrgänge vor 1945 mittlerweile urheberrechtsfrei²⁹⁰ sind, wurde als Zäsurpunkt der 31.12.1950 gewählt (1945-1950 wurden unter einer Creative Common-Lizenz zugänglich gemacht). Im Gegensatz zu den alten Digitalisierungen sind die Digitalisate auf der e-Luxemburgensia-Plattform mit dem METS/ALTO-Standard²⁹¹ bearbeitet worden und per Volltextsuche durchsuchbar. Während das Tageblatt schon komplett bis 1950 online steht, fehlen beim Luxemburger Wort noch 2/3 der Jahrgänge, die aber noch in diesem Jahr folgen sollen.

Eine weitere Zeitung, die im Moment digitalisiert wird, ist das seit 1954 erscheinende „d’Lëtzebuurger Land“, eine partei-neutrale Qualitätswochenzeitung zum politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Geschehen in Luxemburg. Hier hat man sich geeinigt, dass auch die aktuelleren Jahrgänge digitalisiert werden sollen. Zudem wurden die alten Digitalisierungen schon nachträg-

²⁸⁸ www.luxemburgensia.bnl.lu [Zugriff: 13.10.2010].

²⁸⁹ www.eluxemburgensia.lu [Zugriff: 13.10.2010].

²⁹⁰ Angaben laut www.eluxemburgensia.lu (Rubrik “Droits“) [Zugriff: 11.7.2010].

²⁹¹ Metadata Encoding and Transmission Standard ist ein XML-Format zur Beschreibung von Objekten mit Metadaten, während Analyzed Layout and Text Object ein standardisiertes Speicherformat für Layoutinformationen ist, die aus OCR-Software gewonnen werden, wobei METS Metadaten und Strukturinformationen bereithält, während die eigentlichen Inhalte in ALTO gespeichert werden. Quelle: <http://www.editura.de/glossar> [Zugriff: 17.6.2010].

lich mit METS-ALTO behandeln und sollen nach Abschluss der aktuellen Projekte auf die e-Luxemburgensia-Plattform überführt werden²⁹².

8.5.3 Andere Projekte

Neben der BNL gibt es auch noch einige andere Digitalisierungsprojekte in Luxemburg. Unter anderem sind das Nationalarchiv, das nationale Literaturzentrum und das nationale audiovisuelle Zentrum dabei, Bestände zu digitalisieren. Bisher sind diese Bemühungen aber erst in verschiedenen Stufen des Aufbaus und es gibt höchstens einige Probebeispiele.

Ein Hinderungsgrund unter anderem ist das noch relativ junge Alter von Luxemburg als unabhängige Nation. Da luxemburgische Literatur als solche erst ab 1830 entstehen konnte, sind selbst die ältesten Archivbestände des Literaturzentrums aufgrund von Korrespondenzen der Autoren meist noch nicht ganz urheberrechtsfrei bzw. es gibt Probleme mit dem Schutz personenbezogener Daten. Eine (noch umstrittene) Überlegung ist aber, die ältesten Archivbestände trotzdem zu digitalisieren und öffentlich bereitzustellen und es wegen ein paar Briefen darauf ankommen zu lassen. Sollten aber tatsächlich Beschwerden formuliert werden, könnte man die betroffenen Dokumente bis zur Verjährung vom Netz nehmen. Die Digitalisierung könnte zu einem Bekanntheitsschub führen und dazu, dass weitere Nachlässe übergeben werden²⁹³.

Private (nicht-kommerzielle) Digitalisierungsprojekte sind seltener. Diese beschränken sich meist auf einzelne (meist Kultur-) Zeitschriften und werden vom jeweiligen Herausgeber durchgeführt, wie z.B. „Forum“ oder „Ons Stad“.

Für den 2009 von der neuen Regierung angekündigten nationalen Plan der Massendigitalisierung hat die BNL kürzlich eine Arbeitsgruppe mit allen betroffenen luxemburgischen Kulturinstituten gegründet, um die Koordinierung und Interoperabilität zu verbessern.

Optimal wäre es natürlich, all diese Projekte würden auf einer Plattform zusammengeführt werden, um so eine bessere Wahrnehmung der luxemburgischen Digitalisierungen zu erreichen. Ein befürchteter Sichtbarkeitsverlust für die jeweilige Institution selbst könnte mit entsprechenden Hinweismarkierungen verhindert werden. Die technischen Hürden wären anfangs vielleicht recht hoch, würden aber für spätere Projekte Digitalisierungs-Standards setzen. Sollten die technischen Differenzen unüberwindbar sein, wäre das Modell einer Metasuchmaschine oder einer „Luxana“, Modell luxemburgische Europeana denkbar, um alle digitalen Quellen in Luxemburg zu durchsuchen.

²⁹² Gespräch mit Herr Patrick Pfeiffer, zuständig fürs Konsortium Luxemburg in der BNL, am 16.6.2010.

²⁹³ Gespräch mit Frau Daphné Boehles, Bibliothekarin des CNL am 28.6.2010, und Herr Dr. Claude D. Conter, ebenfalls CNL am 29.6.2010.

8.6 Pflichtexemplare und Nationalbibliographie

Die erste Fassung seines heutigen Pflichtabgabegesetzes bekam Luxemburg erst 1958 mit dem Rahmengesetz für die Nationalbibliothek. Zuvor hatte es jedoch einige unrühmliche Vorgänger gegeben, vornehmlich der Zensur wegen.

Als der erste Drucker Ende des 16. Jahrhunderts in Luxemburg begann, galt in der Festungsstadt eine strenge Zensur. Ab dem 25.6.1729 wurde dafür erstmal eine Pflichtabgabe an eine Bibliothek eingeführt. Diese Vorzensur wurde erst 1848 abgeschafft.

Unter der französischen Besetzung mussten Drucker ab dem 19.7.1793 zwei Freisexemplare an die französische Nationalbibliothek liefern, um ihre Vertriebsrechte geltend machen zu können. Wieder unter holländischer Herrschaft wurden es am 23.9.1814 fünf Exemplare (später drei), abzuliefern an die Polizeipräfektur. Anfang des 20. Jahrhundert setzte sich auch in Luxemburg das internationale Urheberrecht durch. Von 1.12.1856 bis zum 8.6.2004 mussten zudem nach Erscheinen eines Periodikums oder kleineren Druckwerkes einige Exemplare bei Gericht hinterlegt werden, um Diffamierungsklagen zu erleichtern.

Am 20.7.1939 gab es den ersten Versuch, ein Pflichtabgabegesetz zugunsten der Nationalbibliothek einzuführen, um die Erstellung einer möglichst vollständigen Nationalbibliographie zu gewährleisten. Der Staatsrat lehnte es am 12.4.1940 ab mit dem Verweis, dass dafür Nachfragen bei den Verlegern ausreichen würden.

So kam es, dass die Verordnung zur Abgabe von Freistücken an die Landesbibliothek Luxemburg vom 6.7.1943 der Nationalsozialisten als erste luxemburgische Pflichtabgaberegulierung der BNL gilt. Die Verordnung wurde nach Kriegsende wie die meisten Nazi-Verordnungen jedoch ersatzlos aufgehoben²⁹⁴.

1958 war dann auch der Staatsrat von der Notwendigkeit eines Pflichtabgabegesetzes überzeugt, sodass es am 5.12.1958 als Teil des ersten Rahmengesetzes für die Nationalbibliothek eingeführt worden. Es wurde mehrmals leicht angepasst, zuletzt am 6.11.2009²⁹⁵.

Das Luxemburger Pflichtabgabegesetz war und ist noch immer ein sehr stringentes Gesetz, da es eine Kopie des Vichy-Regime-Pflichtabgabegesetzes ist: alles wird gesammelt, unabhängig von Umfang, Auflage, Wert oder Zweck, selbst Werbung²⁹⁶. Waren es anfangs noch ein oder zwei Exemplare, müssen

²⁹⁴ Reding, Jean-Marie: Präventivzensur oder Sekundärkontrolle : zur Einführung des Dépôt légal vor 50 Jahren In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 2 vom 09.01.2009, S. 13-14.

²⁹⁵ Règlement grand-ducal du 6 novembre 2009 relatif au dépôt légal. In: Mémorial A. - Nr. 225, 26.11.2009, S. 3938-3941.
http://www.bnl.public.lu/publications/reglement_06_novembre_2009.pdf [Zugriff: 1.7.2010].

²⁹⁶ Reding, Jean-Marie: Präventivzensur oder..., S. 14.

heute bis zu vier Exemplare²⁹⁷ eines jeden Werkes abgegeben werden. 2009 wurde der Sammelauftrag zudem auf elektronische Ressourcen inklusive Web-Ressourcen ausgeweitet. Luxemburg hat damit eigentlich ein sehr modernes und umfassendes Pflichtabgabegesetz. Jedoch hatte die Politik recht einseitig nur den Sammelauftrag erweitert, ohne dabei die dafür notwendigen und geforderten zusätzlichen Ressourcen zu bewilligen. Mit der Konsequenz, dass die Nationalbibliothek diesen gesetzlichen Auftrag gar nicht erfüllen kann und kaum elektronische Ressourcen sammelt (Internet-Seiten überhaupt nicht, andere elektronische Publikationen werden nur ad-hoc gesammelt²⁹⁸).

Aber die Nationalbibliothek ist nicht mehr die einzige Institution, die von der Pflichtabgabe profitiert. Wenn ein Buch oder eine Broschüre die Luxemburger Sprache oder Literatur betrifft, muss die BNL seit 2004 ein Exemplar an das 1994 gegründete nationale Literaturzentrum abtreten. Ton- und audiovisuelle Medien (inklusive Fernsehausstrahlungen) werden dagegen überhaupt nicht bei der BNL abgeliefert, sondern beim nationalen audiovisuellen Zentrum.

Insgesamt existieren heute drei bzw. zwei nationale, fortlaufende Bibliographien. Wegen der beschränkten Größe des Luxemburger Buchmarktes wird fast ausschließlich in Artikelform publiziert, sodass für die Bibliographien die meisten Periodika bis auf Artekelebene erschlossen werden müssen.

Seit 1946²⁹⁹ veröffentlicht die Nationalbibliothek jährlich die Luxemburger Nationalbibliographie, anfangs aber ohne die Unterstützung eines Pflichtablieferungsgesetzes (bis 2005 erschien sie als Druckausgabe, seither ausschließlich digital). Neben den Monographien werden dafür auch die einzelnen Artikel im Verbundkatalog erschlossen. Eine Person sichtet dabei täglich die nationale Presse hinsichtlich erschließungswürdiger Artikel, die in den Verbundkatalog und die Nationalbibliographie aufgenommen werden. Jedoch steht die Auswahl dieser Artikel und deren Verschlagwortung seit Jahrzehnten regelmäßig in der Kritik³⁰⁰. Dabei wird der Nationalbibliographie zuweilen sogar ideologische Voreingenommenheit vorgeworfen³⁰¹.

²⁹⁷ Monographien und Periodika 4 Ex.; Tageszeitungen, Kalender... 2 Ex.; teure und kleine Auflagen 1 Ex., siehe auch Reding, Jean-Marie: Bibliothèque nationale à Luxembourg : “dépôt légal” - Pflichtabgabe. In: ALBAD-Feuille de liaison. - (Juli 2010) Nr. 2, S. 33.

²⁹⁸ Gespräch mit Herr Patrick Pfeiffer, zuständig fürs Konsortium Luxemburg in der BNL, am 16.6.2010.

²⁹⁹ Berichtszeitraum 1944-45.

³⁰⁰ Pauly, Michel: Die Nationalbibliothek und die anderen. In: Forum. - (Dezember 1990) Nr. 124, S. 46. http://www.forum.lu/pdf/artikel/2615_124_Pauly.pdf [Zugriff: 16.10.2010] sowie Pauly, Michel: Eine unbrauchbare Nationalbibliographie. In: Forum. - (Dezember 1998) Nr. 282, S. 46-47. http://www.forum.lu/pdf/artikel/6507_282_Pauly.pdf [Zugriff: 27.6.2010].

³⁰¹ Forum-Redaktion : Eine unzuverlässige Literaturbibliographie. In: Forum. - (1996) Nr. 170, S. 42. http://www.forum.lu/pdf/artikel/5679_170_Magazin.pdf [Zugriff: 13.7.2010] sowie Hilgert, Romain: Ancien Régime. In: d'Letzeburger Land. - Nr. 44 vom 31.10.2008, S. 26.

Eine weitere Bibliographie, die Luxemburger Bibliographie der Geschichte, ist nur ein Auszug aus der Nationalbibliographie: sie enthält deren geschichtsrelevanten Einträge.

Die letzte Bibliographie, die Luxemburger Bibliographie der Literatur, ist von der Luxemburger Nationalbibliographie unabhängig und wird vom nationalen Literaturzentrum (CNL) jährlich veröffentlicht (gedruckt und digital). Eine Bibliothekarin des CNL wertet dabei mehr oder weniger die gleichen Quellen aus wie die Luxemburger Nationalbibliographie, beschränkt sich dabei aber auf sprach- und literaturrelevante Themen (Literatur, Theater, aber auch Publikationen zu Bibliotheken und Archiven). Qualitativ ist die Luxemburger Bibliographie der Literatur viel besser angesehen als die Luxemburger Nationalbibliographie, da sie um einiges vollständiger ist. Das CNL erschließt bisher nicht in den Verbundkatalog, sondern in eine eigene Access-Datenbank. Man würde zwar gerne wie die BNL über ALEPH erschließen, um so alle bibliographischen Daten in einem einzigen Katalog zu vereinen. Bisher war dieser Wechsel aber aus technischen und personellen Gründen nicht möglich³⁰².

Natürlich bietet diese Praxis Rationalisierungspotential. Es gibt Bemühungen, irgendwann beide Bibliographien auf die gleiche Plattform zu bringen. Wäre das geschafft, könnte die BNL den Literaturbereich komplett dem CNL überlassen. Die BNL sollte grundsätzlich prüfen, inwieweit ihre Bibliographieabteilung vielleicht personell unterbesetzt ist.

8.7 Bibliotheksfördervereine

Im angelsächsischen Raum gängig, werden Freundeskreise von Bibliotheken auch in Europa immer alltäglicher. In Luxemburg ist dieses Konzept aber noch nicht angekommen. Da die meisten ÖBs in Luxemburg von Vereinen getragen werden, übernehmen diese Vereine allerdings ähnliche Aufgaben. Reine Bibliotheksfördervereine gibt es jedoch nicht. Der Idee recht nahe kommt der Verein „Liesen zu Deifferdang“, auf dessen Unterstützung die Stadtbibliothek Differdingen seit Jahren zählen kann (die Bibliothekarin ist auch im Vorstand). Da der Verein das Lesen im Allgemeinen und nicht die Bibliothek im Speziellen unterstützt, ist die Bibliothek zwar der Hauptnutznießer, aber nicht der einzige. Des Weiteren wäre noch die FEB zu nennen, die aber alle ÖBs insgesamt unterstützt und eigentlich gerne eine Stiftung wäre.

Nachdem alarmierende Berichte und öffentliche Auftritte von Jul Christophory über ein Jahrzehnt hinweg trotzdem keine wirkliche Lobby (durch den schon bestehenden Freundeskreis der Museen) für die BNL bewirkten, zog es der BNL-Direktor gegen Ende seiner Dienstzeit in Betracht, einen eigenen Freundeskreis der Nationalbibliothek zu gründen. Über mehr als die Sondierungsphase kam das Projekt bis 1996 aber nicht hinaus³⁰³, und der Nachfolger hatte bekanntlich andere Probleme.

³⁰² Gespräch mit Frau Daphné Boehles, Bibliothekarin des CNL am 28.6.2010.

³⁰³ E-Mail von Jul Christophory vom 25.10.2010.

8.8 Lokale Kooperationen

Lokale Kooperationen, die über vereinzelt Zusammenarbeiten hinausgehen, sind eher selten.³⁰⁴ Neben Differdingen (Leseförderverein) und Eschdorf, Ulflingen sowie Ettelbrück, ist es noch mal Eschdorf, welches eine interessante Kooperation betreibt. Zusammen mit "Hellef Doheem", einem mobilen Pflegedienst, bietet man pflegebedürftigen Menschen an, ihnen Medien nach Hause zu bringen. Die Nutzer bestellen die Medien bei der Bibliothek, und diese gibt sie den Pflegern mit auf ihre Rundfahrten. Einen ähnlichen Dienst bietet die Stadtbibliothek Luxemburg in Kooperation mit dem Senioren-Dienst der Stadt an. Zudem unterhält Luxemburg-Stadt eine Art Zweigstelle in einem Altersheim. Aber Kooperationen mit Krankenhäusern, Altersheimen oder ähnlichem können an den trivialsten Gründen scheitern. In Esch-sur-Alzette fand sich z.B. kein Mitarbeiter des Krankenhauses, der bereit gewesen wäre, den Bibliotheksausweis zu übernehmen und damit für das geplante Projekt als Ansprechpartner der Bibliothek zu fungieren.

Die (wie auch immer ausgeprägte) Zusammenarbeit ÖB/Schulbibliothek ist in Luxemburg eher die Ausnahme. Nur 19 Grundschulbibliotheken (15%) kooperierten 2007 mit anderen Institutionen, 7 weitere planten es. Die meisten (9) davon kooperierten mit dem Bücherbus, nur drei mit der Gemeinde- oder Vereinsbibliothek³⁰⁵. Kooperationen mit dem Buchhandel sind sehr überschaubar. Nur Differdingen, Mersch und Esch (sowie das CNL) arbeiten mehr oder weniger regelmäßig mit Buchhandlungen zusammen. Aber zum Welttag des Buches gab es in den letzten Jahren erste Annäherungen zwischen den verschiedenen Verbänden, wenn auch noch keine konkreten Aktionen³⁰⁶.

In Bezug auf die Veranstaltungen könnte vielleicht ein stärkerer Austausch auf Ebene der ULBP stattfinden. Bisher scheint nach eigenen Aussagen kein wirklicher Austausch oder Koordinierung der verschiedenen Aktivitäten stattzufinden. Natürlich ist dem durch die räumliche Distanz eine Grenze gesetzt, aber gegenseitiges Werben oder das Errichten eines aktualisierten Zentralverzeichnisses aller Veranstaltungen auf der Homepage der ULBP würde die Sichtbarkeit erhöhen und könnte vielleicht zu weiteren Entwicklungen oder Kooperationen führen.

³⁰⁴ Befragung der ÖBs, die der Autor im Rahmen seiner Diplomarbeit durchführte.

³⁰⁵ Storn, Deborah: Geschichtliche Entwicklung und gegenwärtiger Stand der kommunalen Grundschulbibliotheken..., S.80.

³⁰⁶ Dühr, Tanja: Buchhandel und Bibliothekswesen in Luxemburg, S. 51-53.

9 INTERNATIONALE KOOPERATIONEN

9.1 Internationaler Leihverkehr

Anfang der 1930er Jahre³⁰⁷ begann die BNL sich am internationalen Leihverkehr zu beteiligen, und sie ist bis heute die einzige in Luxemburg zum Internationalen Leihverkehr zugelassene Bibliothek. Selbst die Universitätsbibliothek kann keine Bestellung ins Ausland eigenständig vornehmen. Pro Bestellung werden 2 € berechnet. Pro Person können maximal 20 Auslandsbestellungen pro Monat vorgenommen werden. Durch die vergleichsweise kleinen Bestände selbst der größten Bibliotheken in ihrem Land bestellten Luxemburger schon immer relativ häufig im Ausland. Aber seit die Universität ihren Betrieb aufgenommen hat, hat es bislang ungeahnte Ausmaße angenommen. Die Bestellungen stiegen konstant Jahr für Jahr und haben sich innerhalb von 6 Jahren vervierfacht, mit weiter steigender Tendenz. Luxemburgische Bibliotheken dagegen blieben genauso konstant uninteressant für andere Länder (2009: 7708 nehmende Medien gegen 44 gebende)³⁰⁸. Deutschsprachige Bestellungen überwiegen, so dass ungefähr die Hälfte der Bestellungen aus Deutschland kommt, gefolgt von Frankreich, Schweiz, England, Belgien und Holland³⁰⁹.

9.2 Internationale Verbundkataloge/Metasuchmaschinen

Zur besseren Sichtbarkeit hat sich der Bibnet.lu-Verbund, wenn auch erst relativ spät, einigen internationalen Verbundkatalogen/Metasuchmaschinen angeschlossen (wenn man mal von REBUS und später IDS/RERO absieht, denen man sich zwecks Fremddatenübernahme anschloss).

Am 12.11.2008³¹⁰ schloss man sich dem Karlsruher Virtuellen Katalog an und stellte damit die Bestände zum ersten Mal einem Metakatalog zur Verfügung. Den Anschluss an den weltweit größten Verbundkatalog WorldCat erfolgte 2009. OCLC und der Informationsverbund Deutschschweiz hatten sich geeinigt, die IDS-Katalogdaten in den WorldCat zu integrieren, welche jene des luxemburgischen Bibnet.lu-Verbundsystems einschlossen³¹¹.

³⁰⁷ Reding, Jean-Marie : Staatsminister Pierre Frieden..., S. 17.

³⁰⁸ Siehe Anhang 13.8. Entwicklung der Fernleihe in Luxemburg, S. 136.

³⁰⁹ Gespräch mit Herr Michel Kremer, Verantwortlicher des internationalen Leihverkehrs der BNL, 1.7.2010.

³¹⁰ ZKBW-Dialog. - Nr. 59 vom 11.12.2008, 40 S. <http://opus.bsz-bw.de/swop/volltexte/2008/462/pdf/zkdial59.pdf> [Zugriff: 11.7.2010].

³¹¹ OCLC announces agreements in Europe to extend coverage in WorldCat In: OCLC Online-Archiv vom 25 August 2009. <http://www.oclc.org/US/EN/news/releases/200946.htm> [Zugriff: 27.5.2010].

9.3 Internationale Konsortien zu elektronischen Ressourcen

Die Nationalbibliothek ist in einer Reihe von internationalen Konsortien für elektronische Ressourcen vertreten. Die anfängliche Idee, als kleines mehrsprachiges Land durch die Mitgliedschaft in verschiedenen Konsortien elektronische Ressourcen beim jeweils billigsten Anbieter zu erwerben, zerschlug sich schnell angesichts der abgeschotteten regionalen Strukturen der Anbieter, die gerade das verhindern wollen.

So ist das Ziel der Nationalbibliothek in diesen Konsortien nicht mehr die Erwerbung, sondern der Erfahrungsaustausch durch die Teilnahme an den Sitzungen und Besprechungen im Ausland. Die BNL ist Gastmitglied in der GASCO (deutschsprachiger Raum), zudem in der UKSG (angelsächsisch) und bei ICOLC (internationales Treffen aller Konsortien)³¹².

9.4 Europeana

Die Europeana ist eine Internet-Plattform mit dem Ziel, alle europäischen digitalen Ressourcen, die öffentlich zugänglich sind, an einer Stelle durchsuchbar und zugänglich zu machen. Die Europeana selbst besitzt selbst keine Digitalisate, sondern arbeitet mit Metadaten, die sie von den eigentlichen Digitalisatbesitzern zur Verfügung gestellt bekommt und für die eigene Suchmaschine indexiert. Die Europeana besteht dabei aus zwei Projekten, Europeana v1.0 und EuropeanaConnect, an denen beide sich Luxemburg in Form einiger Bibliotheken und Archive beteiligt.

An Europeana v1.0 sind bisher die BNL und das Centre Virtuel de la Connaissance sur l'Europe (CVCE) als Metadaten-Lieferanten für ihre jeweiligen digitalen Sammlungen beteiligt. Während der CVCE-Bestand komplett in Europeana zu finden ist, sind von der BNL bisher nur die alten Bilder-Digitalisate zu finden. Die neueren E-Luxemburgensia-Digitalisate bzw. ihre Metadaten konnten aufgrund der Struktur des METS/ALTO-Standards noch nicht sinnvoll in Europeana integriert werden. Eine Idee wäre, für die Europeana eigens eine Schnittstelle zu konzipieren. Bisher wurden aber dafür noch keine konkreten Maßnahmen ergriffen. Auch das nationale audiovisuelle Zentrum (CNA), welches unter anderem die Archive von RTL Luxemburg aufbewahrt, und das Nationalarchiv (ANL) planen, große Teile ihrer Bestände in die Europeana einzubringen. Hier stehen die Digitalisierung und die Erstellung einer Metadatenbasis aber noch am Anfang³¹³.

Das Projekt EuropeanaConnect hingegen besteht aus Workpackages, die jeweils von verschiedenen Institutionen betreut werden. Die BNL kümmert

³¹² Gespräch mit Herr Patrick Pfeiffer, zuständig fürs Konsortium Luxemburg in der BNL, am 16.6.2010.

³¹³ Telefonat mit Herr Jean Back, Direktor des CNA am 21.6.2010, und mit einer Mitarbeiterin des ANL am 28.6.2010.

sich dabei um das vierte Workpackage „Europeana Licensing Framework“. Dabei stellt sie ein Paket kompatibler Lizenzen (z.B. Creative Commons) zusammen, mit denen die Europeana dann die Nutzungsbedingungen der Metadaten mit ihren Zulieferer-Institutionen aushandelt sowie Dritten Zugang gewährt³¹⁴.

9.5 Weitere Kooperationen

Weitere internationale Kooperationen, an denen die BNL beteiligt ist, sind der Réseau francophone numérique (RFN, früher RFBNN)³¹⁵ und The European Library. Dort bringt die BNL jeweils ihre Digitalisate ein. An Verbänden ist die BNL Mitglied bei der Ligue des Bibliothèques Européennes de Recherche (LIBER), der International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA), der Conference of European National Librarians (CENL) und der International Association of Music Libraries (IAML). Wegen Mangel an personellen Ressourcen sind die Aktivitäten aber meist auf den informellen Austausch beschränkt.

³¹⁴ Gespräch mit Herr Patrick Pfeiffer, zuständig fürs Konsortium Luxemburg in der BNL, am 16.6.2010.

³¹⁵ Frankophoner Verbund digitaler Sammlungen, zuvor auf Nationalbibliotheken beschränkt.

10 VERBÄNDE

10.1 ALBAD

Die ALBAD³¹⁶ (Association Luxembourgeoise des Bibliothécaires, Archivistes et Documentalistes) wurde am 16.12.1991 in der BNL gegründet. Wegen der eingeschränkten Größe des Landes war die ALBAD von Anfang an ein Berufsverband aller Informationsberufe. Da es aber nur wenige Archivare und Dokumentare mit entsprechender Ausbildung oder mit Fachstudium gibt, kann de facto von einem Bibliothekarsverband gesprochen werden.

2009 hatte die ALBAD 103 Mitglieder. Davon sind knapp die Hälfte Vollmitglieder mit Stimmrecht (fest angestellte Mitarbeiter in einer luxemburgischen Bibliothek oder einem Archiv), der Rest sind Teilmitglieder (Studenten und Sympathisanten, sowie ein halbes Dutzend Körperschaften).

2003 wurde die ALBAD Mitglied in der IFLA, 2009 folgte die Mitgliedschaft in der EBLIDA. Da die ALBAD jedoch weder von staatlicher noch von kommunaler Seite Subventionen erhält und sich daher ausschließlich aus bescheidenen Mitgliedsbeiträgen finanziert (seit 2010: einheitlich 20 € für Körperschaften 50 €), zwingen diese internationalen Mitgliedschaften bzw. die damit verbundenen Beitragskosten dazu, die Zahl der Mitglieder mindestens konstant zu halten.

10.1.1 Ziele

Die ALBAD entstand 1991 aus einer Arbeitsgruppe, die auf Bestreben des damaligen BNL-Direktors Jul Christophory auf dem ersten Bibliothekartag gebildet worden war, um dem eklatanten Mangel an Kommunikation und Zusammenarbeit in den luxemburgischen Bibliotheken zu begegnen³¹⁷. Die ALBAD organisierte Weiterbildungen und richtete bis 2002 ein halbes Dutzend Bibliothekartage aus, zu denen man ausländische Experten einlud. Hohe Kosten und rückläufige Besuchszahlen bedeuteten jedoch das Ende dieser Veranstaltungen.

Als dann im April 2003 der damalige Vorstandsvorsitz fast komplett zurücktrat, erfolgte unter dem neuen und aktuellen Präsidenten Jean-Marie Reding eine Verschiebung des Schwerpunktes auf das Lobbying (hauptsächlich für öffentliche Bibliotheken) sowie die Professionalisierung des Berufsstandes.

10.1.2 Strategien

Die ALBAD versucht seit 2003 über verschiedene Maßnahmen, Bibliotheken in das Bewusstsein der Luxemburger zu heben. Man sucht einerseits die breite Öffentlichkeit durch die Publikation von Presseartikeln und Stellungnahmen. Zudem werden Parteien vor Wahlen angeschrieben und besucht, um dafür zu

³¹⁶ Handels- und Gesellschaftsregisternummer: RCS Luxembourg F3048.

³¹⁷ Pauly, Michel: Die Nationalbibliothek und die anderen..., S. 47.

sorgen, dass die Wahlprogramme Aussagen zu Bibliotheken treffen. Einzelne bibliotheksfreundliche Abgeordnete verschiedener Parteien werden pro-aktiv mit Materialien und fachlicher Beratung bis hin zu fertigen parlamentarischen Anfragen unterstützt.

Gefördert werden vor allem die ÖBs wegen ihrer generell schwächeren finanziellen Absicherung im Vergleich zu den WBs. Ein Hauptziel ist Gründung einer staatlichen Bibliotheksentwicklungsagentur, und in ferner Zukunft die Verpflichtung zu Bibliotheken³¹⁸.

Auf der Luxemburger Studentenmesse organisiert die ALBAD jedes Jahr mit Unterstützung der BNL einen Informationsstand. Hier werden angehende Studenten über die verschiedenen Informationsberufe aufgeklärt und die verschiedenen Studienmöglichkeiten im Ausland erläutert. Für Interessierte werden Besuche der Studienorte und Praktikumsplätze organisiert, später wird Unterstützung bei Auswahl und Ausarbeitung des Themas zur Abschlussarbeit geleistet. Die ALBAD erhofft sich dabei vor allem luxemburgische Themen, da es ansonsten kaum Forschung im luxemburgischen Bibliothekswesen gibt.

Zu Beginn der ALBAD gab es zeitweise eine spezielle Arbeitsgruppe nur für Schulbibliotheken, die jedoch bald wegen mangelnder Zeit und/oder zu geringem Interesse der meist Lehrer-Bibliothekare alle Aktivitäten einstellte³¹⁹. Offiziell aufgelöst wurde sie aber nie. Aber auch sonst bestehen keine weiteren Kommissionen, sodass zurzeit der Vorstand das einzige Organ der ALBAD ist; das Redaktionsteam des Mitteilungsblattes wird ebenfalls von dem Vorstand gestellt. Die Vereinsbasis lässt dem Vorstand dabei weitgehend freie Hand³²⁰.

10.1.3 Internationale Zusammenarbeit

Seit dem 14.2.2001 (anlässlich eines gemeinsamen Messe-Standes³²¹) besteht eine länderübergreifende Zusammenarbeit zwischen den Verbänden ABF Lorraine (Frankreich), BIB Saarland und ALBAD. Von Seiten des DBV bestand aber kein Interesse, auch das Saarländische Büchereiamt und die BDP³²² auf französischer Seite waren nicht beteiligt. Der schon bestehende grenzüberschreitende Austausch in der Saar-Lor-Lux-Region in Politik, Wirtschaft und Kultur sollte auch auf Bibliotheken ausgeweitet werden³²³.

Viele der zu Beginn geplanten Projekte³²⁴ konnten mangels Ressourcen oder politischer Unterstützung nicht verwirklicht werden. So ruht auch das

³¹⁸ Klotz, Petra; Reding, Jean-Marie: Wahlprüfsteine oder Parteitreffen? : ein Vergleich der Lobbying-Aktivitäten im Saarland und im Luxemburg / Viele bibliothekspolitische Gemeinsamkeiten In: BuB - Forum für Bibliothek und Information, 62 (2010), H. 6, S. 422-424.

³¹⁹ Espigares, Carine: Sekundarschulbibliotheken im Großherzogtum Luxemburg..., S. 13-14.

³²⁰ Klotz, Petra; Reding, Jean-Marie: Wahlprüfsteine oder Parteitreffen..., S. 424.

³²¹ Auf der 1. Internationalen Saarbrücker Kinder- und Jugendbuchmesse.

³²² Bibliothèque départementale de prêt, eine zentrale Leihbücherei der Departements, welche die Entstehung und Entwicklung von Bibliotheken in kleine Kommunen fördert.

³²³ Und zumindest die Probleme stellten sich als recht ähnlich heraus.

³²⁴ Sprögel, Katia: Bibliothekarische Zusammenarbeit mit Frankreich. – 2004, S. 34-37.

größte Projekt, der Saar-Lor-Lux-Bibliotheksführer³²⁵. Auch wenn sich die Partnerschaften zwischen einzelnen ÖBs³²⁶ nicht entfalten konnten, so ist die Kommunikation zwischen den drei Verbänden auch dank der luxemburgischen Mehrsprachigkeit hervorragend. Man beschränkt sich gegenwärtig vornehmlich auf gemeinsame Bibliotheksbesuche und Informationsaustausche³²⁷.

In Bezug auf IFLA und EBLIDA versucht die ALBAD ihr Möglichstes, auf internationalen Kongressen Präsenz zu zeigen. Wegen der beschränkten finanziellen Mittel des Verbandes und der Bibliotheken³²⁸ müssen die Mitglieder aber meist auf eigene Kosten und unter Inanspruchnahme von Urlaubstagen reisen. Größere internationale Projekte sind daher unrealisierbar.

10.2 ULBP

Am 31.1.2007 wurde der nationale Verband für öffentliche Bibliotheken, die ULBP³²⁹ (Union Luxembourgeoise des Bibliothèques Publiques) gegründet. Vorbild dabei war das skandinavische Modell, so dass die Führungsspitzen alle mit Politikern besetzt wurden, um eine bessere öffentliche und politische Aufmerksamkeit zu erreichen. Die ULBP unterstützt die Entwicklung, Erhalt und Neugründung von ÖBs. Mitglied sind alle 15 öffentlichen Bibliotheken (ohne die 2 Pfarrbibliotheken) und die ALBAD. Vorrangig kümmert sich die ULBP um Lobbying und Öffentlichkeitsarbeit für die öffentlichen Bibliotheken in Luxemburg sowie die Koordinierung untereinander.

10.3 NORBI

Die NORBI³³⁰ ist ein regionaler Verband für öffentliche Bibliotheken aus dem Norden des Landes und wurde am 23.11.2005 gegründet. Er umfasst die vier Nordbibliotheken Eschdorf, Ulflingen, Vianden und Ettelbrück. Da diese Bibliotheken allesamt noch recht neu und klein sind, hat man versucht, sich durch den Zusammenschluss zur NORBI mehr Einfluss zu verschaffen, vor allem bei der Vergabe von staatlichen Fördermitteln. Als 2007 die ULBP gegründet wurde, sind die NORBI-Mitglieder auch dieser beigetreten, ohne aber die NORBI selbst aufgelöst zu haben. Auch nach der ULBP-Gründung hat die

³²⁵ <http://www.kultur-saarlorldux.saarland.de/biblio/index.html> [Zugriff: 25.6.2010].

³²⁶ Die Partnerschaft zwischen Esch-sur-Alzette und Merzig beschränkte sich auf eine Besichtigung beim jeweiligen Partner.

³²⁷ Reding, Jean-Marie: Chronologie der Saar-Lor-Lux-Zusammenarbeit 2001-2010. In: ALBAD-Feuille de liaison. - (Juli 2010) Nr. 2, S. 19-24.

³²⁸ Zwar schicken einige wenige größere Institutionen wie BNL und CNL vereinzelt mal einen Mitarbeiter, aber dann eher zu Fortbildungszwecken und weniger zur internationalen Vernetzung.

³²⁹ Handels- und Gesellschaftsregisternummer: RCS Luxembourg F7354, Memorial C N°2201, 4.10.2007, S. 105609-105612.

³³⁰ Handels- und Gesellschaftsregisternummer: RCS Luxembourg F1546.

NORBI weiter eigenständig Fördermittel beantragt. Trotzdem ist die Zukunft der NORBI eher ungewiss, seit sie durch die ULBP einen Grossteil ihrer Daseinsberechtigung verloren hat. Denkbare Zukunftsszenarien wären (neben einer Auflösung) die Umstrukturierung in eine ULBP-Regionalsektion oder in eine Einheitsbibliothek mit regionaler Ausrichtung, wie sie das neue Bibliotheksgesetz vorsieht.

10.4 Ausblick

Auf die Verbände kommt noch viel Arbeit zu. Gerade jetzt, nachdem man den Kampf um das neue Bibliotheksgesetz nach eigenem Verständnis trotz eines Etappenerfolges doch verloren hat, will man nun wenigstens darüber wachen, dass es richtig angewendet wird. Jedoch ist der politische Schaden für die ALBAD noch nicht abzuschätzen. Nach der ersten gemeinsamen Kritik, waren die Reaktionen auf die korrigierte Fassung von ALBAD und ULBP verschieden: die ALBAD blieb viel kritischer³³¹. Dies führte dazu, dass die ALBAD nun bei einigen Politikern in den Ruf geriet, zu pedantischer Kritik zu neigen.

Die ohnehin schon gespannte Beziehung zur Regierung bzw. der zuständigen Ministerin hat sich durch die unverblümte und lautstarke Kritik an ihrem Gesetzesprojekt auch nicht gerade verbessert. Als die Ministerin in ihrer Abschlussrede zum Bibliotheksgesetz einen "Ghostwriter"³³² erwähnte, der "ihr" Gesetz schlechtschreiben würde, wusste jeder halbwegs Interessierte, wer³³³ gemeint war.

Aber nicht nur mit dem Kulturministerium, sondern auch mit der Direktion der Nationalbibliothek gibt es Differenzen³³⁴. Hier ist es aber eher ein unerschwelliger Streit um die höchste bibliothekarische Kompetenz im Land. Für Außenstehende erscheint natürlich die Nationalbibliothek als erster Ansprechpartner für Bibliotheksfragen naheliegend. Seit ihrer Entstehung wurde die BNL aber immer von fachfremden Lehrern oder Professoren³³⁵ (also Personen ohne bibliothekarische Fachausbildung) geleitet, deren Ansichten des Öfteren von denen der ALBAD abweichen, in der viele Bibliothekare mit Fachausbildung organisiert sind.

³³¹ ALBAD – Communiqué [vom 19.04.2010] zum bevorstehenden Bibliotheksgesetz.

³³² Compte rendu des séances publiques / La Chambre des Députés. - Nr.11, 2010, S. 377 (27^e séance).

http://www.chd.lu/wps/wcm/connect/4b4d7a0042793e4ca035f912370a4168/chamber_1110_INTERNET.pdf?MOD=AJPERES [Zugriff: 6.7.2010].

³³³ Dazu reicht auch ein Blick in den ALBAD-Jahresbericht 2009, der zeigt, wie intensiv (aus seiner Sicht aber erfolglos) sich der ALBAD-Präsident Jean-Marie Reding bei allen Parteien engagiert hat.

³³⁴ Strötgen, Janina: Zusammenarbeit trotz Uneinigkeit : BNL und Albad stellen „Lëtzeburger Bibliothéiksguide 2010“ vor. In: Tageblatt. - 4.03.2010, S. 20.

³³⁵ Siehe Anhang 13.10. Tabelle der Leiter der Nationalbibliothek, S. 138.

Nur ist die ALBAD (und die ULBP) kaum jemandem ein Begriff und von der BNL oder dem Ministerium selbst wird der Verband offenbar selten in Projekte eingebunden. Wie sonst hätte es zu einer solchen, im Grunde absurden Situation wie beim Bibliotheksgesetz kommen können:

Die ALBAD, Fachverband der Bibliothekare in Luxemburg, und die ULBP, Verband der öffentlichen Bibliotheken in Luxemburg, sind die Instanzen mit dem größten bibliothekarischen Fachwissen und der meisten Praxiserfahrung. Und doch wurden sie bei der Ausarbeitung des luxemburgischen Gesetzes für öffentliche Bibliotheken nicht einbezogen bzw. vor vollendete Tatsachen gestellt. So blieb den Verbänden letzten Endes keine andere Wahl als den Weg in die Öffentlichkeit zu suchen, um ihre Kritik kundtun zu können. Dies hatte zur Folge, dass der Entwurf nach weiterer Kritik (Staatsrat, Syvicol) überarbeitet werden musste, das Ministerium als wenig kompetent³³⁶ erschien und die Verbände als übertreibende Besserwisser dastanden.

Hätten Kulturministerium, BNL, ALBAD und ULBP von Anfang an zusammengearbeitet, wie man es bei einem Gesetzesprojekt zu öffentlichen Bibliotheken erwarten würde, hätte man sich all die schlechte Presse sparen können, das Projekt wäre schneller fertig und vielleicht leistungsfähiger geworden. Zudem hätte man eine neue Geschlossenheit im luxemburgischen Bibliothekswesen demonstrieren können³³⁷. So aber würde der ganze Ablauf zum Spiegelbild eines Kampfes zwischen tief verfeindeten Akteuren, die doch eigentlich alle nur das gleiche wollen, nämlich Bibliotheken in der Gesellschaft fördern. Aber vielleicht ist schon zuviel passiert, zuviel gesagt und geschrieben worden, als dass es noch unter der momentanen personellen Besetzung zu einer Besserung der Beziehungen kommen könnte.

³³⁶ Pauly, Michel: Eine Kulturpolitik ohne Visionen... S. 16.

³³⁷ Es sei dahingestellt, ob man sich angesichts der teils beträchtlich voneinander abweichenden Vorstellungen wirklich hätte einigen können, wenn man sich im Voraus zusammengesetzt hätte. Aber es gar nicht erst zu versuchen, hieß von Anfang an die Konfrontation zu suchen.

11 FAZIT

In vielen Ländern diente die Systembildung im weitesten Sinne dazu, selbst bei der heutigen Masse an Information noch irgendwie eine alles umfassende Universalbibliothek aufzubauen, wenn auch nur noch virtuell und nicht mehr physisch an einem Ort. In der sich immer weiter entwickelnden Wissens- und Informationsgesellschaft erscheint dies unerlässlicher denn je. Jedoch haben diese Länder meist eine gewisse kritische Masse, die dieses Unterfangen vielleicht noch realistisch erscheinen lässt. Luxemburg sind durch seine Größe Grenzen gesetzt. Hinsichtlich bibliothekarischer Systembildung scheint Luxemburg mit einem Verbundsystem schon den Gipfel des Machbaren erreicht zu haben. Weitere Entwicklungen wie nationale Fernleihe oder Sondersammelgebiete scheinen unverhältnismäßig. Und für neue Bereiche, die in Zukunft wahrscheinlich immer wichtiger werden, wie z.B. Open Access oder Langzeitarchivierung, sind bisher kaum Ansätze vorhanden.

Denn bis vor kurzem hatte der Staat eigentlich nie eine aktive Führungsrolle im Bibliothekswesen übernommen. Immer blieb es den Vereinen oder Bibliotheken selbst überlassen, sich zu organisieren. Mit dem Verbundsystem der BNL gab es ab 1985 zwar einen ersten bibliothekarischen Zusammenschluss unter staatlicher Regie, bis heute hat dieser aber keine wirkliche Steuerfunktion. Mit der ALBAD kam 1991 ein fachlicher Zusammenschluss hinzu, allerdings auf Vereinsbasis. Dies gilt auch für den Zusammenschluss der ÖBs durch die ULBP 2007. Ohne staatliches Engagement ist deren Aktionsradius jedoch recht beschränkt. Mit dem neuen Bibliotheksgesetz entstehen immerhin zwei neue potentielle Steuerelemente für ÖBs auf staatlicher Seite: der Bibliotheksrat und die Fachstelle. Die WBs hingegen unterstehen weiter größtenteils unkoordiniert verschiedenen Ministerien.

Zudem besteht zwischen all diesen Steuerelementen kaum Kontakt. Einen Entwicklungsplan oder ein ausgefeiltes Zukunftskonzept hat jedoch keiner der Beteiligten. Nur zu den Sekundarschulbibliotheken wird gerade ein Grundsatzpapier ausgearbeitet, an dem sich die Bibliotheken orientieren können.

Auch das verabschiedete Bibliotheksgesetz ruft viele Fragen hervor: Nach welchen Kriterien sollen z.B. die neuen Fördermittel für ÖBs verteilt werden, was soll damit erreicht werden? Braucht eine voll ausgestattete Bibliothek noch Unterstützung? Die ÖBs sollen sich so entwickeln, dass sie von den staatlichen Mitteln unabhängig werden und so Ressourcen für neue Bibliotheken frei werden, die die Unterstützung dringlicher benötigen. Denn für die gleichzeitige Unterstützung der etablierten und eine wachsende Zahl neuer ÖBs fehlen die Mittel. Daher wird ein detaillierter Entwicklungsplan benötigt, es müssen Ziele und Kooperationen definiert werden, die es zu erreichen gilt.

Und nicht nur für die ÖBs, sondern für alle Bibliothekstypen müssten durchdachte Konzepte her. Von der BNL und der Universitätsbibliothek abgesehen werden bisher kaum Potentiale der WBs sowie der Spezialbibliotheken durch Zusammenarbeit genutzt. Ergänzt werden könnte dies dann durch einen

nationalen Gesamtbibliotheksplan, der die Rollen der verschiedenen Bibliothekstypen untereinander definiert.

Dafür müssen sich jedoch zuerst alle Beteiligten des jeweiligen Entwicklungsplans (Personal, Träger, Zielgruppen, Gesetzgeber) zusammensetzen, um weitere Grabenkämpfe untereinander wie beim Bibliotheksgesetz zu vermeiden.

12 LITERATURVERZEICHNIS

12.1 Rechtsquellen

Arrêté royal grand-ducal (N°4), sur la nouvelle organisation de l'Athénée de Luxembourg (Du 21 avril 1837, N°12). Règlement faisant suite à l'Arrêté royal (N°5). Art. 5, §15,f, §16-17 = Königlich-Großherzoglicher Beschluß (N°4) über die neue Einrichtung des Athenäums von Luxemburg (Vom 21. April 1837, N°12). Reglement zum königlichen Beschlusse gehörig (N°5). Art. 5, §15,f, §16-17. In: Mémorial Nr. 2, 1837, S. 9-44 (Art. 5).

Arrêté grand-ducal du 15 janvier 2007 désignant les institutions et établissements pratiquant le prêt exempts du paiement de la rémunération équitable pour prêt public. In: Mémorial B. - Nr. 5, 25.01.2007, S. 62-63
<http://www.legilux.public.lu/adm/b/archives/2007/0005/b005.pdf#page=6>
[Zugriff 13.07.2010].

Arrêté grand-ducal du 31 mars 2008 désignant les institutions et établissements, pratiquant le prêt public en tant que mise à disposition pour l'usage, exempts du paiement de la rémunération pour prêt public. In: Mémorial B. - Nr. 29, 16.04.2008, S. 478-479
<http://www.legilux.public.lu/adm/b/archives/2008/0029/b029.pdf#page=2>
[Zugriff: 13.07.2010].

Arrêté grand-ducal du 15 octobre 2010 portant nomination des membres du Conseil supérieur des bibliothèques publiques. In: Mémorial B. – Nr. 89, 21.10.2010, S. 1522
<http://www.legilux.public.lu/adm/b/archives/2010/0089/b089.pdf#page=2>
[Zugriff: 26.10.2010].

Arrêté Royal du 25 avril 2004 relatif aux droit à rémunération pour prêt public des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des producteurs de premières fixations de films. In: Moniteur Belge. – Nr. 171, 14.05.2004, S. 38712-38714
http://www.reprobel.be/fr/prest/download/KB-AR_25.04.2004.pdf [Zugriff: 5.10.2010].

Gesetz vom 10. August 1912, die Organisation des Primärunterrichts betreffend. In: Memorial Nr. 61 / 1912.

Großherzoglicher Beschluss vom 16. Mai 1906, wodurch die Errichtung der anonymen Gesellschaft "Oeuvre de l'action populaire chrétienne" gestattet und deren Statut genehmigt wird. In: Mémorial, Nr. 33, 26.05.1906, S. 505-511.

Loi sur l'Enseignement supérieur et moyen, du 23 juillet 1848, n°1 = Gesetz über den höheren u. mittleren Unterricht, vom 23. Juli 1848, Nr. 1. In: Mémorial Nr. 57, 1848, S.453-467.

Loi du 22 juin 1989 portant modification de la loi modifiée du 10 mai 1968 portant réforme de l'enseignement, titre VI: de l'enseignement secondaire. In: Mémorial A. - Nr. 46, 10.07.1989, S. 864-868
<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/1989/0046/a046.pdf#page=8>
[Zugriff: 16.10.2010].

Loi du 20 juillet 1998 relative à la construction d'une annexe à la Bibliothèque Nationale à Luxembourg-Kirchberg. In: Mémorial A. - Nr. 60, 06.08.1998, S. 1053 <http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/1998/0060/a060.pdf>
[Zugriff 26.06.2010].

Loi du 18 avril 2001 sur les droits d'auteur, les droits voisins et les bases de données. In: Mémorial A. - Nr. 50, 30.04.2001, S. 1041-1056
<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2001/0050/a050.pdf#page=2>
[Zugriff 13.07.2010].

Loi du 25 juin 2004 portant organisation des lycées et lycées techniques, Artikel 29. In: Mémorial A. - Nr. 126, 16.07.2004, S. 1856-1864
<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2004/0126/a126.pdf> [Zugriff: 2.07.2010].

Loi du 25 juin 2004 portant réorganisation des instituts culturels de l'Etat. In: Mémorial A. - Nr. 120, 15.07.2004, S. 1798-1810
www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2004/0120/a120.pdf [Zugriff: 27.06.2010].

Loi du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental, Artikel 35. In: Mémorial A. - Nr. 20, 16.02.2009, S. 200-214
<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2009/0020/a020.pdf> [Zugriff: 23.06.2010].

Loi du 27 mai 2010 portant modification de la loi du 29 juin 2005 fixant les cadres du personnel des établissements d'enseignement secondaire et secondaire technique. In: Mémorial A. - Nr. 85, 02.06.2010, S. 1579-1582
<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2010/0085/a085.pdf> [Zugriff: 6.07.2010].

Loi du 24 juin 2010 relative aux bibliothèques publiques. In: Mémorial A. - Nr. 106, 13.07.2010, S. 1864-1867
<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2010/0106/a106.pdf> [Zugriff: 14.7.2010].

Loi n°2003-517 du 18 juin 2003 relative à la rémunération au titre du prêt en bibliothèque et renforçant la protection sociale des auteurs. In: Le Journal officiel de la République française. – 19.6.2003, S. 10241
<http://www.legifrance.gouv.fr/WAspad/UnTexteDeJorf?numjo=MCCX0200037L> [Zugriff: 5.10.2010].

Ministerialbeschluss vom 11. April 1918, das Reglement für die Schulbibliotheken betreffend. In: Memorial Nr. 20 / 1918.

Projet de loi Nr. 6026 relatif aux bibliothèques de lecture publiques et d'information [déposé le 6.04.2009]
http://www.chd.lu/wps/PA_1_084AIVIMRA06I4327I10000000/FTSByteSeavingServletImpl/?path=/export/exped/sexpdata/Mag/008/814/080173.pdf [Zugriff: 9.07.2010].

Proposition de loi Nr. 49 concernant la création de bibliothèques et salles de lecture publiques. In: Compte rendu de la Chambre des députés 1927-28, Annexes, Nr.49, S. 357-359
<http://www.albad.lu/downloads/thilmany.1928.prop.de.loi.pdf> [Zugriff: 11.10.2010].

Proposition de loi Nr. 5172 portant organisation d'un réseau de bibliothèques communales <http://www.albad.lu/downloads/prop.loi.5172.zanussi.pdf> [Zugriff: 11.10.2010].

Proposition de loi Nr. 5743 portant création d'un Service de Bibliothèques Publique (SBP) <http://www.albad.lu/downloads/prop.loi.5743.schank.pdf> [Zugriff: 11.10.2010].

Règlement grand-ducal du 24 mars 1989 concernant l'administration et le régime interne des établissements pénitentiaires, Artikel 321. In: Mémorial A. - Nr. 17, 03.04.1989, S. 193-221
<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/1989/0017/a017.pdf#page=3> [Zugriff 13.07.2010].

Règlement grand-ducal du 16 avril 1992 portant fixation des conditions d'admission et de nomination des bibliothécaires-documentalistes de l'enseignement secondaire et de l'enseignement secondaire technique. In: Mémorial A. - Nr. 31, 21.05.1992, S. 1009-1011
<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/1992/0031/a031.pdf> [Zugriff: 6.07.2010].

Règlement grand-ducal du 6 février 2001 fixant les modalités de fonctionnement de l'Ecole de Police. In: Mémorial A. - Nr. 29, 07.03.2001, S. 803-806, Art. 8.

Règlement grand-ducal du 8 janvier 2007 relatif à la rémunération équitable pour prêt public. In: Mémorial A. - Nr. 3, 25.01.2007, S. 29
<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2007/0003/a003.pdf> [Zugriff : 13.07.2010].

Règlement grand-ducal du 6 novembre 2009 relatif au dépôt légal. In: Mémorial A. - Nr. 225, 26.11.2009, S. 3938-3941
http://www.bnl.public.lu/publications/reglement_06_novembre_2009.pdf [Zugriff: 1.07.2010].

Règlement grand-ducal du 4 juillet 2010 portant exécution de la loi du 24 juin 2010 relative aux bibliothèques publiques. In: Mémorial A. - Nr. 106, 13.07.2010, S. 1867-1868
<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2010/0106/a106.pdf> [Zugriff : 14.07.2010].

Règlement général des établissements de l'Etat, d'enseignement supérieur et moyen, en exécution de la loi du 23 juillet 1848, modifiée par celle du 6 février 1849 (du 24 janvier 1850) = Allgemeines Reglement der Staatsanstalten für den höheren und mittleren Unterricht, in Vollziehung des Gesetzes vom 23. Juli 1848, welches durch das vom 6. Februar 1849 abgeändert ist (vom 24. Januar 1850). In: Memorial Nr. 23, 1850, S. 201-247.

Réponse commune de Madame la Ministre de la Culture et de Monsieur le Ministre du Développement durable et des Infrastructures à la question parlementaire Nr. 560 du 9 avril 2010 de l'honorable Députée Madame Anne Brasseur
http://www.chd.lu/wps/PA_1_084AIVIMRA06I432DO10000000/FTSShowAttachment?mime=application%2fpdf&id=1041520&fn=1041520.pdf [Zugriff: 10.07.2010].

Texte coordonné du 12 septembre 1997 de la loi du 7 mars 1980 sur l'organisation judiciaire, telle qu'elle a été modifiée, Art. 46. In: Mémorial A. - Nr.69, 12.09.1997, S. 2259-2282.

Vademecum : Loi du 24 juin 2010 relative aux bibliothèques publiques et son règlement d'exécution du 4 juillet 2010. – Verlautbarung des Kulturministeriums
http://www.mcesr.public.lu/presse/communiques/2010/07/biblio_publ/vademecum.pdf [Zugriff : 9.10.2010].

12.2 Sekundärliteratur

ALBAD-Communiqué [vom 19.04.2010] zum bevorstehenden Bibliotheks-gesetz
<http://www.albad.lu/downloads/albad.communique.19.04.2010.bibl.gesetz.pdf> [Zugriff: 25.06.2010].

ALBAD-Pressemitteilung vom 10.11.2008 : Zur National- und Universitätsbibliotheksfrage. In: ALBAD-Feuille de liaison. - Jg. 15 (Dezember 2008) Nr. 3, S. 4-5.

Antony, Anne-Marie: Schulbibliotheken in Luxemburg. In: Schulbibliothek aktuell. - (1997) Nr. 4, S. 435 – 439.

Apropos ... Medien in Luxemburg / [Hrsg.] Presse- und Informationsamt der Luxemburger Regierung. - Luxemburg : Luxemburger Staat, 2007, 12 S.
http://www.gouvernement.lu/publications/luxembourg/ap_medias_2007/AP_medias_2007_DE.pdf [Zugriff: 26.06.2010].

Das Archiv- und Bibliothekswesen Luxemburgs : ALBAD-Positionspapier 2011 <http://www.albad.lu/assets/albad.positionspapier.2011.pdf> [Zugriff: 22.02.2011].

Aubrun, Anne; Borsenberger, Monique; Hausman, Pierre; Menard, Guy: Les pratiques culturelles au Luxembourg. - Differdingen : CEPS/INSTEAD, 2006. - 92 S. (Panel socio-économique "Liewen zu Lëtzebuerg" ; Cahier PSELL Nr. 152) <http://www.ceps.lu/pdf/3/art1127.pdf> [Zugriff: 26.06.2010].

Avis de l'ALBAD du 02.11.2009 sur le Projet de loi N°6026
<http://www.ulbp.lu/downloads/projet.loi.no.6026.avis.albad.09.11.2009.pdf> [Zugriff: 14.7.2010].

Avis du conseil d'état (18.1.2005) - Proposition de loi (N°5172)
<http://www.albad.lu/downloads/prop.loi.5172.zanussi.avis.ce.pdf> [Zugriff: 11.10.2010].

Avis du Conseil d'Etat du 14.07.2009 sur le Projet de loi N°6026
<http://www.ulbp.lu/downloads/81769.pdf> [Zugriff: 14.7.2010].

Avis du Syvicol du 13.10.2009 sur le Projet de loi N°6026
<http://www.ulbp.lu/downloads/avis-syvicol.pdf> [Zugriff: 14.7.2010].

Avis de l'ULBP du 10.11.2009 sur le Projet de loi N°6026

<http://www.ulbp.lu/downloads/projet.loi.no.6026.avis.ulbp.10.11.2009.pdf>

[Zugriff: 14.7.2010].

Barbian, Jan-Pieter: Die Bibliotheksbürokratie : politische Kontrolle und Steuerung des wissenschaftlichen Bibliothekswesens durch das Reichsministerium für Wissenschaft, Erziehung und Volksbildung in den Jahren 1934 bis 1945. In: NS-Raubgut, Reichstauschstelle und Preußische Staatsbibliothek : Vorträge des Berliner Symposiums am 3. und 4. Mai 2007 / Hg. von Hans Erich Bödeker und Gerd-Josef Bötte. – München : Saur, 2008. - S. 11-33.

Bibliotheken und Informationsgesellschaft in Deutschland : eine Einführung / Engelbert Plassmann ... [et al.]. - Wiesbaden : Harrassowitz, 2006. – 333 S.

Borsenberger, Monique: Les pratiques de lecture au Luxembourg. - Differdingen : CEPS/INSTEAD, 2006. - 82 S. (Panel socio-économique "Liewen zu Lëtzebuerg" ; Cahier PSELL Nr. 153) <http://www.ceps.lu/pdf/3/art1128.pdf> [Zugriff: 26.06.2010].

Briel, Cornelia: Zum Verhältnis von Reichstauschstelle und Preußischer Staatsbibliothek in den Jahren 1934 bis 1945. In: NS-Raubgut, Reichstauschstelle und Preußische Staatsbibliothek : Vorträge des Berliner Symposiums am 3. und 4. Mai 2007 / Hg. von Hans Erich Bödeker und Gerd-Josef Bötte. – München : Saur, 2008. - S. 45-84.

Compte rendu des séances publiques / La Chambre des Députés. - Nr.11, 2010, 56 S. (27^e séance)

http://www.chd.lu/wps/wcm/connect/4b4d7a0042793e4ca035f912370a4168/chamber_1110_INTERNET.pdf?MOD=AJPERES [Zugriff: 6.07.2010].

Christophory, Jul: Adieu à la bonne vieille salle Mansfeld : salle d'examen, salle de fêtes et d'exposition... In: Nos cahiers : Lëtzebuurger Zäitschrëft fir Kultur. – Jg. 29 (2008) Nr. 4, S. 9-22.

Christophory, Jul: Das Buch- und Bibliothekswesen in Luxemburg. In: Zeitschrift für Automation, Bau und Technik im Archiv, Bibliotheks- und Informationswesen, Jg. 5 (1985) Nr. 2, S. 145-152.

Christophory, Jul: Ecran ou papier? : la Bibliothèque Nationale face à l'avenir. In: Lëtzebuurger Almanach '87. - Luxembourg : Binsfeld, 1986. - S. 146-153.

Christophory, Jul: La Bibliothèque nationale de Luxembourg : quelques réflexions au seuil de l'automatisation des bibliothèques luxembourgeoises. In:

-
- Les bibliothèques : tradition et mutation : mélanges offerts à Jean-Pierre Clavel à l'occasion de son 65e anniversaire. - Lausanne : Bibliothèque cantonale et universitaire, 1987. - S. 41-50.
- Clément, H[ubert] : Zehn Jahre Volksbildungsarbeit. In: Luxemburger Volksbildungs-Kalender / hrsg. vom Luxemburger Volksbildungsverein. - Luxemburg : Luxemburger Volksbildungsverein, Jg. 6 (1919), S. 22-28.
- La culture, ressource stratégique pour le Luxembourg. In: Forum fir kritesch Informatioun iwer Politik, Kultur a Relioun. - (November 2008) Nr. 281, S. 15-18 [http://www.forum.lu/pdf/artikel/6475_281_Forum%20Culture\(s\).pdf](http://www.forum.lu/pdf/artikel/6475_281_Forum%20Culture(s).pdf) [Zugriff: 14.07.2010].
- Diederich, Vic: Alliance française : Amitiés françaises : 1905 – 1945 – 1985. - Luxemburg : Éd. des Amitiés françaises, 1987. - 134 S.
- Donven, Michel; Reding, Jean-Marie: Geschichte des IT-Einsatzes in der Nationalbibliothek Luxemburg. In: ALBAD-Feuille de liaison. - Jg. 17 (Juli 2010) Nr. 2, S. 26-30.
- Dossier Nr. 6193 - Débat sur le financement des grands projets d'infrastructure réalisés par l'Etat, papier de discussion du 13.10.2010. - 8 S.
http://www.chd.lu/wps/PA_1_084AIVIMRA06I4327I10000000/FTSByteSevingServletImpl/?path=/export/exped/sexpdata/Mag/038/904/093073.pdf [Zugriff: 13.10.2010].
- Dostert, Paul: Luxemburg zwischen Selbstbehauptung und nationaler Selbstaufgabe : die deutsche Besatzungspolitik und die Volksdeutsche Bewegung 1940-1945. - Luxemburg : Impr. Saint-Paul, 1985. - 309 S.
- Dühr, Tanja: Buchhandel und Bibliothekswesen in Luxemburg : vergangene und zukünftige Kooperationen. - Köln : [s.n.], 2009. - 78 Blätter. - Diplomarbeit Fachhochschule Köln.
- EIB-Pressemitteilung 5.März 2008: Gründung der „Bibliothek für Europastudien“ - Die Europäische Investitionsbank stellt der Universität Luxemburg ihren Dokumentenbestand zur Verfügung
<http://www.eib.org/about/press/2008/2008-014-creation-de-la-bibliotheque-d-etudes-europeennes.htm?lang=de&> [Zugriff: 12.07.2010].
- Engels, Guy: Unstimmigkeiten in der Nationalbibliothek sind noch immer nicht bereinigt : zwei Vereinigungen vertreten die Interessen des Personals. In: Luxemburger Wort. - Nr. 63 vom 17 März 1999, S. 5.

Espigares Hemmering, Carine: Sekundarschulbibliotheken im Großherzogtum Luxemburg : Geschichte, Stand und Perspektiven. - Köln : [s.n.], 2010. - 126 Blätter. – Bachelorarbeit Fachhochschule Köln.

Falmagne, Thomas: Die Echternacher Handschriften bis zum Jahr 1628 in den Beständen der Bibliothèque nationale de Luxembourg sowie der Archives diocésaines de Luxembourg, der Archives nationales, der Section historique de l'Institut grand-ducal und des Grand Séminaire de Luxembourg / beschrieben von Thomas Falmagne, unter Mitwirkung von Luc Deitz. - Wiesbaden : Harrassowitz, 2009. - 311 Seiten [Band 1].

Fayot, Ben: Nationalbibliothek ade?. In: d'Lëtzebuerger Land. - 18.12.2009 <http://www.landart.lu/index.php/printarchive/items/nationalbibliothek-ade.html> [Zugriff: 10.07.2010].

Fayot, Ben: Urgence pour la Bibliothèque Nationale et Universitaire. In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 45 vom 07.11.2008, S. 18-19.

Fayot, Ben; Strötgen Janina: Wo ist der politische Willen? : Interview mit Ben Fayot zur Situation der Nationalbibliothek. In: Tageblatt. – Nr. 100 vom 29.04.2010, S. 17.

1. Jahresbericht 2009-2010 / FEB asbl. – [2011], 29 S. <http://www.albad.lu/downloads/fb.rapport.2009-2010.pdf> [Zugriff: 22.02.2011].

Feuille de liaison ALBAD. - Luxembourg : Association luxembourgeoise des bibliothécaires, archivistes & documentalistes, 1994->.

Forum-Redaktion: Eine unzuverlässige Literaturbibliographie. In: Forum fir kritesch Informatioun iwer Politik, Kultur a Relioun. - (1996) Nr. 170, S. 42 http://www.forum.lu/pdf/artikel/5679_170_Magazin.pdf [Zugriff: 13.07.2010].

Ein Gesetzesentwurf für öffentliche Bibliotheken in Luxemburg : ein Arbeitspapier / von Jean-Marie Reding. - Luxemburg : [Selbstverl.], 2003. - 55 S.

gh : « D’Kathedral brennt! ». In: Revue. - Nr. 15 vom 11.04.1985, S. 30-32.

Goedert, Joseph: De la Société archéologique à la Section historique de l’Institut Grand-ducal : tendances, méthodes et résultats du travail historique de 1845 à 1985. - Luxemburg : Section historique de l'Institut grand-ducal, 1987. - XIII, 539 S. (Publications de la Section historique de l’Institut grand-ducal de Luxembourg ; Band 101).

Haag, Émile: Die Luxemburger Gesellschaft für deutsche Literatur und Kunst (Gedelit). In: Hémecht. - Jg. 28 (1976) Nr. 1, S. 5-26; Nr. 2, S. 101-128 ; Nr. 3, S. 285-320; Jg. 29 (1977) Nr. 2, S. 133-171.

Hansen, Josée: Des Archives, oui, mais In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 7 vom 16.02.2007, S. 16.

Hansen, Josée: Immobilisme. In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 6 vom 06.02.2009, S. 8+9
<http://www.land.lu/index.php/printarchive/items/immobilisme.html> [Zugriff: 13.07.2010].

Hansen, Josée: Squelettique : investissements publics. In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 18 vom 07.05.2010, S. 5.

Hansen, Josée: Une ville se cherche. In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 52 vom 25.12.2009, S. 26-27 <http://www.land.lu/index.php/printarchive/items/une-ville-se-cherche.html> [Zugriff: 3.12.2010].

Hilgert, Romain: Ancien Régime. In: d'Letzeburger Land. - Nr. 44 vom 31.10.2008, S. 26.

Hilgert, Romain: Der Bibliotheksbau von Babel : dem Ende der fetten Jahre fielen 2003 das prämierte Projekt zum Umbau des Schuman-Gebäudes und die Kulturministerin zum Opfer. In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 1 vom 07.01.2005, S. 6+7 <http://www.land.lu/index.php/printarchive/items/der-bibliotheksbau-von-babel.html> [Zugriff: 28.06.2010].

Hilgert, Romain: Deux euros. In: d'Lëtzebuerger Land. – Nr. 5 vom 02.02.2007, S. 18.

Hilgert, Romain: Warten auf den Kulturbauboom: Drei Jahre nach dem überstürzten weil hoch dringlichen Votum eines Gesetzes zum Bau einer Zweigstelle der Nationalbibliothek wurde noch kein Stein bewegt. In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 13 vom 30.03.2001, S. 5
<http://www.land.lu/index.php/printarchive/items/warten-auf-den-kulturbauboom.html> [Zugriff: 28.06.2010].

jmj: Viele Probleme nur auf Belval lösbar!. - Webartikel der Zeitung vum letzebuerger Vollek vom 22.05.2010
<http://www.zlv.lu/spip/spip.php?article2831> [Zugriff: 14.07.2010].

Jochum, Uwe: Kleine Bibliotheksgeschichte. - 3., verbesserte und erweiterte Auflage, Stuttgart : Ph. Reclam jun., 2007. - 280 Seiten.

-
- Juncker, Jean-Claude: Rede zur Lage der Nation am 5. Mai 2010
<http://www.gouvernement.lu/gouvernement/etat-nation/index.html> [Zugriff: 28.06.2010].
- Kettel, Jeannot: La bibliothèque du Lycée classique de Diekirch. In: ALBAD-Feuille de liaison. - Nr. 1, April 2003, S. 6-13.
- Kieffer, Monique; Rolland, Marie-Laure: «Une situation indigne!» : Après les dégâts sur une partie des collections, la directrice Monique Kieffer hausse le ton. In: Luxemburger Wort. - 26.01.2010, S.15.
- Klotz, Petra; Reding, Jean-Marie: Wahlprüfsteine oder Parteitreffen? : ein Vergleich der Lobbying-Aktivitäten im Saarland und im Luxemburg / Viele bibliothekspolitische Gemeinsamkeiten. In: BuB - Forum für Bibliothek und Information. - Jg. 62 (2010), Nr. 6, S. 422-424.
- Krieps, Roger: Kein Platz für gute Bücher? : zum Skandal der Nationalbibliothek. In: d'Lëtzeburger Land. - Nr. 49 vom 05.12.1969, S. 1, 3-4.
- Lamberty, John: Ein Erfolgsprojekt ringt um die Zukunft. In: Luxemburger Wort. - 10.01.2009, S. 29.
- Lëtzebuerger Bibliothéiksguide 2010 = Librairies in Luxembourg 2010 = Bibliothèques au Luxembourg 2010 = Bibliotheken in Luxemburg 2010 / [Hrsg:] ALBAD ; [Hrsg. & Koord.: Jean-Marie Reding]. - 4., verbesserte und erweiterte Auflage, Luxemburg : Éd. Saint-Paul, 2010, 104 S.
- Linster, Bernard: Versuch einer Bibliographie zum Luxemburger Archiv- und Bibliothekswesen : Berichtszeitraum 1778 - Februar 2009. - Luxemburg : Nationalbibliothek, 2009. - 328 Blätter <http://bvbm1.bib-bvb.de/view/action/singleViewer.do?dvs=1277726785326~195> [Zugriff: 28.06.2010].
- Le livre blanc de l'enseignement supérieur au Grand-duché. - Luxemburg : Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, Mai 2000. - 35 S.
- Le livre blanc de l'infrastructure culturelle du Luxembourg. - Luxemburg : Ministère de la Culture, Januar 1998. - 58 Blätter.
- Lutgen, Henri: Das Paradies als Bibliothek : die Stadtbibliothek von Esch/Alzette und die Bibliotheksentwicklung Luxemburgs. In:

-
- d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 50 vom 14.12.2001, S. 17-20
<http://www.land.lu/index.php/printarchive/items/das-paradies-als-bibliothek.html> [Zugriff: 17.10.2010].
- Lutgen, Henri: Volksbildungsarbeit und Bibliotheken unter besonderer Berücksichtigung der Verhältnisse im Grossherzogtum Luxemburg. - Köln : H. Lutgen, 2000. - 93 Blätter. - Diplomarbeit Fachhochschule Köln.
- Maxine Goergen [Pseudonym]: CSFaul-Invasion im Kiischpelt. In: den neien Feierkrop. - Nr. 690 vom 07.03.2008, S. 3.
- Namur, Antoine: Histoire de la Bibliothèque de l'Athénée. In: Catalogue de la Bibliothèque de l'Athénée Royal Grand-Ducal de Luxembourg : précédé d'une notice historique sur cet établissement / par le professeur A. Namur. - Luxembourg : V. Buck, 1855. - S. [7]-74
<http://www.albad.lu/downloads/1855.pdf> [Zugriff: 27.06.2010].
- OCLC announces agreements in Europe to extend coverage in WorldCat. In: OCLC Online-Archiv vom 25 August 2009
<http://www.oclc.org/US/EN/news/releases/200946.htm> [Zugriff: 27.05.2010].
- Olmedo Moes, Patricia: Reconstitution des archives du "Luxemburger Volk" en matière de bibliothèques paroissiales et mise en ligne sur le site de l'association luxembourgeoise des bibliothécaires, archivistes et documentalistes. - Bruxelles : [s.n.], 2007, 103 Blätter. - Abschlussarbeit an der Haute Ecole Paul-Henri Spaak Datenbank: <http://www.albad.lu/history/databases/catholic-parish-libraries/index.html> [Zugriff: 9.07.2010].
- Pauly, Michel: Einzigartige Bibliothek vom Zerfall bedroht. In: Forum fir kritesch Informatioun iwer Politik, Kultur a Relioun. - (1991) Nr. 132, S. 55
http://www.forum.lu/pdf/artikel/2832_132_Pauly.pdf [Zugriff : 11.07.2010].
- Pauly, Michel: Die Informatisierung brachte die größte Genugtuung: Jul Christophory zieht Bilanz. In: Forum fir kritesch Informatioun iwer Politik, Kultur a Relioun. - (1996) Nr. 170, S. 33-36
http://www.forum.lu/pdf/artikel/3715_170_Christophory_Pauly.pdf [Zugriff: 27.06.2010].
- Pauly, Michel: Eine Kulturpolitik ohne Visionen. In: Forum fir kritesch Informatioun iwer Politik, Kultur a Relioun. - (Juli 2010) Nr. 298, S. 15-17
http://www.forum.lu/pdf/artikel/6909_298_Pauly.pdf [Zugriff: 17.10.2010].
- Pauly, Michel: Die Nationalbibliothek trägt Trauerflor. In: Forum fir kritesch Informatioun iwer Politik, Kultur a Relioun. - (Oktober 1994) Nr. 154, S. 3-

-
- 7 http://www.forum.lu/pdf/artikel/3340_154_Pauly.pdf [Zugriff: 25.06.2010].
- Pauly, Michel: Die Nationalbibliothek und die anderen : zur ersten „Journée des bibliothèques luxembourgeoises“. In: Forum für Politik, Gesellschaft und Kultur. - (Dezember 1990) Nr. 124, S. 45-48
http://www.forum.lu/pdf/artikel/2615_124_Pauly.pdf [Zugriff: 16.10.2010].
- Pauly, Michel: Eine unbrauchbare Nationalbibliographie. In: Forum für kritesch Informationun iwer Politik, Kultur a Relioun. - (Dezember 1998) Nr. 282, S. 46-47 http://www.forum.lu/pdf/artikel/6507_282_Pauly.pdf [Zugriff: 27.06.2010].
- Pfaus-Ravida, Birgit: Wertvolle Bücher in Bananenkisten : Raumnot beim Institut Grand-Ducal : Archive und Veröffentlichungen oft an mehreren verschiedenen Orten untergebracht. In: Luxemburger Wort. - 16.11.2006, S. 23.
- PISA 2006 : Schulleistungen im internationalen Vergleich: naturwissenschaftliche Kompetenzen für die Welt von morgen / Programme for international student assessment. - Paris: OECD, 2007. - 439 S.
- Positionspapier der öffentlichen Bibliotheken des Großherzogtums Luxemburgs / von Jean-Marie Reding in Zusammenarbeit mit den LeiterInnen der Öffentlichen Bibliotheken Luxemburgs und mit Unterstützung der ALBAD. - Luxemburg : [Selbstverl.], 2002. - 20 S.
- Positionspapier für öffentliche Bibliotheken des Großherzogtum Luxemburgs : Vorgeschichte : Zusammenfassung der Berichte der 6 Sitzungen zur Erstellung des ersten Positionspapiers für Bibliotheken in Luxemburg / von Jean-Marie. - Luxemburg : [Selbstverl.], Januar 2003. - 21 S.
- Prof. Peter Kien [Pseudonym]: Lachen verboten : in der Personalverwaltung der Nationalbibliothek liegt der Kamm auf der Butter. Wieder wurde ein fähiger Mitarbeiter hinausgeekelt. In: Den neie Feierkrop. - Nr. 665 vom 14.09.2007, S.2 <http://www.bnl-facts.org/Feierkrop-BNL.Lachen.verb.DNF.665.14.09.2007.p.2.jpg> [Zugriff: 27.06.2010].
- Programme gouvernemental 2009 annexé à la déclaration gouvernementale de Monsieur le Premier Ministre, 132 S.
<http://www.gouvernement.lu/gouvernement/programme-2009/programme-2009/programme-gouvernemental-2009.pdf> [Zugriff: 13.07.2010].
- Rapport d'activité 2009. - [Luxembourg] : Ministère de la culture, de l'enseignement supérieur et de la recherche, 2010. - 234 S.

http://www.gouvernement.lu/publications/informations_gouvernementales/rapports_activite/rapports-activite-2009/05-culture/culture.pdf [Zugriff : 11.07.2010].

Rausch, Carl: Beiträge zur Geschichte und zum gegenwärtigen Stand des Buch- und Bibliothekswesens in Luxemburg. - Köln : [s.n.], 1961. - 196 Blätter. - Diplomarbeit Fachhochschule Köln.

Reding, Jean-Marie: Aus der Geschichte einer Stadt- und Nationalbibliothek. In: Ons Stad. - (Dezember 2008) Nr. 89, S. 20-29
http://www.onsstad.lu/uploads/media/ons_stad_89-2008_20-29.pdf [Zugriff: 10.07.2010].

[Reding, Jean-Marie]: Bibliotheksgesetzgebung für Öffentliche Bibliotheken in Luxemburg : Spezialausgabe zum aktuellen Thema. In: ALBAD-Feuille de liaison. - Jg. 14 (August 2007) Nr. 3, 60 Blätter.

Reding, Jean-Marie: Das Bibliothekswesen Luxemburgs : ein Überblick. In: Bibliothek : Forschung und Praxis, Jg. 32 (2008) Nr. 3, S. 325-334
http://www.bibliothek-saur.de/2008_3/325-334.pdf [Zugriff: 19.10.2010].

Reding, Jean-Marie: Bibliothèque nationale à Luxembourg : “dépôt légal” - Pflichtabgabe. In: ALBAD-Feuille de liaison. - Jg. 17 (Juli 2010) Nr. 2, S. 33.

Reding, Jean-Marie: Chronologie der Saar-Lor-Lux-Zusammenarbeit 2001-2010. In: ALBAD-Feuille de liaison. - Jg. 17 (Juli 2010) Nr. 2, S. 19-24.

Reding, Jean-Marie: Die Entwicklung der öffentlichen Bibliotheken im Großherzogtum Luxemburg : ein chronologischer Überblick von 1798-2003. In: Galerie, revue culturelle et pédagogique. - (2004) Nr. 2, S. 257-300 [Teil I : 1798 – 1889] ; (2005) Nr. 1, S. 93-142 [Teil II : 1889-1928] ; (2006) Nr. 4, S. 599-622 [Teil III : 1928 - 1945] ; (2008) Nr. 2, S. 263-287 [Teil IV : 1945 - 2003] ; (2008) Nr. 3, S. 427-448 [Teil V : Abschlussbemerkungen].

Reding, Jean-Marie: FËB - Fir Ëffentlech Bibliothéiken asbl. : eine Bürgerstiftung für Öffentliche Bibliotheken in Luxemburg. In: ALBAD-Feuille de liaison. - Jg. 17 (Januar 2010) Nr. 1, S. 22-27.

Reding, Jean-Marie: Gescheiterter Bibliotheksgesetzersatz. In: ALBAD-Feuille de liaison. - Jg. 14 (August 2007) Nr. 3, S. 8-9.

Reding, Jean-Marie: „Haben Sie mal ’nen Euro für Bibliotheken?“ : Bürgerstiftungen als langfristiges Mittel gegen Krisen / Das Beispiel Luxemburg. In:

-
- BuB - Forum für Bibliothek und Information, Jg. 62 (2010) Nr. 4, S. 278-279.
- Reding, Jean-Marie: 'Ihre von den Deutschen entwendeten Bücher stehen zu ihrer Verfügung' : gleich nach der Befreiung bemühte sich eine staatliche Bücherkommission um die Rückerstattung von 400000 Bänden Beutelliteratur. In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 18 vom 05.05.2006, S. 14-15.
- Reding, Jean-Marie: Leider misslungen – nur warum? : zum Gesetzesprojekt Nr. 6026 für öffentliche Bibliotheken. In: d'Lëtzebuerger Land. – Nr. 18 vom 01.05.2009, S. 23
<http://www.albad.lu/downloads/leider.misslungen.01.05.2009.pdf> [Zugriff: 25.06.2010].
- Reding, Jean-Marie: Limpertsberg : die letzte katholische Pfarrbibliothek Luxemburgs. In: Ons Stad. - (Dezember 2008) Nr. 89, S. 58-59
http://www.onsstad.lu/uploads/media/ons_stad_89-2008_58-59.pdf [Zugriff: 10.07.2010].
- Reding, Jean-Marie: Nicht bekennen, sondern erkennen : 100 Jahre Volksbildungsbewegung, die Geschichte eines Wettkampfs. In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 44 vom 31.10.2008, S. 22-23.
- Reding, Jean-Marie: Präventivzensur oder Sekundärkontrolle : zur Einführung des Dépôt légal vor 50 Jahren. In: d'Lëtzebuerger Land. - Nr. 2 vom 09.01.2009, S. 13-14.
- Reding, Jean-Marie: Quellen zur öffentlichen Bibliotheksgeschichte Luxemburgs unter der NS-Herrschaft / zusammengestellt und komment. von Jean-Marie Reding. In: ALBAD-Feuille de liaison. - Jg. 15 (Mai 2008) Nr. 2, S. 8-34.
- Reding, Jean-Marie: Staatsminister Pierre Frieden : sein Einfluss auf das Luxemburger Bibliothekswesen. In: ALBAD-Feuille de liaison. - Jg. 16 (Februar 2009) Nr. 1, S. 15-26.
- Reding, Jean-Marie: Strategieelemente für eine Politik für öffentliche Bibliotheken in Luxemburg. - Luxemburg : [s.n.], 2006. - 62 Blätter.
- Reding, Jean-Marie: Welches Bibliothekssystem : Universität Luxemburg. In: Forum fir kritesch Informatioun iwer Politik, Kultur a Relioun. - (Februar 2004) Nr. 233, S. 10-14

-
- http://www.forum.lu/pdf/artikel/5149_233_Reding.pdf [Zugriff: 14.10.2010].
- Regionalpolitik der Volksbildungsvereine (VBV) 1910-1940. In: ALBAD-Feuille de liaison. - Jg. 13 (Juni 2006) Nr. 2, S. 18.
- Rösch, Hermann: Academic Libraries und Cyberinfrastructure in den USA : das System wissenschaftlicher Kommunikation zu Beginn des 21. Jahrhunderts. - Wiesbaden : Dinges & Frick, 2008. - 127 S. (BIT online - Innovativ ; Bd. 21).
- Schmitt, Irmgard: Öffentliche Bibliotheken und Bibliothekstantieme in Deutschland: Sind umfangreiche Kopien aus einem Buch oder die Ausleihe von CDs zulässig? In: Bibliotheksforum Bayern. – Jg. 2 (2008) Nr. 3, S. 153 – 157 http://www.bsb-muenchen.de/fileadmin/imageswww/pdf-dateien/bibliotheksforum/2008-3/BFB_0308_05%20Schmitt%20V04.pdf [Zugriff: 5.10.2010].
- Schneider, Bernhard: Katholische Reform, Konfessionalisierung und spanische Kirchenpolitik : zur Entstehung des Luxemburger Jesuitenkollegs zwischen 1583 und 1603. In: Hémecht : Zeitschrift für Luxemburger Geschichte. – Jg. 46 (1994) Nr. 1, S. 17-36.
- Seiler, Emile: Die Auflösung der Abtei und die Zerstörung der Klosterbibliothek. In: Die Abtei Echternach 698 - 1998. - Echternach : CLUDEM, 1999. - S. 283-306 (Publications du Cludem ; Band 15).
- Sprögel, Katia: Bibliothekarische Zusammenarbeit mit Frankreich : Stand und Perspektiven. - Köln : Fachhochschule, 2004. – 89 S. (Kölner Arbeitspapiere zur Bibliotheks- und Informationswissenschaft ; 39).
- Sproochenhaus-Communiqué sproochenhaus.lu 14. März 2010
<http://www.sproochenhaus.lu/index.php?view=article&catid=34:news&id=46:grundstein-fuer-neuanfang&format=pdf> [Zugriff: 27.06.2010].
- Sprunck, Alphonse: Les origines de la Bibliothèque Nationale du Grand-Duché de Luxembourg. - Luxemburg : Impr. Saint-Paul, 1953. - 61 S.
- Staus, Yvan: Les bibliothèques et bibliothécaires scolaires dans l'enseignement secondaire luxembourgeois. In: Synergasia, (April 2010) Nr. 1, 4 S. - <http://www.goethe.de/mmo/priv/5919926-STANDARD.pdf> [Zugriff: 19.10.2010, es handelt sich um eine griechische Online-

-
- Bibliothekarszeitschrift, die aus mehreren Artikel besteht ohne genaue Reihenfolge].
- Strategieelemente für eine Politik für öffentliche Bibliotheken in Luxemburg / zusammengestellt von Jean-Marie Reding. - Luxemburg :[Selbstverl.], 2006. - 62 S.
- Storn, Deborah: Geschichtliche Entwicklung und gegenwärtiger Stand der kommunalen Grundschulbibliotheken im Großherzogtum Luxemburg. - Köln : [s.n.], 2007. - 226 Blätter. - Diplomarbeit Fachhochschule Köln.
- Strötgen, Janina: Zusammenarbeit trotz Uneinigkeit : BNL und Albad stellen „Lëtzebuurger Bibliothéiksguide 2010“ vor. In: Tageblatt. - 4.03.2010, S. 20.
- T. J.: „Die intellektuelle Rumpelkammer“ : unsere „Nationalbibliothek“ - ein Skandal. In: Escher Tageblatt: le journal d'Esch. - Nr. 23 vom 27.01.1934, [S. 1] ; Nr. 24 vom 29.01.1934, [S. 1] ; Nr. 28 vom 02.02.1934, [S. 5] <http://www.albad.lu/downloads/intellekt.rumpelkammer.1934.pdf> [Zugriff: 13.07.2010].
- Tout savoir sur le Grand-Duché de Luxembourg : Population [Informationsbroschüre des Statistikamtes] http://www.luxembourg.public.lu/catalogue/generalites/tout_savoir/fiches-tout-savoir/population_FR_Web.pdf [15.10.2010].
- Van der Vekene, Émile: Luxemburg als fingierter Druckort. In: Gutenberg-Jahrbuch 1965. - Mainz, 1965. - S. 180-185.
- Van Werveke, Nicolas: Zur Frage der Erhaltung unserer Archive, Bibliotheken und Museen. In: Das Luxemburger Land : Organ für vaterländische Geschichte, Kunst und Literatur. - Nr. 2 vom 13.01.1884, S. 17-21 [Kapitel I-II]; Nr. 3 vom 20.01.1884, S. 34-36 [Kapitel III-IV]; Nr.4 vom 27.01.1884, S. 50-52 [Kapitel IV [i.e. V]] <http://www.albad.lu/downloads/1884.pdf> [Zugriff: 27.06.2010].
- Wehenkel, Henri: Drapeau noir sur la bibliothèque nationale. In: d'Letzeburger Land. - Nr. 23 vom 04.06.1999, S. 11 <http://www.land.lu/index.php/printarchive/items/drapeau-noir-sur-la-bibliotheque-nationale.html> [Zugriff: 28.06.2010].
- ZKBW-Dialog. - Nr. 59 vom 11.12.2008, 40 S. <http://opus.bsz-bw.de/swop/volltexte/2008/462/pdf/zkdial59.pdf> [Zugriff: 11.07.2010].

Zwank, Raphael; Mousel, Pierre: Neuer Treffpunkt im Stadtzentrum : „Espace culturel“, Auditorium und Restaurant soll bis 2011 auch renoviertes „Cercle“ umfassen. In: Luxemburger Wort, 18.01.2010, S.14.

12.3 Webseiten

BNL-facts

<http://www.bnl-facts.org/>. [Zugriff: 28.6.2010].

Architekturbüro Bolles+Wilson:

www.bolles-wilson.com/flash/projekt_flash.php?projektID=181. [Zugriff: 17.10.2010].

eLuxembourg:

<http://www.eluxembourg.public.lu/>. [17.10.2010].

Fonds Belval:

www.fonds-belval.lu. [Zugriff: 17.10.2010].

12.4 Gespräche

Gespräch mit Herr Pascal Nicolay, Dipl.-Bibl. der BNL, Leiter der Benutzungsabteilung (Service public), am 28.04.2010.

Gespräch mit Herr Jean-Marie Reding, ehemaliger ULBP-Generalsekretär, im Mai 2010.

Gespräch mit Herr Michel Donven, stellv. Verbundsystem-Koordinator der BNL, am 3.06.2010.

Gespräch mit Herr Patrick Pfeiffer, zuständig fürs Konsortium Luxemburg in der BNL, am 16.06.2010.

Gespräch mit Frau Daphné Boehles, Bibliothekarin des CNL am 28.06.2010.

Gespräch mit Herr Dr. Claude D. Conter vom CNL am 29.06.2010.

Gespräch mit Herr Michel Kremer, Verantwortlicher des internationalen Leihverkehrs der BNL, 1.07.2010.

12.5 Interviews

Interview mit Frau Denise Besch am 22.06.2010.

Interview mit Herr Claude Adam am 29.06.2010.

Interview mit Frau Monique Kieffer am 30.06.2010.

Interview mit Herr Jean-Marie Reding am 5.07.2010.

12.6 Telefonate/Emails

Telefonat mit Herr Guy Frank (Service de la Comptabilité et des Statistiques culturelles) am 7.06.2010.

Telefonat mit Herr Jean Back, Direktor des CNA am 21.06.2010.

Telefonat mit Frau Anne-Marie Antony, Koordinatorin der Schulbibliotheken im Bildungsministerium, am 01.07.2010.

Telefonat mit Frank Trierweiler, einer der Leiter von Educdesign SA, um den 01.07.2010 rum.

Telefonat mit Frau Liliane Da Silva, CIGL Hesperange, am 12.07.2010.

E-Mail von Jul Christophory vom 25.10.2010.

13 ANHANG

| | | |
|-------|---|-----|
| 13.1 | Gründungsliste (bestehender) ÖBs in Luxemburg | 119 |
| 13.2 | Bevölkerung und öffentliche Bibliotheken | 120 |
| 13.3 | Karte der öffentlichen Bibliotheken in Luxemburg | 123 |
| 13.4 | Personal in ÖBs | 124 |
| 13.5 | Niederschrift der Interviews | 126 |
| 13.6 | Die ÖBs und das neue Bibliotheksgesetz | 133 |
| 13.7 | Vorschlag einer neuen Aufgabe für die BNL von J.-M. Reding | 134 |
| 13.8 | Bibliotheken im Bibnet.lu-Verbundsystem | 138 |
| 13.9 | Entwicklung der Fernleihe in Luxemburg | 140 |
| 13.10 | Entwicklung der Nutzung des BNU-Portals | 141 |
| 13.11 | Tabelle der Leiter der Nationalbibliothek | 142 |
| 13.12 | Brief der ULBP an das Kulturministerium vom 10.07.2010 | 144 |
| 13.13 | Standort der Universitätsbibliothek | 147 |
| 13.14 | Bilder | 148 |
| 13.15 | Bibliotheksgesetzestext und die dazugehörigen Verordnungen | 152 |
| 13.16 | Übersetzung des Bibliotheksgesetzestextes und der Verordnungen | 158 |

Gründungsliste (bestehender) ÖBs in Luxemburg

| | |
|-----|---|
| 1) | ESCH/ALZETTE: 26.03.1892 als Grundschulbibliothek ("Volksbibliothek") gegründet. 01.12.1919: offizielle Bezeichnung "Stadtbibliothek" (seit 1918 kommunal) |
| 2) | Limpersberg: 1909. Pfarrbibliothek |
| 3) | DÜDELINGEN: 01.10.1920 eröffnet als "Volksbibliothek". Stadtbibliothek. Heute: "Regionalbibliothek". |
| 4) | BONNEWEG: 1955 - Neuanfang der Volksbildungsvereinsbibliothek nach Auflösung durch die Nazis. Älteste Öffentliche Vereinsbibliothek Luxemburgs. |
| 5) | DIFFERDINGEN: Anfang 1955 (1. Leserkarte trägt das Datum d. 02.10.1956). Stadtbibliothek. |
| 6) | LUXEMBURG-STADT: 21.12.1967 eröffnet [Nazi-Stadtbücherei e. öffnet am 29.07.1942 - Zweigstelle Bonneweg eröffnet am 27.04.1943 2 Fahrbibliotheken, 1982 +1989] |
| 7) | GREVENMACHER: 16.11.1990 eingeweiht und eröffnet. Stadtbibliothek. |
| 8) | ESCHDORF: 12.03.1999 eingeweiht als kommunale Bibliothek. Später umgewandelt in eine Vereinsbibliothek. |
| 9) | ULFLINGEN: 11.11.2000 eingeweiht und eröffnet. 1. Gründung einer Öffentlichen Vereinsbibliothek seit 1955! => Beginn eines Trends |
| 10) | VIANDEN: 15.05.2004 eingeweiht (03.04.2004 eröffnet). Öffentliche Vereinsbibliothek. |
| 11) | MAMER: 27.05.2005 eingeweiht (31.05.2005 eröffnet). 1. Kommunale Bibliothek des 21. Jh. |
| 12) | WILWERWILTZ: 18.02.2006 eingeweiht und eröffnet. Öffentliche Vereinsbibliothek. |
| 13) | MERSCH: 10.05.2006 eingeweiht (11.05.2006 eröffnet). Öffentliche Vereinsbibliothek |
| 14) | RÜMELINGEN : 2007. Pfarrbibliothek |
| 15) | JUNGLINSTER: 10.05.2007 eingeweiht (09.01.2007 eröffnet). Öffentliche Vereinsbibliothek mit dieser Gründung <i>übersteigt</i> die Zahl der Öffentl. Vereinsbibl. (7) zum 1. Mal seit 1945 die Zahl der kommunalen Bibliotheken (6). Man nähert sich dem Vorkriegszustand: mehr Vereinsbibliotheken als kommunale Bibliotheken. |
| 16) | WASSERBILLIG: 15.03.2008 eröffnet. Einweihung am 05.07.2008 Öffentliche Vereinsbibliothek. |
| 17) | ETTELBRÜCK: 02.04.2009 eingeweiht. Eröffnung am 03.04.2009 Öffentliche Vereinsbibliothek. |

Quelle: ALBAD-Feuille de liaison. -, Jg. 17 - N°1 (37) Januar 2010, S. 30 + Erweiterung

13.1 Bevölkerung und öffentliche Bibliotheken

| Gemeinde | Bevölkerung | Träger | Öffnung (in h) | Druckmedien | Periodika | Nonbook |
|--------------------------|-------------|----------|----------------|-------------|-----------|---------|
| Luxemburg-Stadt | 88.586 | Kommunal | 44,0 | 76.000 | 100 | 3.300 |
| Limperts-berg* | | Kirche | 2,0 | 6.000 | | |
| Bonneweg* | | Verein | 4,0 | 6.000 | 0 | 0 |
| Esch-sur-Alzette | 29.853 | Kommunal | 23,5 | 65.000 | 56 | 2.400 |
| Differdingen | 20.979 | Kommunal | 25,0 | 22.000 | 47 | 0 |
| Düdelingen | 18.278 | Kommunal | 24,5 | 24.000 | 80 | 250 |
| Ettelbrück | 7.714 | Verein | 14,0 | 4.000 | | 50 |
| Mersch | 7.513 | Verein | 18,0 | 11.000 | 13 | 433 |
| Mamer | 7.263 | Kommunal | 32 | 3.000 | 10 | |
| Junglinster | 6.143 | Verein | 6,0 | 6.700 | 0 | 0 |
| Rümelingen | 4.896 | Kirche | 5,0 | 1.200 | | |
| Grevenmacher | 4.225 | Kommunal | 5,0 | 10.000 | 5 | |
| Mertert / Wasserbillig | 3.556 | Verein | 5,0 | 7.400 | 0 | 35 |
| Troisvierges | 2.842 | Verein | 10,5 | 11.380 | 4 | 76 |
| Vianden | 1.705 | Verein | 6,0 | 4.000 | | |
| Heiderscheid / Eschdorf | 1.405 | Verein | 12,0 | 10.000 | 8 | 420 |
| Kiischpelt / Wilwerwiltz | 950 | Verein | 12,0 | 2.000 | | |
| Gesamt | 205.908 | | | 269.680 | 323 | 6.964 |

*Stadtteile von Luxemburg

Quellen: Lëtzebuenger Bibliothéiksguide 2010 und Annuaire statistique 2009 (STATEC)

Vom Autor selbsterhobene Daten:

| Gemeinde | Bevölkerung | Aktive Nutzer | Neue Medien | Entleihungen | Neuanmeldungen | Budget |
|--------------------------|-------------|---------------|-------------|--------------|----------------|-----------|
| Luxemburg-Stadt | 8.094 | 44,0 | 5.869 | 120.000 | 5.830 | 1.300.000 |
| Limpertsberg | 40 | 2,0 | 30 | 750 | 5 | |
| Bonneweg | | 4,0 | | | | |
| Esch-sur-Alzette | 890 | 23,5 | 2.448 | 19.281 | 198 | 455.453 |
| Differdingen | 795 | 25,0 | 1.095 | 11.565 | 391 | 162.000 |
| Düdelingen | 740 | 24,5 | 1.500 | 10.600 | 200 | 317.141 |
| Ettelbrück | 298 | 14,0 | | 4.237 | 298 | |
| Mersch | 401 | 18,0 | 1.904 | 15.075 | 129 | 75.000 |
| Mamer | 220 | 32,0 | 0 | 0 | 10 | |
| Junglinster | 30 | 6,0 | 500 | 2.080 | 24 | 5.000 |
| Rümelingen | | 5,0 | | | | |
| Grevenmacher | 130 | 5,0 | | 2.179 | 34 | |
| Mertert / Wasserbillig | | 5,0 | | | | |
| Troisvierges | 139 | 10,5 | 700 | 9.560 | 12 | |
| Vianden | | 6,0 | | | | |
| Heiderscheid / Eschdorf | 184 | 12,0 | 674 | 7.380 | 35 | 27.500 |
| Kiischpelt / Wilwerwiltz | | 12,0 | | | | |

| Gemeinde | Medien pro Einwohner | Erneuerungsquote | Anteil Entleiher an Anwohnern | Medien-Umsatz | Entleihungen pro Einwohner | Entleihungen pro Nutzer | Personalstelle pro tausend Einwohner |
|--------------------------|----------------------|------------------|-------------------------------|---------------|----------------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| Luxemburg-Stadt | 0,90 | 7,4% | 9,1% | 1,51 | 1,35 | 14,83 | 0,13 |
| Limpertsberg | 0,07 | 0,5% | | 0,13 | 0,10 | 18,75 | |
| Bonneweg | 0,07 | | | | | | |
| Esch-sur-Alzette | 2,26 | 3,6% | 3,0% | 0,29 | 0,65 | 21,66 | 0,17 |
| Differdingen | 1,05 | 5,0% | 3,8% | 0,53 | 0,55 | 14,55 | 0,10 |
| Düdelingen | 1,33 | 6,2% | 4,0% | 0,44 | 0,58 | 14,32 | 0,19 |
| Ettelbrück | 0,53 | | 3,9% | 1,50 | 0,55 | 14,22 | 0,60 |
| Mersch | 1,52 | 16,7% | 5,3% | 1,32 | 2,10 | 37,59 | 0,13 |
| Mamer | 0,41 | | 3,0% | | | | 0,14 |
| Junglinster | 1,09 | 7,5% | 0,5% | 0,31 | 0,34 | 69,33 | |
| Rümelingen | 0,25 | | | | | | |
| Grevenmacher | 2,37 | | 3,1% | 0,22 | 0,52 | 16,76 | 0,30 |
| Mertert / Wasserbillig | 2,09 | | | | | | |
| Troisvierges | 4,03 | 6,1% | 4,9% | 0,83 | 3,36 | 68,78 | 0,14 |
| Vianden | 2,35 | | | | | | |
| Heiderscheid / Eschdorf | 7,42 | 6,5% | 13,1% | 0,71 | 5,25 | 40,11 | 0,39 |
| Kiischpelt / Wilwerwiltz | 2,11 | | | | | | |

Leider waren nicht alle Bibliotheken zu erreichen, bzw. konnten oder wollten nicht oder nur teilweise antworten

13.2 Karte der öffentlichen Bibliotheken in Luxemburg



Quelle: Statec Annuaire 2009

13.3 Personal in ÖBs

Stand 2008

1) 100% Ehrenamtliche

- Bonneweg (Asbl.)
- Junglinster (Asbl.)
- Vianden (Asbl.)
- Wasserbillig (Asbl.)

2) Teilzeit beschäftigtes Personal (< 40 St/W):

- Eschdorf (Asbl.)
- Ettelbrück (Asbl.)
- Grevenmacher (Gemeinde)
- Mersch (Asbl.)
- Ulflingen (Asbl.)
- Wilwerwiltz (Asbl.)

3) Vollzeit beschäftigtes Personal (≥ 40 St/W):

- Differdange (Gemeinde)
- Dudelange (Gemeinde)
- Esch/Alzette (Gemeinde)
- Luxembourg (Gemeinde)
- Mamer (Gemeinde)

Quelle: ULBP-Rapport N°5 – 16.06.2008

Stand 2010

| Gemeinde | Entlohnte Stellen | Entlohnte Personen | Diplom Bib | Sonstiges Diplom | Ehrenamt |
|------------------|-------------------|--------------------|------------|------------------|----------|
| Luxemburg-Stadt | 11,4 | 13 | 2 | 2 | 0 |
| Limpertsberg | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 |
| Bonneweg | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| Esch-sur-Alzette | 5 | 5 | 1 | 0 | 1 |
| Differdingen | 2 | 3 | 0 | 2 | 0 |
| Düdelingen | 3,5 | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Ettelbrück | 0,5 | 1 | 0 | 0 | 6 |
| Mersch | 1 | 2 | 0 | 1 | 0 |
| Mamer | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Junglinster | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 |
| Rümelingen | | | | | |
| Grevenmacher | 0,125 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Merttert / | | | | | |

| Gemeinde | Entlohnte Stellen | Entlohnte Personen | Diplom Bib | Sonstiges Diplom | Ehrenamt |
|--------------------------|-------------------|--------------------|------------|------------------|----------|
| Wasserbillig | | | | | |
| Troisvierges | 0,4 | 1 | 0 | 0 | 1 |
| Vianden | | | | | |
| Heiderscheid / Eschdorf | 0,55 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| Kiischpelt / Wilwerwiltz | | | | | |

13.4 Niederschrift der Interviews

- 1) Wie sehen Sie die aktuelle Situation der Bibliotheken in Luxemburg (auch im Bewusstsein der Menschen allgemein, in der Politik)?

Denise Besch: Es gibt zu wenig Bibliotheken im Land, die meisten auf assoziativer Basis, aber die sehr löbliche ehrenamtliche Arbeit stößt schnell an ihre Grenzen in Bezug auf die neuen Aufgaben einer modernen Bibliothek. Dabei wollen die Menschen in Luxemburg lesen: das beweist die große Anzahl der sehr motivierten Leser die den Bücherbus aufsuchen, obschon er nur alle 14 Tage kommt und nicht lange an einem Ort bleibt. (15543 eingeschriebene Leser im Jahr 2008) Einige Politiker erkennen den Wert einer Bibliothek noch nicht oder halten sie wegen der Existenz des E-book manchmal sogar für eine überholte Institution. Die Diskussionen um das neue Gesetz zwangen viele Abgeordneten sich erst-mals richtig mit dem Thema Bibliotheken auseinander zu setzen. Dabei illustriert der sehr erfolgreiche Umzug der hauptstädtischen Stadtbibliothek ins Zentrum, dass ein riesiger Bedarf besteht, selbst wenn viele Luxemburger sich ihre Bücher immer noch gerne selbst kaufen. Auch Schulbibliotheken werden von Kindern unter 14 gerne genutzt. In dieser Altersklasse ist Lesen zu 80% gleichbedeutend mit Freizeit. Bei Jugendlichen verliert das Buch dann an Ansehen und tritt hinter Kino- und Museumsbesuchen zurück.

Monique Kieffer: Global gesehen haben die Bibliotheken in Luxemburg nicht den Stellenwert, den sie eigentlich verdienen, auch wenn er sich zuletzt verbessert hat. Es gibt seit einigen Jahren zwar eine Renaissance der ÖBs, aber es fehlt noch immer an Infrastrukturen und genügend Mitteln, um modernen Ansprüchen gerecht zu werden. Die Nationalbibliothek und die Universitätsbibliothek konnten die Wahrnehmung ihrer Bedeutung und Rolle steigern, unter anderem durch ihr Angebot bezüglich der elektronischen Medien (BnU-Portal, Fernzugriff). Es mangelt den Bibliotheken an Sichtbarkeit. In Luxemburg denken die meisten nicht an Bibliotheken, wenn sie Informationen und Dokumentation suchen. Bei vielen Luxemburgern halten sich leider die Vorurteile, Bibliotheken seien nur für Studenten, Kinder und Minderbemittelte. In Luxemburg lebende Ausländer, auch Hochschulabsolventen in höheren Positionen, sind offener für Bibliotheken. Bei manchen Mitbürgern, verursacht die BnL als nationale Institution auch Schwellenangst. Andererseits werden ihre Missionen oft verkannt und auf Bücher ausleihen reduziert. Die Politik nimmt die Bibliotheken mittlerweile stärker wahr, nicht zuletzt da Informationsgesellschaft und Google dazu beigetragen haben die Bibliotheken in der öffentlichen Diskussion stärker in den Vordergrund zu setzen. . Das gleiche gilt für die Debatte um das soeben von der Chambre des Députés verabschiedete Bibliotheksgesetz.

Claude Adam: Da sich die Pfarrbibliotheken in den 60er Jahren nicht mehr weiterentwickelten, sondern eine nach der anderen ihre Türen schlossen, gerieten Bibliotheken lange Zeit in Vergessenheit. In Bezug auf eine Bibliothekskultur in Luxemburg ist viel verloren gegangen, viele Menschen haben heute kein Bewusstsein mehr für Bibliotheken. Deshalb ist es wichtig sie wieder daran zu erinnern. Anfang des Jahrtausends gab es wieder ein Erwachen der Bibliotheken, vor allem als Verein. Die Situation ist aber nicht unbedingt rosig, einige sind gut aufgestellt, viele eher weniger. Hier bringt hoffentlich das Gesetz weitere Dynamik. Politiker wollen auch und vor allem gewählt werden, Bekanntheit ist ihnen oft wichtiger als inhaltliche Qualität. Sie bevorzugen Eventkultur, Bibliotheken werden von ihnen oft vernachlässigt. Doch Bücher haben immer noch viele Sympathisanten, auch in der Politik.

Jean-Marie Reding: Die Situation der WBs und der Spezialbibliotheken ist vergleichsweise gut, die der anderen Bibliotheken eher befriedigend. Oft hapert es schon bei der Organisation, beispielsweise dass bei einer Gründung durch das Nicht-Konsultieren von Experten vieles falsch begonnen oder improvisiert wird. Es herrscht zudem ein sehr antiquiertes Bild von Bibliotheken vor, bei dem die Ausleihe von Unterhaltungsliteratur dominiert, aber der Faktor Information kaum eine Rolle spielt. Im Gegenzug haben Bibliotheken noch immer ein sehr positives Image und sind für jedermann ein fester Begriff. Dies gilt sowohl für Privatpersonen als auch Politiker, die oft noch auf die Bibliothekserfahrungen in ihrer Jugend zurückgreifen oder an ihre Privatbibliothek denken.

2) Was halten Sie für das größte Problem/Schwäche der Bibliotheken?

D.B.: Ihre geringe Anzahl und oft ihr Mangel an Attraktivität. Man braucht längere Öffnungszeiten und interessante Angebote wie Zeitungen, Computersoftware, Lesungen, Diskussionen,... Animationsprogramme rund um das Buch, um die Leute in die Bibliothek zu locken.

M. K.: Es gibt zu wenig Personal und zu wenig Professionalisierung. Die Herausforderungen der digitalen Revolution für die Bibliotheken werden unterschätzt. Im Bereich der öffentlichen Bibliotheken stößt das Ehrenamt an seine Grenzen.

C. A.: Ihre Ressourcen. Die Bibliotheken haben oft weder das Personal noch die Mittel um irgendwas mehr zu sein als reine Ausleihinstitutionen.

J.-M. R.: Die Bibliotheken kennen ihr eigenes Potential nicht. Sie können sich oft einfach nicht vorstellen, was sie alles tun könnten oder sollten bzw. welches ihre Ziele sind.

3) Was halten Sie für die größte Stärke?

D.B.: Ihre Existenz an sich. Die Bibliotheken erfüllen einen wichtigen sozialen Auftrag, indem sie jedermann kostenlos den Zugang zu Medien, Wissen und Information ermöglichen, und vielen Leuten in der Freizeit (Besuchern wie Ehrenamtlichen) eine sinnvolle Beschäftigung ermöglichen. Sie sind ein unverzichtbarer Bestandteil einer gelebten Demokratie.

M. K.: Bibliotheken übertragen Vergangenheit, Wissen, Erfahrung. Sie sind das Gedächtnis der Menschheit. Wissen u. Erfahrung sind und bleiben an die Schrift gebunden, ob nun auf Papier oder digital.

C. A.: Die Engagiertheit der Menschen, die in den Bibliotheken arbeiten. Sie tragen die soziale Idee weiter, ermöglichen jedermann Lesekultur und Volksbildung.

J.-M. R.: Das immer noch frische und motivierte Personal. Trotz der widrigen Umstände sind die meisten noch immer gewillt, etwas zu verbessern.

- 4) Wie oder wohin sollten sich die Bibliotheken entwickeln? Ist Luxemburg auf dem richtigen Weg?

D.B.: Luxemburg ist auf dem richtigen Weg, weil es sich zum ersten Mal gesetzliche Möglichkeiten gegeben hat, um Bibliotheken im Land zu fördern. Man muss dem Nutzer mehr bieten (Öffnungszeit, Anzahl der Bücher, Bestseller, Veranstaltungen Informationskompetenzvermittlung,...). Die Bibliothek muss zum sozialen Raum werden, Bücherregale zum Stöbern, Leseraum, Computerecke, Babybücherecke, Kinderecke, Cafeteria, abgetrennte "Zellen" für Arbeitsgruppen... Die Bibliothek hat untrennbar einen kulturellen und einen Bildungsauftrag. Die Kooperation muss verstärkt werden, sowohl unter den Bibliotheken (Animationsprogramm, verbundinterner Verleih) als auch mit anderen Institutionen, denen man eine Infrastruktur bieten kann (z.B. Einbürgerungs- und Alphabetisierungskurse). Eine stärkere Professionalisierung ist unabdingbar (das neue Gesetz ist ein Anfang).

M. K.: Es braucht eine größere Professionalisierung und eine höhere Spezialisierung innerhalb der einzelnen Bibliotheken. Niemand kann alles alleine machen, sondern es muss verstärkt arbeitsteilig, wenn möglich in größeren Einheiten sowohl wie im Kooperationsverbund gearbeitet werden. Wichtig ist die Zersplitterung der Bibliotheken in eine große Anzahl von kleinen Einheiten zu vermeiden. Keine Zersplitterung, sondern Bündelung der Bibliotheken. Die Elektronik erlaubt es heute Bündelung einerseits und dezentralen Zugang andererseits im Interesse der Leser und der Gemeinde- und Staatsfinanzen zu koppeln. Luxemburg ist auf dem richtigen Weg. Es hat einerseits eine sehr dynamische Basis. Die Nationalbibliothek bekommt in den nächsten Jahren ein neues Gebäude. Das Bibliotheksgesetz setzt wichtige Weichen und bietet nie dagewesene Unterstützung. Durch die größere Sichtbarkeit der Bibliotheken, hat auch der Bibliothekarberuf an Attraktivität gewonnen und der Nachschub an bibliothekarischen Fachkräften wird steigen.

C. A.: Die Bibliotheken müssen die neuen Medien (Internet, digitale Medien) integrieren, mehr kooperativ im Verbund arbeiten, und sie brauchen mehr Ressourcen. Das neue Gesetz ist ein erster Schritt, das sich hoffentlich weiterentwickelt, auch die Anreize für eine Neugründung könnten verbessert werden. Es gilt zunächst, die restlichen weißen Flecken in der luxemburgischen Bibliothekslandschaft zu füllen. Später sollte dann ein Bibliotheksverpflichtungsgesetz für größere Städte (+10.000 Einw.) dazukommen. Die Aufgaben der Bibliothek liegen sowohl in der Kultur als auch in der Bildung. Lifelong Learning und Allgemeinbildung sind elementare Aufträge. Dabei sollten Synergien mit Schulen, aber auch anderen Institutionen oder Vereinen (z.B. Amiperas¹) gesucht werden. Aber die Bibliotheken sollen auch gegenseitig voneinander lernen und sich regelmäßig austauschen.

J.-M. R.: Auftrag der Bibliothek ist klar die Bildung. Von klein auf soll man in ÖBs, später WBs lernen, wie man Bibliotheken nutzt und so auch ein Bibliotheksbewusstsein schaffen. Luxemburg braucht eine vernünftige Library Authority, welches die Entwicklung des Bibliothekswesens soweit vorantreiben soll, bis eines Tages ein Bibliothekspflichtgesetz nur noch eine Formalität wäre. Bibliothekspolitisch weiß die Regierung noch nicht, wo sie hin will. Im privaten Vereinswesen hingegen beginnt es sich zu entwickeln. Es müsste ein nationaler Bibliotheksplan ausgearbeitet werden. Die Vernetzung wird sich wegen der Größe des Landes vor allem auf den Verbundkatalog beschränken. Dabei sollte die Verbundkatalogzentrale ausgelagert werden (ähnlich wie beim HBZ), um unabhängig von der BNL agieren zu können.

5) Ihre Meinung zum Bibliotheksgesetz?

D.B.: Das neue Gesetz ist ein Meilenstein im Bibliothekswesen von Luxemburg und das nicht nur, weil es das erste Bibliothekengesetz überhaupt im Lande ist. Es setzt sofort Maßstäbe in Sachen Entwicklungsrichtung, Professionalisierung durch Mindestanforderungen, Aufbau eines einzigen, nationalen Katalogs zu dem jeder Zugang hat und an den sich jede Bibliothek einfach einklinken kann durch ein Minimum an Arbeitsaufwand. Es schafft die notwendige gesetzliche Grundlage, damit Staatsgelder zur Unterstützung der Bibliotheken verteilt werden können und die Nationalbibliothek mit Rat und Tat den Bibliotheken zur Seite stehen kann beim Auf- und Ausbau ihrer Mission. Zur gleichen Zeit lässt es den Gemeinden, welche die unabkömmlichen Partner der Bibliotheken sind, jede Freiheit, die Form der Zusammenarbeit mit anderen Bibliotheken ihrer Gemeinde oder der Nachbargemeinde(n) zu regeln. Die zur Verfügung gestellten finanziellen Mittel ermöglichen besonders den kleineren Bibliotheken eine Personalaufstockung, weil der Staat sich jetzt auch an den Personalkosten beteiligen wird. Es soll als Initialzündung dienen und die Gemeinden auf lange Sicht zu

¹ Interessenverband älterer Personen.

Neugründungen anregen. Als neues Gesetz hat es bestimmt noch Schwachstellen, die nachgebessert werden müssen, aber zuerst muss es mal getestet werden und die Schwachstellen durch die Praxis erkannt werden. Der vorgegebene, einheitliche Katalog hingegen mit internationalen Standards bietet viele nicht zu überbietende Vorteile, so z.B. auch als Aushängeschild der luxemburgischen Bibliotheken im Ausland.

M. K.: Ein gutes Gesetz, mit dem man ganz zufrieden sein kann. Wie jedes Gesetz ist es ein Kompromiss, aber man muss das Beste daraus machen. Auf jeden Fall ist es ein enormer Fortschritt, der seinen Teil zur Wissensgesellschaft beiträgt. Es soll zu Kooperationen inspirieren und das Bibliothekswesen modernisieren. Auch soll zu Bibliotheksneugründungen animiert werden. Allen Bürger des Landes sollen flächendeckend die gleichen elektronischen Dienstleistungen geboten werden.

C. A.: Es ist ein guter erster Schritt. Für Neugründungen ist das Gesetz aber nicht ideal. Das Gesetz erfolgte als Reaktion auf die vielen Neugründungen der letzten Jahre und läuft der Gesellschaft insofern hinterher, dass es vor allem geschaffen würde, die aktuelle Situation zu stabilisieren. Es muss aber eine Fortsetzung geben, um das Bibliothekswesen weiterzuentwickeln. Bis eines Tages ein Bibliothekspflichtgesetz möglich ist.

J.-M. R.: Das neue Gesetz ist eine Blamage in der internationalen Fachwelt. Bibliotheken sind so unwichtig, dass die Abgeordnete wissentlich für ein mangelhaftes Gesetz gestimmt haben. Man scheint nicht zu wissen, wen oder was man mit dem Gesetz erreichen will. Die Zentrale Fachstelle, eigentlich das Kernstück des Gesetzes, hat man auf eine Unterabteilung einer Abteilung der BNL zusammengestutzt. Der Bücherbus, den man im Motivenbericht als Auslaufmodell bezeichnet, wird personell verstärkt und gesetzlich festgeschrieben. Von Terminologieproblemen und der Zusammensetzung des Bibliotheksrates gar nicht erst zu reden. Für die ALBAD bedeutet dies eine neue Aufgabe: sie muss über die sinnvolle Ausführung des neuen Gesetzes wachen.

6) Bibliotheken und die digitale Revolution, Gefahr oder Chance?

D.B.: Es ist eine Chance, wenn die Bibliotheken es schaffen, sich auf die neuen Anforderungen einzustellen, die Jugend zu begeistern wissen, und den Einwohnern aller Gemeinden ein abwechslungsreiches Animationsprogramm anzubieten.

M. K.: Eine Chance, daneben aber auch eine Notwendigkeit für die Bibliotheken, um nicht den Anschluss zu verlieren. Es bleiben aber Probleme mit dem Urheberrecht zu beachten, welches nicht immer dem digitalen Zeitalter angepasst ist. Es muss ein ausgeglichener Kompromiss zwischen Nutzung digitaler Ressourcen und Schutz der Rechte geben.

C. A.: Noch lesen die meisten Menschen Papierbücher, und das wird noch eine Weile so bleiben. Die weitere Entwicklung ist schwer vorauszusehen.

Aber es ist eine Herausforderung, und die Bibliotheken werden sich ihr stellen müssen.

J.-M. R.: Digitale Ressourcen werden vor allem die Sachliteratur beeinflussen, weniger die Belletristik. Für WBs bedeutet dies den Aufbau digitaler Bestände, um den Kunden weiter schnell und komfortabel bedienen zu können. ÖBs werden aber weiter vorwiegend auf das Medium Buch und die räumliche Betreuung/Service setzen.

- 7) Bleiben Bibliotheken weiter Orte der Stille oder sollen/müssen sie sich als sozialer Raum etablieren?

D.B.: Wie bereits erwähnt, wird die Bibliothek beides parallel anbieten müssen. Dazu können auch verschiedenen Räume genutzt werden. Sie sollten nur nicht zu weit auseinander liegen.

M. K.: Je nach Bibliothekstyp wird sich der soziale Raum in unterschiedlichem Umfang etablieren, in den ÖBs mehr als in den WBs mit parallel Lesesälen und kleinen Gruppenräumen.

C. A.: Beides. Es braucht Konzepte, die sowohl ruhige Plätze zum Lesen oder lernen als auch Begegnungsorte wie die Kinderecke oder das Internet-café anbieten. Die soziale Funktion ist wichtig, man muss aber weitere Möglichkeiten zum Zurückziehen geben.

J.-M. R.: ÖBs sollen komplett zum sozialen Raum werden, vom Lese-café bis hin zu öffentlichen Versammlungsräumen, die von Dritten gemietet werden können. In den WBs wird es sich auf einige Entspannungsorte wie die Cafeteria beschränken.

- 8) Lebenslanges Lernen: Sollen sich Bibliotheken aktiv (mit Kursen etc.) engagieren oder eher nur passiv unterstützen?

D.B.: Die Bibliotheken müssen sich aktiv engagieren bzw. mit anderen Trägern zusammenarbeiten. Computerkurse für alle, Recherchen auf dem Computer, Diskussionen über Bücher, mit Schriftstellern, wieso nicht auch mit Politikern?,.... gehören in die Bibliothek. Eine Bibliothek ruft eine niedrigere Schwellenangst bei der Bevölkerung hervor und ist mit keinen negativen Assoziationen wie beispielsweise eine Schule belastet. Sie wird nicht mit einer einzigen Altersklasse oder sozialen Schicht assoziiert. Sie ist für alle da. Bis allerdings alle das so verstehen, braucht es wahrscheinlich noch Zeit und ein großes, abwechslungsreiches Angebot.

M. K.: Möglichst aktiv je nach der jeweiligen Mission der Bibliothek. Auf jeden Fall sollten die Bibliotheken eigene Kurse z.B. in Informationskompetenz anbieten.

C. A.: Die Bibliothek stellt hauptsächlich die Infrastruktur, für den Rest braucht es Partner. Man hat die Chance, keine Schule zu sein, was eventuell den Zugang zu Menschen erleichtert, die viele negative Erfahrungen mit der

Schule verbinden, aber die Bibliothek braucht das Know-how und die Zusammenarbeit von anderen Institutionen.

J.-M. R.: Auf jeden Fall sollten die Bibliotheken die Infrastruktur zu "Volksbildungsaktionen" anbieten können. Wenn das Personal vorhanden ist, gerne auch mehr. Jedoch sollen die Kernaktivitäten nicht vernachlässigt werden. Dann wären Kooperationen eine ideale Lösung.

13.5 Die ÖBs und das neue Bibliotheksgesetz

| Gemeinde | Freier Zugang | Gratis* | Internet | Öffnungszeit | Bestand | Aleph | Nutzerordnung | |
|---------------------------------|---------------|---------|----------|--------------|---------|--------|---------------|-------|
| Luxemburg-Stadt | Ja | Ja | Ja | Ja | Ja | Ja | Ja | 7 / 7 |
| Limpertsberg | Ja | Nein | Nein | Nein | Nein | Nein | Nein | 1 / 7 |
| Bonneweg | Ja | Nein | Nein | Nein | Nein | Nein | Nein | 1 / 7 |
| Esch-sur-Alzette | Ja | Nein | Ja | Ja | Ja | Nein | Ja | 5 / 7 |
| Differdingen | Ja | Ja | Ja | Ja | Nein | Nein | Ja | 5 / 7 |
| Düdelingen | Ja | Nein | Ja | Ja | Ja | Ja | Ja | 6 / 7 |
| Ettelbrück | Ja | Nein | Nein | Ja | Nein | Ja | Ja | 4 / 7 |
| Mersch | Ja | Nein | Ja | Ja | Ja | Nein | Ja | 5 / 7 |
| Mamer | Ja | Ja | Ja | Ja | Nein | Nein | | 4 / 7 |
| Junglinster | Ja | Nein | Nein | Nein | Nein | Nein | Ja | 2 / 7 |
| <i>Rümelingen</i> | <i>Ja</i> | Nein | Nein | Nein | Nein | Nein | | 1 / 7 |
| Grevenmacher | Ja | Ja | Nein | Nein | Nein | Nein | Nein | 2 / 7 |
| <i>Mertert / Wasserbillig</i> | <i>Ja</i> | Nein | Ja | Nein | Nein | Nein | | 2 / 7 |
| Troisvierges | Ja | Nein | Ja | Nein | Ja | Nein | nein | 3 / 7 |
| <i>Vianden</i> | <i>Ja</i> | Nein | Nein | Nein | Nein | Nein | | 1 / 7 |
| Heiderscheid / Eschdorf | Ja | Nein | Ja | Ja | Ja | Nein | Ja | 5 / 7 |
| <i>Kiischpelt / Wilwerwiltz</i> | <i>Ja</i> | Nein | Ja | Nein | Nein | Nein | | 2 / 7 |
| | 17 / 17 | 4 / 17 | 10 / 17 | 8 / 17 | 6 / 17 | 3 / 17 | 8 / 17 | |

Bibliotheken in *Kursiv-Rot* (Rümelingen, Wasserbillig, Vianden) konnten trotz mehrfachem Versuch nicht erreicht werden. Wilwerwiltz ist noch immer geschlossen. Bei diesen Bibliotheken wurden die Kriterien per Bibliothekenführer beantwortet, um eine bessere Übersicht zu bekommen.

*Zum Zeitpunkt der Erhebung ging der Autor davon aus, dass Jahresbeiträge nicht gestattet wären, nach Erscheinen des Vademecum erfüllen aber fast alle ÖBs diesen Punkt.

13.6 Vorschlag einer neuen Aufgabe für die BNL von J.-M. Reding

Proposition d'une nouvelle mission pour la Bibliothèque nationale de Luxembourg

par J-M Reding

Exposé des motifs

Une nouvelle loi sur les instituts culturels du Luxembourg est à l'état de l'élaboration. Cette chance, vraisemblablement unique, influençant par le biais de la Bibliothèque nationale, la plus grande bibliothèque de notre pays, notre paysage bibliothéconomique de façon durable, doit être saisie pour aider le Grand-Duché à développer enfin une structure cohérente de bibliothèques, digne d'un pays développé. Le Ministère de la Culture pourra ainsi contribuer à un épanouissement de grande portée d'autres types de bibliothèques en intégrant dans la nouvelle loi un modèle, adapté aux exigences actuelles, d'un *Bureau national des bibliothèques* (National Library Authority), dont la mission principale serait de donner conseil professionnel au Ministère de la Culture et de l'aider avec son expérience et sa connaissance en la matière à rattraper le long retard dans le domaine des bibliothèques, comparé au niveau international.

L'intégration dans la nouvelle loi sur les instituts culturels est nécessaire et urgente tant qu'il n'existe pas de loi instaurant une institution centrale de bibliothèques et réglementant en détail ses missions. Le rôle du Bureau sera de préparer le terrain et de constituer une base pour une centrale, administrativement indépendante dans le futur, puisque notre pays est trop peu peuplé de bibliothèques pour le moment. Une intégration dans la Bibliothèque nationale de Luxembourg, qui dispose du plus grand nombre de bibliothécaires qualifiés et des collections de littérature spécialisée au Grand-Duché, serait la meilleure solution possible ; les bibliothécaires concernés, qui devront absolument être en possession d'un diplôme en bibliothéconomie, pourront être facilement intégrés en partie dans le circuit du document de la BNL. La BNL pourrait toujours profiter ainsi du personnel qualifié du Bureau.

Proposition d'une nouvelle mission

Nous proposons d'ajouter aux missions de la BNL, définies à l'article 8 [Missions] de la loi sur les instituts culturels du 28.12.1988:

- *prête conseil à toutes les bibliothèques de chaque type, accessibles à tout public, situées sur le territoire national et dépendant d'une autorité de tutelle luxembourgeoise.*

N.B. Exemple similaire, existant déjà dans la loi du 28.12.1988, pour les missions des Archives nationales:

- *conseillent les administrations de l'Etat et des communes, ainsi que les organismes privés qui en font la demande, sur la conservation et le classement de leurs archives.*

Un grand pas en avant pour les bibliothèques luxembourgeoises serait bien sûr l'intégration du Bureau national des bibliothèques dans l'art. 10 [Structure de BNL]:

Art. 10, b) Services spéciaux

- *Bureau national des bibliothèques*

Possibilités d'extension dans l'avenir

Think big, start small! ou *The longest journey starts with a single step!* La proposition ci-dessus peut être considéré comme la première pierre pour la construction et le développement d'une institution professionnelle, telle qu'elle existe dans presque tous les pays développés du monde. Après une période de transition et ayant pu démontrer son efficacité, ce Bureau national des Bibliothèques pourra comprendre les missions suivantes:

Missions d'un Bureau national des Bibliothèques (BNB)

- Elle constitue des bases pour l'élaboration de plans nationaux de développement professionnel de bibliothèques et fait des travaux d'expertise.
- Elle prend des mesures et lance des projets pour la fondation, la construction et le développement des bibliothèques
- Elle prête conseil au Ministère de la Culture dans la distribution de subsides et lui aide dans l'élaboration de projets de loi sur les bibliothèques
- Elle aide et développe la coopération entre les bibliothèques
- Elle coopère avec toutes les institutions et associations bibliothéconomiques, ainsi qu'avec d'autres institutions culturelles, au niveau national et international
- Elle prête conseil lors de la construction d'immeubles et pour l'ameublement et l'équipement de bibliothèques, en élaborant des programmes d'aménagement de l'espace, ainsi que des plans de bon fonctionnement
- Elle favorise la harmonisation et la rationalisation de l'organisation interne des bibliothèques
- Elle donne des conseils dans l'application de nouveaux médias et de nouvelles technologies

-
- Elle donne une aide professionnelle au développement, à l'exploitation et à la communication des collections
 - Elle offre des guides pratiques en élaborant et communiquant des listes de recommandation et de sélection de livres et de médias
 - Elle élabore des rapports pour les besoins de personnel des bibliothèques
 - Elle offre des cours de formation continue pour le personnel qualifié et leurs assistants
 - Elle aide les bibliothèques dans leur travail de relations publiques
 - Elle fait et analyse les statistiques de bibliothèques
 - Elle prête assistance au développement du prêt entre bibliothèques
 - Elle collectionne et documente toutes les informations et matériaux relevant du monde national des bibliothèques, les prépare pour des projets spécifiques, en déduit des bases pour l'argumentation politique bibliothéconomique et les rend accessible à toute personne intéressée
 - Elle constitue un fond de littérature bibliothéconomique spécialisée, nécessaire pour son travail.

Sources:

- Bibliotheken '93 : Strukturen - Aufgaben - Positionen / Hrsg.: Bundesvereinigung Deutscher Bibliotheksverbände. - Berlin [u.a.] : DBI [u.a.], 1993 p. 32-33 ; traduction de l'Allemand par J-M Reding
- Die Staatlichen Fachstellen für Öffentliche Bibliotheken in Deutschland : Strukturen, Aufgaben, Leistungen / Deutsches Bibliotheksinstitut. - Berlin: Deutsches Bibliotheksinstitut, 1997. - (Dbi-Materialien ; 153)

Dans une étape ultérieure une bibliothèque-dépôt, une "bibliothèque pour bibliothèques", pour des prêts de collections aux petites bibliothèques peut être envisagée. Une telle institution professionnelle, qu'on pourrait appeler selon le modèle néerlandais "Centrale nationale des Bibliothèques (CNB)" (semblable au modèle français d'une "Bibliothèque départementale de prêt" ou allemand d'une "Staatliche Fachstelle / Staatliches Büchereiamt"), sera une tête de réseau et un service d'impulsion et de soutien pour les bibliothèques, surtout de lecture publique, des petites communes et zones rurales. Autour des villes de moins de 10 000 habitants, ce centre assurera des dépôts de documents (livres, disques, vidéos, CD-ROMs) et de mobilier, contribuera à la formation des dépositaires (aussi bénévoles), structurera le réseau documentaire et bibliographique, coordonnera des animations, apportera conseil et assistance technique, incitera les communes ne possédant pas de bibliothèque à créer un service de lecture, communal ou intercommunal, et aura le droit de distribuer des subventions.

N.R: La France a réussi en l'espace de 20 années (1970-1990) de rattraper son énorme retard au niveau de la lecture publique (bibliothèques communales) et des bibliothécaires scolaires (BCP et CDI), de façon à ce que ce pays s'est projeté du dernier au premier rang mondial, faisant directement concurrence aux bibliothèques anglophones renommées. La contribution des bibliothèques dé-

partementales de prêt (ancienne dénomination: bibliothèque centrale de prêt)
françaises dans ce processus était déterminante.

Mesdames, Messieurs, j'espère vous réserver une suite favorable à ma requête.

Luxembourg, le 10.4.2002

Jean-Marie Reding
Dipl.-Bibl. für Öffentliches Bibliothekswesen

M. Pascal Nicolay, Bibl.-Doc. gradué, se rallie à ma cause.

13.7 Bibliotheken im Bibnet.lu-Verbundsystem

| Name | Code | Titel in Bibnet.lu | Medien laut Bibführer | aktuellste Werk vor | Im Katalog erfasst |
|--|--------------|-----------------------|--------------------------|------------------------|-----------------------|
| Archives nationales de Luxembourg | Arna | 7.146 | 31.000 | 2010 | 23,05% |
| Athénée de Luxembourg | ATHL | 26.228 | 31.000 | 2010 | 84,61% |
| Banque centrale du Luxembourg | BCLU | 619 | 8.000 | 2005 | 7,74% |
| Bibliothèque municipale de la Ville de Luxembourg | BIMU | 55.157 | 79.300 | 2010 | 69,55% |
| Bibliothèque nationale de Luxembourg | BINA | 328.364 | 1.313.000 | 2010 | 25,01% |
| Bibliothèque publique régionale de Dudelange | BIDU | 4.632 | 24.000 | 2008 | 19,30% |
| Casino Luxembourg, Forum d'art contemporain, Centre de docu. | Casin | 2.446 | 7.000 | 2010 | 34,94% |
| Centre national de l'audiovisuel | CNA | 9.750 | 7.700 | 2010 | 126,62% |
| Centre national de littérature | CELI | 24.740 | 40.000 | 2010 | 61,85% |
| CEPS/INSTEAD | CEPS | 314 | 6.000 | 2006 | 5,23% |
| Conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette | COES | 1.015 | 850 | 2001 | 119,41% |
| Conservatoire du Nord | COET | 2.260 | 4.659 | 2010 | 48,51% |
| Centre de recherche public Henri Tudor | CRPHT | 1 | 3.000 | 2004 | 0,03% |
| Ecole européenne de Luxembourg - Bibliothèque du primaire | ECEP | 8.517 | - | 2010 | |
| Ecole européenne II | ECEM | 5.013 | - | 2010 | |
| Ecole européenne - Bibliothèque du secondaire | ECEL | 27.565 | 35.000 | 2009 | 78,76% |
| Ettelbrécker Bibliothék | ETBIB | 4.189 | 4.000 | 2010 | 104,73% |
| Grand Séminaire de Luxembourg | BSEM | 65.268 | 120.000 | 2010 | 54,39% |
| Institut de Formation continue - Centre de Docu. pédagogique | SCRIP | 6.021 | 5.000 | 2010 | 120,42% |
| Institut Grand-Ducal - Section des sciences | ISNA | 193 | 250 | 1999 | 77,20% |
| Lycée Aline Mayrisch | LAMA | 9.532 | 12.500 | 2010 | 76,26% |

| Name | Code | Titel in Bibnet.lu | Medien laut Bibführer | aktuellste Werk vor | Im Katalog erfasst |
|---|------|-----------------------|--------------------------|------------------------|-----------------------|
| Lycée classique de Diekirch | LCD | 32.798 | 60.000 | 2010 | 54,66% |
| Lycée classique d'Echternach | LCEL | 11.132 | 32.000 | 2010 | 34,79% |
| Lycée Hubert Clement | LHCE | 5.746 | 20.000 | 2004 | 28,73% |
| Lycée Michel Rodange | MIRO | 19.857 | 35.000 | 2010 | 56,73% |
| Lycée Robert Schuman | LRSL | 7.405 | 11.000 | 2010 | 67,32% |
| Lycée technique Esch-sur-Alzette | LTE | 4.006 | 3.700 | 2010 | 108,27% |
| Lycée technique Josy Barthel | JOBA | 7.822 | 7.500 | 2010 | 104,29% |
| Miami University, European Center | MUDE | 4.186 | 7.000 | 2010 | 59,80% |
| Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg | MUVI | 3.982 | 4.000 | 2010 | 99,55% |
| Musée national d'Histoire et d'Art | MUHA | 5.132 | 64.000 | 2010 | 8,02% |
| Rockhal, Centre de ressources | CMA | 999 | 950 | 2010 | 105,16% |
| Service central de la statistique et des études économiques | STAT | 1.827 | 25.000 | 2010 | 7,31% |
| Uelzecht Lycée Luxembourg | UELL | 1.137 | - | 2010 | |
| Université du Luxembourg - Campus Kirchberg - | ISTL | 8.979 | - | 2010 | |
| Campus Limpertsberg | CUNI | 61.192 | - | 2010 | |
| Campus Walferdange | ISER | 20.806 | - | 2010 | |
| Gesamt Uni | | 90.977 | 220.000 | | 41,35% |

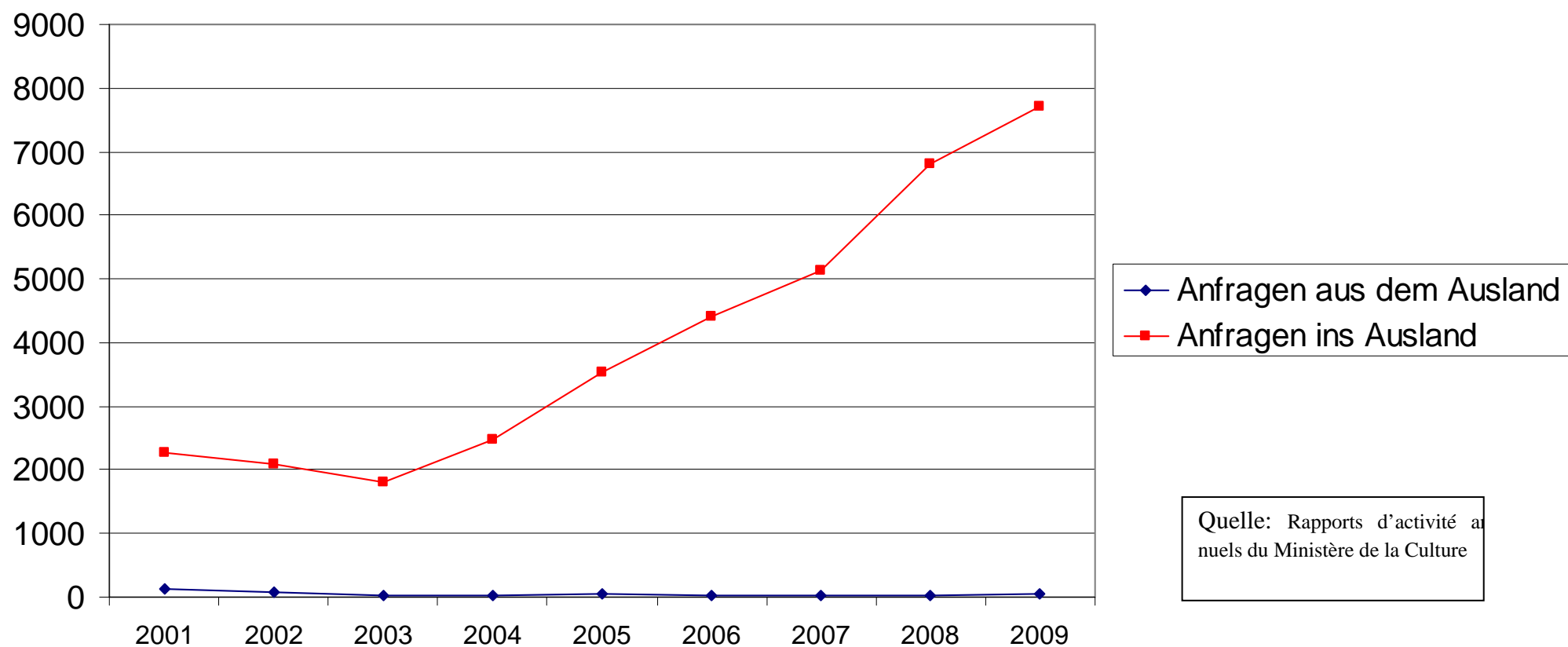
Quelle: Katalog und Hilfeseite „Informations sur le catalogue“ auf www.bibnet.lu (Zugriff am 6.6.2010)

Fettgedruckt: vermutlich nicht mehr im Bibnet.lu-Verbund aktiv

Das Erscheinungsjahr des aktuellsten noch verzeichneten Mediums muss natürlich nicht zwangsläufig mit dem Jahr der letzten Aktivität übereinstimmen, da ein Medium auch später eingetragen werden kann. Wenn aber keine Werke der letzten 5 oder mehr Jahre verzeichnet wurden, deutet dies auf geringe oder keine Aktivitäten hin. Ausnahme Düdelingen, welche durch ein Gespräch als inaktiv bestätigt wurde.

13.8 Entwicklung der Fernleihe in Luxemburg

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 |
|--------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Anfragen aus dem Ausland | 120 | 65 | 35 | 29 | 40 | 35 | 20 | 23 | 44 |
| Anfragen ins Ausland | 2.262 | 2.089 | 1.803 | 2.474 | 3.523 | 4.413 | 5.122 | 6.803 | 7.708 |

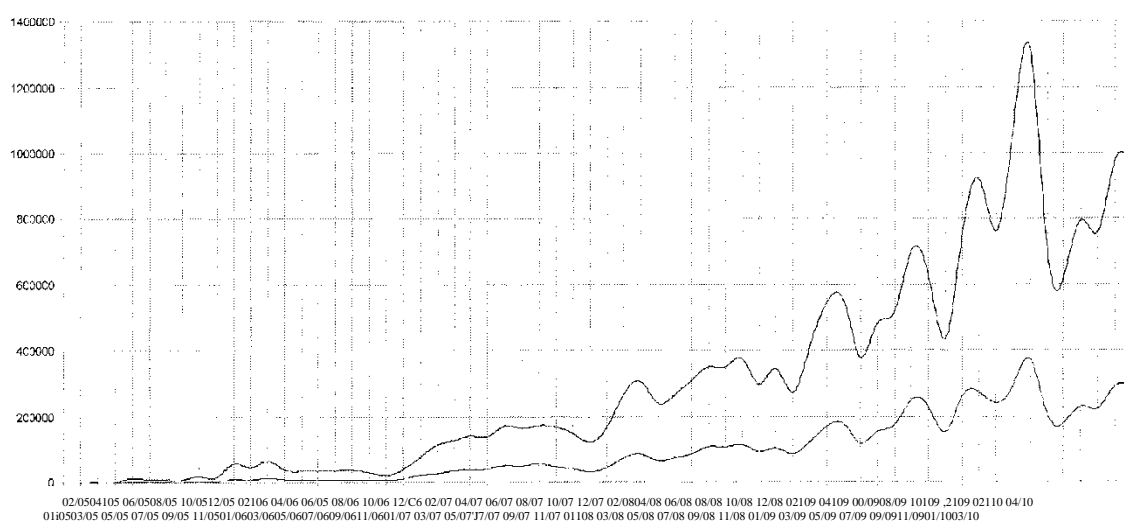


13.9 Entwicklung der Nutzung des BNU-Portals

Consortium Luxembourg - Evolution produits sous licence

pp 16.06.2010

Evolution du 01.01.2005 au 31.04.2010 (par mois)



| Evolution de 2005 à 2009 (par année complète) | | | | |
|---|------------|------------|-----------|------------|
| Année | Pages | Croissance | Hits | Croissance |
| 2005 | 32.806 | | 180.341 | |
| 2006 | 1.156.870 | 378% | 659.068 | 265% |
| 2007 | 622.886 | 297% | 2.213.003 | 236% |
| 2008 | 11.359.063 | 118% | 4.453.256 | 101% |
| 2009 | 2.785.946 | 105% | 8.914.233 | 100% |

Explications: Chaque consultation de contenu sous licence passe par le serveur Proxy. Ces statistiques représentent l'évolution de deux paramètres mesurées par le Proxy: les Hits et les Pages. Comme toutes les consultations passent par le serveur Proxy, les chiffres sont une représentation fiable de l'évolution de l'utilisation des contenus sous licence. (Logiciel statistique utilisé: AWStats)

Quelle: BNL

13.10 Tabelle der Leiter der Nationalbibliothek

(ehemals Bibliothèque de la ville; dann Bibliothèque de l'Athénée)

| | |
|------------------------|---|
| 1798-1804 | Jean-Baptiste HALLE baute die Zentralschulbibliothek auf |
| 1804-1817 | Dominique-Constantin MUNCHEN Direktor der Sekundarschule (Athénée) |
| 1818-1848 | Nicolas CLASEN Doktor in Medizin von der Universität in Turin, im Dienste der Stadt |
| 1848-1867 | Antoine NAMUR Sprachen-Lehrer am Athenäum; erhält als erster den Titel « Professeur-bibliothécaire » |
| 1867 -1881 | Jean SCHOETTER professeur d'histoire. Geschichtslehrer |
| 1881-1895 | Nicolas MULLER Griechisch -Lehrer |
| 1895-1902 | Joseph SCHWICKERT Griechisch -Lehrer |
| 1902-1908 1911-1922 | Martin d'HUART Latein-Lehrer; 1908 bis 1911 war d'Huart Direktor des Echternacher Gynasium |
| 1908-1911 | Nicolas VAN WERVEKE Geschichtslehrer |
| 1929-1942 | Pierre FRIEDEN Philosophie-Lehrer, von den Nazis abgesetzt und ersetzt durch A. Roeder |
| 1942-1944 | Alexander ROEDER <i>Direktor der Stadtbibliothek Trier</i> |
| 1944-1958 | wieder Pierre FRIEDEN |
| 1948-1961 | Alphonse SPRUNCK Geschichtslehrer; bis 1958 nur stellvertretender Direktor von P. Frieden (Ministeramt) |

| | |
|-----------|--|
| 1961-1972 | Joseph GOEDERT Geschichtslehrer; erster BNL-Direktor vom Titel her (loi du 26 février 1965) |
| 1972-1984 | Gilbert TRAUSCH Geschichtslehrer |
| 1984-1996 | Jul CHRISTOPHORY Sprachen-Lehrer |
| 1996-2001 | Jean-Claude MULLER Doktor in Linguistik, 1999 suspendiert |
| 2001- | Monique KIEFFER Doktor in Geschichte, 1999-2001 Interims-Leiterin |

Quelle: La Bibliothèque nationale de Luxembourg : son histoire, ses collections, ses services (3. Aufl.) + eigene Ergänzungen

13.11 Brief der ULBP an das Kulturministerium vom
10.07.2010

ULBP A.S.B.L.

**UNION LUXEMBOURGEOISE DES BIBLIOTHEQUES
PUBLIQUES**

Mersch, le 10 juillet 2010

Madame
Octavie Modert
Ministre à la Culture
18, Montée de la Pétrusse
L-2327 Luxembourg

Madame la Ministre,

Par la présente, nous prenons la respectueuse liberté de vous adresser quelques remarques en rapport avec le vademecum concernant la loi relative aux bibliothèques publiques et son règlement d'exécution.

- 1) remarques concernant l'alinéa « Qui peut obtenir l'agrément en tant que bibliothèque publique et sous quelles conditions? »
- point 3 : qui offre gratuitement à ses usagers...

Les membres de l'ULBP aimeraient savoir si l'émission de cartes de lecteur contre une participation minimale aux frais ne sera désormais plus tolérée. L'ULBP est d'avis que l'octroi d'une carte de lecteur à prix modéré est généralement considéré comme acte de solidarité avec « sa » bibliothèque par le lecteur.

- point 4 : horaires d'ouverture

L'ULBP est d'avis qu'il est certes utile d'exiger un minimum d'heures d'ouverture d'une bibliothèque publique, mais nous jugeons inutile de faire des prescriptions quant à l'organisation de ces heures d'ouverture. Chaque bibliothèque a un intérêt vital à organiser ses heures d'ouverture selon les

besoins de sa clientèle et selon les régions, ces besoins peuvent varier considérablement.

- point 5 : collections

Comme dans le passé, les bibliothèques s'efforceront d'offrir une offre équilibrée d'ouvrages ainsi qu'une riche documentation générale y compris l'histoire et le fonctionnement de l'Union européenne (tous genres et supports confondus) avec des moyens souvent restreints.

Quant aux publications numériques, quelles sont selon vous les publications numériques que chaque bibliothèque publique devrait offrir à ses lecteurs?

2) remarque concernant l'alinéa « En quoi consiste l'aide financière de l'Etat? »

La loi sur les bibliothèques publiques fait la différence entre « frais de fonctionnement » et « autres frais de fonctionnement » (Art. 13). Vu que les dépenses courantes sont énumérées au vademecum sous la rubrique « autres frais de fonctionnement », nous aimerions savoir si les « frais de fonctionnement » sont tout simplement la somme des frais du personnel et des autres frais de fonctionnement.

3) remarque concernant l'alinéa « Quelles sont les mesures transitoires prévues par la loi pour les bibliothèques qui ne remplissent pas encore toutes les conditions pour obtenir l'agrément? »

Les bibliothèques membre de l'ULBP aimeraient savoir si la Bibliothèque Nationale est actuellement déjà équipée à offrir l'aide annoncée afin que les bibliothèques puissent s'intégrer dans le réseau national des bibliothèques luxembourgeoises. Quand est-ce que cette aide pourrait démarrer et pour combien de bibliothèques?

4) remarques générales:

Nous renouvelons notre attitude sceptique en ce qui concerne un regroupement de bibliothèques, légalement désigné par le terme « bibliothèque publique à vocation régionale ». Il s'agit ici d'un amalgame d'institutions qui diffèrent largement en ce qui concerne leur financement, leur organisation et leur but.

L'ensemble des justificatifs demandés (budgets, rapports, bilans, questionnaires...) nous semble bien contradictoire en vue d'une simplification administrative.

Nous renouvelons aussi notre conviction que la loi sur les bibliothèques, vu les contraintes multiples et les aides modestes qu'elle propose, n'incitera guère les communes à créer de nouvelles bibliothèques publiques.

La création récente de 3 bibliothèques des Centres d'initiation et de gestion locale à Hesperange, Pétange et Esch-sur-Alzette semble confirmer nos craintes. Plutôt que de créer des bibliothèques publiques structurées, fonctionnant en réseau et en collaboration avec la Bibliothèque nationale, un nouveau réseau de bibliothèques semble être propagé.

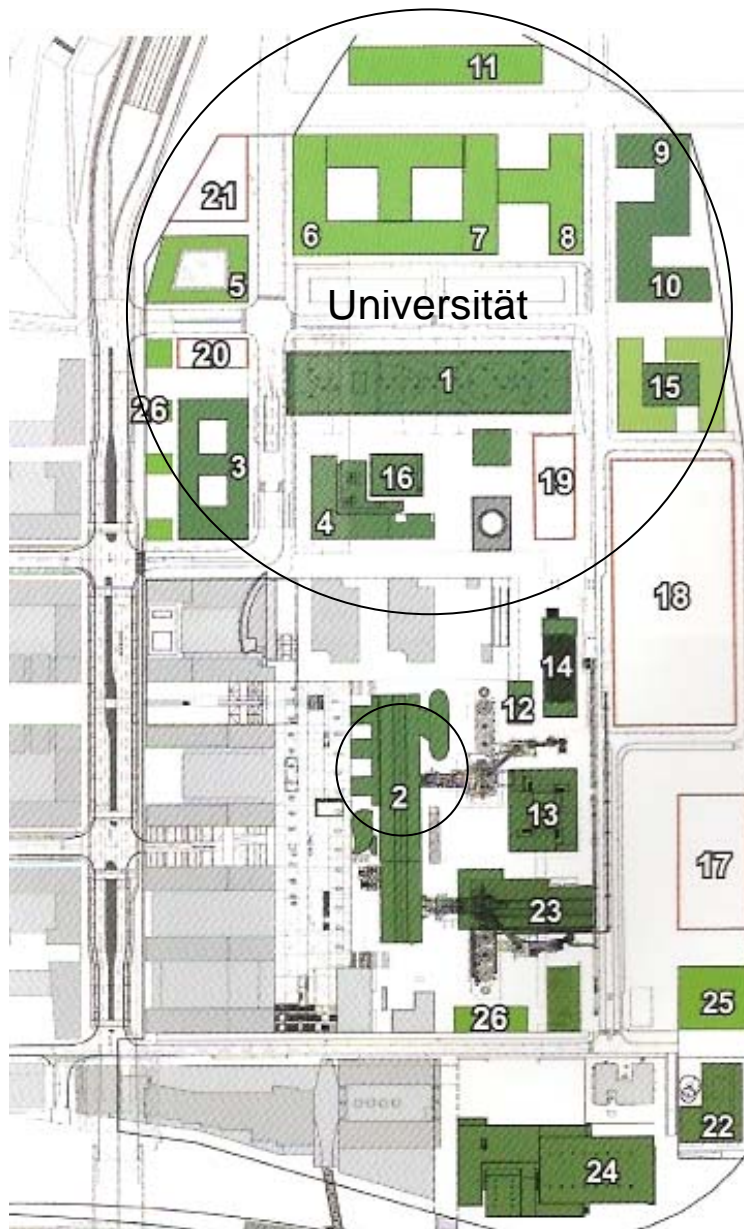
Veillez agréer, Madame la Ministre, l'expression de nos salutations respectueuses.

Claude Adam
Président de l'ULBP

Henri Lutgen
Secrétaire général ff

ULBP a.s.b.l. – RCS Lux. F7354 – Siège social: Mersch
Secrétaire adjoint Henri Lutgen – p/a Bibliothèque municipale, 26, rue Emile Mayrisch, L-4240 Esch/Alzette
Tél.: (+352) 547383-489 / E-mail : Henri.Lutgen@villeesch.lu

13.12 Standort der Universitätsbibliothek



1. la maison du savoir
2. **la maison du livre**
/Universitätsbibliothek
3. la maison des sciences humaines
4. la maison du nombre
5. la maison de l'ingénieur
6. la maison des matériaux II
7. la maison de l'environnement I
8. la maison de l'environnement II
9. la maison des matériaux I
10. la maison de la vie
11. les ateliers et halles d'essais
12. le bâtiment biotech
13. la maison de l'innovation
14. l'incubateur d'entreprises
15. les ateliers d'essais ingénieur
16. la maison des arts et des étudiants
- 17-21. terrains en réserve
22. le bâtiment administratif pour le compte de l'Etat
23. le centre national de la culture industrielle
24. la rockhal
25. *les archives nationales (annuliert)*
26. logements

Quelle: Magazine 2/2010, le Fonds Belval,

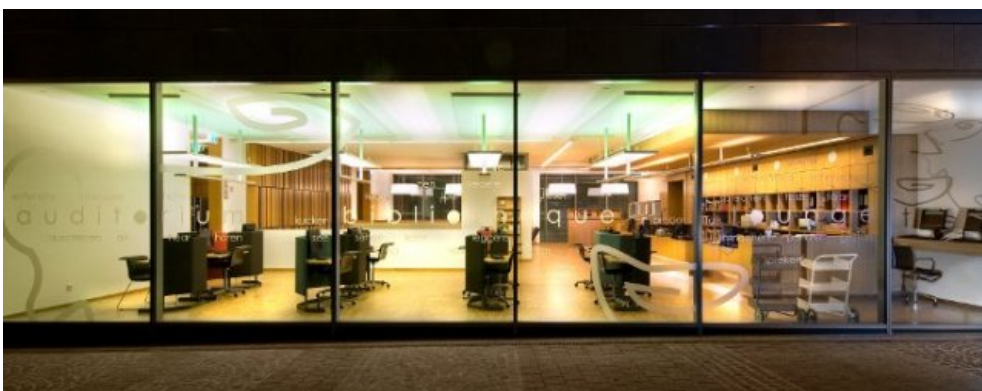
13.13 Bilder

BNL-Umzug 1969



Quelle: Krieps, Roger: Kein Platz für gute Bücher? : Zum Skandal der Nationalbibliothek.
In: d'Letzeburger Land, Nr. 49, 5.12.1969, S. 3 [Photo: Jacques Bohler]

Die neue Cine-Bibliothek in Luxemburg-Stadt

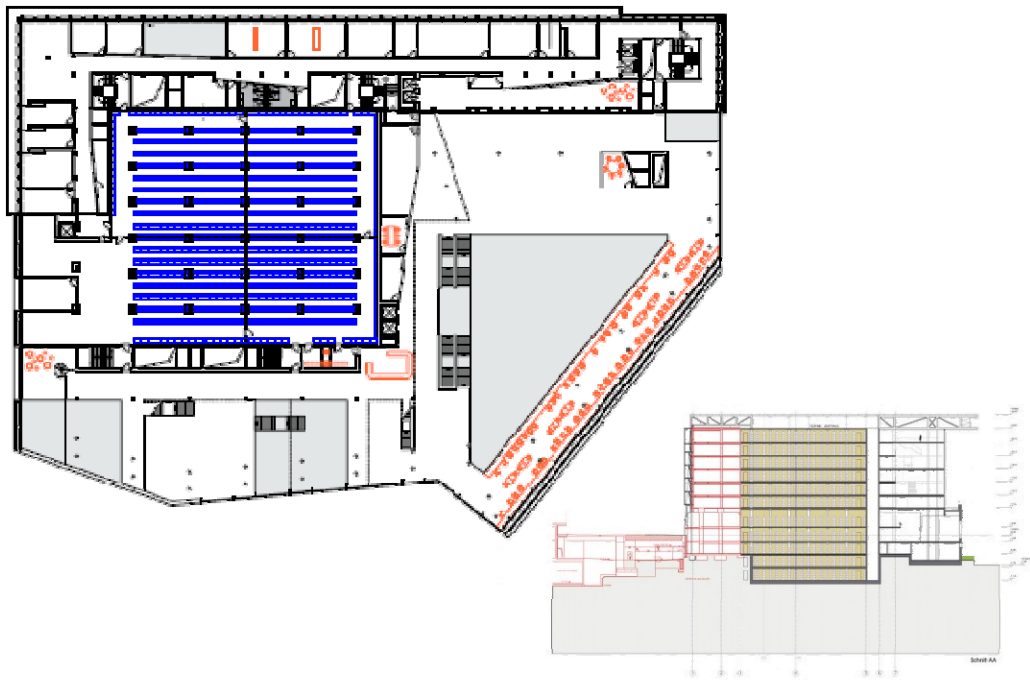
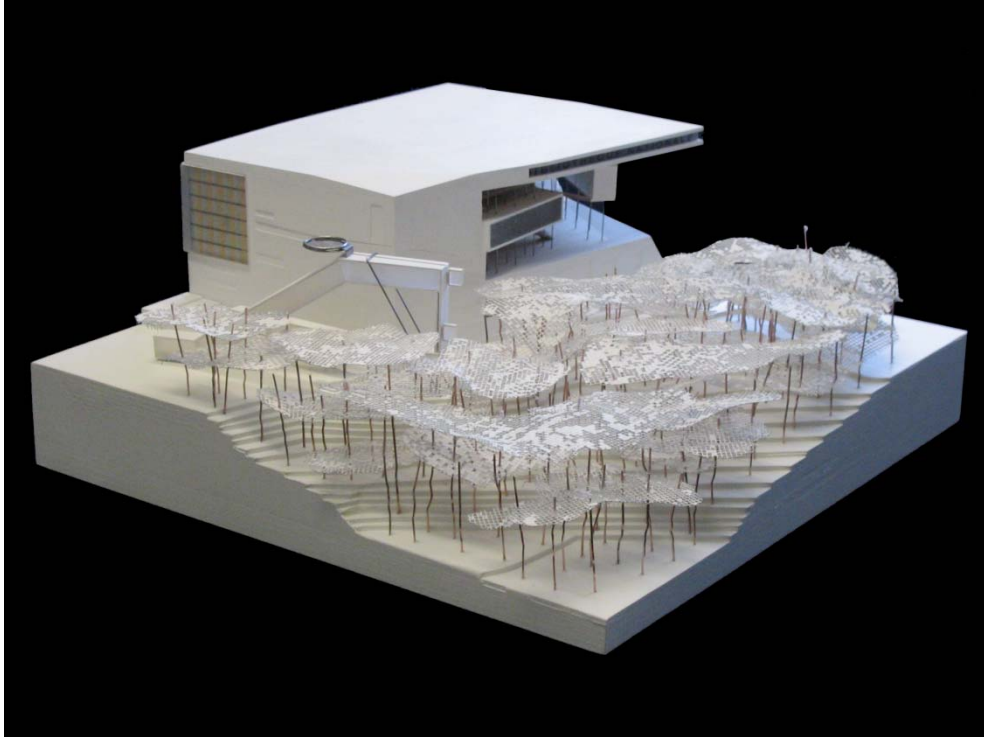


Quelle: Webseite der Cine-Bibliothek
<http://www.vdl.lu/bibliotheque> [Zugriff: 19.10.2010]

Die BNL heute (Fotos vom Autor selbst erstellt)

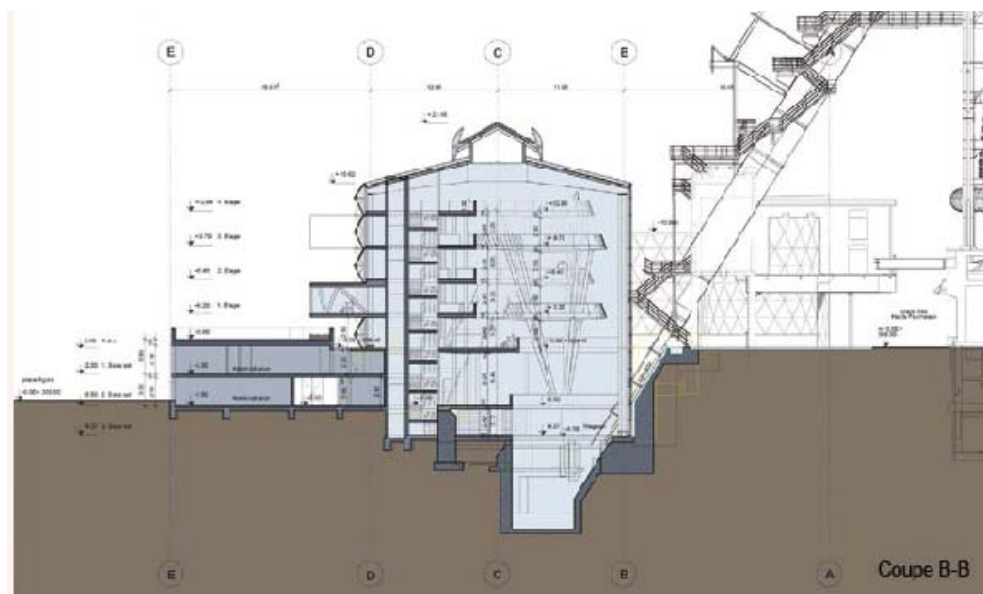


BNL-Neubauprojekt von Bolles+Wilson (Stand 2003)



© BOLLES+WILSON

Die neue Universitätsbibliothek in der Möllerei auf Esch-Belval



Quelle: Webseite von le Fonds Belval

www.fonds-belval.lu [Zugriff: 17.10.2010]

Quelle: Webseite von le Fonds Belval

Architekt: Hermann & Valentiny & Partner

13.14 Bibliotheksgesetzestext und die dazugehörigen Verordnungen

SERVICE
CENTRAL
DE
LÉGISLATION
LUXEMBOURG

1863

MEMORIAL
Journal Officiel
du Grand-Duché de
Luxembourg

MEMORIAL
Amtsblatt
des Großherzogtums
Luxemburg

RECUEIL DE LEGISLATION

A — N° 106

13 juillet 2010

Sommaire

BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES

| | |
|--|------------------|
| Loi du 24 juin 2010 relative aux bibliothèques publiques | page 1864 |
| Règlement grand-ducal du 4 juillet 2010 portant exécution de la loi du 24 juin 2010 relative aux bibliothèques publiques | 1867 |

Loi du 24 juin 2010 relative aux bibliothèques publiques.

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des Députés;

Vu la décision de la Chambre des Députés du 22 avril 2010 et celle du Conseil d'Etat du 4 mai 2010 portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Chapitre I^{er}. – Objet

Art. 1^{er}. La présente loi a pour objet:

- de permettre une meilleure diffusion de la société de la connaissance dans toutes les couches de la population,
- de créer un cadre pour le développement des bibliothèques publiques réparties sur l'ensemble du territoire du Grand-Duché de Luxembourg afin d'assurer aux résidents l'égalité d'accès à la lecture, aux savoirs, à l'information, à l'instruction civique et à la culture, ainsi que la possibilité de développer leurs connaissances tout au long de leur vie,
- de doter ces bibliothèques publiques des techniques de communication moderne,
- de définir les conditions auxquelles ces bibliothèques doivent répondre pour obtenir l'agrément en tant que bibliothèque publique afin de pouvoir bénéficier d'une aide financière de l'Etat,
- d'encourager la professionnalisation des bibliothèques du pays,
- de favoriser des synergies, notamment entre les bibliothèques communales, associatives et scolaires, par la création de bibliothèques publiques à vocation régionale.

Chapitre II. – Définition

Art. 2. Au sens de la présente loi, on entend par «bibliothèque publique», une bibliothèque

- qui contribue à la réalisation de l'objet défini à l'article 1^{er} de la présente loi,
- dont les services sont accessibles à tous, sans distinction d'âge, de race, de sexe, de religion, de nationalité, de langue ou de statut social,
- qui est gérée par une ou plusieurs communes, par un syndicat de communes ou par toute autre personne morale de droit public ou privé,
- qui a reçu l'agrément du ministre ayant dans ses attributions la Culture.

Chapitre III. – Services et fonctionnement des bibliothèques publiques

Art. 3. La bibliothèque publique offre gratuitement à ses usagers les services suivants:

- la consultation des collections sur place,
- le prêt d'ouvrages aux usagers,
- l'accès à l'internet et au catalogue collectif en ligne du réseau des bibliothèques luxembourgeoises,
- un service d'information et d'aide à la recherche documentaire,
- un système de renseignements interactif,
- des activités de promotion de la lecture et des savoirs ainsi que des activités de formation aux compétences de recherche documentaire avec les outils technologiques modernes, en coopération avec des acteurs culturels, sociaux et éducatifs.

Art. 4. La bibliothèque publique offre à ses usagers des plages hebdomadaires minimales d'ouverture qui sont précisées par voie de règlement grand-ducal.

Art. 5. La bibliothèque publique met à la disposition de ses usagers une collection justifiant d'un caractère d'actualité, relative aux principaux domaines du savoir et de la culture au moins dans les trois langues prévues par la loi du 24 février 1984 sur le régime des langues.

Les critères définissant les thèmes, le nombre des ouvrages et collections ainsi que les supports sont précisés par voie de règlement grand-ducal.

Art. 6. Toute bibliothèque publique est membre du réseau national des bibliothèques luxembourgeoises coordonné par la Bibliothèque nationale.

Art. 7. Le personnel de la bibliothèque publique qui dessert plus de 10.000 habitants doit comprendre au moins un agent employé à mi-temps faisant valoir une formation de type post-secondaire et/ou une expérience professionnelle appropriées.

Les conditions régissant les effectifs et les qualifications du personnel employé par les bibliothèques publiques peuvent être précisées par voie de règlement grand-ducal.

Les bibliothèques publiques peuvent recourir aux services de collaborateurs bénévoles.

Art. 8. Toute bibliothèque publique se donne un règlement d'ordre intérieur qui définit les droits et les devoirs des usagers.

Art. 9. Plusieurs bibliothèques, dont notamment les bibliothèques communales, associatives, thématiques de droit privé et scolaires, peuvent décider de demander ensemble l'agrément en tant que bibliothèque publique par leur regroupement en une bibliothèque unique à vocation régionale, composée de plusieurs entités. Ainsi regroupées, les entités déterminent entre elles la bibliothèque centrale, responsable du dépôt de la demande d'agrément et de la coordination du fonctionnement de la bibliothèque publique. Chaque entité est tenue de respecter les dispositions des articles 2 et 3. La coopération entre les bibliothèques centrales et leurs entités respectives est précisée par voie de convention entre parties.

Art. 10. Les bibliothèques publiques peuvent recourir au service de bibliothèques circulantes, créé par l'article 21 de la présente loi, pour compléter et promouvoir leur offre.

Chapitre IV. – Agrément

Art. 11. Une bibliothèque peut demander l'agrément en tant que «bibliothèque publique» qui est conféré par décision du ministre ayant dans ses attributions la Culture, sur avis du conseil supérieur des bibliothèques tel que prévu à l'article 20, à condition qu'elle remplisse les critères définis aux articles 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 de la présente loi.

Art. 12. Pour l'obtention de l'agrément, une demande écrite doit être adressée au ministre ayant dans ses attributions la Culture, accompagnée des documents justificatifs permettant de vérifier si la bibliothèque remplit les conditions posées aux articles 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 de la présente loi.

En cas de non-observation d'une ou de plusieurs conditions prévues par la présente loi, le ministre ayant dans ses attributions la Culture peut, la bibliothèque publique concernée entendue en ses explications et après avis du conseil supérieur des bibliothèques, retirer l'agrément.

Chapitre V. – Financement

Art. 13. Sous réserve des dispositions qui suivent, les frais de fonctionnement des bibliothèques publiques sont à charge des communes, des syndicats de communes ou des personnes morales de droit public ou privé dont elles relèvent.

Art. 14. L'Etat participe aux frais du personnel et aux autres frais de fonctionnement des bibliothèques publiques par des subventions qui ne peuvent dépasser le taux de cinquante pour cent (50%), qui respectent les montants maxima fixés par voie de règlement grand-ducal et qui prennent en compte d'autres subventions étatiques éventuelles.

Les modalités de cette participation et les seuils maxima sont précisés par voie de règlement grand-ducal.

Art. 15. L'Etat participe aux frais d'acquisition de nouveaux ouvrages ou collections, de mobilier et d'outils technologiques selon les modalités définies par voie de règlement grand-ducal.

Art. 16. Le regroupement de bibliothèques tel que prévu à l'article 9 ci-dessus est encouragé par une subvention unique d'un maximum de 75.000.- € qui peut être répartie sur plusieurs exercices budgétaires. Ce montant correspond à la valeur 685,17 de l'indice des prix à la consommation sur la base 100 au 1.1.1948 et est adapté en fonction de l'évolution de cet indice.

Art. 17. Les aides financières prévues aux articles 14, 15 et 16 ci-dessus sont cumulables. Dans le cas d'une bibliothèque composée de plusieurs entités, les aides sont répartitionnées par la bibliothèque centrale définie à l'article 9 de la présente loi et réparties entre les différentes entités.

Les demandes d'aide financière sont à adresser par écrit avant le 15 mars de l'année précédant celle où l'aide financière est attendue au ministre ayant dans ses attributions la Culture. Un budget prévisionnel pour l'année à venir est à joindre à la demande. La demande de subvention prévue à l'article 16 ci-dessus doit être accompagnée du plan de regroupement.

Art. 18. Avant le 15 mars de chaque année, les bibliothèques publiques remettent au ministre ayant dans ses attributions la Culture un rapport d'activités avec justification de l'emploi des aides reçues, le bilan de l'année passée et les réponses au questionnaire sur les statistiques fourni par le ministre.

Chapitre VI. – Service des bibliothèques publiques

Art. 19. Il est institué au sein de la section du réseau national des bibliothèques luxembourgeoises de la Bibliothèque nationale un service des bibliothèques publiques. Ce service est un centre de compétence en bibliothéconomie qui a pour missions:

- la participation à la réalisation du catalogue collectif national en prenant en compte les besoins spécifiques des bibliothèques publiques,
- la participation à la formation du personnel employé et bénévole des bibliothèques publiques,
- l'assistance aux bibliothèques publiques dans toute question relative à la constitution de leur fonds documentaire,
- l'expertise et le conseil professionnel.

Les modalités de la coopération entre les bibliothèques publiques et la Bibliothèque nationale sont réglées par voie de convention.

Chapitre VII. – Organe consultatif

Art. 20. Conseil supérieur des bibliothèques

a) Missions

Il est institué un conseil supérieur des bibliothèques dont les missions sont:

- l'échange d'informations en rapport avec les missions et activités des bibliothèques publiques,
- la coordination des activités de promotion de la lecture et des savoirs et des actions en faveur du développement des compétences de recherche documentaire,
- la coordination des activités de formation permanente des personnels des bibliothèques publiques,
- la formulation d'avis et de propositions à soumettre au ministre ayant dans ses attributions la Culture.

b) Composition

Le conseil supérieur des bibliothèques est composé des membres suivants:

- un représentant par bibliothèque publique agréée,
- un représentant de l'Union luxembourgeoise des Bibliothèques publiques,
- un représentant du personnel des bibliothèques publiques,
- un expert diplômé en bibliothéconomie,
- deux représentants du ministre ayant dans ses attributions la Culture,
- un représentant du ministre ayant dans ses attributions l'Education nationale,
- un représentant du Syvicol,
- le directeur de la Bibliothèque nationale,
- le directeur du Centre national de littérature,
- le directeur du Centre national de l'audiovisuel.

Les membres du conseil supérieur des bibliothèques sont nommés par arrêté grand-ducal pour une durée renouvelable de trois ans. Ils ont droit à un jeton de présence, dont le montant est fixé par règlement grand-ducal.

Le président du conseil supérieur des bibliothèques est désigné parmi les membres du conseil par le ministre ayant dans ses attributions la Culture. Le secrétariat du conseil est assuré par la Bibliothèque nationale.

Le conseil supérieur des bibliothèques peut recourir aux services d'experts.

Chapitre VIII. – Dispositions modificatives

Art. 21. La loi modifiée du 25 juin 2004 portant réorganisation des Instituts culturels de l'Etat est modifiée comme suit:

a) à l'article 9, le quatrième tiret est remplacé par le libellé suivant:

- de gérer les systèmes informatiques de bibliothèques et les outils de gestion connexes utilisés en commun par les bibliothèques membres du réseau national des bibliothèques luxembourgeoises et par les bibliothèques membres du consortium luxembourgeois pour l'acquisition et la gestion de publications électroniques,
- de coordonner le réseau national des bibliothèques luxembourgeoises et le consortium luxembourgeois pour l'acquisition de publications électroniques, en particulier de coordonner le travail de catalogage et d'indexation, en vue de gérer le catalogue collectif national de ces bibliothèques,
- d'assurer la formation permanente des membres du réseau en rapport avec l'utilisation des outils et services informatiques et bibliothéconomiques du réseau.

b) à l'article 9, il est ajouté un dernier tiret dont la teneur est la suivante:

- de gérer le service de bibliothèques circulantes sous l'appellation «Bicherbus»

c) à l'article 11, le paragraphe F est remplacé par le libellé suivant:

- Agences nationales ISBN, ISSN et ISMN

d) à l'article 11, le paragraphe G est remplacé par le libellé suivant:

- Section du réseau national des bibliothèques luxembourgeoises
- Section du consortium Luxembourg pour la gestion et l'acquisition de publications électroniques

e) à l'article 11, un paragraphe H est ajouté avec la teneur suivante:

- Service de bibliothèques circulantes («Bicherbus»)

f) à l'article 25, paragraphe (2) de la loi modifiée du 25 juin 2004 portant réorganisation des Instituts culturels de l'Etat, il est inséré un point b') ayant la teneur suivante:

- «b') dans la carrière du bibliothécaire-documentaliste:
- des bibliothécaires-documentalistes.»

Art. 22. Le Gouvernement est autorisé à procéder aux engagements de renforcement à titre permanent suivants:

- un chargé d'études informatiques,
- un employé de la carrière S,

- deux bibliothécaires ou bibliothécaires-documentalistes,
- trois employés de la carrière D,
- un ouvrier de la carrière D.

Les engagements visés au présent article sont effectués

- au niveau du Centre Informatique de l'Etat pour le chargé d'études Informaticien: le titulaire sera détaché à la Bibliothèque nationale,
- au niveau de la Bibliothèque nationale pour les deux bibliothécaires ou bibliothécaires-documentalistes, un employé de la carrière S et un employé de la carrière D,
- au niveau de la Bibliothèque nationale pour les deux employés de la carrière D et un ouvrier de la carrière D qui seront affectés au service de bibliothèques circulantes.

Les engagements définitifs au service de l'Etat se font par dépassement de l'effectif total du personnel et en dehors du nombre des engagements de renforcement autorisés par la loi du 18 décembre 2009 concernant le budget des recettes et dépenses de l'Etat pour l'exercice 2010.

Chapitre IX. – Dispositions transitoires

Art. 23. Une période de transition de trois ans commence à courir à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Pendant la période de transition, les bibliothèques qui ne remplissent pas toutes les conditions pour obtenir l'agrément en tant que bibliothèque publique peuvent demander annuellement une aide financière au ministre ayant dans ses attributions la Culture en vue d'une mise à niveau des conditions à remplir par une bibliothèque publique.

La bibliothèque qui souhaite bénéficier de cette aide financière soumet au ministre compétent un budget prévisionnel et, le cas échéant, un plan de regroupement tel que prévu à l'article 9.

Art. 24. Au cours de la période de transition, l'Etat organise et finance des formations pour les personnels des bibliothèques qui sont candidates à l'agrément comme bibliothèque publique.

Le plan de formation est élaboré par le ministre ayant dans ses attributions la Culture après avis de la Bibliothèque nationale et du Conseil supérieur des bibliothèques.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Ministre de la Culture,
Octavie Modert

Palais de Luxembourg, le 24 juin 2010.
Henri

Doc. parl. 6026; sess. ord. 2008-2009, 1^{re} sess. extraord. 2009 et sess. ord. 2009-2010.

Règlement grand-ducal du 4 juillet 2010 portant exécution de la loi du 24 juin 2010 relative aux bibliothèques publiques.

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la loi du 24 juin 2010 relative aux bibliothèques publiques et notamment ses articles 4, 5, 14, 15 et 20;

Vu l'article 2 (1) de la loi du 12 juillet 1996 portant réforme du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Culture et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Définitions

Art. 1^{er}. Pour l'application du présent règlement, on entend par:

- «commune desservie», la commune dans laquelle la bibliothèque publique est établie et/ou la commune qui gère, ensemble avec une ou plusieurs autres communes, une bibliothèque publique bien que cette dernière ne soit pas établie sur son territoire et/ou, en cas de bibliothèque publique unique à vocation régionale au sens de l'article 9 de la loi du 24 juin 2010 relative aux bibliothèques publiques, la commune dans laquelle une entité composant la bibliothèque publique à vocation régionale est établie;
- «habitants desservis», les habitants de la ou des communes telles que décrites au tiret précédent.

Horaires d'ouverture hebdomadaire des bibliothèques publiques

Art. 2. La bibliothèque publique telle qu'elle est définie à l'article 2 de la loi relative aux bibliothèques publiques est tenue d'offrir à ses usagers des horaires d'ouverture à raison de douze heures par semaine au moins, parmi lesquelles doivent se trouver au moins deux des trois plages d'heures d'ouverture suivantes:

- une heure entre midi et 14 heures à un jour ouvrable de la semaine;
- jusqu'à dix-neuf heures à un jour ouvrable de la semaine;
- au moins deux heures le samedi.

Les bibliothèques regroupées en une bibliothèque publique unique à vocation régionale conformément à l'article 9 de la loi relative aux bibliothèques publiques remplissent solidairement les conditions d'ouverture minimales énoncées aux alinéas qui précèdent.

Ouvrages et collections des bibliothèques publiques

Art. 3. La bibliothèque publique met à la disposition de ses usagers

- a) une collection incluant:
 - des ouvrages de référence, des périodiques;
 - une offre équilibrée d'ouvrages au moins dans les trois langues officielles du pays; des méthodes audiovisuelles et autres d'apprentissage de ces langues; une riche documentation notamment sur l'histoire, la société, la culture, la littérature, l'économie et les institutions du Grand-Duché de Luxembourg, ainsi que sur l'histoire de la construction et le fonctionnement de l'Union européenne, dont l'accès aux bases de données en ligne du Centre virtuel de la connaissance de l'Europe;
 - les publications locales éditées dans la commune ou dans les communes desservies par la bibliothèque publique;
- b) un fonds documentaire de titres sur support matériel proportionnel au nombre d'habitants desservis, à raison d'au moins un titre par habitant jusqu'à 15.000 habitants avec un minimum de 3.500 titres. La composition du fonds est complétée annuellement par des acquisitions de titres récents à raison de 3% du fonds;
- c) des publications imprimées, des publications numériques, des documents et œuvres audiovisuels;
- d) au moins deux ordinateurs avec connexion à l'internet pour chaque bibliothèque publique desservant entre 1 et 3.000 habitants ainsi qu'un ordinateur supplémentaire avec connexion à l'internet par tranche entamée supplémentaire de 3.000 habitants de la ou des communes desservies, la bibliothèque publique étant libre de décider du nombre d'ordinateurs avec connexion à l'internet à installer en plus au-delà de 9.000 habitants desservis.

Aides financières de l'Etat

Art. 4. L'Etat participe aux frais du personnel, spécialisé ou non, ainsi qu'aux autres frais de fonctionnement des bibliothèques publiques jusqu'à concurrence d'un montant de 45.000,- EUR par an et par bibliothèque publique. Par «autres frais de fonctionnement» sont visés:

- les frais de bureau;
- les frais d'entretien des locaux;
- les frais de promotion;
- les frais liés à des manifestations culturelles dont notamment les conférences, les lectures d'auteur et les activités pédagogiques;
- les frais de formation;
- les frais liés à la confection des cartes de lecteur nominatives;
- les frais liés au paiement de la rémunération équitable pour prêt public telle qu'elle est prévue au règlement grand-ducal du 8 janvier 2007 relatif à la rémunération équitable pour prêt public;
- les frais liés à l'acquisition d'outils informatiques et de communication modernes.

Art. 5. L'Etat prend en charge les frais d'acquisition et de gestion des systèmes informatiques utilisés en commun par les bibliothèques publiques en exécution de l'article 6 de la loi relative aux bibliothèques publiques, sans préjudice des dispositions de l'article 21 a) de cette loi.

L'Etat accorde en outre des aides financières annuelles jusqu'à hauteur de 20.000,- EUR par bibliothèque publique destinées à couvrir les frais d'acquisition de nouveaux ouvrages et collections et de mobilier.

Jetons des membres du conseil supérieur des bibliothèques

Art. 6. Les membres du conseil supérieur des bibliothèques ont droit à un jeton de présence dont le montant est fixé par le Gouvernement en conseil.

Art. 7. Notre Ministre de la Culture est chargée de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

La Ministre de la Culture,
Octavie Modert

Château de Berg, le 4 juillet 2010.
Henri

13.15 Übersetzung des Bibliotheksgesetzestextes und der Verordnungen

Anmerkung des Übersetzers:

Der Übersetzer ist kein Jurist oder professioneller Übersetzer. Diese Übersetzung dient alleine der besseren Verständnis und **bietet keinerlei rechtliche Grundlage für Ansprüche gleich welcher Art**. Bei Ungenauigkeiten oder im Zweifelsfall gilt immer der Wortlaut des französischen Originaltestes im Memorial A N° 106 vom 13. Juli 2010 (online unter:

<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2010/0106/a106.pdf>).

Bernard Linster

Memorial Amtsblatt des Großherzogtums Luxemburg

N° 106 der Reihe A vom 13. Juli 2010

Gesetz des 24. Juni 2010 zu den Öffentlichen Bibliotheken

Wir Henri, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau,
Unseren Staatsrat angehört;

Mit der Zustimmung der Abgeordnetenkommer;

Angesichts der Entscheidung der Abgeordnetenkommer am 22. April 2010 und die des Staatsrates am 4. Mai 2010, welche von einer zweiten Abstimmung absieht.

Haben angeordnet und ordnen an:

Kapitel I. - Inhalt des Gesetzes

Artikel 1.

Das vorliegende Gesetz hat zum Inhalt:

- Ermöglichung einer besseren Verbreitung der Wissensgesellschaft in allen Bevölkerungsschichten,
- Schaffung von Rahmenbedingungen für die Entwicklung der Öffentlichen Bibliotheken auf dem Gebiet des Großherzogtums Luxemburg mit dem Ziel, den Gebietsansässigen einen gleichberechtigten Zugang zu Lektüre, Wissen, Information, Gemeinschaftskunde und Kultur zu garantieren, sowie die Möglichkeit ihre Kenntnisse Zeit ihres Lebens zu erweitern,

-
- Ausstattung der Öffentlichen Bibliotheken mit modernen Kommunikationstechnologien,
 - Festlegung der Kriterien, welche eine Bibliothek erfüllen muss um als Öffentliche Bibliothek anerkannt zu werden um so von einer staatlichen Finanzhilfe profitieren zu können,
 - Förderung der Professionalisierung der Bibliotheken des Landes,
 - Anregung von Synergien, insbesondere unter Kommunal-, Vereins- und Schulbibliotheken, durch die Gründung von Öffentlichen Bibliotheken mit regionaler Ausrichtung.

Kapitel II. – Definition

Artikel 2.

Im Sinne des vorliegenden Gesetzes versteht man unter „Öffentlicher Bibliothek“ eine Bibliothek

- die zur Verwirklichung des im Artikel 1 des vorliegenden Gesetzes definierten Inhaltes beiträgt,
- deren Dienstleistungen zugänglich sind für alle, unabhängig von Alter, Rasse, Geschlecht, Religion, Nationalität, Sprache oder sozialem Status,
- die von einer oder mehreren Kommunen, einem Kommunalverband oder jeder sonstigen juristischen Person des öffentlichen oder privaten Rechtes geführt wird,
- die eine Anerkennung des Ministers, welcher die Kultur zu seinen Kompetenzbereichen zählt, erhalten hat.

Kapitel III. – Dienstleistungen und Betrieb der Öffentlichen Bibliotheken

Artikel 3.

Die Öffentliche Bibliothek bietet ihren Nutzern folgende Dienstleistungen kostenlos an:

- die Nutzung der Bestände vor Ort,
- die Ausleihe von Werken an die Nutzer,
- der Zugang zum Internet und zum Verbundkatalog der luxemburgischen Bibliotheken,
- Informations- und Literaturrecherchenunterstützungsdienst,
- Interaktives Auskunftssystem,
- Veranstaltungen zur Förderung des Lesens und des Wissens sowie Veranstaltungen der Informationskompetenzvermittlung mit modernen Technologien, in Kooperation mit Kultur-, Sozial- und Erziehungsakteuren.

Artikel 4.

Die Öffentliche Bibliothek bietet ihren Nutzern eine Mindestanzahl an Wochenöffnungszeiten an, welche durch eine großherzogliche Verordnung festgelegt wird.

Artikel 5.

Die Öffentliche Bibliothek stellt ihren Nutzern einen Bestand zur Verfügung, welcher aktuell die wesentlichen Bereiche des Wissens und der Kultur abdeckt in mindestens den drei Sprachen, welche im Gesetz vom 24. Februar 1984 zur Sprachenordnung vorgesehen sind.

Die Kriterien bezüglich der Themen, der Anzahl der Medien und Sammlungen sowie die Art des Trägermaterials sind per großherzogliche Verordnung festgelegt.

Artikel 6.

Jede Öffentliche Bibliothek ist Mitglied des nationalen Verbundes der luxemburgischen Bibliotheken, welcher von der Nationalbibliothek koordiniert wird.

Artikel 7.

Das Personal einer Öffentlichen Bibliothek, die mehr als 10.000 Einwohner versorgt, muss mindestens einen Beschäftigten mit einer halben Stelle beinhalten welcher eine postsekundäre Ausbildung und/oder eine angemessene berufliche Erfahrung geltend machen kann.

Die Bestimmungen, welche die Stärke und die Qualifikation des Personals einer Öffentlichen Bibliothek regeln, können per großherzogliche Verordnung präzisiert werden.

Die Öffentlichen Bibliotheken können auf das Angebot ehrenamtlicher Mitarbeiter zurückgreifen.

Artikel 8.

Jede Öffentliche Bibliothek erstellt sich eine Benutzerordnung, welche die Rechte und Pflichten der Nutzer festlegt.

Artikel 9.

Mehrere Bibliotheken, insbesondere Kommunal-, Vereins-, thematische Privat- und Schulbibliotheken, können entscheiden gemeinsam die Anerkennung als Öffentliche Bibliothek durch einen Zusammenschluss zu einer Einheitsbibliothek mit regionaler Ausrichtung bestehend aus mehreren Entitäten zu beantragen. So vereint, bestimmen die Entitäten unter sich die Leitbibliothek, verantwortlich für die Einreichung des Antrages auf Anerkennung und die Koordination des Betriebs der Öffentlichen Bibliothek. Jede Entität ist angehalten die Vorgaben der Artikel 2 und 3 einzuhalten. Die Kooperation zwischen den Leitbibliotheken und ihren jeweiligen Entitäten ist durch eine Konvention präzisiert.

Artikel 10.

Die Öffentlichen Bibliotheken können auf die Dienstleistungen von Fahrbibliotheken, welche durch Artikel 21 des vorliegenden Gesetzes geschaffen wurden, zurückgreifen um ihre Angebote zu ergänzen und zu fördern.

Kapitel IV. – Anerkennung

Artikel 11.

Eine Bibliothek kann die Anerkennung als „Öffentliche Bibliothek“ beantragen, welche durch Entscheid des Ministers, welcher die Kultur zu seinen Kompetenzbereichen zählt, erteilt wird, auf Gutachten des obersten Bibliotheksrates hin wie er im Artikel 20 vorgesehen ist, unter der Bedingung dass die Bibliothek die in den Artikel 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 und 9 des vorliegenden Gesetzes gestellten Kriterien erfüllt.

Artikel 12.

Für die Erlangung der Anerkennung muss eine schriftliche Anfrage an den Minister, welcher die Kultur zu seinen Kompetenzbereichen zählt, gerichtet werden, zusammen mit Belegmaterial welches es erlaubt zu überprüfen ob die Bibliothek die in den Artikel 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 und 9 des vorliegenden Gesetzes gestellten Kriterien erfüllt.

Im Falle der Nichtbeachtung einer oder mehrerer der im vorliegenden Gesetz vorgesehenen Kriterien kann der Minister, welcher die Kultur zu seinen Kompetenzbereichen zählt, nachdem es die betroffene Öffentliche Bibliothek in seinen Erklärungen angehört und der oberste Bibliotheksrat sein Gutachten abgegeben hat, die Anerkennung zurückziehen.

Kapitel V. – Finanzierung

Artikel 13.

Unter Vorbehalt der folgenden Bestimmungen gehen die Betriebskosten der Öffentlichen Bibliotheken zu Lasten der Kommunen, der Kommunalverbände oder der juristischen Personen des öffentlichen oder privaten Rechtes, welchen sie unterstehen.

Artikel 14.

Der Staat beteiligt sich an Personalkosten und anderen Betriebskosten der Öffentlichen Bibliotheken durch Subventionen, welche nicht den Anteil von fünfzig Prozent (50%) überschreiten können, die die durch großherzogliche Verordnung festgelegten Maximalbeträge respektieren und die andere etwaige staatliche Subventionen berücksichtigen.

Die Modalitäten dieser Beteiligung und die maximalen Obergrenzen sind durch großherzogliche Verordnung festgelegt.

Artikel 15.

Der Staat beteiligt sich an den Anschaffungskosten neuer Werke oder Sammlungen, Einrichtungsgegenständen und technischen Geräten gemäß den Modalitäten festgelegt durch großherzogliche Verordnung.

Artikel 16.

Der Zusammenschluss von Bibliotheken wie es Artikel 9 vorsieht wird unterstützt durch eine einmalige Subvention von maximal 75.000 Euro welche auf mehrere Haushaltsjahre verteilt werden können. Diese Summe entspricht dem Wert 685,17 des Verbraucherpreisindex auf der Basis 100 am 1.1.1948 und wird der Entwicklung dieses Indexes entsprechend angepasst.

Artikel 17.

Die in Artikel 14, 15 und 16 vorgesehenen finanziellen Unterstützungen sind kumulierbar. Im Falle einer aus mehreren Entitäten bestehenden Bibliothek werden die Gelder von der im Artikel 9 des vorliegenden Gesetzes definierten Leitbibliothek angenommen und unter den verschiedenen Entitäten verteilt.

Die Anträge auf finanzielle Unterstützung sind schriftlich vor dem 15. März des Jahres vor jenem, in dem die finanzielle Unterstützung erwartet wird, an den Minister, welcher die Kultur zu seinen Kompetenzbereichen zählt, zu richten. Ein vorläufiger Haushaltsplan für das kommende Jahr ist dem Antrag beizufügen. Ein Antrag auf Subvention, wie er im Artikel 16 vorgesehen ist, muss der Plan des Bibliothekszusammenschlusses beigelegt sein.

Artikel 18.

Vor dem 15. März eines jeden Jahres reichen die Öffentlichen Bibliotheken dem Minister, welcher die Kultur zu seinen Kompetenzbereichen zählt, einen Rechenschaftsbericht mit Verwendungsnachweis der erhaltenen Hilfen, die Bilanz des abgelaufenen Jahres und die Antworten auf die vom Minister verteilte Statistikerhebung ein.

Kapitel VI. – Fachstelle für Öffentliche Bibliotheken

Artikel 19.

Innerhalb der Abteilung des nationalen Verbundes der luxemburgischen Bibliotheken, welche in der Nationalbibliothek angesiedelt ist, wird eine Fachstelle für öffentliche Bibliotheken geschaffen. Diese Fachstelle ist ein bibliothekarisches Kompetenzzentrum welches folgende Aufgaben hat:

- Teilnahme an der Umsetzung des nationalen Verbundkataloges mit Berücksichtigung der spezifischen Bedürfnisse der Öffentlichen Bibliotheken,

-
- Teilnahme an der Weiterbildung des festangestellten sowie ehrenamtlichen Personals der Öffentlichen Bibliotheken,
 - Unterstützung der öffentlichen Bibliotheken in allen Fragen bezüglich des Bestandaufbaus,
 - Fachliche Beratung und Gutachten.

Die Modalitäten der Kooperation zwischen den Öffentlichen Bibliotheken und der Nationalbibliothek sind durch eine Konvention festgelegt.

Kapitel VII. – Beratendes Organ

Artikel 20. Oberster Bibliotheksrat

a) Aufgaben

Es wird ein Oberster Bibliotheksrat geschaffen dessen Aufgaben sind:

- Austausch von Informationen mit Bezug zu den Aufgaben und Aktivitäten der Öffentlichen Bibliotheken
- Koordinierung der Aktivitäten zur Wissens- und Leseförderung sowie der Informationskompetenzvermittlung
- Koordinierung der Weiterbildung für das Personal der Öffentlichen Bibliotheken
- Ausarbeiten von Gutachten und Vorschlägen, die dem Minister, welcher die Kultur zu seinen Kompetenzbereichen zählt, vorgelegt werden

b) Zusammensetzung

Der Oberste Bibliotheksrat setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:

- Ein Repräsentant pro anerkannte Öffentliche Bibliothek,
- Ein Repräsentant des luxemburgischen Verbandes der öffentlichen Bibliotheken (ULBP),
- Ein Repräsentant des Personals der Öffentlichen Bibliotheken,
- Ein Experte diplomiert im Bibliothekswesen/Bibliothekswissenschaft,
- Zwei Repräsentanten des Ministers, welches die Kultur zu seinen Kompetenzbereichen zählt,
- Ein Repräsentant des Ministers, welches die Bildung zu seinen Kompetenzbereichen zählt,
- Ein Repräsentant der Gemeinden (Syvicol),
- Direktor der Nationalbibliothek,
- Direktor des nationalen Literaturzentrums,
- Direktor des nationalen Zentrums für Audiovisuelles.

Die Mitglieder des Obersten Bibliotheksrates sind durch großherzoglichen Erlass für eine erneuerbare Dauer von drei Jahren genannt. Sie haben Anrecht auf Präsenzgelde, deren Höhe durch großherzogliche Verordnung festgelegt wird.

Der Vorsitzende des Obersten Bibliotheksrates wird innerhalb der Mitglieder des Rates von dem Minister, welcher die Kultur zu seinen Kompetenzberei-

chen zählt, ernannt. Das Sekretariat des Rates wird von der Nationalbibliothek sichergestellt.

Der Oberste Bibliotheksrat kann auf die Dienstleistungen von Experten zurückgreifen.

Kapitel VIII. – Modifizierende Anordnungen

Artikel 21.

Das modifizierte Gesetz vom 25. Juni 2004 zur Neuorganisation der staatlichen Kulturinstitute ist modifiziert wie folgt:

- a) Im Artikel 9, der vierte Trennungsstrich wird ersetzt durch folgenden Wortlaut:
 - Unterhaltung der Bibliotheks-EDV und der dazu gehörenden Verwaltungsmittel, welche gemeinsam von den Mitgliedsbibliotheken des nationalen Verbundes der luxemburgischen Bibliotheken und den Mitgliedsbibliotheken des luxemburgischen Konsortiums für die Erwerbung und Verwaltung elektronischer Publikationen genutzt werden,
 - Koordinierung des nationalen Verbundes der luxemburgischen Bibliotheken und des luxemburgischen Konsortiums für die Erwerbung und Verwaltung elektronischer Publikationen, insbesondere die Koordinierung der Katalogisierungs- und Verschlagwortungsarbeit, in Hinblick auf die Betreuung des nationalen Verbundkataloges dieser Bibliotheken,
 - Sicherstellung der Weiterbildung der Verbundsmitglieder in Bezug auf die Nutzung der bibliothekarischen und technischen Ausrüstung und Dienstleistungen des Verbundes.
- b) Im Artikel 9, es wird ein letzter Trennungsstrich hinzugefügt mit folgendem Wortlaut:
 - Verwaltung der Fahrbibliotheken unter dem Namen “Bicherbus”
- c) Im Artikel 11, der Paragraph F wird ersetzt durch folgenden Wortlaut:
 - nationale ISBN-, ISSN- und ISMN-Agenturen
- d) Im Artikel 11, der Paragraph G wird ersetzt durch folgenden Wortlaut:
 - Abteilung des nationalen Verbundes der luxemburgischen Bibliotheken
 - Abteilung des luxemburgischen Konsortiums für die Erwerbung und Verwaltung elektronischer Publikationen
- e) Im Artikel 11, ein Paragraph H wird hinzugefügt mit folgendem Wortlaut:
 - Abteilung der Fahrbibliotheken (“Bicherbus”)
- f) Zum Artikel 25, Paragraph (2) des modifizierten Gesetzes vom 25. Juni 2004 zur Neuorganisation der staatlichen Kulturinstitute wird ein Punkt b’) eingefügt mit folgendem Wortlaut:
„b’) in der Berufslaufbahn des Bibliothekar-Dokumentar:
 - Bibliothekar-Dokumentare.“

Artikel 22.

Die Regierung ist befugt die folgenden Einstellungen zur dauerhaften Verstärkung vorzunehmen:

- Ein Informatiker des höheren Dienstes
- Ein Angestellter der Laufbahn S,
- Zwei Bibliothekare oder Bibliothekar-Dokumentare,
- Drei Angestellte der Laufbahn D,
- Ein Arbeiter der Laufbahn D.

Die in diesem Artikel angestrebten Einstellungen sind auszuführen

- auf Ebene des staatlichen EDV-Zentrums für den Informatiker des höheren Dienstes: der Titular wird zur Nationalbibliothek abgestellt,
- auf Ebene der Nationalbibliothek für die zwei Bibliothekare oder Bibliothekar-Dokumentaren, einen Angestellten der Laufbahn S und einen Angestellten der Laufbahn D,
- auf Ebene der Nationalbibliothek für die die zwei Angestellte der Laufbahn D und einem Arbeiter der Laufbahn D welche für die Abteilung der Fahrbibliotheken abgestellt werden.

Die endgültigen Einstellungen im Dienste des Staates werden durch Überschreitung des Gesamtpersonalbestandes und außerhalb der Anzahl an Einstellungen zur Verstärkung durchgeführt, wie sie im Gesetz vom 18. Dezember 2009 betreffend des Staatshaushaltes für das Geschäftsjahr 2010 genehmigt worden waren.

Artikel 23.

Eine Übergangsperiode von 3 Jahren beginnt mit der Inkrafttretung des vorliegenden Gesetzes.

Während der Übergangsperiode können Bibliotheken, die nicht alle Kriterien zur Anerkennung als Öffentliche Bibliothek erfüllen, jährlich eine finanzielle Unterstützung bei dem Minister, welcher die Kultur zu seinen Kompetenzbereichen zählt, beantragen mit dem Ziel einer Steigerung auf jene Kriterienstufen, die eine Öffentliche Bibliothek zu erfüllen hat.

Die Bibliothek, welche diese finanzielle Hilfe in Anspruch nehmen will, unterbreitet dem weisungsberechtigten Minister einen vorläufigen Haushaltsplan und gegebenenfalls einen Plan des Bibliothekszusammenschlusses, wie er im Artikel 9 vorgesehen ist.

Artikel 24.

Im Laufe der Übergangsperiode organisiert und finanziert der Staat Weiterbildungen für das Personal der Bibliotheken welche Anwärter sind auf eine Anerkennung als Öffentliche Bibliothek.

Der Weiterbildungsplan wird nach Stellungnahme der Nationalbibliothek und des Obersten Bibliotheksrates vom dem Minister, welcher die Kultur zu seinen Kompetenzbereichen zählt, ausgearbeitet.

Beantragen und anordnen dass das vorliegende Gesetz in das Memorial einzufügen sei um ausgeführt und wahrgenommen zu werden durch alle die die Sache betrifft.

Die Kulturministerin
Octavie Modert

Palais de Luxemburg, den 24 Juni 2010
Henri

Doc. parl. 6026; sess. ord. 2008-2009, 1ère sess. extraord. 2009 et sess. ord. 2009-2010

Großherzogliche Verordnung des 4. Juli 2010 zur Ausführung des Gesetzes vom 24. Juni zu den Öffentlichen Bibliotheken

Wir Henri, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau,
Angesichts des Gesetzes des 24. Juni 2010 betreffend der Öffentlichen Bibliotheken und insbesondere seinen Artikeln 4, 5, 14, 15 und 20;
Angesichts des Artikel 2 (1) des Gesetzes des 12. Juli 1996 zur Reform des Staatsrates und unter Berücksichtigung der Dringlichkeit;
Nach dem Bericht von Unserem Kulturminister und nach Beratung der Regierung im Rat;

Erlassen: Definitionen

Artikel 1.

Für die Anwendung der vorliegenden Verordnung versteht man unter:

- „versorgte Kommune“ die Kommune in der die Öffentliche Bibliothek angesiedelt ist und/oder die Kommune welche die Öffentliche Bibliothek mit einer oder mehreren anderen Kommunen zusammen verwaltet, ohne dass sich diese Bibliothek auf ihrem Territorium befindet und/oder, im Falle einer Einheitsbibliothek mit regionaler Ausrichtung im Sinne von Artikel 9 des Gesetzes vom 24. Juni 2010 zu den Öffentlichen Bibliotheken, die Kommune in welcher eine der Entitäten der Einheitsbibliothek mit regionaler Ausrichtung angesiedelt ist;
- „versorgte Einwohner“ die Einwohner der Kommune(n) wie sie unter dem vorherigen Trennungsstrich beschrieben wurde(n).

Wöchentliche Öffnungszeiten der Öffentlichen Bibliotheken

Artikel 2.

Die Öffentliche Bibliothek, wie sie unter Artikel 2 des Gesetzes zu den Öffentlichen Bibliotheken definiert ist, ist angehalten ihren Nutzern vernünftige Öffnungszeiten von mindesten 12 Stunden die Woche anzubieten, wobei zu mindestens zwei der folgenden drei Zeitspannen geöffnet sein müssen:

- eine Stunde zwischen Mittag und 14 Uhr an einem Werktag der Woche;
- bis 19 Uhr an einem Werktag der Woche;
- mindestens zwei Stunden am Samstag.

Zusammengeschlossene Bibliotheken in einer Einheitsbibliothek mit regionaler Ausrichtung nach Artikel 9 des Gesetzes zu den Öffentlichen Bibliotheken erfüllen solidarisch die im vorherigen Absatz genannten minimalen Öffnungszeiten.

Werke und Sammlungen der Öffentlichen Bibliotheken

Artikel 3.

Die Öffentliche Bibliothek stellt ihren Nutzern zur Verfügung

- a) eine Sammlung welche beinhaltet:
 - Nachschlagewerke, Periodika;
 - Ein ausgewogenes Angebot an Werken in mindestens den drei offiziellen Landessprachen, audiovisuelle und sonstige Lernmaterialien dieser Sprachen, eine umfangreiche Dokumentation insbesondere über die Geschichte, die Gesellschaft, die Kultur, die Literatur, die Wirtschaft und die Institutionen des Großherzogtum Luxemburg, sowie über die Geschichte des Aufbaus und die Abläufe der Europäischen Union, darunter der Zugriff auf die Online-Datenbanken des Centre Virtuel de la Connaissance sur l'Europe;
 - Lokale Publikationen herausgegeben in der/den von der Öffentlichen Bibliothek versorgten Kommune(n);
- b) einen Bestand an physischen Medien proportional zur versorgten Bevölkerung, dabei gilt mindestens ein Titel pro Einwohner bis 15.000 Einwohner mit einem Minimum von 3500 Titeln. Die Zusammenstellung des Bestandes wird jährlich ergänzt durch die Anschaffung aktueller Medien, wobei die Neuanschaffungen 3% des Bestandes ausmachen;
- c) gedruckte, digitale und audiovisuelle Medien;
- d) mindestens zwei Personalcomputer mit Internetanschluss für jede Öffentliche Bibliothek die zwischen 1 und 3000 Einwohner versorgt, sowie einem zusätzlichen Rechner mit Internetanschluss für jede weiteren angefangenen 3000 Einwohner der versorgten Kommune(n), wobei die Öffentliche Bibliothek ab 9000 zu versorgenden Einwohner frei ist, wie viele zusätzliche Rechner mit Internetanschluss sie installiert.

Finanzielle Unterstützung vom Staat

Artikel 4.

Der Staat beteiligt sich an den Personalkosten, egal ob Fachpersonal oder nicht, sowie an anderen Betriebskosten der Öffentlichen Bibliotheken bis zu einer Höhe von 45.000 Euro pro Jahr und Öffentliche Bibliothek. Mit "anderen Betriebskosten" sind gemeint:

- Bürokosten;
- Unterhaltungskosten der Räumlichkeiten;
- Werbekosten;
- Kosten in Zusammenhang mit kulturellen Veranstaltungen, insbesondere Konferenzen, Autorenlesungen und pädagogische Aktivitäten;
- Weiterbildungskosten;
- Kosten in Zusammenhang mit der Anfertigung von Leserausweisen;

-
- Kosten in Zusammenhang mit der Zahlung von Bibliothekstantiemen wie sie vorgesehen sind in der großherzoglichen Verordnung von 8. Januar 2007 zum angemessenen Entgelt für den öffentlichen Verleih;
 - Kosten in Zusammenhang mit der Anschaffung von modernen Kommunikations- und EDV-Geräten.

Artikel 5.

Der Staat übernimmt die Kosten für die Anschaffung und den Unterhalt der von den Öffentlichen Bibliotheken im Verbund genutzten EDV-Systeme im Erfüllung des Artikel 6 des Gesetzes zu den Öffentlichen Bibliotheken, dies ohne Einfluss der Anordnungen des Artikel 21 a) des gleichen Gesetzes.

Der Staat bewilligt zudem jährliche finanzielle Unterstützungen bis zu einer Höhe von 20.000 Euro pro Öffentliche Bibliothek zur Deckung von Anschaffungskosten neuen Werke, Sammlungen und Möbel.

**Anwesenheitsmarken der Mitglieder des Obersten
Bibliotheksrates**

Artikel 6.

Die Mitglieder des Obersten Bibliotheksrates haben Anrecht auf Präsenzgelder, deren Höhe vom Regierungsrat festgelegt wird.

Artikel 7.

Unser Kulturminister ist mit der Ausführung der vorliegenden Verordnung beauftragt, welche im Memorial veröffentlicht wird.

Die Kulturministerin,
Octavie Modert

Schloss Berg, den 4 Juli 2010.
Henri